

# Επίσημη Εφημερίδα L 128

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

54ο έτος  
14 Μαΐου 2011

Περιεχόμενα

### II Μη νομοθετικές πράξεις

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 451/2011 του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2011, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ..... 1
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 452/2011 του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2011, για την επιβολή οριστικού δασμού κατά των επιδοτήσεων στις εισαγωγές επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ..... 18

Τιμή: 4 EUR

**EL**

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.



## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 451/2011 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 6ης Μαΐου 2011

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

## 2. ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

(3) Μετά τη γνωστοποίηση των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και του σκεπτικού βάσει των οποίων αποφασίστηκε η επιβολή προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ (εφεξής «κοινοποίηση των προσωρινών πορισμάτων»), αρκετά ενδιαφερόμενα μέρη γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους σχετικά με τα προσωρινά πορίσματα. Τα μέρη τα οποία το ζήτησαν, έγιναν δεκτά σε ακρόαση.

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(1)</sup> («βασικός κανονισμός») και ιδίως το άρθρο 9 και το άρθρο 14 παράγραφος 1,

(4) Η Επιτροπή εξακολούθησε να αναζητεί και να επαληθεύει όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τα οριστικά της πορίσματα.

Έχοντας υπόψη την πρόταση που υπέβαλε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή («Επιτροπή»), κατόπιν διαβούλευσης με τη συμβουλευτική επιτροπή,

(5) Μια ομάδα συνεργαζόμενων κινέζων παραγωγών-εξαγωγέων («παραγωγός-εξαγωγέας») ισχυρίστηκε ότι έπρεπε να είχε κληθεί σε ακρόαση πριν από την επιβολή προσωρινών μέτρων, δεδομένου ότι, σύμφωνα με την εν λόγω ομάδα, ο προσωρινός κανονισμός αποτελεί μεμονωμένο μέτρο στο πνεύμα του άρθρου 41 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης<sup>(2)</sup>.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## 1. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ

(1) Η Επιτροπή, με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1042/2010<sup>(2)</sup> («προσωρινός κανονισμός»), επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ («προσωρινά μέτρα») στις εισαγωγές επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας (ΕΧΥΠ) καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («ΛΔΚ»).

(6) Όσον αφορά τον εν λόγω ισχυρισμό πρέπει να επισημανθούν τα ακόλουθα. Ο βασικός κανονισμός οριοθετεί τα δικαιώματα των μερών στο πλαίσιο διαδικασιών αντιντάμπινγκ και, στο συγκεκριμένο θέμα, το άρθρο 7 ορίζει τις διαδικαστικές ενέργειες για την επιβολή προσωρινών μέτρων. Το άρθρο 7 του βασικού κανονισμού αναφέρει, μεταξύ άλλων, ότι προσωρινά μέτρα, εφόσον αποφασιστούν, μπορούν να επιβληθούν εντός 9 μηνών από την έναρξη μιας υπόθεσης. Στην τρέχουσα διαδικασία, η Επιτροπή διενήργησε την έρευνά της σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 του βασικού κανονισμού και επέβαλε προσωρινά μέτρα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 του βασικού κανονισμού, ενώ όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που το είχαν ζητήσει κλήθηκαν σε ακρόαση και είχαν κατάλληλες δυνατότητες να υποβάλουν πληροφορίες και σχόλια. Σύμφωνα με την πάγια νομολογία του Δικαστηρίου «ακόμη και αν υποτεθεί ότι η αρχή της τήρησης των δικαιωμάτων άμυνας επιβάλλει την πληροφόρηση των εξαγωγέων σχετικά με τα κύρια γεγονότα και εκτιμήσεις βάσει των οποίων εξετάζεται το ενδεχόμενο επιβολής προσωρινών δασμών, η προσβολή των δικαιωμάτων

(1) ΕΕ L 343, 22.12.2009, σ. 51.

(2) ΕΕ L 299, 17.11.2010, σ. 7.

(3) ΕΕ C 364, 18.12.2000, σ. 1.

αυτών δεν μπορεί, αφεαυτής, να καταστήσει πλημμελή τον κανονισμό περί επιβολής των οριστικών δασμών, δεδομένου ότι ένας τέτοιος κανονισμός είναι διαφορετικός από τον κανονισμό περί επιβολής προσωρινών δασμών, εφόσον κατά τη διαδικασία εκδόσεως του κανονισμού αυτού διορθώθηκε η πλημμέλεια την οποία ενείχε η διαδικασία εκδόσεως του αντίστοιχου κανονισμού περί επιβολής προσωρινού δασμού<sup>(1)</sup>». Στην παρούσα υπόθεση, η Επιτροπή εκπλήρωσε τις υποχρεώσεις της όσον αφορά την κοινοποίηση στο πλαίσιο του βασικού κανονισμού και έγινε σεβαστό το δικαίωμα ακρόασης του παραγωγού-εξαγωγέα κατά τη διάρκεια της διαδικασίας που οδήγησε στην έκδοση του παρόντος κανονισμού.

- (7) Ο προσωρινός χαρακτήρας μέτρων που θεσπίζονται σύμφωνα με το άρθρο 7 του βασικού κανονισμού αντικατοπτρίζεται, μεταξύ άλλων, στη μέγιστη περίοδο των έξι μηνών που μπορούν αυτά να επιβληθούν, καθώς και στο γεγονός ότι για κάθε προσωρινό δασμό παρέχεται ασφάλεια μόνο υπό μορφή εγγύησης. Επίσης, η Επιτροπή ποτέ δεν εμπόδισε τα μέρη να ζητήσουν περισσότερες ακροάσεις πριν από την προθεσμία των 9 μηνών που ορίζει η νομοθεσία για την επιβολή προσωρινών μέτρων, εφόσον κατά την κρίση τους υπήρχε ανάγκη περαιτέρω ακρόασης στην εν λόγω φάση.
- (8) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε πρόσβαση σε στοιχεία που χρησιμοποιήθηκαν από τη μόνη εταιρεία στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (ΗΠΑ) που παρείχε πληροφορίες σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) για τον καθορισμό της κανονικής αξίας. Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι εμποδίστηκε η πρόσβαση του μέρους σε αποδεικτικά στοιχεία βάσει των οποίων επιβλήθηκαν προσωρινά μέτρα και ότι αυτό, επίσης, έπληξε το δικαίωμα υπεράσπισης του μέρους και ήταν αντίθετο προς την αρχή της χρηστής διοίκησης. Το ίδιο μέρος ισχυρίστηκε ότι η κοινοποίηση εμπιστευτικών στοιχείων για συγκεκριμένα μέρη μπορούσαν να διατεθούν στους νομικούς εκπροσώπους της ομάδας των του παραγωγού-εξαγωγέα. Οι νομικοί εκπρόσωποι θα αναλάμβαναν την υποχρέωση τήρησης της εμπιστευτικότητας των επιχειρηματικών μυστικών της εταιρείας. Ο ισχυρισμός υποστηρίχθηκε από αναφορά στα συστήματα των ΗΠΑ και του Καναδά και από την απόφαση του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην υπόθεση *G.J. Dokter and Others v Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit*.
- (9) Τα αιτήματα αυτά απορρίφθηκαν. Το αίτημα του παραγωγού-εξαγωγέα αφορούσε την πρόσβαση σε εμπιστευτικά στοιχεία σχετικά με τιμές, τα οποία είχαν υποβληθεί από την προαναφερθείσα εταιρεία των ΗΠΑ. Η Επιτροπή δεν μπορούσε να χορηγήσει την πρόσβαση σε τόσο αναλυτικές εμπιστευτικές επιχειρηματικές πληροφορίες. Η χορήγηση πρόσβασης σε τέτοια στοιχεία θα αντίκειτο στη νομοθεσία της Ένωσης και, ιδίως, στο άρθρο 19 του βασικού κανονισμού, αφού θα αποτελούσε άνευ αδείας κοινολόγηση περιορισμένης χρήσης και ευαίσθητων επιχειρηματικών στοιχείων της εταιρείας των ΗΠΑ. Όσον αφορά την προτεινόμενη μεθοδολογία για την κοινοποίηση των επιχειρηματικών μυστικών της εταιρείας σε νομικούς εκπροσώπους άλλων ενδιαφερόμενων μερών, αντίθετα προς τα συστήματα των ΗΠΑ και του Καναδά, ο βασικός κανονισμός δεν προβλέπει

παρόμοια διαδικασία. Επομένως, είναι σαφώς εκτός του νομικού καθιερωμένου νομικού πλαισίου της ΕΕ για τις διαδικασίες αντιντάμπινγκ. Σε κάθε περίπτωση, η υπόθεση του Δικαστηρίου που προαναφέρθηκε δεν υποστηρίζει την αξίωση πρόσβασης σε εμπιστευτικές πληροφορίες. Η απόφαση κάνει επίσης αναφορά σε ορισμένα εγγενή όρια της αρχής του δικαιώματος υπεράσπισης.

- (10) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε, επίσης, πρόσβαση σε αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με: ρολά για πιεστήρια ρολού που παράγουν παραγωγοί της Ένωσης, λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το νομικό καθεστώς ενός αντιπροσωπευτικού παραγωγού της Ένωσης, τις δραστηριότητες και τα χρηματοοικονομικά στοιχεία επιλεγμένων εργοστασίων, αναλυτικά στοιχεία σχετικά με το κόστος παραγωγής του κλάδου παραγωγής της Ένωσης και τους αριθμούς ελέγχου του προϊόντος για τα προϊόντα των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης. Κάποιες από τις πληροφορίες που ζητήθηκαν ήταν εκτός του πεδίου της έρευνας, αφού αφορούσαν προϊόντα που δεν καλύπτονταν από την έρευνα ή δραστηριότητα των παραγωγών της Ένωσης στην οποία δεν ενέχεται η παραγωγή επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας (ΕΧΥΠ). Όσον αφορά άλλες πληροφορίες που ζητήθηκαν, η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να χορηγήσει πρόσβαση σε αυτές, αφού σύμφωνα με το άρθρο 19 του βασικού κανονισμού αυτό θα συνιστούσε άνευ αδείας κοινοποίηση εμπιστευτικών επιχειρηματικών στοιχείων.
- (11) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε επίσης την κοινοποίηση των ονομάτων των εταιρειών που αντιτάχθηκαν στην έρευνα και δεν είχαν ζητήσει εμπιστευτική μεταχείριση. Μια τέτοια κοινοποίηση θα αποκάλυπτε την ταυτότητα και τη θέση των παραγωγών που ζήτησαν εμπιστευτικότητα. Επομένως, δεν ήταν δυνατόν να αποκαλυφθεί αυτή η πληροφορία.
- (12) Η κοινοποίηση των προσωρινών πορισμάτων ήταν όσο το δυνατόν αναλυτικότερη, χωρίς να κοινοποιούνται εμπιστευτικές πληροφορίες, οπότε δεν υπήρξε παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων των παραγωγών-εξαγωγέων, των δικαιωμάτων τους υπεράσπισης ή της αρχής της χρηστής διοίκησης.
- (13) Οι αναλύσεις της ζημίας που πραγματοποιήθηκαν για την παρούσα έρευνα αντιντάμπινγκ και την παράλληλη έρευνα κατά των επιδοτήσεων είναι ίδιες, επειδή ο ορισμός του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, οι αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί της Ένωσης και η περίοδος έρευνας είναι τα ίδια στις δύο έρευνες. Για το λόγο αυτό, οι παρατηρήσεις για τις πτυχές της ζημίας που υποβλήθηκαν σε καθεμία από αυτές τις διαδικασίες συνεκτιμήθηκαν και στις δύο διαδικασίες.
- 2.1. Περίοδος της έρευνας**
- (14) Υπενθυμίζεται ότι, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη (13) του προσωρινού κανονισμού, η έρευνα για την πρακτική ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2009 έως την 31η Δεκεμβρίου 2009 («περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η εξέταση των τάσεων που απαιτήθηκε για την αξιολόγηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2006 έως το τέλος της ΠΕ («υπό εξέταση περίοδος»).

<sup>(1)</sup> Απόφαση της 3ης Μαΐου 2001, κοινές υποθέσεις C-76/98 P και C-77/98 P, *Ajinomoto*, ECR 2001 σ. 3233, παράγραφος 67.

### 3. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

#### 3.1. Το υπό εξέταση προϊόν

- (15) Ύστερα από προσωρινά μέτρα, ο παραγωγός-εξαγωγέας και ο καταγγέλων υπέβαλαν περαιτέρω σχόλια σχετικά με τον ορισμό του προϊόντος. Ορισμένα από τα σχόλια αυτά αποτέλεσαν επανάληψη των παρατηρήσεων που είχαν ήδη διατυπωθεί στον κανονισμό για την επιβολή προσωρινού δασμού.
- (16) Ο παραγωγός-εξαγωγέας επανέλαβε ότι δεν υπάρχουν ουσιαστικές διαφορές όσον αφορά τα βασικά χαρακτηριστικά ανάμεσα σε ΕΧΥΠ σε φύλλα και σε ρολά κατάλληλα για χρήση σε εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα («υπό εξέταση προϊόν») και ρολά κατάλληλα για χρήση σε πιεστήρια και ότι, επομένως, το ΕΧΥΠ για πιεστήρια δεν πρέπει να εξαιρείται από το φάσμα των προϊόντων. Το μέρος ισχυρίστηκε επίσης ότι το πόρισμα της Επιτροπής ότι τα προϊόντα αυτά δεν είναι μεταξύ τους εναλλάξιμα δεν τεκμηριώνεται.
- (17) Υπενθυμίζεται ότι από την έρευνα προέκυψε ότι τα ΕΧΥΠ που χρησιμοποιούνται σε πιεστήρια και σε εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα είναι διακριτά προϊόντα, τα οποία δεν είναι εναλλάξιμα μεταξύ τους, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις (18) και (20) του προσωρινού κανονισμού. Ο ίδιος ο παραγωγός-εξαγωγέας αναγνώρισε, επίσης, ότι τα προϊόντα αυτά δεν είναι πλήρως εναλλάξιμα μεταξύ τους.
- (18) Θα πρέπει να σημειωθεί, επίσης, ότι κατά την εξεταζόμενη περίοδο δεν εισήχθησαν από τη ΛΔΚ ρολά που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πιεστήρια ρολού. Μπορεί επίσης να θεωρηθεί απίθανο ότι τα προϊόντα αυτά ενδέχεται να εισαχθούν στο μέλλον, αφού η προμήθειά τους από μεγάλη απόσταση δεν είναι οικονομικά βιώσιμη για τους λόγους που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη (20) του προσωρινού κανονισμού.
- (19) Διατυπώθηκε, επίσης, ο ισχυρισμός από τον παραγωγό-εξαγωγέα ότι τα κριτήρια που ορίζονται στον προσωρινό κανονισμό, στην αιτιολογική σκέψη (16), δηλαδή το τεχνικό χαρακτηριστικό της αντίστασης στην απόσπαση, δεν ήταν κατάλληλο για τη διάκριση ανάμεσα σε ΕΧΥΠ για χρήση σε πιεστήρια και σε ΕΧΥΠ για χρήση σε εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα. Επίσης, ότι η εξαίρεση των ρολών για πιεστήρια έγινε αυθαίρετα, υπονοώντας ότι τα ρολά για πιεστήρια που παράγονται από παραγωγούς της Ένωσης δεν ικανοποιούν τα κριτήρια που ορίζονται στην αιτιολογική σκέψη (16) του προσωρινού κανονισμού, όσον αφορά τα χαρακτηριστικά της αντοχής στην απόσπαση.
- (20) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε επίσης ότι η Επιτροπή δεν ανταποκρίθηκε στην υποχρέωσή της να εξετάσει αντικειμενικά τα αποδεικτικά στοιχεία που υπέβαλε ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας στις υπηρεσίες της Επιτροπής πριν από την έκδοση του προσωρινού κανονισμού, δηλαδή τα αποτελέσματα της δοκιμής που έγινε στο δικό του εργαστήριο για τη μέτρηση της αντοχής στην απόσπαση ρολών πιεστήριου που παράγουν οι παραγωγοί της Ένωσης.
- (21) Τα αποτελέσματα της δοκιμής που υπέβαλε ο παραγωγός-εξαγωγέας αποτελούνταν από περίληψη των αποτελεσμάτων της δοκιμής που πραγματοποιήθηκε στο δικό του εργαστήριο. Τα αποτελέσματα δεν κατέστησαν διαθέσιμα για επιθεώρηση και διατύπωση παρατηρήσεων από άλλα ενδιαφερόμενα μέρη, ιδίως τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, και ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν υπέβαλε μη εμπιστευτική περίληψη των αποτελεσμάτων παρά τις επανειλημμένες υπενθυμίσεις.
- (22) Υπενθυμίζεται ότι, στο προσωρινό στάδιο, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η αντικειμενικότητα και η αξιοπιστία της δοκιμής δεν επαρκούσαν για την τεκμηρίωση των πορισμάτων. Δεν δόθηκαν περαιτέρω λεπτομερείς πληροφορίες από τον παραγωγό-εξαγωγέα που θα μπορούσαν να βοηθήσουν περισσότερο στην αξιολόγηση της αξιοπιστίας της δοκιμής. Επειδή δεν διαβιβάστηκε μη εμπιστευτική έκδοση αυτής της δοκιμής, οι εταιρείες των οποίων τα ρολά για τα πιεστήρια υποτίθεται ότι υποβλήθηκαν σε δοκιμή δεν μπορούσαν να απαντήσουν στα συμπεράσματα της δοκιμής. Έτσι, η Επιτροπή δεν μπορούσε εκ των πραγμάτων να ελέγξει αν τα υποβληθέντα αποτελέσματα της δοκιμής ήταν αξιόπιστα και σωστά και μπορούν να βασιστούν στους σκοπούς της έρευνας. Βάσει των δεδομένων που είχε στη διάθεσή της η Επιτροπή, τα συμπεράσματα που εξήχθησαν σε προσωρινό στάδιο σχετικά με την αντικειμενικότητα και την αξιοπιστία της δοκιμής δεν μπορούσαν να ληφθούν υπόψη, αφού οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν με εμπιστευτικότητα δεν μπορούσαν να αντιπαραβληθούν με αξιόπιστες πηγές.
- (23) Μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων, ο παραγωγός-εξαγωγέας υπέβαλε τα αποτελέσματα μιας περαιτέρω δοκιμής που πραγματοποιήθηκε για λογαριασμό του από εξωτερικό εργαστήριο δοκιμών και επανέλαβε ότι το ΕΧΥΠ που χρησιμοποιείται σε ρολά για πιεστήρια εξαιρέθηκε αυθαίρετα από το φάσμα προϊόντων της έρευνας. Οι εκθέσεις των δοκιμών ανέφεραν ότι η αντίσταση στην απόσπαση προσδιορίστηκε σε 25 δείγματα ρολών για πιεστήρια, τα οποία διαβίβασε ο παραγωγός-εξαγωγέας στο εργαστήριο ως δείγματα χαρτιού που παρήγαγαν παραγωγοί της Ένωσης. Σύμφωνα με αυτή την έκθεση, κανένα από τα χαρτιά δεν πληροί και τα δύο κριτήρια που ορίζονται στην αιτιολογική σκέψη 16 του προσωρινού κανονισμού.
- (24) Η αξιολόγηση της έκθεσης δοκιμής κατέδειξε ότι, κατ' αρχάς, η έκθεση δοκιμής από το εξωτερικό εργαστήριο αφορούσε κυρίως προϊόντα για τα οποία οι εν λόγω δοκιμές ήταν ακατάλληλες, αφού τα περισσότερα από τα δείγματα που δοκιμάστηκαν δεν ήταν στην πραγματικότητα ρολά για πιεστήρια· δεύτερον, η έκθεση δοκιμής σχετικά με τα προϊόντα που δεν είχαν προσδιοριστεί επαρκώς, επειδή από την έκθεση δοκιμής δεν μπορούσε να εξακριβωθεί αν το χαρτί που υποβλήθηκε σε δοκιμή ήταν για εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα ή για ρολά για πιεστήρια ρολού, επειδή το εμπορικό σήμα του χαρτιού που περιγράφεται στην έκθεση υπήρχε και στις δύο μορφές. Επίσης η έκθεση δοκιμής δεν βεβαιώνει ότι τα αναφερόμενα ρολά του δείγματος ήταν πραγματικά εκείνα που υποβλήθηκαν σε δοκιμή.
- (25) Σε απάντηση στην έκθεση δοκιμής του εξωτερικού εργαστηρίου, ο καταγγέλων υπέβαλε τα αποτελέσματα των δοκιμών που πραγματοποίησε ένας από τους παραγωγούς της Ένωσης στα ίδια δείγματα ρολών για τα πιεστήρια που υποτίθεται ότι δοκιμάστηκαν από το εξωτερικό εργαστήριο. Αυτή η δοκιμή έδειξε διαφορετικά αποτελέσματα. Ο καταγγέλων απέδωσε τις διαφορές σε πιθανά διαφορετικές συνθήκες και, επομένως, σε ενδεχόμενη μη συμμόρφωση με το πρότυπο ISO 3783:2006, δηλαδή το πρότυπο σύμφωνα με το οποίο μετράται η αντοχή στην απόσπαση που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη (16) του προσωρινού κανονισμού.

- (26) Ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, ο παραγωγός-εξαγωγέας αμφισβήτησε την αντικειμενικότητα της Επιτροπής όσον αφορά την απόρριψη των αποτελεσμάτων της δοκιμής του εξωτερικού εργαστηρίου. Ισχυρίστηκε ότι η δοκιμή διενεργήθηκε τυφλά από τον ανεξάρτητο πραγματογνώμονα σύμφωνα με το σχετικό πρότυπο ISO. Υπέβαλε ένορκη βεβαίωση του διευθυντή του στην οποία επεξηγείται η διαδικασία προμήθειας των δειγμάτων που χρησιμοποιήθηκαν στη δοκιμή, ώστε να αποδειχθεί η αυθεντικότητα, η ορθότητα και η αντιπροσωπευτικότητα της δοκιμής.
- (27) Αφενός, η αντικειμενικότητα της έκθεσης δοκιμής του εξωτερικού εργαστηρίου δεν αμφισβητήθηκε ποτέ από την Επιτροπή και, επομένως, το γεγονός ότι η δοκιμή διενεργήθηκε τυφλά είναι άνευ αντικειμένου. Αφετέρου, αμφιβολίες διατυπώθηκαν όσον αφορά τις εγγυήσεις σχετικά με την επιλογή και την προέλευση των δειγμάτων που υποβλήθηκαν στη δοκιμή και όχι σε αυτήν καθεαυτή τη δοκιμή. Τα επιχειρήματα του παραγωγού-εξαγωγέα δεν κάμπτουν αυτές τις αμφιβολίες, αφού δεν ήταν επαρκή και σαφή σε πολλά σημεία, π.χ. ο ισχυρισμός ότι η συμπερίληψη προϊόντων εκτός των ρολών για πιεστήρια οφειλόταν σε διοικητικά σφάλματα ή στο ότι οι προμηθευτές έδωσαν ενδεχομένως λανθασμένα δείγματα.
- (28) Επειδή τόσο η πηγή όσο και τα δείγματα των προϊόντων που φέρονταν ότι δοκιμάστηκαν δεν ήταν σαφή και τα αποτελέσματα της δοκιμής από τα διάφορα μέρη ήταν αντιφατικά, κρίθηκε ότι η υποβληθείσα έκθεση δοκιμής του εξωτερικού εργαστηρίου που ενεργούσε εξ ονόματος του παραγωγού-εξαγωγέα δεν αποδεικνύει ότι η δοκιμή της αντοχής στην απόσπαση δεν ήταν κατάλληλη για να διαπιστωθεί η διαφορά ανάμεσα στο ΕΧΥΠ που προσφέρεται για χρήση σε πιεστήρια και το ΕΧΥΠ που είναι κατάλληλο για χρήση σε εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα. Επομένως, η έκθεση δοκιμής δεν απέδειξε ότι το ΕΧΥΠ που χρησιμοποιείται σε πιεστήρια ρολού εξαιρέθηκε αυθαίρετα από το φάσμα προϊόντων της έρευνας.
- (29) Όσον αφορά τη σημασία της αντίστασης στην απόσπαση ως χωριστού κριτηρίου για ρολά κατάλληλα για πιεστήρια ρολού, υπενθυμίζεται ότι στον ορισμό του προϊόντος η διάκριση μεταξύ των δύο προϊόντων βασίζεται, μεταξύ άλλων, στην τελική χρήση τους, δηλαδή αν το προϊόν είναι κατάλληλο για χρήση σε πιεστήρια ρολού ή σε μηχανήματα εκτύπωσης που τροφοδοτούνται με φύλλα, όπως καθορίζεται από τις απαιτήσεις για τα πιεστήρια στα οποία χρησιμοποιούνται, κάτι που αντικατοπτρίζεται, μεταξύ άλλων, στο χαρακτηριστικό της αντίστασης στην απόσπαση. Επίσης, σημειώνεται ότι η αντίσταση στην απόσπαση είναι ένα μόνο από τα χαρακτηριστικά για τη διάκριση μεταξύ του ΕΧΥΠ που είναι κατάλληλο για χρήση σε πιεστήρια ρολού και του ΕΧΥΠ που είναι κατάλληλο για χρήση σε εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα. Στις αιτιολογικές σκέψεις (16) και (18) του προσωρινού κανονισμού ορίζονται πρόσθετα κριτήρια τα οποία δεν αμφισβητήθηκαν από τον παραγωγό-εξαγωγέα. Ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η υγρασία, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη (18) του προσωρινού κανονισμού, δεν αποτελούσε διακριτό βασικό χαρακτηριστικό για την διάκριση των προϊόντων. Ωστόσο, κατά τη διάρκεια της έρευνας υποβλήθηκαν για το θέμα αυτό διαφορετικοί ισχυρισμοί από άλλα μέρη. Σε κάθε περίπτωση, διαπιστώθηκε ότι η σκληρότητα και η αντίσταση στην απόσπαση αποτελούν τους πλέον συναφείς παράγοντες.
- (30) Στα αντίστοιχα στοιχεία που υπέβαλε, ο καταγγέλλων αναγνώριζε ότι μπορεί να υπάρχουν ρολά που δεν ικανοποιούν πλήρως όλα τα κριτήρια για την αντίσταση στην απόσπαση, τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης σε πιεστήρια ρολού. Ωστόσο, υποστήριξε την άποψή του ότι η αντίσταση στην απόσπαση είναι η μόνη δοκιμή που μπορεί να προσδιορίσει με βεβαιότητα αν το ρολό είναι πράγματι κατάλληλο για πιεστήρια ρολού, δηλαδή ένα ρολό που πληροί τα κριτήρια αντίστασης στην απόσπαση που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 16 του προσωρινού κανονισμού, είναι βέβαιο ότι είναι ρολό για πιεστήρια.
- (31) Για την υποστήριξη των ανωτέρω ισχυρισμών σχετικά με την αντίσταση στην απόσπαση, ο παραγωγός-εξαγωγέας ανέφερε επιχειρήματα που διατυπώνονται από έναν από τους καταγγέλλοντες παραγωγούς της Ένωσης σε έρευνες αντιτάμπινγκ και έρευνες κατά των επιδοτήσεων στις ΗΠΑ στις οποίες, κατά τους ισχυρισμούς, οι παραγωγοί της Ένωσης αναγνώρισαν ότι τα ρολά για πιεστήρια δεν μπορούν να διαφοροποιηθούν με βάση τη δοκιμή στην αντίσταση στην απόσπαση ή με οποιαδήποτε άλλη μέτρηση.
- (32) Ο καταγγέλλων αμφισβήτησε αυτές τις δηλώσεις του παραγωγού-εξαγωγέα και ισχυρίστηκε ότι, σε αντίθεση με ό,τι καταγγέλλθηκε, από τις διαδικασίες στις ΗΠΑ προκύπτει ότι είναι σαφής η διάκριση ανάμεσα στα ρολά για πιεστήρια και στο ΕΧΥΠ.
- (33) Πρώτον, θα πρέπει να σημειωθεί ότι οι δηλώσεις που αναφέρει ο παραγωγός-εξαγωγέας έγιναν στο πλαίσιο ερευνών σε άλλες δικαιοδοσίες και από διαφορετικά μέρη από εκείνα της παρούσας διαδικασίας και επομένως δεν είναι σχετικές. Δεύτερον, οι αρχές των ΗΠΑ στις προαναφερόμενες έρευνες κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι υπήρχε σαφής διάκριση μεταξύ, αφενός, του ΕΧΥΠ που χρησιμοποιείται σε εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα και, αφετέρου, των ρολών που είναι κατάλληλα για πιεστήρια ρολού. Τα ρολά για χρήση σε τυπογραφικά πιεστήρια που χρησιμοποιούν φύλλα (cutter rolls) θεωρήθηκαν ημικατεργασμένα προϊόντα, ενώ τα ρολά που είναι κατάλληλα για πιεστήρια ρολού δεν θεωρήθηκαν ως υπό εξέταση προϊόν. Οι αρχές των ΗΠΑ δεν ορίζουν ρητώς τα ρολά για πιεστήρια στον ορισμό του φάσματος των προϊόντων. Συνεπώς, το κριτήριο της αντίστασης στην απόσπαση δεν ήταν κατάλληλο για τον ορισμό του φάσματος προϊόντων στις προαναφερόμενες έρευνες.
- (34) Βάσει αυτών των παρατηρήσεων, το τεχνικό χαρακτηριστικό «αντίσταση στην απόσπαση» επιβεβαιώθηκε ως αξιόπιστο χαρακτηριστικό για την περιγραφή ΕΧΥΠ κατάλληλου για χρήση σε πιεστήρια ρολού.
- (35) Ωστόσο, οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν κατέδειξαν, επίσης, ότι υπάρχουν ρολά για πιεστήρια που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε πιεστήρια τροφοδοτούμενα από ρολό, ακόμη και αν δεν ικανοποιούν πλήρως όλα τα κριτήρια της αντοχής στην απόσπαση. Για τους ανωτέρω λόγους κρίθηκε αναγκαίο να διασαφηνιστεί περισσότερο ο ορισμός των ρολών που είναι κατάλληλα για χρήση σε πιεστήρια ρολού.
- (36) Για να δοθεί ένα περαιτέρω κριτήριο για τη διάκριση των ρολών για πιεστήρια που δεν ικανοποιούν πλήρως όλα τα κριτήρια για την αντίσταση στην απόσπαση, ο καταγγέλλων πρότεινε ένα ρολό που δεν ικανοποιεί όλες τις δοκιμές αντίστασης, αλλά έχει εσωτερική διάσταση μικρότερη από 80mm, να θεωρείται ως ρολό για πιεστήριο.

- (37) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ και ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκαν ότι η προσθήκη της εσωτερικής διάστασης ως νέου στοιχείου στον ορισμό του προϊόντος συνιστούσε αναθεώρηση του ορισμού των ρολών για πιεστήρια και, επομένως, του υπό εξέταση προϊόντος. Υποστηρίχθηκε, επίσης, ότι η εσωτερική διάσταση δεν αποτελεί κατάλληλο κριτήριο, αφού υπάρχουν ρολά για πιεστήρια με εσωτερική διάσταση μεγαλύτερη των 80mm και ρολά για τυπογραφικά πιεστήρια με εσωτερική διάσταση μικρότερη των 80mm.
- (38) Η Επιτροπή προσπάθησε να διασαφηνίσει περισσότερο τον ορισμό των ρολών που είναι κατάλληλα για χρήση σε πιεστήρια ρολού, έτσι ώστε να μπορεί να γίνει σαφέστερη διάκριση ανάμεσα στο υπό εξέταση προϊόν και σε άλλα προϊόντα, με σκοπό, επίσης, την ελαχιστοποίηση της πιθανότητας παράκαμψης των μέτρων. Ωστόσο, τα στοιχεία που υποβλήθηκαν σχετικά με την καταλληλότητα της εσωτερικής διάστασης ως εναλλακτικού κριτηρίου για τον ορισμό απέδειξαν ότι το εν λόγω κριτήριο θα οδηγούσε σε ενδεχόμενη εξαίρεση του υπό εξέταση προϊόντος από τα μέτρα, δηλαδή των ρολών για τυπογραφικά πιεστήρια με εσωτερική διάσταση μικρότερη από 80mm. Επομένως, το κριτήριο αυτό για τον ορισμό ρολών ως κατάλληλων για χρήση σε πιεστήρια ρολών εγκαταλείφθηκε.
- (39) Τα ανωτέρω δεν μειώνουν την αξιοπιστία της μεθόδου, σύμφωνα με την οποία τα ρολά που είναι κατάλληλα για χρήση σε πιεστήρια ρολού εξαιρέθηκαν από το φάσμα προϊόντων της έρευνας, επειδή το ζήτησε η ομάδα των κινέζων παραγωγών-εξαγωγέων.
- (40) Δεν υποβλήθηκαν περαιτέρω παρατηρήσεις σχετικά με την εξαίρεση του χαρτιού πολλών στρώσεων από το φάσμα προϊόντων της έρευνας.
- (41) Βάσει των προαναφερθέντων, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις (14) έως (26) του προσωρινού κανονισμού.

### 3.2. Ομοειδές προϊόν

- (42) Επειδή δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις σχετικά με τα πορίσματα που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη 27 του προσωρινού κανονισμού, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά πορίσματα σχετικά με το ομοειδές προϊόν.

### 4. ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ

- (43) Έλλειψι παρατηρήσεων σχετικά με τη δειγματοληψία, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις (28) έως (30) του προσωρινού κανονισμού.
- (44) Οι τέσσερις παραγωγοί που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη (29) του προσωρινού κανονισμού και θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικοί του βιομηχανικού κλάδου της Ένωσης, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη (77) του προσωρινού κανονισμού, αναφέρονται περαιτέρω ως «αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί της Ένωσης».

### 5. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (45) Μόνο μία κινεζική συνεργαζόμενη ομάδα (η APP, ο παραγωγός-εξαγωγέας) υπέβαλε παρατηρήσεις σχετικά με το ντάμπινγκ, σε συνέχεια της επιβολής των προσωρινών μέτρων.

#### 5.1. Καθεστώς οικονομίας της αγοράς (ΚΟΑ)

- (46) Όσον αφορά το κριτήριο 1, η APP ισχυρίστηκε ότι τα επιχειρήματα της Επιτροπής βασίζονταν μόνο στον ισχυρισμό ότι είναι αδύνατη η επαλήθευση της πληρωμής. Βάσει αυτού ισχυρίστηκε ότι οι μέθοδοι που χρησιμοποίησε το μέρος είναι σύμφωνες με τα διεθνή λογιστικά πρότυπα (IAS).
- (47) Ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε. Στο πλαίσιο αυτό σημειώνεται ότι η έρευνα κατέδειξε ότι δεν ήταν δυνατόν να διαπιστωθεί ή ύπαρξη πληρωμών όσον αφορά τη μεταβίβαση μετοχών της εταιρείας και το κόστος κύριων εισροών πρώτων υλών. Όσον αφορά τις λογιστικές μεθόδους που χρησιμοποιήθηκαν, σημειώνεται ότι οι μέθοδοι που εφαρμόστηκαν δεν ήταν σύμφωνες με τα IAS (αντιστάθμιση και κοινοποίηση συνδεδεμένων μερών).
- (48) Όσον αφορά τα κριτήρια 1 και 2, η APP ανέφερε ότι η Επιτροπή δεν αποδέχτηκε τη γνωμοδότηση, σε περιληπτική έκδοση, αναγνωρισμένης λογιστικής εταιρείας με την αιτιολογία της μη συνάφειας. Η απόρριψη αυτή θα είχε ως αποτέλεσμα την απαράδεκτη απόρριψη της κατάθεσης ανεξάρτητου μάρτυρα, καταστρατηγώντας έτσι το δικαίωμα της APP σε δίκαιη διαδικασία. Η APP ισχυρίστηκε ότι οι λογιστές σύμβουλοί της έκριναν την ανάλυση της Επιτροπής, όσον αφορά τις λογιστικές διαδικασίες και αρχές, εσφαλμένη, ενώ ορισμένα σημεία που εντόπιζε η Επιτροπή δεν ήταν, σύμφωνα με τους συμβούλους, ουσιώδη.
- (49) Οι ισχυρισμοί της APP δεν συνοδεύονταν από αποδεικτικά στοιχεία και απορρίφθηκαν. Στο πλαίσιο αυτό σημειώνεται ότι οι λογιστές-σύμβουλοι που αναφέρονται στην προηγούμενη αιτιολογική σκέψη δεν φαίνεται να αμφισβητούν τα πραγματικά γεγονότα που προέκυψαν στην παρούσα έρευνα, αλλά προσπάθησαν να παρουσιάσουν μια ανάλυση ορισμένων από τις βασικές λογιστικές αρχές, κυρίως της αρχής της σύνεσης, της αρχής της αυτοτέλειας των χρήσεων, της αρχής της ακριβοδίκαιης παρουσίας και της αρχής της σχετικής σημασίας. Πρέπει να σημειωθεί ότι οι εν λόγω λογιστές-σύμβουλοι δεν ήταν παρόντες κατά την επιτόπια επαλήθευση που διενήργησε η Επιτροπή στη ΛΔΚ, στη διάρκεια της οποίας η Επιτροπή απέκτησε ίδια γνώση για τις πραγματικές πρακτικές της APP σχετικά με την αξιολόγηση ΚΟΑ. Η Επιτροπή εξήγησε αναλυτικά γραπτώς στο μέρος τις παραλείψεις που εντοπίστηκαν και τις συνδέσεις τους με τις λογιστικές αρχές των IAS. Η ερμηνεία αυτών των αρχών από τη λογιστική εταιρεία δεν ήταν επαρκώς τεκμηριωμένη ούτε συνοδευόταν από αποδεικτικά στοιχεία και, επομένως, δεν μπορούσε να συνδυαστεί με τα πραγματικά γεγονότα. Πράγματι, τα αποδεικτικά στοιχεία του φακέλου επιβεβαίωσαν ότι οι προαναφερθείσες λογιστικές αρχές δεν είχαν τηρηθεί.
- (50) Η APP ανέφερε ότι παραβιάστηκαν τα θεμελιώδη δικαιώματά της. Ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή επέβαλε υπερβολικό βάρος απόδειξης στο μέρος, κατά την έρευνα ΚΟΑ.

- (51) Ο ισχυρισμός αυτός έπρεπε να απορριφθεί. Στο πλαίσιο αυτό σημειώνεται ότι η Επιτροπή είχε ενημερώσει πλήρως την APP για το είδος των πληροφοριών που απαιτούνταν όσον αφορά το ΚΟΑ και προσπάθησε να επαληθεύσει, σε κάθε στάδιο της διαδικασίας, κάθε πληροφορία που υπέβαλε το μέρος. Το γεγονός ότι οι πληροφορίες που υπέβαλε το μέρος δεν επιβεβαιώνουν τη συμμόρφωση των λογιστικών του μεθόδων με τα IAS δεν σημαίνει ότι το βάρος απόδειξης ήταν υπερβολικό. Το ΚΟΑ αποτελεί εξαίρεση προς το κανονικό καθεστώς για εταιρείες που εδρεύουν σε χώρες χωρίς οικονομία της αγοράς και, στις περιπτώσεις αυτές, ζητείται απλώς από τα μέρη να αποδείξουν ότι συμμορφώνονται με τους κανόνες του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού. Η μη ικανοποίηση ενός κριτηρίου αρκεί για να δικαιολογήσει την άρνηση χορήγησης ΚΟΑ. Στη συγκεκριμένη διαδικασία διαπιστώθηκε ότι η APP δεν μπορούσε να αποδείξει ότι συμμορφωνόταν με τις απαιτήσεις του κριτηρίου 2.
- (52) Η APP ισχυρίστηκε επίσης ότι υπήρχε έλλειψη αντικειμενικότητας κατά την αξιολόγηση ΚΟΑ. Ανέφερε ότι η απόφαση όσον αφορά το ΚΟΑ επηρεάστηκε ενδεχομένως από τη γνώση της Επιτροπής για τον αντίκτυπο της απόρριψης του ΚΟΑ στο περιθώριο ντάμπινγκ του ομίλου.
- (53) Επίσης, αυτοί οι ισχυρισμοί δεν τεκμηριώνονται και απορρίφθηκαν. Δεν υπήρχαν ενδείξεις ότι η απόφαση όσον αφορά το ΚΟΑ επηρεάστηκε από τη γνώση της Επιτροπής για τον αντίκτυπο της απόρριψης του ΚΟΑ στο περιθώριο ντάμπινγκ του ομίλου. Η ανάλυση ΚΟΑ αποτελεί μια τεχνική ανάλυση της ικανοποίησης πέντε σαφών κριτηρίων που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού και η ανάλυση ΚΟΑ που υπέβαλε η Επιτροπή διενεργήθηκε με βάση τα κριτήρια ΚΟΑ και χωρίς να λαμβάνεται υπόψη ο αντίκτυπος του αποτελέσματος της ανάλυσης στο ενδεχόμενο περιθώριο ντάμπινγκ του παραγωγού-εξαγωγέα. Στο πλαίσιο αυτό υπενθυμίζεται ότι ο προγραμματισμός των διαφόρων φάσεων της επιτόπιας επαλήθευσης και η ημερολογιακή διαφορά που ακολουθήθηκε (έντυπα αίτησης ΚΟΑ, ερωτηματολόγια αντανάμπινγκ, στοιχεία ανάλογης χώρας, εξαγωγικές πωλήσεις μέσω συνδεδεμένων μερών της Ένωσης), από κοινού με τις περιόδους εντός των οποίων τα μέρη υπέβαλαν τις απαντήσεις και επακόλουθες τροποποιήσεις αυτών, δείχνουν ότι η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να προσδιορίσει κάποια επίδραση της απόφασης σχετικά με το ΚΟΑ στο δυνητικό περιθώριο ντάμπινγκ του μέρους κατά τη χρονική στιγμή της κοινοποίησης του ΚΟΑ. Τέλος, η APP υπέβαλε νέες πληροφορίες και αντικατέστησε πληροφορίες του φακέλου σε προχωρημένο πλέον στάδιο της διαδικασίας, οπότε δεν ευσταθεί ο ισχυρισμός ότι η Επιτροπή μπορούσε να υπολογίσει τα περιθώρια ντάμπινγκ βάσει των πληροφοριών που δεν διέθετε.
- (54) Η APP ισχυρίστηκε, επίσης, ότι η Επιτροπή δεν χρειαζόταν να επαληθεύσει πλήρως τις απαντήσεις του μέρους προκειμένου να αποκτήσει μια αναλυτική εικόνα των στοιχείων που περιλαμβάνονταν στην απάντηση του μέρους στο ερωτηματολόγιο για το ντάμπινγκ και ότι υπάρχουν υποψίες ότι η Επιτροπή διέθετε όλα τα απαραίτητα στοιχεία ώστε να υπολογίσει το περιθώριο ντάμπινγκ.
- (55) Ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε. Στο πλαίσιο αυτό σημειώνεται ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη προκειμένου να καταλήξει σε ένα αντιπροσωπευτικό πόρισμα. Τα πορίσματα της έρευνας βασίζονταν σε επαληθευμένα γεγονότα σε μια περίοδο τεσσάρων μηνών και όχι σε απλές υποψίες ή τυχόν δηλώσεις ή ισχυρισμούς.
- (56) Η APP ανέφερε ότι τα κριτήρια ΚΟΑ πρέπει να εξετάζονται ως προς τον στόχο εξασφάλισης ότι οι τιμές αποτελούν απόρροια της λειτουργίας των κανονικών δυνάμεων της αγοράς. Στο πλαίσιο αυτό σημειώνεται ότι ο σκοπός των κριτηρίων ΚΟΑ καθορίζεται σαφώς στο άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού και ότι η Επιτροπή, στην περίπτωση της APP, εφάρμοσε αυτούς τους σαφώς καθοριζόμενους κανόνες κατά την ανάλυση της αίτησης ΚΟΑ.
- (57) Η APP ισχυρίστηκε επίσης ότι η αξιολόγηση ΚΟΑ είχε παραλείψει, δεδομένου ότι η επαλήθευση της απάντησης στο ερωτηματολόγιο αντανάμπινγκ κατέδειξε ένα «ρεαλιστικό» κόστος παραγωγής, ενώ η αξιολόγηση ΚΟΑ δείχνει έλλειψη ικανότητας καθορισμού των πληρωμών για εισροές.
- (58) Αυτή η ερμηνεία των πορισμάτων απορρίφθηκε ως εσφαλμένη. Υπενθυμίζεται ότι ο βασικός κανονισμός καθορίζει ρητώς τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση ΚΟΑ και, επομένως, την αξιοπιστία και τη χρήση των ιδίων στοιχείων τιμών και κόστους του παραγωγού-εξαγωγέα για τον καθορισμό κανονικής τιμής για την εταιρεία που να αποδεικνύουν ότι ικανοποιούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ). Εάν γινόταν αποδεκτός ο προαναφερθείς ισχυρισμός της APP, απλώς θα υπήρχε «παράκαμψη» των πορισμάτων της αξιολόγησης ΚΟΑ και των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ), με τη χρήση άλλου είδους πληροφοριών που συλλέχτηκαν για άλλους σκοπούς. Αυτό δεν συμφωνεί με τις διατάξεις του βασικού κανονισμού.
- (59) Υπενθυμίζεται ότι, για την APP, δύο από τους τέσσερις συνδεδεμένους παραγωγούς-εξαγωγείς διαπιστώθηκε ότι παρήγαγαν μόνο χαρτόνι πολλαπλών στρώσεων. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το χαρτόνι πολλαπλών στρώσεων εξαιρέθηκε από το φάσμα προϊόντων, όπως επιβεβαιώνεται στις αιτιολογικές σκέψεις (40) και (41) παραπάνω, εξάγεται το συμπέρασμα ότι τα πορίσματα σχετικά με το ΚΟΑ, όσον αφορά τους δύο συνδεδεμένους παραγωγούς-εξαγωγείς που παράγουν μόνο χαρτόνι πολλαπλών στρώσεων στο πλαίσιο του ομίλου APP, δεν αφορούν την παρούσα διαδικασία.
- (60) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με το ΚΟΑ, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις (31) έως (51) του προσωρινού κανονισμού.
- 5.2. Ατομική μεταχείριση (AM)**
- (61) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με την AM, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις (52) έως (55) του προσωρινού κανονισμού.



### 5.3. Κανονική αξία

#### 5.3.1. Ανάλυση χώρα

- (62) Κανένα μέρος δεν είχε αντίρρηση για την επιλογή των ΗΠΑ ως ανάλογης χώρας για τον οριστικό προσδιορισμό.
- (63) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με την επιλογή της ανάλογης χώρας, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις (56) έως (63) του προσωρινού κανονισμού.

#### 5.3.2. Προσδιορισμός της κανονικής αξίας

- (64) Υπενθυμίζεται ότι η κανονική αξία υπολογίστηκε με βάση τα στοιχεία που υπέβαλε ο μόνος συνεργαζόμενος παραγωγός στην ανάλογη χώρα (δηλ. τις ΗΠΑ). Έτσι, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση τις τιμές των εγχώριων πωλήσεων ενός αμερικανού παραγωγού του ομοειδούς προϊόντος που παράγεται στις ΗΠΑ. Κατά τη διάρκεια της ΠΕ ο παραγωγός παρήγαγε και πώλησε στην αγορά των ΗΠΑ το μεγαλύτερο μέρος των ειδών του ομοειδούς προϊόντος.
- (65) Η APP ανέφερε ότι η Επιτροπή δεν παρείχε τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με την κανονική αξία στην ανάλογη χώρα, όπως συγκρισιμότητα των προϊόντων, αντιπροσωπευτικότητα, διάρθρωση του κόστους, δίκαιη σύγκριση μηχανημάτων και προσαρμογές.
- (66) Οι ισχυρισμοί αυτοί απορρίφθηκαν. Στο πλαίσιο αυτό σημειώνεται ότι, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη (9) παραπάνω, η Επιτροπή παρείχε στο μέρος όλες τις πληροφορίες σχετικά με τα στοιχεία που χρησιμοποιήθηκαν για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας, οι οποίες μπορούσαν να διατεθούν χωρίς να υπάρχει παράβαση των διατάξεων του άρθρου 19 του βασικού κανονισμού, δηλαδή εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα την τήρηση της εμπιστευτικότητας και της μη κοινοποίησης των στοιχείων που υποβλήθηκαν ως εμπιστευτικά από τον παραγωγό των ΗΠΑ. Οι πληροφορίες που δόθηκαν στον παραγωγό-εξαγωγέα ήταν χρήσιμες και του παρείχαν τη δυνατότητα να κατανοήσει τη μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του βασικού κανονισμού.
- (67) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις (64) έως (67) του προσωρινού κανονισμού.

### 5.4. Τιμή εξαγωγής

- (68) Η APP ισχυρίστηκε ότι οι εξαγωγικές πωλήσεις μίας από τις εταιρείες της που συνεργάστηκαν στην έρευνα δεν έπρεπε να εξαιρεθούν από τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ, ακόμη και αν δεν υπάρχουν αντίστοιχα προϊόντα. Ισχυρίστηκε, επίσης, ότι οι ποσότητες των εξαγωγών αυτής της εταιρείας δεν ήταν μικρές αλλά ουσιαστικές.
- (69) Όσον αφορά αυτούς τους ισχυρισμούς, σημειώνεται ότι η αξία των πωλήσεων αυτών των συναλλαγών συνεκτιμήθηκαν για τον προσδιορισμό των τιμών εξαγωγών αλλά δεν μπόρεσε να καθοριστεί κανονική αξία για τις εν λόγω συναλλαγές, αφού δεν υπήρχαν συγκρίσιμα είδη προϊόντων στην

ανάλογη χώρα και, επομένως, δεν μπορούσε να γίνει σύγκριση. Όσον αφορά τις ποσότητες των εξαγωγών αυτής της συγκεκριμένης εταιρείας, σημειώνεται ότι αντιπροσώπευαν ένα μικρό μόνο μέρος των συνολικών εξαγωγικών πωλήσεων της APP και ότι τα επίπεδα τιμών τους φαινόταν να είναι σύμφωνα με τα συνολικά επίπεδα τιμών των εξαγωγικών πωλήσεων της APP. Τέλος, πρέπει να επισημανθεί ότι η μεγάλη πλειονότητα των εξαγωγικών συναλλαγών χρησιμοποιήθηκε για να εξακριβωθεί κατά πόσον οι εξαγωγές αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, δηλαδή αυτές που αντιστοιχούσαν απόλυτα στην κανονική τιμή που καθορίστηκε στην ανάλογη χώρα. Έτσι, οι ισχυρισμοί της APP όσον αφορά την τιμή εξαγωγής απορρίφθηκαν, αφού δεν ανατρέπουν τη διαπίστωση ζημιόγνου πρακτικής ντάμπινγκ, δεδομένου ότι η βάση του υπολογισμού είναι σαφώς αντιπροσωπευτική. Το γεγονός ότι δεν υπάρχει υποχρεωτικά αντίστοιχη κανονική αξία στην ανάλογη χώρα για κάθε μία από τις εξαγωγικές συναλλαγές είναι εγγενές σε ένα τέτοιο πόρισμα.

- (70) Η APP ανέφερε επίσης ότι οι προαναφερθείσες εξαγωγικές πωλήσεις έπρεπε να είχαν χρησιμοποιηθεί στους υπολογισμούς του περιθωρίου ντάμπινγκ, αφού η έρευνά αρχη έχει τη δυνατότητα εντοπισμού παρόμοιων ειδών προϊόντων που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας, να προσαρμόσει την τιμή εξαγωγής στην κανονική αξία ή να κατασκευάσει μια κανονική αξία για σύγκριση με τις προαναφερθείσες τιμές εξαγωγής.
- (71) Οι ισχυρισμοί αυτοί απορρίφθηκαν, επειδή δεν υπήρχαν είδη προϊόντων στην ανάλογη χώρα που να πλησιάζουν αρκετά σε αυτά που εξάγονται, ώστε να καλυφθούν οι διαφορές με μια προσαρμογή για τις διαφορές σε φυσικά χαρακτηριστικά. Εξίσου αδύνατη ήταν η κατασκευή κανονικής αξίας για αυτά τα είδη προϊόντων. Δεν υπήρχαν παρόμοια είδη προϊόντων σε άλλες συναλλαγές κανονικής αξίας αλλά ούτε και βάση για να γίνουν προσαρμογές ή για να κατασκευαστεί κατ' άλλο τρόπο κανονική αξία χρησιμοποιώντας παραδοχές πωλήσεων, γενικών διοικητικών δαπανών και κέρδους.
- (72) Η APP ζήτησε διευκρινίσεις όσον αφορά το εύλογο περιθώριο κέρδους που χρησιμοποιήθηκε για την κατασκευή της τιμής εξαγωγών σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.
- (73) Στο πλαίσιο αυτό σημειώνεται ότι η Επιτροπή επανεξέτασε το σημείο αυτό μετά τις νέες εξελίξεις. Υπενθυμίζεται ότι, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη (71) του προσωρινού κανονισμού, χρησιμοποιήθηκε ένα εύλογο ποσοστό κέρδους πολύ χαμηλότερο από το κέρδος-στόχο του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Η Επιτροπή επανεξέτασε τα διαθέσιμα στοιχεία και το μειωμένο περιθώριο κέρδους που χρησιμοποιήθηκε για την κατασκευή της τιμής εξαγωγής σε ποσοστό ισοδύναμο με το σταθμισμένο μέσο ποσοστό που αναφέρθηκε από μια σειρά μη συνδεδεμένων εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση, δηλαδή 4,5 %.
- (74) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις (68) έως (71) του προσωρινού κανονισμού, όπως τροποποιήθηκε.

### 5.5. Σύγκριση

- (75) Η APP ισχυρίστηκε ότι δεν μπορούσε να καταλάβει τη βάση των υπολογισμών ορισμένων εκπτώσεων όσον αφορά την κανονική αξία (ιδίως το είδος των προσαρμογών και τον αντίκτυπό τους στην κανονική αξία) και την τιμή εξαγωγής (ιδίως τη μεθοδολογία που εφαρμόστηκε και τους υπολογισμούς που έγιναν με σκοπό την επίτευξη πολλών ποσοστών).
- (76) Όσον αφορά τις προσαρμογές της κανονικής αξίας, όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις (9) και (66) παραπάνω, η Επιτροπή παρείχε στην APP όλα τα σχετικά στοιχεία που μπορούσαν να δοθούν, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις περί εμπιστευτικότητας του βασικού κανονισμού. Επίσης, η Επιτροπή ρώτησε το συνεργαζόμενο μέρος στην ανάλογη χώρα αν μπορούσαν να κοινοποιηθούν περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με προσαρμογές, έτσι ώστε να βελτιωθεί η διαφάνεια. Έχοντας τη σύμφωνη γνώμη του παραγωγού στην ανάλογη χώρα, μετά την κοινοποίηση των προσωρινών μέτρων δόθηκαν στην APP περαιτέρω αναλυτικές πληροφορίες για τις προσαρμογές της κανονικής αξίας.
- (77) Όσον αφορά τις προσαρμογές της τιμής εξαγωγής, σημειώνεται ότι υπήρξε πλήρης κοινοποίηση στην APP. Στη συνέχεια, ύστερα από αίτημα της APP, δόθηκαν στην APP διευκρινήσεις, μετά την κοινοποίηση των προσωρινών πορισμάτων, για τις προσαρμογές της τιμής εξαγωγής.
- (78) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις (72) και (73) του προσωρινού κανονισμού.

### 5.6. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (79) Δεν υποβλήθηκαν αρμόζουσες παρατηρήσεις σχετικά με το περιθώριο ντάμπινγκ. Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνεται η αιτιολογική σκέψη (74) του προσωρινού κανονισμού.
- (80) Λαμβάνοντας υπόψη το αναθεωρημένο ποσοστό περιθωρίου κέρδους που χρησιμοποιήθηκε για την κατασκευή της τιμής εξαγωγής για τον όμιλο APP και με βάση τη μεθοδολογία που αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις (31) έως (73) του προσωρινού κανονισμού, τα οριστικά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής CIF ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή δασμού, είναι τα εξής:

Παραγωγός-εξαγωγέας	Περιθώριο ντάμπινγκ
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, Zhenjiang City, Jiangsu Province, ΛΔΚ	43,5 %
Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, Suzhou City, Jiangsu Province, ΛΔΚ	43,5 %
Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, Shouguang City, Shandong Province, ΛΔΚ	63 %
Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, Shouguang City, Shandong Province, ΛΔΚ	63 %

- (81) Με βάση τα πραγματικά στοιχεία που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη (76) του προσωρινού κανονισμού, το εθνικό οριστικό περιθώριο ντάμπινγκ προσδιορίστηκε για τη ΛΔΚ χρησιμοποιώντας το οριστικό περιθώριο ντάμπινγκ που καθορίστηκε για τις συνεργαζόμενες εταιρείες με τον υψηλότερο ατομικό δασμολογικό συντελεστή, δηλαδή 63 %. Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνεται η αιτιολογική σκέψη (76) του προσωρινού κανονισμού.

## 6. ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

- (82) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ παρατήρησε ότι ένας από τους αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς φερόταν ως συνδεδεμένος με μια κινεζική εταιρεία και, επομένως, έπρεπε να εξαιρεθεί από τον ορισμό του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Ωστόσο, η έρευνα έδειξε ότι τα προϊόντα που παράγονται από την εν λόγω κινεζική εταιρεία δεν ανήκαν στο υπό εξέταση προϊόν. Επομένως, η σχέση δεν έχει καμία επίδραση στην ανάλυση της ζημίας ούτε και στη συμπερίληψη αυτού του παραγωγού της Ένωσης στον ορισμό του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.
- (83) Ελλείπει περαιτέρω παρατηρήσεων σχετικά με την παραγωγή της Ένωσης, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις (77) έως (79) του προσωρινού κανονισμού.

## 7. ΖΗΜΙΑ

### 7.1. Κατανάλωση της Ένωσης

- (84) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με την κατανάλωση της Ένωσης, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις (80) έως (82) του προσωρινού κανονισμού.

### 7.2. Εισαγωγές στην Ένωση από την ΛΔΚ

- (85) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με το ύψος των εισαγωγών στην Ένωση από τη ΛΔΚ, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις (83) και (84) του προσωρινού κανονισμού.

#### 7.2.1. Πωλήσεις σε χαμηλότερες τιμές

- (86) Για να εξασφαλιστεί ότι οι υπολογισμοί του ντάμπινγκ και των πωλήσεων σε χαμηλότερες τιμές ακολουθούν μια συνεπή προσέγγιση και για τους λόγους που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις (68) έως (71), ο υπολογισμός των πωλήσεων σε χαμηλότερες τιμές αναθεωρήθηκε ώστε να εξαιρεθούν οι εξαγωγικές πωλήσεις μιας εταιρείας του ομίλου ενός συνεργαζόμενου Κινέζου παραγωγού-εξαγωγέα.
- (87) Βάσει του τροποποιημένου συνόλου δεδομένων που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό και λόγω μικρών υπολογιστικών διορθώσεων, αναθεωρήθηκε ελαφρώς το ποσοστό της μείωσης της τιμής στην αιτιολογική σκέψη (87). Οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ είναι χαμηλότερες από τις τιμές πώλησης των παραγωγών της Ένωσης κατά 7,6 % κατά μέσο όρο στην ΠΕ.

### 7.3. Οικονομική κατάσταση του κλάδου παραγωγής και των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης

#### 7.3.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (88) Ένας από τους συνεργαζόμενους Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς (APP) ισχυρίστηκε ότι η ανάλυση της ζημίας έπρεπε να γίνει στο επίπεδο του ορθού ορισμού του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, που θα έπρεπε να περιορίζεται σε παραγωγούς της Ένωσης που υποστηρίζουν την καταγγελία και συνεργάζονται στην έρευνα. Ο εν λόγω παραγωγός αναφέρει ότι τα πορίσματα σχετικά με την ουσιώδη ζημία θα ήταν διαφορετικά αν ορισμένοι δείκτες, όπως το μερίδιο στην αγορά, καθορίζονταν στο επίπεδο του «ορθού ορισμού» του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ παρατήρησε ότι η ανάλυση της ζημίας δεν εξέτασε όλους τους δείκτες ζημίας για τον καταγγέλοντα και για το σύνολο του κλάδου παραγωγής της Ένωσης κατά τρόπο συνεπή και εκτενή.
- (89) Πρώτον, σημειώνεται ότι οι δηλώσεις του εν λόγω παραγωγού φαίνεται να έχουν βασιστεί σε δείκτες που έχουν υπολογιστεί από διαφορετικά σύνολα δεδομένων και πληροφορίες απ' ό,τι αυτά που εντοπίστηκαν κατά την έρευνα και παρουσιάζονται παρακάτω και στον προσωρινό κανονισμό. Συνεπώς, οι εν λόγω διαπιστώσεις είναι εσφαλμένες και, ως εκ τούτου, άνευ αντικειμένου.
- (90) Δεύτερον, αποτελεί πρακτική της Επιτροπής να αξιολογεί μακροοικονομικούς παράγοντες για τον προσδιορισμό της ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης στο σύνολό του, όπως εξηγήθηκε στην αιτιολογική σκέψη (89) του προσωρινού κανονισμού. Στην παρούσα έρευνα, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης ορίστηκε σε επίπεδο παραγωγών της Ένωσης που αντιπροσωπεύουν το σύνολο της ενωσιακής παραγωγής (αιτιολογική σκέψη 77 του προσωρινού κανονισμού), ανεξάρτητα από το αν οι παραγωγοί υποστήριξαν την καταγγελία ή συνεργάστηκαν στην έρευνα. Δεδομένης της ευρύτητας του ορισμού, ο ισχυρισμός του παραγωγού-εξαγωγέα ότι ο ορισμός του κλάδου παραγωγής της Ένωσης δεν ήταν «ορθός» απορρίπτεται.
- (91) Οι μικροοικονομικοί παράγοντες αναλύονται στο επίπεδο των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης, ανεξάρτητα από το αν υποστήριξαν την καταγγελία ή όχι. Οι αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί κάλυπταν το 58 % της παραγωγής της Ένωσης. Δεν εμφανίστηκε άλλος παραγωγός της Ένωσης με τον ισχυρισμό ότι τα πορίσματα της Επιτροπής για τους μικροοικονομικούς παράγοντες ήταν αναξιόπιστα ή μη τεκμηριωμένα. Επομένως, δεν υπάρχουν λόγοι να αμφισβητηθούν τα πορίσματα που προέκυψαν με βάση τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν από τους αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης μόνο.
- (92) Περαιτέρω σχόλια για το επίπεδο συνεργασίας ενός από τους αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης δεν υποβλήθηκαν.
- (93) Υποστηρίχθηκε ότι ένας από τους αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης συνεργάστηκε μόνο εν μέρει διότι, κατά τον ισχυρισμό, ήταν συνδεδεμένος με άλλον παραγωγό που

δεν συνεργάστηκε στην έρευνα. Οι εταιρείες φέρνονταν ως συνδεδεμένες, ως αποτέλεσμα μεταβατικών συμφωνιών που είχαν συναφθεί κατά τη χρονική στιγμή εξαγοράς από τον συνεργαζόμενο παραγωγό της Ένωσης του επιχειρηματικού κλάδου του ΕΧΥΠ του άλλου παραγωγού. Υποστηρίχθηκε ότι, μέσω αυτών των μεταβατικών συμφωνιών, ο συνεργαζόμενος παραγωγός της Ένωσης ελέγχει ορισμένα εργοστάσια παραγωγής χαρτιού που παρέμεναν στην ιδιοκτησία του εν μέρει εξαγορασμένου παραγωγού. Για την υποστήριξη του ισχυρισμού του, ο παραγωγός-εξαγωγέας παρέπεμψε στην απόφαση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> που εξέταζε κατά τη χρονική στιγμή της εξαγοράς αν η συναλλαγή έπρεπε να θεωρηθεί εξαγορά στο πνεύμα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 2004, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»)<sup>(2)</sup>.

- (94) Ο ισχυρισμός αυτός απαντήθηκε ήδη στην αιτιολογική σκέψη (91) του προσωρινού κανονισμού. Υπενθυμίζεται ότι από τις μεταβατικές συμφωνίες που αναφέρθηκαν δεν διαπιστώνεται κάποια άλλη σχέση ανάμεσα στις εταιρείες, πέραν των συνήθων επιχειρηματικών σχέσεων μεταξύ αγοραστή και πωλητή. Ιδίως, οι όροι των μεταβατικών συμφωνιών αποσκοπούν στη διαχείριση των πωλήσεων επιχειρημένου χαρτιού για μια μεταβατική περίοδο και, σύμφωνα με τους όρους αυτούς, ο παραγωγός της Ένωσης λειτουργεί μόνο ως αντιπρόσωπος πωλήσεων κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου. Επίσης, στους ενοποιημένους ελεγμένους λογαριασμούς και στην απάντησή του στο ερωτηματολόγιο ανέφερε την είσπραξη προμήθειας ενώ ενεργούσε ως αντιπρόσωπος για τα εν λόγω εργοστάσια παραγωγής χαρτιού· ο παραγωγός της Ένωσης δεν αναγνώρισε ιδιοκτησία και, επομένως, δαπάνες για τα εν λόγω εργοστάσια.
- (95) Σύμφωνα με την απόφαση της Επιτροπής που αναφέρθηκε προηγουμένως, η συναλλαγή μεταξύ των εταιρειών θεωρήθηκε ως εξαγορά από τον παραγωγό της Ένωσης μέρους των δραστηριοτήτων της άλλης εταιρείας και όχι της ίδιας της εταιρείας. Από την απόφαση δεν προκύπτει ότι οι εταιρείες πρέπει να θεωρούνται μία ενότητα μετά την εξαγορά· συγκεκριμένα, δεν υπάρχει ένωση επιχειρήσεων μεταξύ των δύο εταιρειών. Σημειώνεται επίσης ότι το γεωγραφικό πεδίο που εξετάστηκε στην προαναφερθείσα απόφαση καλύπτει τον ΕΟΧ και όχι την ΕΕ. Επιπλέον, στην απόφαση η Επιτροπή δεν αναλύει τη σχέση μεταξύ των εν λόγω εταιρειών στο πνεύμα του άρθρου 143 του ΙΡССС<sup>(3)</sup>.
- (96) Συνεπώς, στο πλαίσιο αυτό, δεν υπάρχουν λόγοι επανεξέτασης των προσωρινών πορισμάτων, ότι δηλαδή οι δύο εταιρείες δεν είναι συνδεδεμένες στο πνεύμα του άρθρου 143 του ΙΡССС και ότι ο εν λόγω παραγωγός της Ένωσης συνεργάστηκε πλήρως στην έρευνα.

(1) Απόφαση της Επιτροπής της 31.10.2008 με την οποία μια συγκέντρωση κηρύσσεται συμβατή με την κοινή αγορά (υπόθεση αριθ. COMP/M.5283 - SAPPI/M-real) σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου (ΕΕ C 324, 19.12.2008, σ. 8).

(2) ΕΕ L 24, 29.1.2004, σ. 1.

(3) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θέσπισης του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 253, 11.10.1993, σ. 1).

- (97) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε, επίσης, ότι κάθε συνδεδεμένη εταιρεία των παραγωγών της Ένωσης έπρεπε να συμπληρώσει χωριστό ερωτηματολόγιο, αφού ήταν χωριστές νομικές οντότητες. Ο παραγωγός-εξαγωγέας επικαλέστηκε διακριτική μεταχείριση, αφού του ζητήθηκε να υποβάλει χωριστό αίτημα ΚΟΑ για κάθε ενότητα εντός του ομίλου.
- (98) Σημειώνεται ότι, στην περίπτωση των αιτημάτων ΚΟΑ, ένας όμιλος εταιρειών φέρει το βάρος της απόδειξης, αποδεικνύοντας ότι όλες οι εταιρείες του ομίλου ικανοποιούν τα κριτήρια του ΚΟΑ, αφού η απόφαση για τη χορήγηση ή μη του ΚΟΑ αφορά συγκεκριμένα τον όμιλο. Όσον αφορά τα ερωτηματολόγια για τους παραγωγούς της Ένωσης, σκοπός είναι να προσδιοριστεί αν κατά την ΠΕ υπάρχει ουσιώδης ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης (στο σύνολό του). Ο ισχυρισμός διακριτικής μεταχείρισης παραβλέπει την σαφή διαφορά ανάμεσα στους στόχους της διερεύνησης ζημίας και στην απόφαση για τη χορήγηση ΚΟΑ.
- (99) Σε κάθε περίπτωση, όσον αφορά τον εν λόγω παραγωγό της Ένωσης, θεωρήθηκε ότι μία απάντηση στο ερωτηματολόγιο αρκούσε για την παροχή ουσιωδών στοιχείων και την ανάλυση του ζητήματος της ζημίας. Συγκεκριμένα, η απάντηση παρείχε αναλυτική κατανομή των πληροφοριών σε ένα μεμονωμένο εργοστάσιο παραγωγής χαρτιού, ενώ όλα τα απαραίτητα στοιχεία σχετικά με όλους τους συνδεδεμένους παραγωγούς/πωλητές του ομοειδούς προϊόντος επαληθεύτηκαν κατά τις επισκέψεις επαλήθευσης.
- (100) Σε μεταγενέστερα στοιχεία που υπέβαλε ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε επίσης ότι η ίδια εταιρεία δεν συνεργάστηκε πλήρως, αφού συμπλήρωσε την απάντησή της στο ερωτηματολόγιο εξ ονόματος μιας υπαρκτής οντότητας και ότι οι λογαριασμοί της εταιρείας που ελέγχθηκαν δεν αντικατοπτρίζουν τα στοιχεία που παρείχε στην απάντησή της στο ερωτηματολόγιο. Τα συμπεράσματα της προηγούμενης αιτιολογικής σκέψης ισχύουν και για το θέμα αυτό.
- (101) Επομένως, τα πορίσματα στις αιτιολογικές σκέψεις (88) έως (91) παραμένουν ως έχουν.
- 7.3.2. Στοιχεία σχετικά με τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής (μακροοικονομικοί δείκτες)
- (102) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ανέφερε ότι τα μακροοικονομικά στοιχεία που χρησιμοποιήθηκαν για την ανάλυση δεν είναι πλήρη και ακριβή, οπότε δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως απόδειξη ουσιώδους ζημίας.
- (103) Η επιτόπια επαλήθευση στον καταγγέλοντα επιβεβαίωσε ότι τα στοιχεία που χρησιμοποιήθηκαν για τον καθορισμό των μακροοικονομικών δεικτών συλλέγονται απ' ευθείας από τους παραγωγούς της Ένωσης και καλύπτουν περίπου το 98 % της συνολικής ενωσιακής παραγωγής, όντας επαρκώς αναλυτικά για τον εντοπισμό των πληροφοριών σχετικά με το υπό εξέταση προϊόν. Οι παραδοχές και/ή οι εκτιμήσεις έγιναν σε μια εύλογη και δικαιολογημένη βάση, δηλαδή δεν συνεκτιμήθηκαν ρολά για τυπογραφικά πιεστήρια λόγω του σαφώς ασήμαντου όγκου τους, όπως διαπιστώθηκε από την αναλογία τους στο συνολικό όγκο πωλήσεων των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης. Ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.
- (104) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι το μερίδιο αγοράς των παραγωγών της Ένωσης έπρεπε να περιλαμβάνει επίσης εισαγωγές από την Ελβετία, αφού προέρχονται από εργοστάσιο που ανήκει σε έναν από τους αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης.
- (105) Το γεωγραφικό πεδίο της έρευνας σχετικά με πρακτικές ντάμπινγκ είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση. Επομένως, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.
- (106) Υποστηρίχτηκε, επίσης, ότι το μερίδιο αγοράς του καταγγέλλοντος αυξήθηκε σημαντικά κατά την υπό εξέταση περίοδο.
- (107) Το μερίδιο αγοράς είναι ένας μακροοικονομικός δείκτης που αναλύεται στο σύνολο του κλάδου παραγωγής της Ένωσης και όχι στο επίπεδο του καταγγέλλοντος. Επίσης, η δήλωση σχετικά με το μερίδιο αγοράς του καταγγέλλοντος είναι εσφαλμένη.
- (108) Ελλείπει περαιτέρω παρατηρήσεων για το θέμα αυτό, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά πορίσματα που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις (92) έως (98) του προσωρινού κανονισμού.
- 7.3.3. Στοιχεία σχετικά με τους αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης (μικροοικονομικοί δείκτες)
- (109) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ανέφερε ότι η ανάλυση της ζημίας είναι εσφαλμένη λόγω του γεγονότος ότι οι πληροφορίες σχετικά με τα εργοστάσια παραγωγής χαρτιού που είχαν εξαγοραστεί από τον παραγωγό της Ένωσης που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη (93) δεν περιλαμβάνονταν στην ανάλυση των μικροοικονομικών δεικτών για τα έτη 2006-2008.
- (110) Σε συνέχεια των επιχειρημάτων που υπέβαλε αυτό το μέρος, οι μικροοικονομικοί δείκτες προσαρμόστηκαν, ώστε να παρουσιάζεται μια πλήρως συγκρίσιμη διαχρονικά τάση, εξαιρώντας πληροφορίες σχετικά με τα εξαγορασθέντα εργοστάσια για όλα τα έτη που εξετάστηκαν.
- (111) Μετά την τροποποίηση του φάσματος των στοιχείων που χρησιμοποιήθηκαν για την ανάλυση της οικονομικής κατάστασης των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης, όπως εξηγήθηκε στην προηγούμενη αιτιολογική σκέψη, οι μικροοικονομικοί δείκτες καθορίστηκαν ως εξής:

7.3.3.1. Μέσες τιμές μονάδας των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης

- (112) Παρά την ελαφρά τροποποίηση των στοιχείων, επιβεβαιώνονται οι βασικές τάσεις και τα πορίσματα της αιτιολογικής σκέψης (99) του προσωρινού κανονισμού, ότι δηλαδή οι τιμές επιχρισμένου χαρτιού παρέμειναν διαχρονικά σταθερές.

Πίνακας 5

## Τιμές των παραγωγών της Ένωσης

Τιμές των παραγωγών της Ένωσης	2006	2007	2008	2009/ΠΕ
Μέση τιμή (ευρώ/τόνο)	692	717	691	699
Δείκτης	100	104	100	101

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο.

## 7.3.3.2. Αποθέματα

- (113) Τα αποθέματα αποτελούσαν περίπου το 10 % του όγκου παραγωγής κατά την ΠΕ. Οι αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί της Ένωσης αύξησαν τα επίπεδα αποθεμάτων τους κατά 10 % κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, ιδίως μεταξύ του 2006 και του 2007 και αργότερα μεταξύ του 2008 και της ΠΕ. Αυτό συνέπεσε, ιδίως, με την εισροή εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ σε χαμηλές τιμές από τη ΛΔΚ.

Πίνακας 6

## Αποθέματα

Αποθέματα	2006	2007	2008	2009/ΠΕ
Αποθέματα (τόνοι)	278 265	298 547	296 387	306 588
Δείκτης	100	107	107	110

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο.

## 7.3.3.3. Απασχόληση, μισθοί και παραγωγικότητα

Πίνακας 7

## Απασχόληση

Απασχόληση	2006	2007	2008	2009/ΠΕ
Απασχόληση – Ισοδύναμο πλήρους απασχόλησης (ΙΠΑ)	7 756	7 487	7 207	6 197
Δείκτης	100	97	93	80
Κόστος εργασίας (ευρώ/ΙΠΑ)	54 053	54 948	57 026	58 485
Δείκτης	100	102	105	108
Παραγωγικότητα (μονάδα/ΙΠΑ)	453	478	486	484
Δείκτης	100	106	107	107

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο.

- (114) Λόγω του κλεισίματος των εργοστασίων χαρτιού και της ενοποίησης των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης, ο αριθμός των εργαζομένων μειώθηκε σημαντικά, κατά 20 % (περίπου 1 600 θέσεις εργασίας), κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου. Επιτεύχθηκε βελτίωση της αποτελεσματικότητας μέσω της αύξησης και της διατήρησης υψηλής παραγωγής ανά εργαζόμενο ακόμη και σε περίοδο πολλών απολύσεων. Το κόστος εργασίας αυξανόταν σταθερά και ανήλθε συνολικά στο 8 % κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.

- (115) Έτσι, τα πορίσματα που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη (102) του προσωρινού κανονισμού τεκμηριώνονται περαιτέρω από τα ελαφρώς τροποποιημένα στοιχεία.

## 7.3.3.4. Κερδοφορία, ταμειακή ροή, επενδύσεις, απόδοση των επενδύσεων

Πίνακας 8

## Κερδοφορία

	2006	2007	2008	2009/ΠΕ
Κερδοφορία	- 1,08 %	- 0,20 %	- 2,49 %	2,88 %
Αλλαγή (100=2006)		+ 0,88 %	- 1,41 %	+ 3,95 %
Ταμειακή ροή (σε χιλιάδες ευρώ)	260 047	211 036	172 570	336 753
Δείκτης	100	81	66	129
Επενδύσεις (σε χιλιάδες ευρώ)	151 900	151 027	127 845	87 875
Δείκτης	100	99	84	58
Απόδοση των επενδύσεων	- 0,73 %	- 0,54 %	- 2,73 %	0,39 %
Αλλαγή (100=2006)		+ 0,19 %	- 2,00 %	+ 1,12 %

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο.

- (116) Το ποσοστό κερδοφορίας σε όλη την εξεταζόμενη περίοδο διορθώθηκε ώστε να αντικατοπτρίζει επακριβώς το επίπεδο κερδοφορίας. Ωστόσο, η βασική τάση όσον αφορά την κερδοφορία εξακολουθεί να μην επηρεάζεται από την αλλαγή. Οι αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί της Ένωσης υπέστησαν απώλειες κατά την περίοδο από το 2006 έως το 2008 και η οικονομική κατάσταση έγινε και πάλι θετική μόλις το 2009, όταν η παγκόσμια τιμή πολτού, που είναι η κύρια πρώτη ύλη, μειώθηκε, κατ' εξαίρεση, σημαντικά λόγω της οικονομικής ύφεσης. Η πτώση της τιμής του πολτού (-19 %) θεωρήθηκε ασυνήθιστα μεγάλη καθώς και ότι είχε άμεση συμβολή στη βελτίωση της οικονομικής κατάστασης στην ΠΕ. Πρέπει, επίσης, να σημειωθεί ότι από την ΠΕ και μετά οι τιμές του πολτού επανήλθαν στα επίπεδα προ της ΠΕ.

- (117) Υπό την προϋπόθεση της ελαφράς τροποποίησης των στοιχείων, επιβεβαιώνονται τα πορίσματα όσον αφορά την ταμειακή ροή, τις επενδύσεις και την απόδοση των επενδύσεων που παρατίθενται στις αιτιολογικές σκέψεις (104) και (105) του προσωρινού κανονισμού.

- (118) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η βελτίωση της κερδοφορίας δεν πρέπει να θεωρείται περιορισμένη περίπτωση βάσει της κατ' εξαίρεση πτώσης του κόστους της πρώτης ύλης, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη (107) του προσωρινού κανονισμού. Από την πτώση του κόστους επωφελήθηκαν: όλοι οι τοπικοί αλλά και οι Κινέζοι παραγωγοί, όχι μόνο ο καταγγέλλων. Επομένως, η πρόοδος όσον αφορά την κερδοφορία δεν βασιζόταν αποκλειστικά στην πτώση του κόστους αλλά, μάλλον, ήταν αποτέλεσμα της αλλαγής στην πολιτική τιμολόγησης του καταγγελλομένου.
- (119) Επιπλέον, ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η κερδοφορία καθορίζεται περισσότερο από τις τιμές του ΕΧΥΠ παρά από την τιμή του πολτού. Ωστόσο, διαπιστώθηκε ότι, όταν οι τιμές του πολτού έπεσαν απότομα το 2009, οι τιμές του ΕΧΥΠ παρέμειναν σταθερές και, κατά συνέπεια, αυξήθηκαν τα κέρδη. Επομένως, δεδομένου ότι οι τιμές παρέμειναν σταθερές, δεν μπορεί να γίνει σύνδεση των τιμών και της κερδοφορίας σε αυτή τη συγκεκριμένη χρονική περίοδο.
- (120) Το ποσοστό κερδοφορίας είναι ένας δείκτης που αναλύεται στο επίπεδο αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης και όχι στο επίπεδο του καταγγελλόντος, όπως αναφέρει το μέρος. Από την ανάλυση των πληροφοριών που συλλέχθηκαν διαπιστώνεται άμεση σύνδεση της κατ' εξαίρεση πτώσης των τιμών του πολτού με την κύρια πρώτη ύλη και την αύξηση της κερδοφορίας· όπου οι σταθερές τιμές των τελικών προϊόντων όντως έπαιξαν ρόλο στη βελτίωση της κερδοφορίας. Παρ' ότι αυτό ίσχυε ενδεχομένως για άλλους παραγωγούς στην αγορά, δεν επηρέασε το συμπέρασμα ότι αυτή η προσωρινή βελτίωση της κερδοφορίας οφείλεται στην κατ' εξαίρεση πτώση των τιμών της πρώτης ύλης στην ΠΕ.
- 7.3.3.5. Ικανότητα άντλησης κεφαλαίων**
- (121) Επιβεβαιώνονται τα πορίσματα σχετικά με την ικανότητα άντλησης κεφαλαίων των αντιπροσωπευτικών παραγωγών, τα οποία παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη (106) του προσωρινού κανονισμού.
- 7.4. Συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία**
- (122) Ένας παραγωγός-εξαγωγέας και η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκαν ότι δεν υπήρχαν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι οι καταγγέλλοντες παραγωγοί της Ένωσης υπέστησαν ουσιώδη ζημία. Αντίθετα, οι καταγγέλλοντες παρουσίασαν συνολικά σταθερά οικονομικά αποτελέσματα και αυξημένη κερδοφορία κατά την ΠΕ.
- (123) Πρώτον, η κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης αναλύεται σε επίπεδο αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης και όχι σε επίπεδο καταγγελλόντων, όπως προτείνουν τα μέρη.
- (124) Δεύτερον, όπως επισημαίνεται στις αιτιολογικές σκέψεις (89) και (107) παραπάνω τα συμπεράσματα αυτών των μερών φαίνεται να έχουν βασιστεί σε δείκτες που έχουν υπολογιστεί βάσει διαφορετικών συνόλων δεδομένων και πληροφοριών απ' ό,τι αυτά στα οποία κατέληξε η έρευνα και παρουσιάζονται πραπάνω και στον προσωρινό κανονισμό. Συνεπώς, τα εν λόγω συμπεράσματα είναι εσφαλμένα. Επίσης, η ανάλυση των μερών δεν ήταν συνεπής όσον αφορά τη χρήση δύο διαφορετικών συνόλων στοιχείων για μακρο και μικροοικονομικούς δείκτες.
- (125) Υποστηρίχτηκε επίσης ότι η βελτίωση της κερδοφορίας πρέπει να θεωρείται, επίσης, συνέπεια των προσπαθειών αναδιάρθρωσης του κλάδου παραγωγής, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής, της απασχόλησης και της αυξημένης παραγωγικότητας. Στην περίπτωση αυτή, οι παράγοντες αυτοί δεν μπορεί να θεωρούνται οι μόνοι δείκτες αλλά πρέπει να συνεκτιμούνται όλοι οι δείκτες ζημίας.
- (126) Στο άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού απαριθμούνται οι οικονομικοί παράγοντες και οι ενδείξεις που πρέπει να αξιολογούνται κατά την εξέταση των επιπτώσεων των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης. Το άρθρο 3 παράγραφος 5 αναφέρει ρητώς ότι ο κατάλογος των παραγόντων δεν είναι εξαντλητικός και ούτε μπορούν ένας ή περισσότεροι από αυτούς τους παράγοντες να θεωρηθούν βαρύνουσας σημασίας για την εξαγωγή συμπερασμάτων. Επομένως, παρ' ότι οι δείκτες πρέπει να αξιολογούνται μεμονωμένα, τα συμπεράσματα πρέπει να εξάγονται από την ανάλυση όλων των παραγόντων.
- (127) Γενικά, οι ισχυρισμοί του παραγωγού-εξαγωγέα και της κυβέρνησης της ΛΔΚ, όπως παρουσιάζονται παραπάνω, δεν επηρεάζουν τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε η προσωρινή φάση, τα οποία, επομένως, επιβεβαιώνονται, ότι δηλαδή ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη ουσιώδη ζημία στο πνεύμα του άρθρου 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.
- (128) Τα μέρη υπέβαλαν επίσης επανειλημμένα παρατηρήσεις για την πιθανή απειλή περαιτέρω ζημίας λόγω της τεράστιας παραγωγικής ικανότητας που έχουν αναπτύξει οι κινέζοι παραγωγοί που υποστηρίζονται από τις κρατικές πολιτικές και επιδοτήσεις. Αντικείμενο της έρευνας ήταν η ύπαρξη ουσιώδους ζημίας και όχι η απειλή περαιτέρω ουσιώδους ζημίας. Επομένως, τα σχόλια αυτά δεν επηρέαζαν τα πορίσματα και αγνοήθηκαν.
- (129) Βάσει των ανωτέρω, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά πορίσματα στις αιτιολογικές σκέψεις (107) έως (111) του προσωρινού κανονισμού.
- 8. ΑΙΠΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ**
- (130) Η Επιτροπή έλαβε πολλά σχόλια για τα προσωρινά πορίσματα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια ανάμεσα στο ντάμπινγκ και τη ζημία.
- 8.1. Οι συνέπειες των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ**
- (131) Τα προσωρινά πορίσματα σχετικά με την επίδραση των προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ αμφισβητήθηκαν από πολλές πλευρές. Το κύριο επιχείρημα που προβλήθηκε ήταν ότι οι κινεζικές εισαγωγές δεν είχαν σημαντική επίδραση από πλευράς όγκου και τιμών. Υποστηρίχτηκε ότι δεν σημειώθηκε απότομη αύξηση των κινεζικών εισαγωγών,

αλλά ότι οι εισαγωγές αυξήθηκαν σταδιακά με την πάροδο των ετών και, επομένως, η επίδρασή τους ήταν μάλλον περιορισμένη και δεν θα πρέπει να υπερτιμάται για τους σκοπούς του προσδιορισμού της ζημίας. Επίσης, υποστηρίχθηκε ότι οι κινεζικές τιμές, ακόμη και αν ήταν χαμηλότερες από αυτές της Ένωσης, δεν είχαν καμία επίδραση στις σχετικά σταθερές τιμές του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Ένας από τους συνεργαζόμενους Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς αμφισβήτησε το πόρισμα της Επιτροπής ότι υπήρξε συμπίεση των τιμών λόγω των κινεζικών τιμών. Επισημάνει ότι το 2009, όταν οι κινεζικές τιμές μειώθηκαν περαιτέρω, οι τιμές του κλάδου παραγωγής της Ένωσης όχι μόνο σημείωσαν αύξηση αλλά, στην πραγματικότητα, επέτρεψαν στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης να πραγματοποιήσει κέρδη.

(132) Η εξέλιξη των κινεζικών εισαγωγών αναλύθηκε αναλυτικά στις αιτιολογικές σκέψεις (84) και (114) του προσωρινού κανονισμού. Τεκμηριώνεται ότι οι εισαγωγές σχεδόν τριπλασιάστηκαν στην εξεταζόμενη περίοδο, ειδικά στα έτη 2006-2007 (+118 %) και από το 2008 έως την ΠΕ (+81 %). Επομένως, η αύξηση του όγκου δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέα.

(133) Όσον αφορά τις τιμές των κινεζικών εισαγωγών, αυτές ήταν χαμηλότερες από τις τιμές των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης κατά 7,6 %, ποσοστό που θεωρείται σημαντικό σε μια αγορά που η διαφάνεια των τιμών είναι υψηλή. Όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη (112) παραπάνω, όντως, οι τιμές των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης ήταν σταθερές στην εξεταζόμενη περίοδο, με μια κατ' εξαίρεση αύξηση το 2007, το έτος που δεν αυξήθηκαν οι κινεζικές εξαγωγές. Το 2009 οι παραγωγοί της Ένωσης μπόρεσαν να κρατήσουν σταθερές τις τιμές τους με κόστος την απώλεια επιπλέον μεριδίου της αγοράς και της αποδοτικότητάς τους, λόγω του συνδυασμού αυτών των σταθερών τιμών και της μείωσης του κόστους της πρώτης ύλης.

(134) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οι εισαγωγές ΕΧΥΠ από τη ΛΔΚ δεν έχουν επίδραση στις τιμές του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, επειδή αυτές δεν είναι συγκρίσιμες με το ΕΧΥΠ που παράγεται και πωλείται από τους αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης, αφού μόνο το 10 % των πωλήσεων των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης συγκρίθηκαν για τον προσδιορισμό του επιπέδου της χαμηλότερης και μη ζημιόγону τιμής. Σημειώνεται ότι αυτός ο προσδιορισμός έγινε με βάση τα πλήρως συγκρίσιμα προϊόντα που ταιριάζουν άμεσα σε όλα τα χαρακτηριστικά, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η δίκαιη σύγκριση. Ωστόσο, το ΕΧΥΠ που παράγουν οι κινέζοι και οι ενωσιακοί παραγωγοί είναι, γενικά, συγκρίσιμα προϊόντα, όπως συνάγεται στην αιτιολογική σκέψη (42) και, επομένως, άμεσα ανταγωνιστικά μεταξύ τους στην αγορά της Ένωσης.

(135) Υποστηρίχθηκε, επίσης, ότι το πόρισμα ότι η αγορά του ΕΧΥΠ αποτελεί αγορά πρώτων υλών που χαρακτηρίζεται από υψηλό βαθμό διαφάνειας είναι εσφαλμένο, αφού οι παραγωγοί της Ένωσης πωλούν περίπου το ήμισυ των προϊόντων τους απ' ευθείας σε τελικούς χρήστες. Σε αντίθεση με τον ισχυρισμό αυτό, οι παραγωγοί της Ένωσης πωλούσαν την πλειονότητα των προϊόντων τους, μέσω εμπόρων, είτε απ' ευθείας είτε έμμεσα (οι λεγόμενες «έμμεσες πωλήσεις»,

δηλαδή όταν τα προϊόντα αποστέλλονται απ' ευθείας στον πελάτη αλλά η παραγγελία και η έκδοση τιμολογίου γίνεται μέσω εμπόρων). Όντως, οι έμποροι διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο, τόσο στην αποθήκευση προϊόντων όσο και στην παροχή διαφάνειας των τιμών στην αγορά.

(136) Βάσει των ανωτέρω, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά πορίσματα στις αιτιολογικές σκέψεις (113) έως (117) του προσωρινού κανονισμού.

## 8.2. Οι συνέπειες από άλλους παράγοντες

### 8.2.1. Η εξέλιξη της κατανάλωσης στην αγορά της Ένωσης και η οικονομική κρίση

(137) Ένας από τους συνεργαζόμενους Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς και η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκαν ότι η μείωση της παραγωγής της Ένωσης ήταν συνέπεια της παγκόσμιας χρηματοοικονομικής κρίσης και της απότομης μείωσης της κατανάλωσης στην ενωσιακή αγορά, όπως μαρτυρούν οι αρνητικές τάσεις που παρουσίασαν οι εγχώριες πωλήσεις των παραγωγών της Ένωσης, η αξιοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, η απασχόληση και ο όγκος των αποθεμάτων, και, επομένως, δεν πρέπει να αποδίδεται στις κινεζικές εισαγωγές.

(138) Για να υποστηρίξει τον ισχυρισμό αυτό, η κυβέρνηση της ΛΔΚ παρέπεμψε στο «Μανιφέστο για την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση» που θεοπίστηκε από τη βιομηχανία χαρτιού και πολτού για χαρτί τον Ιούνιο του 2009 («το μανιφέστο»). Το έγγραφο αυτό καλύπτει το σύνολο των βιομηχανιών χαρτιού και πολτού και εξυπηρετεί έναν γενικό πολιτικό σκοπό. Με βάση τις πληροφορίες που περιέχονται στο εν λόγω έγγραφο, δεν μπορούν να εξαχθούν χωριστά συμπεράσματα για την παραγωγή και τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος. Επομένως, δεν είναι δυνατόν να εξαχθεί συμπέρασμα για το κατά πόσον οι δηλώσεις ή τα πορίσματα του μανιφέστου ισχύουν όντως μονοσήμαντα για το υπό εξέταση προϊόν. Επιπλέον, επειδή από την έρευνα δεν διαπιστώνεται ισχυρή σύνδεση ανάμεσα στη χρηματοοικονομική κρίση και την ουσιώδη ζημία, το επιχείρημα αυτό απορρίφθηκε.

### 8.2.2. Τιμές πρώτων υλών

(139) Δεν υποβλήθηκαν νέα επιχειρήματα ώστε να επανεξεταστούν τα συμπεράσματα τα οποία αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις (120) έως (122) του προσωρινού κανονισμού και στην αιτιολογική σκέψη (118) του παρόντος κανονισμού.

### 8.2.3. Εξαγωγικές επιδόσεις των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης

(140) Η αναθεώρηση του δείκτη μικροοικονομικών στοιχείων, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη (110), επηρέασε την ανάλυση της εξαγωγικής επίδοσης των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης, με την εκτίμηση ότι η μείωση των εξαγωγικών πωλήσεων τους στην εξεταζόμενη περίοδο ήταν 16 %. Οι εξαγωγικές πωλήσεις σε μη συνδεδεμένα μέρη που πραγματοποίησαν οι εν λόγω εταιρείες αντιστοιχούσαν στο 26 % των συνολικών τους πωλήσεων.

(141) Αντίθετα με τον ισχυρισμό ενός παραγωγού-εξαγωγέα, η εξέλιξη των εξαγωγών του εξεταζόμενου προϊόντος από αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης εξετάζεται στις αιτιολογικές σκέψεις (123) και (124) του προσωρινού κανονισμού. Η προαναφερθείσα αναθεώρηση δεν επηρεάζει τα συμπεράσματα που συνήχθησαν στην προσωρινή φάση.

(142) Έτσι, τα επιχειρήματα και τα αποδεικτικά στοιχεία που υποβλήθηκαν σχετικά με την επίδραση της εξαγωγικής επίδοσης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής δεν προκάλεσαν την αλλαγή των συμπερασμάτων που εξήχθησαν στην προσωρινή φάση.

#### 8.2.4. Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες

(143) Επιχειρήματα που προβλήθηκαν σχετικά με την επίδραση των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες εξετάστηκαν ήδη στις αιτιολογικές σκέψεις (125) έως (127) του προσωρινού κανονισμού.

#### 8.2.5. Διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα

(144) Υποστηρίχθηκε ότι η ζημία που υπέστησαν οι παραγωγοί της Ένωσης προκλήθηκε από τη διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα. Ο παράγοντας αυτός αναλύθηκε ήδη στην αιτιολογική σκέψη (128) του προσωρινού κανονισμού.

(145) Το κύριο επιχειρήμα που προβλήθηκε ως προς το θέμα αυτό είναι ότι οι προσπάθειες αναδιάρθρωσης του κλάδου παραγωγής της Ένωσης ολοκληρώθηκαν το 2009, με την ενοποίηση δύο μεγάλων παραγωγών, η οποία οδήγησε στην άμεση βελτίωση της κατάστασης του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη (93) του προσωρινού κανονισμού, οι προσπάθειες αναδιάρθρωσης έλαβαν χώρα από το 2000 έως την ΠΕ. Η θετική επίδραση της αναφερθείσας ενοποίησης έπρεπε να είχε αντικατοπτριστεί στη βελτίωση της αξιοποίησης της παραγωγικής ικανότητας και, τουλάχιστον, στη σταθεροποίηση του όγκου πωλήσεων, όμως και οι δύο αυτοί δείκτες παρουσίασαν κάμψη κατά την ΠΕ. Από την άλλη, διαπιστώθηκε ότι η βελτίωση της κερδοφορίας του κλάδου παραγωγής της Ένωσης επήλθε κυρίως και άμεσα από την κατ' εξαίρεση περιστασιακή μείωση των τιμών του πολτού. Επομένως, τα συμπεράσματα που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη (128) του προσωρινού κανονισμού, ότι δηλαδή οι προσπάθειες αναδιάρθρωσης της βιομηχανίας επηρεάστηκαν δυσμενώς από τις εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, εξακολουθούν να ισχύουν.

### 8.3. Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια

(146) Με βάση τα προαναφερθέντα, τα προσωρινά πορίσματα που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις (129) έως (132) του προσωρινού κανονισμού, ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την ΛΔΚ και προκάλεσαν ουσιαστική ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, εξακολουθούν να ισχύουν. Τα προσωρινά πορίσματα σχετικά με την επίδραση των άλλων γνωστών παραγόντων που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης επιβεβαιώθηκαν επίσης: οι εν λόγω

παράγοντες δεν είναι του μεγέθους που θα μπορούσε να διαρρήξει την αιτιώδη συνάφεια ανάμεσα στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και στη ζημία που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης.

## 9. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

### 9.1. Ενωσιακός κλάδος παραγωγής

(147) Δεν υποβλήθηκαν περαιτέρω σχόλια ή πληροφορίες σχετικά με το συμφέρον των παραγωγών, των εισαγωγέων και των εμπόρων της Ένωσης. Συνεπώς, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά πορίσματα στις αιτιολογικές σκέψεις (134) έως (138) του προσωρινού κανονισμού για το συμφέρον αυτών των ομάδων.

### 9.2. Εισαγωγείς και έμποροι

(148) Δεν υποβλήθηκαν περαιτέρω σχόλια ή πληροφορίες σχετικά με το συμφέρον των εισαγωγέων και των εμπόρων. Συνεπώς, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά πορίσματα στις αιτιολογικές σκέψεις (139) έως (143) του προσωρινού κανονισμού για το συμφέρον αυτών των ομάδων.

### 9.3. Χρήστες

(149) Μετά τη δημοσίευση των προσωρινών μέτρων εμφανίστηκαν τρεις επιπλέον τυπογραφικές εταιρείες και μια ένωση ευρωπαϊκών τυπογραφικών και εκδοτικών εταιρειών. Ισχυρίστηκαν ότι τα μέτρα θα είχαν αρνητική επίδραση στις δευτερεύουσες βιομηχανίες, αφού οι αυξήσεις των τιμών μπορεί να οδηγήσουν στην μετεγκατάσταση της τυπογραφικής βιομηχανίας, γεγονός το οποίο με τη σειρά του θα είχε ως αποτέλεσμα την αύξηση των εισαγωγών δευτερογενούς έντυπου υλικού. Ο ισχυρισμός υποστηριζόταν από το γεγονός ότι οι εισαγωγές έντυπου υλικού από τη ΛΔΚ αυξήθηκαν ραγδαία τα τελευταία χρόνια και, προφανώς, απέκτησαν ένα σημαντικό μερίδιο της ευρωπαϊκής αγοράς κάθε είδους έντυπου υλικού.

(150) Υποστηρίχθηκε επίσης ότι τα μέτρα θα επέφεραν ελλείψεις στην τροφοδοσία της αγοράς και αύξηση του χρόνου παράδοσης στους χρήστες.

(151) Οι περισσότεροι από τους ισχυρισμούς αυτούς δεν αφορούσαν συγκεκριμένες εταιρείες και ούτε ήταν συναφείς με τους ισχυρισμούς που διατυπώθηκαν ήδη στην προσωρινή φάση της έρευνας και απαντήθηκαν στις αιτιολογικές σκέψεις (146) και (150) του προσωρινού κανονισμού. Υπενθυμίζεται ότι η συνεργασία των τυπογραφικών εταιρειών ήταν περιορισμένη και, με βάση τις περιορισμένες ποσοτικές πληροφορίες που υποβλήθηκαν, εξήχθη το συμπέρασμα ότι, λόγω του επιπέδου κερδοφορίας τους και του μεριδίου του ΕΧΥΠ στο κόστος τους, οι τυπογραφικές εταιρείες είναι όντως ευαίσθητες στις αυξήσεις των τιμών. Ωστόσο, οι περισσότερες τυπογραφικές εταιρείες είτε δεν παρουσίαζαν άμεσες αγορές κινεζικού χαρτιού κατά την ΠΕ είτε οι αγορές αυτές ήταν πολύ περιορισμένες και η ποσότητα κινεζικού χαρτιού που χρησιμοποιούν οι εταιρείες είναι γενικά χαμηλό, επομένως, η άμεση επίδραση του δασμού θα ήταν αμελητέα. Οι περισσότερες τυπογραφικές εταιρείες δήλωσαν επίσης ότι, λόγω της ανάγκης σύντομου χρόνου παράδοσης, το μερίδιο των απ' ευθείας προμηθειών από τρίτες χώρες θα παρέμενε περιορισμένο.



(152) Όσον αφορά τους ισχυρισμούς σχετικά με δευτερογενές έντυπο υλικό από τη ΛΔΚ, πρέπει να σημειωθεί ότι οι στατιστικές των εισαγωγών έντυπου υλικού καλύπτουν ένα ευρύ φάσμα προϊόντων, στο οποίο συμπεριλαμβάνεται τελικό έντυπο υλικό που δεν εκτυπώνεται σε επιχρισμένο χαρτί υψηλής ποιότητας. Βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών δεν μπορούσε να εκτιμηθεί ποιο μέρος των προϊόντων που εισάγονται από τη ΛΔΚ είναι τυπωμένο επί του εξεταζόμενου προϊόντος και τι είναι τυπωμένο επί άλλων ειδών χαρτιού. Ωστόσο, από τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν, είναι γνωστό ότι το έντυπο υλικό καταγωγής ΛΔΚ αποτελείται κυρίως από ορισμένες κατηγορίες βιβλίων, παιδικών βιβλίων, ημερολογίων, συσκευασιών και ευχετήριων καρτών. Προϊόντα μεγαλύτερης «χρονικής ευαισθησίας», όπως τα εβδομαδιαία/μηνιαία περιοδικά και άλλα ενημερωτικά έντυπα είναι λιγότερο πιθανό να εισάγονται από τη ΛΔΚ, λόγω του χρόνου που απαιτείται για τη μεταφορά. Παρ' ότι η εκτύπωση ορισμένων έντυπων προϊόντων ενδεχομένως να είναι πιο πιθανό να μεταφερθεί σε άλλο τόπο, υπάρχουν είδη προϊόντων για τα οποία η γεωγραφική εγγύτητα και η παροχή υπηρεσιών είναι αποφασιστικής σημασίας και, επομένως, δεν επηρεάζονται από τον εξωτερικό ανταγωνισμό. Επίσης, παρ' ότι το χαρτί αποτελεί ένα σημαντικό στοιχείο κόστους για τον τυπογραφικό κλάδο, επειδή πρόκειται για κλάδο έντασης εργασίας, ενδεχομένως το εργατικό κόστος να διαδραματίζει σημαντικότερο ρόλο στις τάσεις μετεγκατάστασης. Συνοπτικά, δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι οι εισαγωγές έντυπων προϊόντων που τυπώνονται σε ΕΧΥΠ θα αυξηθούν, όμως δεν είναι δυνατόν να εκτιμηθεί με ακρίβεια το ενδεχόμενο ύψος της αύξησης καθώς και σε ποιο βαθμό αυτό θα επηρεάσει την ανταγωνιστικότητα των τυπογραφικών εταιρειών και, επομένως, ο άμεσος αντίκτυπος που μπορεί να έχουν αυτές οι αυξήσεις τιμών στον δευτερεύοντα τυπογραφικό κλάδο της Ένωσης.

(153) Από τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν είναι, επίσης, γνωστό ότι ο τυπογραφικός κλάδος υποφέρει από τη διαρθρωτική υπερβολική παραγωγική ικανότητα, η οποία έχει ως αποτέλεσμα τη συνεχιζόμενη αναδιάρθρωση του κλάδου. Μία από τις κινητήριες δυνάμεις της αναδιάρθρωσης ήταν επίσης η ενοποίηση των κατασκευαστών χαρτιού εντός της αλυσίδας προστιθέμενης αξίας. Κάθε δυσκολία του τυπογραφικού κλάδου να αυξήσει τιμές θεωρείται ότι οφείλεται κατά κύριο λόγο σε αυτή τη διαρθρωτική υπερβολική ικανότητα παραγωγής του ίδιου του τυπογραφικού κλάδου.

(154) Τα ενδιαφερόμενα μέρη που ισχυρίζονται ενδεχόμενες ανεπάρκειες προσφοράς, δεν ποσοτικοποιούν αυτές τις ανεπάρκειες ούτε παρέχουν σχετική εκτίμηση. Σε κάθε περίπτωση, οι ισχυρισμοί δεν φαίνεται να υποστηρίζονται από το ποσοστό αξιοποίησης της παραγωγικής ικανότητας των παραγωγών της Ένωσης, το οποίο ήταν 83 % κατά την ΠΕ, αφήνοντας περίπου ένα εκατομμύριο τόνους μη αξιοποιήσιμης παραγωγικής ικανότητας. Βάσει αυτού, κρίνεται απίθανη η εμφάνιση ανεπαρκειών.

#### 9.4. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Ένωσης

(155) Βάσει των προαναφερθέντων, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά πορίσματα σχετικά με το συμφέρον της Ένωσης, δηλαδή ότι δεν συντρέχουν επιτακτικοί λόγοι κατά της επιβολής οριστικών μέτρων στις εισαγωγές ΕΧΥΠ καταγωγής ΛΔΚ.

## 10. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

### 10.1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

(156) Ένας όμιλος κινέζων παραγωγών-εξαγωγέων ζήτησε περισσότερα στοιχεία για τη μέθοδο που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό του κέρδους-στόχου 8 %, που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό της μη ζημιολογικής τιμής. Αναφέρθηκε στην καταγγελία, στην οποία το προτινόμενο κέρδος-στόχος είναι χαμηλότερη.

(157) Από την άλλη, ο καταγγέλων ζήτησε να καθοριστεί το κέρδος-στόχος τουλάχιστον στο 10 %, βασίζοντας τα επιχειρήματά του στο αναμενόμενο περιθώριο κέρδους που χρησιμοποιούν ανεξάρτητοι οικιοί αξιολόγησης στη μεθοδολογία τους ταξινόμησης και στην κερδοφορία που πέτυχε ένας παραγωγός ο οποίος δραστηριοποιείται σε άλλον κλάδο παραγωγής χαρτιού που δεν επηρεάζεται από τις κινεζικές εισαγωγές.

(158) Πρέπει να διασαφηνιστεί ότι το κέρδος-στόχος που προτάθηκε στην καταγγελία εξετάστηκε με βάση τις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και τις επισκέψεις επαλήθευσης που πραγματοποιήθηκαν στους αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης. Πιο συγκεκριμένα, εξετάστηκε το κόστος της επένδυσης σε μηχανήματα. Το κέρδος-στόχος που καθορίστηκε σε αυτή τη βάση κρίνεται ότι αντικατοπτρίζει τις απαιτούμενες υψηλές αρχικές επενδύσεις και τον εγγενή κίνδυνο αυτού του κλάδου έντασης της εργασίας, ελλείψει εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και/ή επιδοτήσεων. Επομένως, το κέρδος-στόχος 8 % θεωρείται το επίπεδο που θα μπορούσε να επιτύχει ο κλάδος παραγωγής ελλείψει των εισαγωγών με πρακτική ντάμπινγκ. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη (86), για να εξασφαλιστεί ότι οι υπολογισμοί σχετικά με το ντάμπινγκ και τις χαμηλότερες τιμές ακολουθούν μια συνεπή προσέγγιση και για τους λόγους που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις (68) έως (71), ο υπολογισμός του ορίου εξάλειψης της ζημίας αναθεωρήθηκε ώστε να εξαιρεθούν οι εξαγωγικές πωλήσεις μιας εταιρείας του ομίλου των συνεργαζόμενων Κινέζων παραγωγών-εξαγωγέων.

(159) Σε όλα τα άλλα ζητήματα επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις (153) έως (161) του προσωρινού κανονισμού.

### 10.2. Οριστικά μέτρα

(160) Με βάση τα συμπεράσματα που συνήχθησαν σχετικά με το ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης, και σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, πρέπει να επιβληθεί στις εισαγωγές επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας καταγωγής ΛΔΚ οριστικός δασμός αντανάμπινγκ στο επίπεδο των χαμηλότερων περιθωρίων ντάμπινγκ και ζημίας που διαπιστώθηκαν, σύμφωνα με τον κανόνα του χαμηλότερου δασμού. Στην προκειμένη περίπτωση, ο δασμολογικός συντελεστής πρέπει να οριστεί στο επίπεδο της διαπιστωθείσας ζημίας.

(161) Σημειώνεται ότι, παράλληλα με την έρευνα αντανάμπινγκ, διενεργήθηκε έρευνα κατά των επιδοτήσεων σχετικά με τις εισαγωγές επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας καταγωγής ΛΔΚ. Επειδή, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού και το άρθρο 24 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 597/2009, της

11ης Ιουνίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> («βασικός κανονισμός αντιντάμπινγκ»), κανένα προϊόν δεν υπόκειται ταυτόχρονα σε δασμό αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικό δασμό όταν πρόκειται για την ίδια κατάσταση, η οποία προκύπτει από ντάμπινγκ ή επιδότηση εξαγωγών, κρίθηκε απαραίτητο να καθοριστεί αν, και σε ποιο βαθμό, η επιδότηση αφορά και τα περιθώρια ντάμπινγκ προκύπτουν από την ίδια κατάσταση.

- (162) Όσον αφορά τα συστήματα επιδότησης που συνιστούσαν εξαγωγικές επιδοτήσεις στο πνεύμα του άρθρου 4 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, το οριστικό περιθώριο ντάμπινγκ που καθορίστηκε για δύο Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς οφείλονται εν μέρει (0,05 %) στην ύπαρξη αντισταθμιστικών εξαγωγικών επιδοτήσεων. Όσον αφορά άλλα συστήματα επιδοτήσεων, λόγω της χρήσης του κανόνα του χαμηλότερου δασμού στην περίπτωση αυτή και του ποσού της επιδότησης που διαπιστώθηκε στην έρευνα κατά των επιδοτήσεων που διενεργήθηκε παράλληλα, δεν κρίθηκε αναγκαίο να εξεταστεί περαιτέρω αν και σε ποιο βαθμό οι ίδιες επιδοτήσεις αντισταθμίζονται δύο φορές όταν επιβάλλονται ταυτόχρονα ο δασμός αντιντάμπινγκ και ο αντισταθμιστικός δασμός στο ίδιο εισαγόμενο προϊόν.
- (163) Όσον αφορά τα εθνικά οριστικά επίπεδα ντάμπινγκ και επιδοτήσεων σε επίπεδο χώρας, υπενθυμίζεται ότι καθορίστηκαν με τη χρήση του οριστικού περιθωρίου ντάμπινγκ και του

οριστικού περιθωρίου επιδότησης που διαπιστώθηκαν για τους συνεργαζόμενους Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς με τους υψηλότερους ατομικούς δασμολογικούς συντελεστές, δηλαδή 63 % για το οριστικό περιθώριο ντάμπινγκ και 16 % για το οριστικό περιθώριο επιδότησης.

- (164) Υπενθυμίζεται ότι το ίδιο όριο εξάλειψης της ζημίας εφαρμόζεται τόσο για την έρευνα αντιντάμπινγκ όσο και γι' αυτήν κατά των επιδοτήσεων. Στο πλαίσιο αυτό σημειώνεται ότι το όριο εξάλειψης της ζημίας είναι χαμηλότερο από τα οριστικά περιθώρια ντάμπινγκ αλλά υψηλότερο από τα οριστικά περιθώρια επιδότησης. Επομένως, κρίνεται σκόπιμη η επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού στο ύψος των καθορισμένων οριστικών περιθωρίων επιδότησης και, στη συνέχεια, οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στο ύψος του σχετικού ορίου εξάλειψης της ζημίας.
- (165) Βάσει των προαναφερθέντων και λαμβάνοντας υπόψη τα πορίσματα που παρατίθενται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 452/2011 του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2011, για την επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας <sup>(2)</sup> και υπό το πρίσμα του άρθρου 14 παράγραφος 1 τελευταία πρόταση του βασικού κανονισμού, ότι ο εν λόγω δασμός δεν θα επιβληθεί στο βαθμό που απαιτείται για τη συμμόρφωση με τον κανόνα που ορίζεται στην εν λόγω πρόταση, ο συντελεστής του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ για τη ΔΔΚ και ο συντελεστής επιβολής αυτών των δασμών καθορίζονται ως εξής:

Εταιρεία	Συνολικό περιθώριο επιδότησης	Εκ του οποίου εξαγωγική ειδότηση	Περιθώριο ντάμπινγκ	Περιθώριο ζημίας	Συντελεστής οριστικού αντισταθμιστικού δασμού	Συντελεστής οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ	Εφαρμόσιμος συντελεστής οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, Zhenjiang City, Jiangsu Province, ΔΔΚ· Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, Suzhou City, Jiangsu Province, ΔΔΚ	12 %	0,05 %	43,5 %	20 %	12 %	20 %	8 %
Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, Shouguang City, Shandong Province, ΔΔΚ· Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, Shouguang City, Shandong Province, ΔΔΚ	4 %	0 %	63 %	39,1 %	4 %	39,1 %	35,1 %
Όλες οι άλλες εταιρείες	12 %	0,05 %	63 %	39,1 %	12 %	39,1 %	27,1 %

#### 11. ΟΡΙΣΤΙΚΗ ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΔΑΣΜΟΥ

- (166) Λόγω του ύψους του περιθωρίου ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε και υπό το πρίσμα του ύψους της ζημίας που προκλήθηκε στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης και λαμβάνοντας υπόψη ότι στην παράλληλη έρευνα κατά των επιδοτήσεων δεν είχαν επιβληθεί προσωρινά μέτρα, κρίνεται σκόπιμο τα ποσά που καταβλήθηκαν ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ με τον προσωρινό κανονισμό πρέπει να εισπραχθούν οριστικά, στο ύψος του ποσού του προσωρινού δασμού που είχε επιβληθεί.

- (167) Ένας από τους συνεργαζόμενους Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς ισχυρίστηκε ότι η οριστική εισπραξη του προσωρινού δασμού στους συντελεστές που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1042/2010 θα αντικειτο στο άρθρο 10 παράγραφος 3 δεύτερη πρόταση του βασικού κανονισμού. Ωστόσο, όπως διασαφηνίζεται στον παρόντα κανονισμό, ιδίως στο άρθρο 1 παράγραφος 2, ο οριστικός δασμός που επιβάλλεται με τον παρόντα κανονισμό είναι στην πραγματικότητα υψηλότερος από τον προσωρινό δασμό που είχε επιβληθεί. Υπό αυτές τις συνθήκες, πρέπει να εισπραχθεί οριστικά ο προσωρινός δασμός, στους συντελεστές που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1042/2010,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 188, 18.7.2009, σ. 93.

<sup>(2)</sup> Βλέπε σελίδα 18 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

## ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στο επιχρισμένο χαρτί υψηλής ποιότητας, το οποίο είναι χαρτί ή χαρτόνι επιχρισμένο από τη μία ή και τις δύο πλευρές (εξαιρουμένου του χαρτιού κραφτ ή του χαρτονιού κραφτ), είτε σε φύλλα είτε σε ρολά και με βάρος 70 g/m<sup>2</sup>, ή περισσότερο, αλλά που δεν υπερβαίνει τα 400 g/m<sup>2</sup> και σπιλνότητας άνω του 84 (μετρημένη κατά ISO 2470-1), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, που υπάγονται σήμερα στους κωδικούς ΣΟ ex 4810 13 20, ex 4810 13 80, ex 4810 14 20, ex 4810 14 80, ex 4810 19 10, ex 4810 19 90, ex 4810 22 10, ex 4810 22 90, ex 4810 29 30, ex 4810 29 80, ex 4810 99 10, ex 4810 99 30 και ex 4810 99 90 (κωδικοί TARIC 4810 13 20 20, 4810 13 80 20, 4810 14 20 20, 4810 14 80 20, 4810 19 10 20, 4810 19 90 20, 4810 22 10 20, 4810 22 90 20, 4810 29 30 20, 4810 29 80 20, 4810 99 10 20, 4810 99 30 20 και 4810 99 90 20).

Ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ δεν αφορά ρολά κατάλληλα για χρήση σε πιεστήρια ρολού. Ως ρολά που είναι κατάλληλα για χρήση σε πιεστήρια ρολού ορίζονται τα ρολά που, εάν υποβληθούν σε δοκιμασία σύμφωνα με το πρότυπο ISO 3783:2006 σχετικά με τον προσδιορισμό αντίστασης στην απόσπαση – μέθοδος επιταχυσμένης ταχύτητας που χρησιμοποιεί τη διάταξη δοκιμασίας IGT (ηλεκτρικό μοντέλο), δίνουν αποτέλεσμα μικρότερο των 30 N/m κατά τη μέτρηση της διαγωνίου του χαρτιού (CD) και αποτέλεσμα μικρότερο των 50 N/m κατά τη μέτρηση κατά τη διεύθυνση του μηχανήματος (MD). Ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ δεν αφορά το χαρτί με πολλές στρώσεις και το χαρτόνι με πολλές στρώσεις.

2. Ο συντελεστής του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ είναι ο ακόλουθος:

Εταιρεία	Συντελεστής δασμού αντιντάμπινγκ
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, Zhenjiang City, Jiangsu Province, ΛΔΚ· Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, Suzhou City, Jiangsu Province, ΛΔΚ	20 %
Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, Shouguang City, Shandong Province, ΛΔΚ· Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, Shouguang City, Shandong Province, ΛΔΚ	39,1 %
Όλες οι άλλες εταιρείες	39,1 %

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 2011.

3. Όσον αφορά το δασμό αντιντάμπινγκ που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, δεν συλλέγονται: το 12 % για τις Gold East Paper (Jiangsu) Co. και Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., το 4 % για τις Shangdong Chenming Paper Holdings Limited και Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd και το 12 % για όλες τις άλλες εταιρείες, στο βαθμό που το αντίστοιχο ποσό εισπράτεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 452/2011.

4. Υπό το πρίσμα του άρθρου 1 παράγραφοι 2 και 3 παραπάνω, ο συντελεστής του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης», πριν από την επιβολή δασμού, για τα προϊόντα που περιγράφονται στην παράγραφο 1 και παράγονται από τις εταιρείες που αναφέρονται κατωτέρω, καθορίζεται ως εξής:

Εταιρεία	Συντελεστής δασμού αντιντάμπινγκ	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, Zhenjiang City, Jiangsu Province, ΛΔΚ· Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, Suzhou City, Jiangsu Province, ΛΔΚ	8 %	B001
Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, Shouguang City, Shandong Province, ΛΔΚ· Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, Shouguang City, Shandong Province, ΛΔΚ	35,1 %	B013
Όλες οι άλλες εταιρείες	27,1 %	B999

5. Με την επιφύλαξη τυχόν διαφορετικής ρύθμισης, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

## Άρθρο 2

Τα ποσά που καταβλήθηκαν ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1042/2010 εισπράττονται οριστικά στο ύψος που καθορίζεται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
MARTONYI J.

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 452/2011 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 6ης Μαΐου 2011

για την επιβολή οριστικού δασμού κατά των επιδοτήσεων στις εισαγωγές επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 597/2009 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουνίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> («βασικός κανονισμός») και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 1,

Έχοντας υπόψη την πρόταση που υπέβαλε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή («Επιτροπή»), κατόπιν διαβούλευσης με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

## 1.1. ΕΝΑΡΞΗ

- (1) Στις 17 Απριλίου 2010, η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(2)</sup> («ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας»), για την έναρξη διαδικασιών κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές στην Ένωση επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («ΛΔΚ» ή «ενδιαφερόμενη χώρα»).
- (2) Οι διαδικασίες κατά των επιδοτήσεων κινήθηκαν μετά από καταγγελία που υποβλήθηκε στις 4 Μαρτίου 2010 από τον σύνδεσμο των Ευρωπαίων κατασκευαστών επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας (CEPIFINE) («καταγγέλλον») εξ ονόματος παραγωγών που αντιπροσωπεύουν σημαντικό ποσοστό, στη συγκεκριμένη περίπτωση πάνω από το 25 %, της συνολικής ενωσιακής παραγωγής επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας. Η καταγγελία περιλαμβάνει εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη επιδοτήσεως όσον αφορά το επιχρισμένο χαρτί υψηλής ποιότητας και τη σημαντική ζημία που προέκυψε από την επιδότηση αυτή, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασιών.
- (3) Πριν από την έναρξη των διαδικασιών και σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή κοινοποίησε στην κυβέρνηση της ΛΔΚ («ΚΚ») ότι είχε λάβει δεόντως τεκμηριωμένη καταγγελία στην οποία προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι οι επιδοτούμενες εισαγωγές επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας καταγωγής ΛΔΚ προκαλούν σημαντική ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Η

ΚΚ κλήθηκε σε διαβουλεύσεις με σκοπό την αποσαφήνιση της κατάστασης όσον αφορά το περιεχόμενο της καταγγελίας και την επίτευξη αμοιβαία αποδεκτής λύσης. Η ΚΚ δέχτηκε την προσφορά διεξαγωγής διαβουλεύσεων και στη συνέχεια πραγματοποιήθηκαν οι διαβουλεύσεις. Κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων δεν βρέθηκε αμοιβαία αποδεκτή λύση. Εντούτοις, ελήφθησαν δεόντως υπόψη οι παρατηρήσεις που διατύπωσαν οι αρχές της ΚΚ όσον αφορά τους ισχυρισμούς που περιέχονται στην καταγγελία σχετικά με την έλλειψη αντισταθμισιμότητας των καθεστώτων. Μετά το πέρας των διαβουλεύσεων, υποβλήθηκαν οι απόψεις της ΚΚ.

## 1.2. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (4) Στις 18 Νοεμβρίου 2010, η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(3)</sup> για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στην Ένωση επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας καταγωγής ΛΔΚ.
- (5) Στις 17 Νοεμβρίου 2010 η Επιτροπή, με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1042/10 <sup>(4)</sup>, επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας καταγωγής ΛΔΚ.
- (6) Οι αναλύσεις της ζημίας που πραγματοποιούνται στην παρούσα έρευνα κατά των επιδοτήσεων και στην παράλληλη έρευνα αντιντάμπινγκ είναι ίδιες, επειδή ο ορισμός του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, οι αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί της Ένωσης και η περίοδος έρευνας είναι τα ίδια στις δύο έρευνες. Για τον λόγο αυτό οι παρατηρήσεις για τις πτυχές της ζημίας που υποβλήθηκαν σε αμφοτέρως τις διαδικασίες ελήφθησαν υπόψη και στις δύο διαδικασίες.

## 1.3. ΜΕΡΗ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (7) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τον καταγγέλλοντα, άλλους γνωστούς παραγωγούς της Ένωσης, τους γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ και ένα σύνδεσμο παραγωγών (σύνδεσμος παραγωγών χαρτιού), τους αντιπροσώπους της ενδιαφερόμενης χώρας, γνωστούς εισαγωγείς και γνωστούς χρήστες σχετικά με την έναρξη των διαδικασιών. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να εκθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που προβλεπόταν στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 188, 18.7.2009, σ. 93.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 99 της 17.4.2010, σ. 30.<sup>(3)</sup> ΕΕ C 41, 18.2.2010, σ. 6.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 299, 17.11.2010, σ. 7.

- (8) Λόγω του εμφανώς μεγάλου αριθμού παραγωγών-εξαγωγών, παραγωγών της Ένωσης και μη συνδεδεμένων εισαγωγών, στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας προβλεπόταν η διενέργεια δειγματοληψίας, σύμφωνα με το άρθρο 27 του βασικού κανονισμού. Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει αν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθεί η δειγματοληπτική μέθοδος, και, αν ναι, να επιλέξει δείγματα, όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς και ο γνωστός τους σύνδεσμος παραγωγών χαρτιού, όλοι οι παραγωγοί της Ένωσης και οι μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς κλήθηκαν να αναγγελθούν στην Επιτροπή και να προσκομίσουν, όπως διευκρινίζεται στην ανακοίνωση έναρξης της διαδικασίας, βασικά στοιχεία σχετικά με τις δραστηριότητές τους όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν (όπως ορίζεται στο τμήμα 2.1 κατωτέρω) κατά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2009 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009. Ζητήθηκε επίσης η γνώμη των αρχών της ΛΔΚ.
- (9) Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 51 κατωτέρω, δύο όμιλοι παραγωγών-εξαγωγών στην Κίνα προσκόμισαν τις ζητούμενες πληροφορίες και συμφώνησαν να περιληφθούν σε ένα δείγμα. Βάσει των ανωτέρω αποφασίστηκε ότι δεν ήταν απαραίτητη η δειγματοληψία για τους παραγωγούς-εξαγωγείς της ΛΔΚ.
- (10) Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 53 κατωτέρω, αποφασίστηκε ότι δεν ήταν απαραίτητη η δειγματοληψία για τους παραγωγούς της Ένωσης.
- (11) Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 54 κατωτέρω, αποφασίστηκε ότι δεν ήταν απαραίτητη η δειγματοληψία για τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς.
- (12) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια σε όλα τα μέρη που ήταν γνωστό ότι ενδιαφέρονται και σε όλα τα άλλα μέρη που το ζήτησαν εντός των προθεσμιών που ορίζονταν στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, δηλαδή στον καταγγέλλοντα, σε άλλους γνωστούς παραγωγούς της Ένωσης, στους γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ και σε έναν σύνδεσμο παραγωγών, στους αντιπροσώπους της ενδιαφερόμενης χώρας, σε γνωστούς εισαγωγείς και σε γνωστούς χρήστες.
- (13) Απαντήσεις στα ερωτηματολόγια και άλλες παρατηρήσεις ελήφθησαν από δύο ομάδες κινέζων παραγωγών-εξαγωγών, τον CEPIFINE, τους τέσσερις καταγγέλλοντες παραγωγούς της Ένωσης και έναν επιπλέον παραγωγό της Ένωσης, 13 μη συνδεδεμένους εισαγωγείς και εμπόρους, 5 χρήστες και έναν σύνδεσμο τυπογραφικών εταιρειών.
- (14) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες τις οποίες έκρινε απαραίτητες για τον προσδιορισμό των επιδοτήσεων, της ζημίας που προέκυψε και του ενωσιακού συμφέροντος. Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων κρατικών αρχών και εταιρειών:
- (α) Κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας
- Κινεζικό Υπουργείο Εμπορίου, Πεκίνο, Κίνα
- (β) Παραγωγοί και σύνδεσμος της Ένωσης
- CEPIFINE, Βρυξέλλες, Βέλγιο
- Sappi Fine Paper Europe, Βρυξέλλες, Βέλγιο
- LECTA Group (CARTIERE DEL GARDA SpA, Riva del Garda, Ιταλία CONDAT SAS, Le Plessis Robinson, Γαλλία και TORRASPAPEL, S.A., Βαρκελώνη, Ισπανία), Βαρκελώνη, Ισπανία
- Burgo Group spa, Altavilla Vicentina, Ιταλία και οι συνδεδεμένες εταιρείες Burgo Distribuzione srl, Μιλάνο, Ιταλία και Ebix sa, Βαρκελώνη, Ισπανία
- Papierfabriek Scheufelen GmbH, Lenningen, Γερμανία
- (γ) Παραγωγοί-εξαγωγείς στη ΛΔΚ
- (1) Sinar Mas Paper (Kiva) Investment Co Ltd, η εταιρεία που κατέχει τον όμιλο Asia Pulp & Paper Group («APP»)
- Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, Zhenjiang City, Jiangsu Province, ΛΔΚ
- Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, Suzhou City, Jiangsu Province, ΛΔΚ
- Ningbo Zhonghua Paper Co., Ltd, Ningbo City, Zhejiang Province, ΛΔΚ
- Ningbo Asia Pulp & Paper Co., Ltd, Ningbo City, Zhejiang Province ΛΔΚ
- (2) Chenming Paper Group («Chenming»)
- Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, Shouguang City, Shandong Province, ΛΔΚ
- Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, Shouguang City, Shandong Province, ΛΔΚ
- (δ) Εισαγωγείς στην Ένωση
- Cartaria Subalpina, Turin, Ιταλία,
- Paperlinx, Northampton, ΗΒ

## 1.4. ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ

- (15) Η έρευνα για τις επιδοτήσεις και τη ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2009 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009 («περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η εξέταση των τάσεων που απαιτήθηκε για την αξιολόγηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2006 έως το τέλος της ΠΕ («υπό εξέταση περίοδος»).

## 2. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

## 2.1. ΤΟ ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ

- (16) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το επιχρισμένο χαρτί υψηλής ποιότητας το οποίο είναι χαρτί ή χαρτόνι επιχρισμένο από τη μία ή και τις δύο πλευρές (εξαιρουμένου του χαρτιού κραφτ ή του χαρτονιού κραφτ), είτε σε φύλλα είτε σε ρολά και με βάρος 70 g/m<sup>2</sup>, ή περισσότερο, αλλά που δεν υπερβαίνει τα 400 g/m<sup>2</sup> και σιλικόνωση άνω του 84 (μετρημένη κατά ISO 2470-1), καταγωγής ΛΔΚ («υπό εξέταση προϊόν» ή «ΕΧΥΠ») που υπάγεται σήμερα στους κωδικούς ΣΟ ex 4810 13 20, ex 4810 13 80, ex 4810 14 20, ex 4810 14 80, ex 4810 19 10, ex 4810 19 90, ex 4810 22 10, ex 4810 22 90, ex 4810 29 30, ex 4810 29 80, ex 4810 99 10, ex 4810 99 30 και ex 4810 99 90.
- (17) Το ΕΧΥΠ είναι χαρτί και χαρτόνι υψηλής ποιότητας, που χρησιμοποιείται γενικά για την εκτύπωση αναγνωστικού υλικού όπως περιοδικά, κατάλογοι, ετήσιες εκδόσεις, επετηρίδες. Το υπό εξέταση προϊόν περιλαμβάνει φύλλα και ρολά κατάλληλα για χρήση σε εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα («cut star»). Τα ρολά που είναι κατάλληλα για χρήση σε τυπογραφικά πιεστήρια που χρησιμοποιούν φύλλα («cutter rolls») σχεδιάζονται για να κοπούν σε κομμάτια πριν από την εκτύπωση και, συνεπώς, θεωρείται ότι μπορούν να υποκατασταθούν και είναι άμεσα ανταγωνιστικά με τα φύλλα.
- (18) Το υπό εξέταση προϊόν δεν περιλαμβάνει ρολά κατάλληλα για χρήση σε πιεστήρια ρολού. Ως ρολά που είναι κατάλληλα για χρήση σε πιεστήρια ρολού ορίζονται τα ρολά που, εάν υποβληθούν σε δοκιμασία σύμφωνα με το πρότυπο ISO 3783:2006 σχετικά με τον προσδιορισμό αντίστασης στην απόσπαση – μέθοδος επιταχυμένης ταχύτητας που χρησιμοποιεί τη διάταξη δοκιμασίας IGT (ηλεκτρικό μοντέλο), δίνουν αποτέλεσμα μικρότερο των 30 N/m κατά τη μέτρηση της διαγωνίου του χαρτιού (CD) και αποτέλεσμα μικρότερο των 50 N/m κατά τη μέτρηση κατά τη διεύθυνση του μηχανήματος (MD). Επίσης, σε αντίθεση με τα ρολά που χρησιμοποιούνται σε εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα, τα ρολά που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πιεστήρια ρολού τροφοδοτούν συνήθως άμεσα τα εκτυπωτικά μηχανήματα και δεν κόβονται από πριν.
- (19) Ένα μέρος ισχυρίστηκε ότι το φάσμα προϊόντων της έρευνας καθορίστηκε πολύ στενά και ότι θα έπρεπε να είχαν περιληφθεί τα ρολά ΕΧΥΠ που είναι κατάλληλα για εκτύπωση με πιεστήρια ρολού. Διατυπώθηκε ο ισχυρισμός ότι τα ρολά για τα πιεστήρια και τα ρολά που περιλαμβάνονται στο φάσμα προϊόντων της παρούσας έρευνας («cutter rolls» και φύλλα) έχουν τα ίδια βασικά τεχνικά και φυσικά χαρακτηριστικά και δεν διακρίνονται μεταξύ τους. Επίσης, διατυπώθηκε ο ισχυρισμός ότι και τα δύο χρησιμοποιούνται για εκτύπωση υψηλής ποιότητας και ότι για το λόγο αυτό είναι, σε ορισμένο βαθμό, μεταξύ τους εναλλάξιμα.
- (20) Ωστόσο, σε αντίθεση με τον προαναφερόμενο ισχυρισμό, η έρευνα επιβεβαίωσε ότι υπάρχουν πράγματι διαφορετικά

τεχνικά και φυσικά χαρακτηριστικά όπως η υγρασία και η σκληρότητα μεταξύ του χαρτιού που χρησιμοποιείται σε πιεστήρια ρολού και εκείνου που χρησιμοποιείται σε εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα. Η έρευνα επιβεβαίωσε περαιτέρω ότι τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη 18 ανωτέρω είναι μοναδικά για τα ρολά που είναι κατάλληλα για χρήση σε πιεστήρια ρολού. Λόγω αυτών των διαφορών το χαρτί που χρησιμοποιείται σε πιεστήρια ρολού και εκείνο που χρησιμοποιείται σε εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν στον ίδιο τύπο μηχανήματος εκτύπωσης και δεν είναι συνεπώς εναλλάξιμα μεταξύ τους. Σημειώνεται ότι όλα τα μέρη συμφώνησαν ότι τα δύο είδη χαρτιού διακρίνονται μεταξύ τους όσον αφορά την επιφανειακή αντοχή και την αντοχή εφελκυσμού.

- (21) Επιπλέον, το εν λόγω μέρος ισχυρίστηκε ότι οι πελάτες γνώριζαν ότι το ΕΧΥΠ, που διατίθεται σε μορφή φύλλων, ρολών για χρήση σε τυπογραφικά πιεστήρια που χρησιμοποιούν φύλλα (cutter rolls) και ρολών για τα πιεστήρια (web rolls), αποτελεί ενιαία αγορά και, επομένως, οι διαυλοι διανομής είναι οι ίδιες. Τα διαφορετικά τεχνικά χαρακτηριστικά αντικατοπτρίζονται μόνο σε μικρές διαφορές στις τιμές μεταξύ αυτών των ομάδων προϊόντων.
- (22) Ωστόσο, η έρευνα έδειξε ότι και από οικονομική άποψη οι δύο τύποι ρολών δεν είναι εναλλάξιμοι μεταξύ τους επειδή τα ρολά για πιεστήρια ρολού χρησιμοποιούνται για εκτυπώσεις μεγάλου όγκου και κατασκευάζονται γενικά κατά παραγγελία και πρέπει να παραδίδονται εγκαίρως. Συνεπώς, αυτά τα προϊόντα δεν αποθηκεύονται από μεσάζοντες αλλά αποστέλλονται απευθείας στους τελικούς χρήστες, δηλαδή πωλούνται επίσης μέσω διαφορετικού διαύλου διανομής από τα ρολά που χρησιμοποιούνται σε εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα. Η διαφορετική διαδικασία παραγωγής και οι διαφορετικές οικονομίες κλίμακας στη διαδικασία εκτύπωσης αντικατοπτρίζονται σε σαφείς διαφορές στην τιμή.
- (23) Επιπλέον, κατά την εξεταζόμενη περίοδο δεν εισήχθησαν από τη ΛΔΚ ρολά που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πιεστήρια ρολού. Μπορεί, επίσης, να θεωρηθεί ότι δεν είναι πιθανή η εισαγωγή αυτών των προϊόντων στο μέλλον, επειδή η μεταφορά τους από τόσο μακριά δεν είναι οικονομικά βιώσιμη για τους λόγους που αναφέρονται στην προηγούμενη αιτιολογική σκέψη.
- (24) Βάσει των ανωτέρω, οι εν λόγω ισχυρισμοί απορρίφθηκαν.
- (25) Το ίδιο μέρος ισχυρίστηκε ότι η αντίσταση στην απόσπαση δεν ήταν το κατάλληλο τεχνικό χαρακτηριστικό για τη διαφοροποίηση μεταξύ των προϊόντων, επειδή αυτή η δοκιμή είναι γενικής φύσης και τα αποτελέσματά της μπορεί να επηρεαστούν επίσης από το βαθμό υγρασίας του χαρτιού που υποβάλλεται σε δοκιμή. Το μέρος ισχυρίστηκε επίσης ότι με βάση μερικές άλλες δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν στο δικό του εργαστήριο για τον προσδιορισμό της αντίστασης στην απόσπαση των ρολών για τα πιεστήρια ρολού που παράγονται από παραγωγούς της Ένωσης, διαπιστώνεται ότι αυτά τα προϊόντα δεν εμπίπτουν στον σημερινό ορισμό του προϊόντος, πράγμα που δείχνει ότι το κριτήριο της «αντίστασης στην απόσπαση» για τη διάκριση του ΕΧΥΠ που χρησιμοποιείται σε πιεστήρια ρολού και σε εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα δεν είναι κατάλληλο. Βασικό στοιχείο σε αυτό το αποδεικτικό στοιχείο, το μέρος ισχυρίστηκε ότι η εξαίρεση των ρολών για τα πιεστήρια ρολού ήταν αυθαίρετη.

- (26) Δεν υποβλήθηκαν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τον ισχυρισμό ότι ο βαθμός υγρασίας του χαρτιού μπορεί να καταστήσει αναξιόπιστα τα αποτελέσματα της δοκιμής σύμφωνα με το πρότυπο ISO 3783:2006.
- (27) Τα αποτελέσματα της δοκιμής που υπέβαλε ο παραγωγός-εξαγωγέας αποτελούνταν από περίληψη των αποτελεσμάτων της δοκιμής που πραγματοποιήσε στο δικό του εργαστήριο. Τα αποτελέσματα δεν κατέστησαν διαθέσιμα για επιθεώρηση και διατύπωση παρατηρήσεων από άλλα ενδιαφερόμενα μέρη, ιδίως τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, και ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν υπέβαλε μη εμπιστευτική περίληψη των αποτελεσμάτων παρά τις επανειλημμένες υπενθυμίσεις.
- (28) Ύστερα από κοινοποίηση, δεν δόθηκαν περαιτέρω λεπτομερείς πληροφορίες από τον παραγωγό-εξαγωγέα που θα μπορούσαν να βοηθήσουν στην αξιολόγηση της αξιοπιστίας της δοκιμής. Επειδή δεν διαβίβαστηκε μη εμπιστευτική έκδοση αυτής της δοκιμής, οι εταιρείες των οποίων τα ρολά για τα πιεστήρια ρολού υποτίθεται ότι υποβλήθηκαν σε δοκιμή δεν μπορούσαν να απαντήσουν στα συμπεράσματα της δοκιμής. Έτσι, η Επιτροπή δεν μπορούσε εκ των πραγμάτων να ελέγξει αν τα υποβληθέντα αποτελέσματα της δοκιμής ήταν αξιόπιστα και σωστά και μπορούν να βασιστούν στους σκοπούς της έρευνας. Με βάση τα πραγματικά στοιχεία που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, η αντικειμενικότητα και η αξιοπιστία της δοκιμής διαπιστώθηκε ότι είναι ανεπαρκής αφού οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν με εμπιστευτικότητα δεν μπορούσαν να αντιπαραβληθούν με αξιόπιστες πηγές.
- (29) Μετά την κοινοποίηση των πορισμάτων, ο ίδιος παραγωγός-εξαγωγέας υπέβαλε τα αποτελέσματα μιας περαιτέρω δοκιμής που πραγματοποιήθηκε για λογαριασμό του από εξωτερικό εργαστήριο δοκιμών και επανέλαβε ότι το ΕΧΥΠ που χρησιμοποιείται σε ρολά για πιεστήρια ρολού εξαιρέθηκε αυθαίρετα από το φάσμα προϊόντων της έρευνας. Οι εκδόσεις των δοκιμών ανέφεραν ότι η αντίσταση στην απόσπαση προσδιορίστηκε σε 25 δείγματα ρολών για τα πιεστήρια, τα οποία διαβίβασε ο παραγωγός-εξαγωγέας στο εργαστήριο ως δείγματα χαρτιού που παρήγαγαν παραγωγοί της Ένωσης. Σύμφωνα με αυτή την έκθεση, κανένα από τα χαρτιά δεν πληροί και τα δύο κριτήρια που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 18 ανωτέρω.
- (30) Η αξιολόγηση της έκθεσης δοκιμής κατέδειξε ότι, κατ' αρχάς, η έκθεση δοκιμής από το εξωτερικό εργαστήριο αφορούσε κυρίως προϊόντα για τα οποία οι εν λόγω δοκιμές ήταν ακατάλληλες, αφού τα περισσότερα από τα δείγματα που δοκιμάστηκαν δεν ήταν στην πραγματικότητα ρολά για πιεστήρια. Δεύτερον, η έκθεση δοκιμής σχετικά με τα προϊόντα που δεν είχαν προσδιοριστεί επαρκώς, επειδή από την έκθεση δοκιμής δεν μπορούσε να εξακριβωθεί αν το χαρτί που υποβλήθηκε σε δοκιμή ήταν για εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα ή για εκτύπωση με πιεστήρια ρολού, επειδή το εμπορικό σήμα του χαρτιού που περιγράφεται στην έκθεση υπήρχε και στις δύο μορφές. Επιπλέον η έκθεση δοκιμής δεν βεβαιώνει ότι τα αναφερόμενα ρολά του δείγματος ήταν πραγματικά εκείνα που υποβλήθηκαν σε δοκιμή.
- (31) Σε απάντηση στην έκθεση δοκιμής του εξωτερικού εργαστηρίου, ο καταγγέλλων υπέβαλε τα αποτελέσματα των δοκιμών που πραγματοποίησε ένας από τους παραγωγούς της Ένωσης στα ίδια δείγματα ρολών για τα πιεστήρια που υποτίθεται ότι δοκιμάστηκαν από το εξωτερικό εργαστήριο. Αυτή η δοκιμή έδειξε διαφορετικά αποτελέσματα. Ο καταγγέλλων απέδωσε τις διαφορές σε πιθανές διαφορετικές συνθήκες δοκιμής και συνεπώς πιθανή μη συμμόρφωση με το πρότυπο ISO 3783:2006, δηλαδή το πρότυπο σύμφωνα με το οποίο θα πρέπει να μετρηθεί η αντίσταση στην απόσπαση που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 16 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινών δασμών.
- (32) Ύστερα από την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, ο παραγωγός-εξαγωγέας αμφισβήτησε την αντικειμενικότητα της Επιτροπής όσον αφορά την απόρριψη των αποτελεσμάτων της δοκιμής του εξωτερικού εργαστηρίου. Ισχυρίστηκε ότι η δοκιμή διενεργήθηκε τυφλά από τον ανεξάρτητο πραγματογνώμονα και σύμφωνα με το σχετικό πρότυπο ISO. Υπέβαλε ένορκη βεβαίωση του διευθυντή του στην οποία επεξηγείται η διαδικασία προμήθειας των δειγμάτων που χρησιμοποιήθηκαν στη δοκιμή, ώστε να αποδειχθεί η αυτοτέλεια, η ορθότητα και η αντιπροσωπευτικότητα της δοκιμής.
- (33) Αφενός, η αντικειμενικότητα η έκθεση δοκιμής του εξωτερικού εργαστηρίου δεν αμφισβητήθηκε ποτέ από την Επιτροπή και, επομένως, το γεγονός ότι η δοκιμή διενεργήθηκε τυφλά είναι άνευ αντικειμένου. Αφετέρου, αμφιβολίες διατυπώθηκαν όσον αφορά τις εγγυήσεις σχετικά με την επιλογή και την πρόελευση των δειγμάτων που υποβλήθηκαν στη δοκιμή και όχι σε αυτήν καθ' εαυτή τη δοκιμή. Τα επιχειρήματα του παραγωγού-εξαγωγέα δεν εξάλειψαν αυτές τις αμφιβολίες, αφού δεν ήταν επαρκή και σαφή σε πολλά σημεία, π.χ. ο ισχυρισμός ότι η συμπεριληπτή προϊόντων εκτός των ρολών για πιεστήρια ρολού οφειλόταν σε διοικητικά σφάλματα ή στο ότι οι προμηθευτές έδωσαν ενδεχομένως λανθασμένα δείγματα.
- (34) Επειδή τόσο η πηγή όσο και τα δείγματα των προϊόντων που υποτίθεται ότι δοκιμάστηκαν δεν ήταν σαφή και τα αποτελέσματα της δοκιμής από τα διάφορα μέρη ήταν αντιφατικά, κρίθηκε ότι η υποβληθείσα έκθεση δοκιμής του εξωτερικού εργαστηρίου που ενεργούσε εξ ονόματος του Κινέζου παραγωγού-εξαγωγέα δεν αποδείκνυε ότι η δοκιμή της αντοχής στην απόσπαση δεν ήταν κατάλληλη για να διαπιστωθεί η διαφορά ανάμεσα στο ΕΧΥΠ που προσφέρεται για χρήση σε πιεστήρια ρολού και στο ΕΧΥΠ που είναι κατάλληλο για χρήση σε εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα. Επομένως, η έκθεση δοκιμής δεν απέδειξε ότι το ΕΧΥΠ που χρησιμοποιείται στην εκτύπωση με πιεστήρια ρολού εξαιρέθηκε αυθαίρετα από το φάσμα προϊόντων της έρευνας.
- (35) Όσον αφορά τη σημασία της αντίστασης στην απόσπαση ως χωριστού κριτηρίου για ρολά κατάλληλα για εκτύπωση με πιεστήρια ρολού, υπενθυμίζεται ότι στον ορισμό του προϊόντος, η διάκριση μεταξύ των δύο προϊόντων βασίζεται, μεταξύ άλλων, στη χρήση τους, δηλαδή αν το προϊόν είναι κατάλληλο για χρήση στην εκτύπωση με πιεστήρια ρολού ή σε μηχανήματα εκτύπωσης που τροφοδοτούνται με φύλλα, όπως καθορίζεται από τις απαιτήσεις για τα πιεστήρια στα οποία χρησιμοποιούνται, κάτι που αντικατοπτρίζεται, μεταξύ άλλων, στο χαρακτηριστικό της αντίστασης στην απόσπαση. Επίσης, σημειώνεται ότι η αντίσταση στην απόσπαση είναι μόνο ένα από τα χαρακτηριστικά για τη διάκριση μεταξύ του ΕΧΥΠ που είναι κατάλληλο για χρήση στην εκτύπωση με πιεστήρια ρολού και του ΕΧΥΠ που είναι κατάλληλο για χρήση σε εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα. Στις αιτιολογικές σκέψεις 18 και 20 ανωτέρω ορίζονται πρόσθετα κριτήρια τα οποία δεν αμφισβητήθηκαν από τον ενδιαφερόμενο παραγωγό-εξαγωγέα. Ένα μέρος ισχυρίστηκε ότι η υγρασία, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 20, δεν αποτελούσε διακριτό βασικό χαρακτηριστικό για τη διάκριση των προϊόντων. Ωστόσο, κατά διάρκεια της έρευνας

- υποβλήθηκαν για το θέμα αυτό διαφορετικοί ισχυρισμοί από άλλα μέρη. Σε κάθε περίπτωση, διαπιστώθηκε ότι η σκληρότητα και η αντίσταση στην απόσπαση αποτελούν τους πλέον συναφείς παράγοντες.
- (36) Στα αντίστοιχα στοιχεία που υπέβαλε, ο καταγγέλλων αναγνώριζε ότι μπορεί να υπάρχουν ρολά που δεν ικανοποιούν πλήρως όλα τα κριτήρια για την αντίσταση στην απόσπαση που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 18 ανωτέρω, τα οποία όμως μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης στην εκτύπωση με πιεστήρια ρολού. Ωστόσο, υποστήριξε την άποψη του ότι η αντίσταση στην απόσπαση είναι η μόνη δοκιμή που μπορεί να προσδιορίσει με βεβαιότητα αν το ρολό είναι πράγματι κατάλληλο για την εκτύπωση με πιεστήρια ρολού, δηλαδή ένα ρολό που πληροί τα κριτήρια αντίστασης στην απόσπαση που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 18 ανωτέρω, είναι βέβαιο ότι είναι ρολό για πιεστήρια.
- (37) Για την υποστήριξη των ανωτέρω ισχυρισμών σχετικά με την αντίσταση στην απόσπαση, ο παραγωγός-εξαγωγέας ανέφερε επιχειρήματα που διατυπώνονται από έναν από τους καταγγέλλοντες παραγωγούς της Ένωσης σε έρευνες αντιτάμπινγκ και έρευνες κατά των επιδοτήσεων στις ΗΠΑ στις οποίες, κατά τους ισχυρισμούς, οι παραγωγοί της Ένωσης αναγνώρισαν ότι τα ρολά για πιεστήρια ρολού δεν μπορούν να διαφοροποιηθούν με βάση τη δοκιμή στην αντίσταση στην απόσπαση ή με οποιαδήποτε άλλη μέτρηση.
- (38) Ο καταγγέλλων αμφισβήτησε αυτές τις δηλώσεις του παραγωγού-εξαγωγέα και ισχυρίστηκε ότι σε αντίθεση με ό,τι καταγγέλιθηκε, από τις διαδικασίες στις ΗΠΑ προκύπτει ότι είναι σαφής η διάκριση ανάμεσα στα ρολά για πιεστήρια ρολού και στο ΕΧΥΠ.
- (39) Πρώτον, θα πρέπει να σημειωθεί ότι οι δηλώσεις που αναφέρει ο παραγωγός-εξαγωγέας έγιναν στο πλαίσιο ερευνών σε άλλες διαδικασίες και από διαφορετικά μέρη από εκείνα αυτών των διαδικασιών και επομένως δεν είναι σχετικές. Δεύτερον, οι αρχές των ΗΠΑ στις προαναφερόμενες έρευνες κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι υπήρχε σαφής διάκριση μεταξύ, αφενός, του ΕΧΥΠ που χρησιμοποιείται σε εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα και, αφετέρου, των ρολών που είναι κατάλληλα για εκτύπωση με πιεστήρια ρολού. Τα ρολά για χρήση σε τυπογραφικά πιεστήρια που χρησιμοποιούν φύλλα (cutter rolls) θεωρήθηκαν ημικατεργασμένα προϊόντα ενώ τα ρολά που είναι κατάλληλα για πιεστήρια ρολού δεν θεωρήθηκαν ως υπό εξέταση προϊόν. Οι αρχές των ΗΠΑ δεν όρισαν ρητά τα ρολά για πιεστήρια ρολού στον ορισμό του φάσματος προϊόντων. Συνεπώς, το κριτήριο της αντίστασης στην απόσπαση δεν ήταν κατάλληλο για τον ορισμό του φάσματος προϊόντων στις προαναφερόμενες έρευνες.
- (40) Με βάση τις ανωτέρω παρατηρήσεις, το τεχνικό χαρακτηριστικό «αντίσταση στην απόσπαση» επιβεβαιώθηκε ως αξιόπιστο χαρακτηριστικό για την περιγραφή του ΕΧΥΠ που είναι κατάλληλο για χρήση σε πιεστήρια ρολού.
- (41) Ωστόσο, από τις παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν προέκυψε επίσης ότι υπάρχουν ρολά για πιεστήρια που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε πιεστήρια ρολού ακόμη και αν δεν ικανοποιούν πλήρως όλα αυτά τα κριτήρια για την αντίσταση στην απόσπαση. Για τους ανωτέρω λόγους κρίθηκε αναγκαίο να διασαφηνιστεί περισσότερο ο ορισμός των ρολών που είναι κατάλληλα για πιεστήρια ρολού.
- (42) Για να δοθεί ένα περαιτέρω κριτήριο για τη διάκριση των ρολών για πιεστήρια που δεν ικανοποιούν πλήρως όλα τα κριτήρια για την αντίσταση στην απόσπαση, ο καταγγέλλων πρότεινε για ένα ρολό που δεν ικανοποιεί όλες τις δοκιμές αντίστασης αλλά έχει εσωτερική διάσταση μικρότερη από 80mm να θεωρείται ρολό για πιεστήριο.
- (43) Η ΚΚ και ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκαν ότι η προσθήκη της εσωτερικής διάστασης ως νέου στοιχείου στον ορισμό του προϊόντος συνιστούσε αναθεώρηση του ορισμού των ρολών για πιεστήρια και, επομένως, του υπό εξέταση προϊόντος. Υποστηρίχθηκε επίσης ότι η εσωτερική διάσταση δεν αποτελεί κατάλληλο κριτήριο, αφού υπάρχουν ρολά για πιεστήρια με εσωτερική διάσταση μεγαλύτερη των 80 mm και ρολά για τυπογραφικά πιεστήρια με εσωτερική διάσταση μικρότερη των 80 mm.
- (44) Η Επιτροπή προσπάθησε να διασαφηνίσει περισσότερο τον ορισμό των ρολών που είναι κατάλληλα για χρήση σε πιεστήρια ρολού, έτσι ώστε να μπορεί να γίνει σαφέστερη διάκριση ανάμεσα στο υπό εξέταση προϊόν και σε άλλα προϊόντα, με σκοπό, επίσης, την ελαχιστοποίηση της πιθανότητας παράκαμψης των μέτρων. Ωστόσο, τα στοιχεία που υποβλήθηκαν σχετικά με την καταλληλότητα της εσωτερικής διάστασης ως εναλλακτικού κριτηρίου για τον ορισμό απέδειξαν ότι το εν λόγω κριτήριο θα οδηγούσε σε ενδεχόμενη εξαίρεση του υπό εξέταση προϊόντος, από τα μέτρα, δηλαδή των ρολών για τυπογραφικά πιεστήρια με εσωτερική διάσταση μικρότερη από 80 mm. Επομένως, το κριτήριο αυτό για τον ορισμό ρολών ως κατάλληλων για χρήση σε πιεστήρια ρολών εγκαταλείφθηκε.
- (45) Τα ανωτέρω δεν μειώνουν την αξιοπιστία της μεθόδου σύμφωνα με την οποία τα ρολά που είναι κατάλληλα για χρήση σε πιεστήρια ρολού εξαιρέθηκαν από το φάσμα προϊόντων έρευνας επειδή το ζήτησε η ομάδα των κινεζών παραγωγών-εξαγωγέων.
- (46) Κατά τη διάρκεια της έρευνας, ορισμένα μέρη ισχυρίστηκαν επίσης ότι το χαρτί και το χαρτόνι με πολλές στρώσεις, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 47, θα πρέπει να εξαιρεθούν από το φάσμα προϊόντων της έρευνας. Ισχυρίστηκαν ότι το χαρτί με πολλές στρώσεις και το χαρτόνι με πολλές στρώσεις είχαν διαφορετικά φυσικά χαρακτηριστικά, όπως πολλαπλά φύλλα, μεγαλύτερη σκληρότητα και μικρότερη πυκνότητα και ότι η τελική χρήση αυτών των προϊόντων είναι διαφορετική επειδή συνήθως χρησιμοποιούνται για διπλωτό χαρτοκιβώτιο και εφαρμογές συσκευασίας. Τελικά, αυτά τα μέρη ισχυρίστηκαν ότι το χαρτί και το χαρτόνι με μία στρώση και το χαρτί και το χαρτόνι με πολλές στρώσεις θα διακρίνονται ευκολότερα μέσω της φυσικής τους εμφάνισης.
- (47) Το χαρτί με πολλές στρώσεις και το χαρτόνι με πολλές στρώσεις, όπως ορίζονται στις επεξηγηματικές σημειώσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος για τη διάκριση 4805, είναι προϊόντα που παράγονται μέσω της συμπίεσης δύο ή περισσότερων στρώσεων υγρού πολτού, εκ των οποίων τουλάχιστον η μία έχει διαφορετικά χαρακτηριστικά από τις άλλες. Αυτές οι διαφορές μπορεί να προκύπτουν από τη φύση των χρησιμοποιούμενων πολτών (π.χ. ανακυκλωμένα απόβλητα), τη μέθοδο παραγωγής (π.χ. μηχανική ή χημική) ή, αν οι πολτοί είναι της ίδιας φύσης και παρήχθησαν με την ίδια μέθοδο, το βαθμό κατεργασίας (π.χ. αλεύκατος, λευκασμένος ή έγχρωμος πολτός).



(48) Η έρευνα έδειξε ότι το χαρτί και το χαρτόνι με πολλές στρώσεις έχουν πραγματικά ορισμένα διαφορετικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά· ειδικότερα, αποτελούνται από διάφορες στρώσεις πολτού, που αυξάνουν την ακαμψία. Το χαρτί και το χαρτόνι με πολλές στρώσεις παράγονται με διαφορετική μέθοδο παραγωγής που απαιτεί διαφορετική μηχανή χαρτοποιίας από εκείνη που χρησιμοποιείται για την παραγωγή ΕΧΥΠ, επειδή στη διαδικασία παραγωγής τοποθετούνται πολλές στρώσεις πολτού σε ένα προϊόν. Τέλος, το χαρτί και το χαρτόνι με πολλές στρώσεις χρησιμοποιούνται για διαφορετικούς σκοπούς (κυρίως συσκευασίες) σε σύγκριση με το ΕΧΥΠ, το οποίο χρησιμοποιείται για εκτύπωση υψηλής ποιότητας διαφημιστικού υλικού, περιοδικών κ.λπ. Επομένως, το χαρτί και το χαρτόνι με πολλές στρώσεις, όπως ορίζονται στην αιτιολογική σκέψη 47, θεωρούνται ότι δεν είναι το υπό εξέταση προϊόν. Κατά συνέπεια, οι προαναφερθέντες κωδικοί ΣΟ που καλύπτουν τις εισαγωγές χαρτιού με πολλές στρώσεις και χαρτονιού με πολλές στρώσεις εξαιρούνται από το φάσμα προϊόντων της έρευνας.

(49) Τέλος, ένας κινέζος παραγωγός ισχυρίστηκε ότι το λεγόμενο «χαρτόνι» θα πρέπει να εξαιρείται από το φάσμα προϊόντων της έρευνας, επειδή δεν εμπίπτει στον ορισμό του χαρτιού ποιότητας (επιχρισμένου ή μη) λόγω ενδεχόμενων διαφορών στο βάρος, το πάχος και την ακαμψία. Διαπιστώθηκε ότι ο όρος «χαρτόνι» χρησιμοποιείται γενικά για χαρτί που περιέχει ουσίες που το καθιστούν γενικά βαρύτερο, δηλαδή το χαρτόνι ορίζεται συνήθως ως χαρτί με βασικό βάρος πάνω από 224 g/m<sup>2</sup>. Ωστόσο, η έρευνα έδειξε ότι η διαφορά στο βάρος δεν έχει σημαντική επίπτωση στα άλλα φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και τελικές χρήσεις που το διαφοροποιούν από το υπό εξέταση προϊόν. Σημειώνεται επίσης ότι, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 16, όλα τα ΕΧΥΠ με βάρος 70 g/m<sup>2</sup> ή περισσότερο αλλά που δεν υπερβαίνει τα 400 g/m<sup>2</sup> περιλήφθηκαν ρητά στον ορισμό του υπό εξέταση προϊόντος. Επομένως, το χαρτόνι θεωρείται «το υπό εξέταση προϊόν».

#### 2.1.1. ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

(50) Το υπό εξέταση προϊόν, το προϊόν που παράγεται και πωλείται στην εγχώρια αγορά της ΛΔΚ, καθώς και το προϊόν που κατασκευάζεται και πωλείται στην Ένωση από τους παραγωγούς της Ένωσης, διαπιστώθηκε ότι έχουν τα ίδια βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και τις ίδιες βασικές χρήσεις. Συνεπώς, θεωρούνται «ομοειδή» κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού.

### 3. ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ

#### 3.1. ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ ΓΙΑ ΠΑΡΑΓΩΓΟΥΣ-ΕΞΑΓΩΓΕΙΣ ΣΤΗ ΛΔΚ

(51) Μόνο δύο όμιλοι παραγωγών-εξαγωγών στη ΛΔΚ αναγγέθηκαν και ανταποκρίθηκαν στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας που ζητά στοιχεία δειγματοληψίας. Ο ένας όμιλος (Chenming) αντιπροσωπεύει 2 συνδεδεμένους παραγωγούς-εξαγωγείς, ενώ ο άλλος όμιλος (APP) αντιπροσωπεύει 4 συνδεδεμένους παραγωγούς-εξαγωγείς. Οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς αντιπροσωπεύουν τις συνολικές εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από τη ΛΔΚ στην Ένωση. Υπό αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή αποφάσισε ότι δεν ήταν απαραίτητο να χρησιμοποιηθεί η δειγματοληπτική μέθοδος για τους παραγωγούς-εξαγωγείς της ΛΔΚ.

(52) Δύο από τους τέσσερις συνδεδεμένους παραγωγούς-εξαγωγείς του ομίλου APP διαπιστώθηκε ότι παράγουν μόνο χαρτόνι με πολλές στρώσεις, το οποίο αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 47 ανωτέρω. Υπενθυμίζεται στο θέμα αυτό ότι είχε διαπιστωθεί ότι το χαρτόνι με πολλές στρώσεις θα πρέπει να εξαιρείται από το φάσμα προϊόντων της τρέχουσας έρευνας. Υπενθυμίζεται επίσης ότι το χαρτόνι με πολλές στρώσεις εξαιρέθηκε από το φάσμα προϊόντων των παράλληλων διαδικασιών αντιντάμπινγκ. Συνεπώς, συνάγεται το συμπέρασμα ότι αυτές οι διαδικασίες δεν αφορούν τους δύο συνδεδεμένους παραγωγούς-εξαγωγείς που διαπιστώθηκε ότι παράγουν μόνο χαρτόνι με πολλές στρώσεις. Έτσι τα πορίσματα που παρουσιάζονται στον παρόντα κανονισμό δεν βασίζονται στις πληροφορίες και τα στοιχεία που υπέβαλαν αυτοί οι παραγωγοί-εξαγωγείς.

#### 3.2. ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ ΤΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

(53) Λόγω του δυνητικά μεγάλου αριθμού παραγωγών της Ένωσης, στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας προβλέφθηκε η διενέργεια δειγματοληψίας, σύμφωνα με το άρθρο 27 του βασικού κανονισμού. Ωστόσο, μετά την εξέταση των πληροφοριών που υποβλήθηκαν και δεδομένου ότι μόνο τέσσερις παραγωγοί της Ένωσης αναγγέθηκαν εντός των προθεσμιών που ορίζονται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας, αποφασίστηκε ότι δεν ήταν απαραίτητο να χρησιμοποιηθεί δειγματοληπτική μέθοδος. Οι τέσσερις αυτοί παραγωγοί θεωρήθηκε ότι είναι αντιπροσωπευτικοί (καλύπτουν το 61 % της συνολικής παραγωγής) του ενωσιακού κλάδου παραγωγής όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 372. Οι πληροφορίες που υπέβαλαν οι τέσσερις εταιρείες επαληθεύθηκαν επιτόπου και χρησιμοποιήθηκαν για τους μικροοικονομικούς δείκτες όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 386.

#### 3.3. ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ ΜΗ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΩΝ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ

(54) Λόγω του δυνητικά μεγάλου αριθμού εισαγωγών, στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας προβλέφθηκε η διενέργεια δειγματοληψίας για εισαγωγείς, σύμφωνα με το άρθρο 27 του βασικού κανονισμού. Ωστόσο, μετά την εξέταση των πληροφοριών που υποβλήθηκαν και δόθηκαν από τον μικρό αριθμό εισαγωγών που εκδήλωσαν την επιθυμία τους να συνεργαστούν, αποφασίστηκε ότι δεν ήταν απαραίτητη η δειγματοληψία.

### 4. ΕΠΙΔΟΤΗΣΗ

#### 4.1. ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

(55) Υπενθυμίζεται ότι η ΚΚ και οι τέσσερις Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς υπέβαλαν απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και δέχθηκαν επιτόπιες επισκέψεις επαλήθευσης των απαντήσεων.

(56) Η ΚΚ, αφού υπέβαλε την απάντησή στο ερωτηματολόγιο, έλαβε από την Επιτροπή τρεις επιστολές στις οποίες επισημάνθηκε η ανεπάρκεια των στοιχείων και μια επιστολή για την αναγγελία επίσκεψης επαλήθευσης. Η Επιτροπή χορήγησε στην ΚΚ αρκετό χρονικό διάστημα για την προετοιμασία και την υποβολή των παρατηρήσεών της, όταν αυτό

ζητήθηκε και αιτιολογήθηκε. Πράγματι, χορηγήθηκαν σημαντικές παρατάσεις προθεσμίας στην ΚΚ, π.χ. παράταση δύο εβδομάδων για την απάντηση στο ερωτηματολόγιο, δηλαδή συνολική προθεσμία 49 ημερών για την υποβολή της απάντησης στο ερωτηματολόγιο, και παράταση τριών εβδομάδων για την απάντηση στην πρώτη επιστολή στην οποία επισημάνθηκε η ανεπάρκεια των στοιχείων, δηλαδή συνολική προθεσμία 40 ημερών.

- (57) Πριν από την επίσκεψη επιτόπιας επαλήθευσης, η ΚΚ ζήτησε από την Επιτροπή να παράσχει γραπτώς περαιτέρω πληροφορίες, ιδίως έναν κατάλογο όλων των ερωτήσεων που σκοπεύει να υποβάλει κατά την επαλήθευση καθώς και κατάλογο των διοικητικών υπηρεσιών που αναμενόταν να συμμετάσχουν στην επίσκεψη επιτόπιας επαλήθευσης. Επειδή δεν δόθηκαν αυτές οι πληροφορίες, υποστηρίχθηκε ότι η Επιτροπή δεν μπορεί να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της ως αρχής που διεξάγει την έρευνα, οι οποίες ορίζονται στη συμφωνία για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα («συμφωνία ΕΑΜ»), και ιδίως εκείνες που περιλαμβάνονται στην παράγραφο 8 του παραρτήματος VI. Η ΚΚ ανέφερε επίσης ότι επειδή δεν δόθηκαν αυτές οι πληροφορίες δεν είναι σε θέση να εξασφαλίσει τα αποτελέσματα της επαλήθευσης.
- (58) Η Επιτροπή διαφώνησε με το αίτημα της ΚΚ εκφράζοντας το σεβασμό της προς αυτήν. Στο θέμα αυτό σημειώνεται ότι η Επιτροπή ικανοποίησε όλες τις σχετικές προϋποθέσεις της παραγράφου 8 του παραρτήματος VI της συμφωνίας ΕΑΜ, καθώς και του άρθρου 26 του βασικού κανονισμού. Η ΚΚ έλαβε λεπτομερή επιστολή για την αναγγελία της επίσκεψης επαλήθευσης, στην οποία επιβεβαιώνεται το χρονοδιάγραμμα (ημερομηνίες και ομάδα των προς εξέταση καθεστώτων ανά ημέρα επαλήθευσης) και ζητείται η παρουσία των αρχών που είναι αρμόδιες για τα σχετικά καθεστώτα καθώς και η παρουσία των υπαλλήλων που εμπλέκονται στην προετοιμασία των απόψεων της ΚΚ. Επίσης, η Επιτροπή εξήγησε πριν από τις επισκέψεις επιτόπιας επαλήθευσης ότι μόνο η ΚΚ γνωρίζει τις αρμόδιες αρχές για τα καθεστώτα υπό έρευνα καθώς και τους υπαλλήλους που συμμετέχουν στην επαλήθευση και την απάντηση των ερωτήσεων. Όσον αφορά τον κατάλογο των ειδικών ερωτήσεων, η Επιτροπή εξήγησε πριν και κατά τη διάρκεια της επίσκεψης επιτόπιας επαλήθευσης ότι αυτός ο κατάλογος δεν απαιτείται σύμφωνα με τον ΠΟΕ ή τη νομοθεσία της ΕΕ και ότι ο σκοπός της έρευνας είναι η επαλήθευση της απάντησης της ΚΚ στο ερωτηματολόγιο και των σχετικών συμπληρωματικών παρατηρήσεων. Επομένως, η επαλήθευση θα ακολουθήσει τα δομή των εν λόγω εγγράφων. Η Επιτροπή θα επιδιώξει επίσης να λάβει περαιτέρω πληροφορίες και διευκρινίσεις απαραίτητες για τις υπό εξέλιξη διαδικασίες, αλλά τα συγκεκριμένα θέματα στο πλαίσιο αυτό θα εξαρτηθούν από τις απαντήσεις της ΚΚ στην αρχική επαλήθευση των απαντήσεών τους. Διευκρινίστηκε επίσης στην ΚΚ, πριν από την επίσκεψη επιτόπιας επαλήθευσης, ότι κάθε άρνηση κοινοποίησης των απαραίτητων πληροφοριών ή παροχής βοήθειας στην αρχή που διεξάγει την έρευνα προκειμένου να γίνει επαλήθευση των πληροφοριών και των στοιχείων που θεωρούνται απαραίτητα για τους σκοπούς των διαδικασιών μπορεί να υπονομεύσει σημαντικά τη διαδικασία έρευνας. Επισημάνθηκαν επίσης στην ΚΚ οι συνέπειες των διατάξεων του άρθρου 28 του βασικού κανονισμού.
- (59) Κατά την επίσκεψη επιτόπιας επαλήθευσης στο κινεζικό Υπουργείο Εμπορίου στο Πεκίνο, η Επιτροπή προσπάθησε να επαληθεύσει τις πληροφορίες που δόθηκαν με βάση τα δικαιολογητικά έγγραφα που χρησιμοποιήθηκαν για την προετοιμασία της απάντησης της ΚΚ, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 11 και 26 του βασικού κανονισμού. Έτσι η Επιτροπή κατέληξε κατ' αρχάς στο συμπέρασμα ότι η έλλειψη διαθέσιμων πληροφοριών και δικαιολογητικών εγγράφων δεν επέτρεψαν σωστή επαλήθευση της απάντησης στο ερωτηματολόγιο. Επιπλέον, ορισμένες πληροφορίες δεν υποβλήθηκαν καθόλου, ενώ είχαν ζητηθεί ειδικά, και ορισμένες ερωτήσεις απλώς δεν απαντήθηκαν. Η ΚΚ ενημερώθηκε σχετικά με τις συνέπειες που έχει η άρνηση συνεργασίας σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφοι 1 και 6 του βασικού κανονισμού.
- (60) Η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι η αρχή που διεξάγει την έρευνα θα πρέπει να αξιολογήσει την ανάγκη πληροφόρησης με εύλογο τρόπο, έτσι ώστε να μην ισοδυναμεί με κατάχρηση δικαιωμάτων. Διατυπώθηκε επίσης ο ισχυρισμός ότι παρόλο που οι πληροφορίες δεν θεωρούνται πλήρεις από όλες τις απόψεις, δεν θα πρέπει να αγνοηθούν. Με βάση τα ανωτέρω επιχειρήματα, η ΚΚ ανέφερε ότι συνεργάστηκε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο και ότι η απάντησή της στο ερωτηματολόγιο ήταν πλήρης. Υποστηρίχθηκε επίσης ότι η επιτόπια επαλήθευση προγραμματίστηκε ανεπαρκώς επειδή η επιστολή για την αναγγελία της επίσκεψης επαλήθευσης δεν επέτρεψε να κατανοηθεί σε ικανοποιητικό βαθμό το αντικείμενο της επαλήθευσης και η Επιτροπή δεν πραγματοποιήσει ειδικές επιτόπιες επισκέψεις σε κάθε κρατική οντότητα. Αναφέρθηκε επίσης ότι η Επιτροπή επέβαλε υπέρμετρη επιβάρυνση στην ΚΚ και ζήτησε μη σχετικές και περιττές πληροφορίες.
- (61) Όσον αφορά τον προγραμματισμό της επιτόπιας επαλήθευσης, υπενθυμίζεται ότι η ΚΚ συμφώνησε με την επιλογή της χρονικής στιγμής, το χρονοδιάγραμμα της επίσκεψης και τον τόπο. Πράγματι, οι συζητήσεις για τη χρονική στιγμή της επιτόπιας επίσκεψης έγιναν τον Αύγουστο του 2010. Αρχικά η Επιτροπή πρότεινε να πραγματοποιηθεί η επίσκεψη επιτόπιας επαλήθευσης την πρώτη εβδομάδα του Οκτωβρίου του 2010 και στη συνέχεια τροποποίησε την πρότασή της δύο φορές, με βάση αιτήματα της Κίνας, την πρώτη φορά για τη δεύτερη εβδομάδα του Οκτωβρίου του 2010 και τελικά για την τρίτη εβδομάδα του Οκτωβρίου του 2010. Επομένως οι καταγγελίες σχετικά με τον προγραμματισμό των επιτόπιων επισκέψεων δεν είναι βάσιμες επειδή η Επιτροπή κατέβαλε κάθε δυνατή προσπάθεια για την ικανοποίηση των δεόντως αιτιολογημένων αιτημάτων της ΚΚ. Όσον αφορά τις πληροφορίες που ζητήθηκαν, σημειώνεται ότι η ΚΚ δεν αμφισβήτησε τη μορφή του ερωτηματολογίου ή τον τρόπο με τον οποίο ζητήθηκαν οι πληροφορίες. Το κινεζικό Υπουργείο Εμπορίου υπέβαλε την απάντηση στο ερωτηματολόγιο και τις επακόλουθες παρατηρήσεις του εξ' ονόματος της ΚΚ. Η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες που δώρησε απαραίτητες για να συναχθεί αντιπροσωπευτικό πόρισμα και μεταξύ των αιτημάτων της υπήρχε αλληλουχία, διότι κατά τη διάρκεια της διαδικασίας της έρευνας ζήτησε τα ίδια στοιχεία και πληροφορίες και από την ΚΚ ζήτησε να διευκρινίσει τις υποβληθείσες πληροφορίες και τις συνέπειες των εν λόγω πληροφοριών για τα καθεστώτα που αποτελούσαν αντικείμενο της έρευνας.

## 4.2. ΚΑΘΕΣΤΩΤΑ ΜΕ ΑΤΟΜΙΚΟ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

(62) Με βάση τις πληροφορίες που περιέχονται στην καταγγελία και τις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, διερευνήθηκαν τα ακόλουθα καθεστώτα που υποτίθεται ότι περιλαμβάνουν τη χορήγηση επιδοτήσεων από δημόσια αρχή:

I) Προτιμησιακή δανειοδότηση στον κλάδο επιχρισμένου χαρτιού

II) Προγράμματα φόρου εισοδήματος

— Προτιμησιακές φορολογικές πολιτικές για εταιρείες που αναγνωρίζονται ως επιχειρήσεις υψηλής ή νέας τεχνολογίας

— Προτιμησιακές φορολογικές πολιτικές για έρευνα και ανάπτυξη

— Απαλλαγή των μερισμάτων μεταξύ επιχειρήσεων εγκατεστημένων στη χώρα

III) Προγράμματα έμμεσων φόρων και εισαγωγικών δασμών

— Απαλλαγή από τον ΦΠΑ και δασμολογικές απαλλαγές στον εισαγόμενο εξοπλισμό

— Απαλλαγές ΦΠΑ στον εγχώρια παραγόμενο εξοπλισμό

— Φόροι για τη συντήρηση της πόλης και τις οικοδομικές εργασίες και εκπαιδευτικές επιβαρύνσεις για τις επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων

IV) Προγράμματα επιχορήγησης

— Γνωστές μάρκες (famous brands)

— Ειδικά κεφάλαια για την ενθάρρυνση ξένων επενδυτικών σχεδίων

— Βοήθεια προς τους ερωτώμενους στη διαδικασία αντιντάμπινγκ

— Επιδοτήσεις για την τεχνολογική καινοτομία στην πόλη Shouguang

— Επιδοτήσεις για την προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας – βιομηχανικό πάρκο Suzhou

— Επιδότηση του ταμείου βιομηχανικής ανάπτυξης υψηλής τεχνολογίας

— Βραβείο από το βιομηχανικό πάρκο Suzhou για τη διατήρηση της ανάπτυξης

— Ειδικό ταμείο για τον καθαρισμό της ρύπανσης στα νερά της λίμνης Taihu στην επαρχία Jiangsu

— Ειδικό ταμείο του βιομηχανικού πάρκου Suzhou για την εξοικονόμηση ενέργειας

— Ειδικό ταμείο για τη μείωση των συνολικών εκπομπών των σημαντικότερων ρύπων στο επίπεδο του δήμου Suzhou

— Επιδοτήσεις για τον καθαρισμό των υδάτων και τη μείωση των εκπομπών

— Βραβείο προστασίας του περιβάλλοντος στην υπηρεσία προστασίας του περιβάλλοντος της πόλης Suzhou

— Βραβείο εξοικονόμησης ενέργειας στην πόλη Shouguang

V) Παροχή αγαθών και υπηρεσιών από το δημόσιο έναντι τιμήματος χαμηλότερου του κανονικού

— Παροχή δικαιωμάτων χρήσης γης

— Παροχή χημικών προϊόντων για την κατασκευή χαρτιού

— Παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας

## 4.2.1. ΠΡΟΤΙΜΗΣΙΑΚΗ ΔΑΝΕΙΟΔΟΤΗΣΗ ΣΤΟΝ ΚΛΑΔΟ ΕΠΙΧΡΙΣΜΕΝΟΥ ΧΑΡΤΙΟΥ

## α) Εισαγωγή

(63) Υποστηρίζεται ότι οι Κινέζοι παραγωγοί του υπό εξέταση προϊόντος ωφελούνται από χαμηλότοκα δάνεια από κεντρικές τράπεζες και κρατικές εμπορικές τράπεζες («ΚΕΤ») σύμφωνα με την πολιτική της ΚΚ να παρέχει χρηματοοικονομική βοήθεια με σκοπό την ενθάρρυνση και την υποστήριξη της οικονομικής μεγέθυνσης και της ανάπτυξης του κλάδου χαρτοποίας στην Κίνα. Όπως φαίνεται από τα πενταετή προγράμματα και τη βιομηχανική πολιτική, το τραπεζικό σύστημα εφάρμοσε πολιτικές προτιμησιακής χρηματοδότησης για τον κλάδο της χαρτοποίας.

## β) Χρήση διαθέσιμων πραγματικών στοιχείων

(64) Με βάση τις πληροφορίες που περιέχονταν στην καταγγελία, η Επιτροπή προσπάθησε να ερευνήσει την τράπεζα που δάνειζε στον κλάδο επιχρισμένου χαρτιού. Για τον σκοπό αυτό κρίθηκε αναγκαίο να ζητηθεί από την ΚΚ να παράσχει στην απάντησή της στο ερωτηματολόγιο και στις μεταγενέστερες παρατηρήσεις της ειδικές πληροφορίες και στοιχεία σχετικά με σειρά κυβερνητικών προγραμμάτων και έργων για την ενθάρρυνση και την υποστήριξη της ανάπτυξης του κινεζικού τομέα χαρτοποίας. Αυτά τα προγράμματα και έργα ήταν:

— 10ο πενταετές πρόγραμμα πολιτικής οικονομίας και κοινωνικής ανάπτυξης της Κίνας («10ο πενταετές πρόγραμμα»)

— Το «10ο πενταετές πρόγραμμα» στον κλάδο της χαρτοποίας («πρόγραμμα στον κλάδο της χαρτοποίας»)

— Το 10ο πενταετές πρόγραμμα και το ειδικό πρόγραμμα του 2010 για τη δημιουργία εθνικού τομέα δασοκομίας και την υλοποίηση έργου ενοποίησης του τομέα της χαρτοποίας («έργου ενοποίησης»)

- Η απόφαση αριθ. 40 του κρατικού συμβουλίου σχετικά με κύρωση και την εφαρμογή των «Προσωρινών διατάξεων για την προώθηση της προσαρμογής των βιομηχανικών δομών» («απόφαση αριθ. 40»)
- Ευρετήριο για την προσαρμογή των βιομηχανικών δομών («ευρετήριο»)
- Κατευθυντήριες γραμμές για το ενδέκατο πενταετές πρόγραμμα για την εθνική οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη (2006-2010) («11ο πενταετές πρόγραμμα»)
- Η εγκύκλιος του κρατικού συμβουλίου σχετικά με την υλοποίηση των κύριων στόχων του 11ου πενταετούς προγράμματος και την κατανομή των καθηκόντων («εγκύκλιος για την εφαρμογή του 11ου πενταετούς προγράμματος»)
- Πολιτική ανάπτυξης 2007 για τον κλάδο της χαρτοποιίας («πρόγραμμα στον κλάδο της χαρτοποιίας 2007»)
- Το πρόγραμμα ανάπτυξης Guandong
- 11ο πενταετές πρόγραμμα για την πόλη Zhanjiang
- 11ο πενταετές πρόγραμμα για τον δήμο Jining
- (65) Η ΚΚ υπέβαλε μόνο ένα μέρος των πληροφοριών που ζητήθηκαν σχετικά με τα προγράμματα. Μόνο δύο από τα προγράμματα που ζητήθηκαν υποβλήθηκαν ολόκληρα, δηλαδή στην κινεζική έκδοση μαζί με μετάφραση στα αγγλικά (απόφαση αριθ. 40 και ευρετήριο για την προσαρμογή των βιομηχανικών δομών). Όσον αφορά τα τρία περιφερειακά προγράμματα που είχε ζητήσει αρχικά η Επιτροπή, οι κινεζικές αρχές ανέφεραν ότι δεν ήταν σχετικά, επειδή οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς δεν είναι εγκατεστημένοι σε αυτές τις περιοχές. Επομένως, δεν υποβλήθηκαν. Η Επιτροπή το αποδέχτηκε αλλά ζήτησε τα προγράμματα ανάπτυξης σχετικά με τις περιοχές (περιφέρειες, επαρχίες, δήμους) στις οποίες είναι εγκατεστημένοι οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς. Η ΚΚ διαβίβασε αντίγραφα του 11ου πενταετούς προγράμματος για την επαρχία Jiangsu και του 11ου πενταετούς προγράμματος για την επαρχία Shandong στην κινεζική γλώσσα, αλλά χωρίς καμία μετάφραση, ούτε καν του πίνακα περιεχομένων. Η ΚΚ ανέφερε ότι τα δύο προγράμματα που δεν διαβιβάστηκαν κάλυπταν την περίοδο μεταξύ 2000 και 2005 και επομένως ήταν πλέον άσχετα. Η Επιτροπή αποδέχτηκε αυτό τον ισχυρισμό. Τα υπόλοιπα προγράμματα διαβιβάστηκαν μόνο στα κινεζικά με πίνακες περιεχομένων στα αγγλικά (πρόγραμμα ενοποίησης, 11ο πενταετές πρόγραμμα, εγκύκλιος για την εφαρμογή του 11ου πενταετούς προγράμματος, πρόγραμμα στον κλάδο της χαρτοποιίας 2007). Η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι τα αιτήματα της Επιτροπής ήταν πολύ επαχθή, ότι είχαν μόνο περιορισμένους πόρους και για το λόγο αυτό δεν ήταν δυνατόν να μεταφραστούν τα κείμενα.
- (66) Όσον αφορά τα ανωτέρω, σημειώνεται ότι η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες που θεωρήθηκαν απαραίτητες για την έρευνα, επειδή τα προαναφερόμενα έγγραφα αναφέρθηκαν στην καταγγελία. Επιπλέον η Επιτροπή τόνισε επανειλημμένα την ανάγκη να διαβιβαστούν στα αγγλικά τα έγγραφα που ζητήθηκαν. Αυτό είναι αναγκαίο για τα σημαντικά έγγραφα αυτού του είδους, επειδή μόνο με βάση το ευρετήριο δεν ήταν δυνατόν να προσδιοριστεί ποιο μέρος του εγγράφου είναι σχετικό με την έρευνα. Επίσης, τα προγράμματα που διαβιβάστηκαν στα κινεζικά δεν ήταν ογκώδη και φαίνεται ότι υπάρχουν αντίτυπα στα αγγλικά της σχετικής τεκμηρίωσης είτε από ανεξάρτητες πηγές (εταιρείες δικηγόρων ειδικευμένες στο κινεζικό δίκαιο) είτε από έρευνες κατά των επιδοτήσεων που διενεργήθηκαν στην Κίνα από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής («ΗΠΑ»).
- (67) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή είχε τη δυνατότητα να επαληθεύσει μόνο τα ακόλουθα έγγραφα: την απόφαση αριθ. 40, το ευρετήριο και το πρόγραμμα στον κλάδο της χαρτοποιίας 2007, του οποίου η αγγλική έκδοση περιλαμβανόταν στην καταγγελία και επίσης διαβιβάστηκε από έναν παραγωγό-εξαγωγέα.
- (68) Για να προσδιοριστεί ο βαθμός της κρατικής παρέμβασης στην κινεζική χρηματοπιστωτική αγορά και να δοθεί η απαραίτητη γενική ανασκόπηση του χρηματοοικονομικού τομέα στη ΛΔΚ, η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες σχετικά με το ποσοστό της κρατικής ιδιοκτησίας στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και σχετικά με τις καταχωρίσεις των ποσών/ποσοστών των δανείων που χορήγησαν τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας. Η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι δεν διαθέτει καμία καταχώριση σχετικά με το μερίδιο των μετοχών των τραπεζών παρόλο που το άρθρο 61 του νόμου για τις εμπορικές τράπεζες [2003] αριθ. 13 προβλέπει ότι οι τράπεζες γνωστοποιούν αυτά τα στοιχεία «στον τραπεζικό ρυθμιστικό φορέα του Κρατικού Συμβουλίου και της Τράπεζας της Κίνας (People's Bank of China)». Όσον αφορά τα ποσά/ποσοστά των δανείων που χορήγησαν τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας, η ΚΚ επιβεβαίωσε ότι παρόλο που διατηρούνταν τα σχετικά στοιχεία, δεν μπορεί να τα γνωστοποιήσει. Η Επιτροπή διευκόλυνε επίσης το έργο της ΚΚ περιορίζοντας τις ζητούμενες πληροφορίες σχετικά με το ποσοστό της κρατικής ιδιοκτησίας μόνο στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που διαπιστώθηκε ότι χορηγούν δάνεια στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς. Ωστόσο, η ΚΚ δεν διαβίβασε σχετικά στοιχεία ούτε για αυτό το περιορισμένο τμήμα των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που λειτουργούν στην Κίνα.
- (69) Προκειμένου να διερευνηθούν οι πολιτικές δανεισμού των κινεζικών τραπεζών (δηλαδή οι μέθοδοι που χρησιμοποιούνται όσον αφορά τον καθορισμό των επιτοκίων δανεισμού, αξιολόγηση δανείου κ.λπ.), ζητήθηκε από την ΚΚ να υποβάλει πληροφορίες σχετικά με τις πολιτικές που ακολουθούν οι σχετικές δημόσιες αρχές, δηλαδή η Τράπεζα της Κίνας («PBOC») και η τραπεζική ρυθμιστική επιτροπή. Η ΚΚ δεν διαβίβασε καμία σχετική πληροφορία σχετικά με τις πολιτικές δανεισμού. Από την PBOC δεν προσκομίστηκε κανένα έγγραφο, ρύθμιση ή κατευθυντήρια γραμμή προς το τραπεζικό σύστημα, ώστε να αποδεικνύεται ο ρόλος της στον καθορισμό των επιτοκίων και της σχέσης της με το τραπεζικό σύστημα. Επίσης, δεν δόθηκαν εξηγήσεις παρόλο που ζητήθηκαν ρητά, όσον αφορά την εφαρμογή του νόμου για τις

εμπορικές τράπεζες [2003] αριθ. 13 και ιδίως τα άρθρα 34, 38 και 39 στα οποία ορίζονται οι βασικοί κανόνες που διέπουν τα δάνεια και άλλες επιχειρηματικές δραστηριότητες των εμπορικών τραπεζών.

- (70) Για να διερευνηθούν οι πολιτικές δανεισμού των κινεζικών τραπεζών που χορήγησαν δάνεια κατά την ΠΕ στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, η Επιτροπή ζήτησε από την ΚΚ να διοργανώσει συνεδριάσεις με συγκεκριμένες τράπεζες οι οποίες χορήγησαν δάνεια στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, ώστε να επαληθεύσει τις πληροφορίες σχετικά με την προτιμησιακή δανειοδότηση στον κλάδο ΕΧΥΠ στην Κίνα. Η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι δεν μπορεί να μεσολαβήσει για τη διοργάνωση τέτοιων συνεδριάσεων με τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας. Επομένως, δεν συγκεντρώθηκαν αποδεικτικά στοιχεία από κινεζικές τράπεζες για το αν, και, σε καταφατική περίπτωση, με ποιο τρόπο αυτές οι τράπεζες αξιολογούν τον πιστωτικό κίνδυνο όταν χορηγούν δάνεια.
- (71) Η ΚΚ ενημερώθηκαν σχετικά με τις συνέπειες που έχει η έλλειψη συνεργασίας σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφοι 1 και 6 του βασικού κανονισμού. Λόγω αυτής της έλλειψης συνεργασίας, ήταν αναγκαίο, εκτός από το να ληφθούν υπόψη τα σχετικά έγγραφα της ΚΚ που υπέβαλαν άλλα μέρη, να χρησιμοποιηθούν πληροφορίες από δευτερεύουσες πηγές, συμπεριλαμβανομένης της καταγγελίας και δημόσια διαθέσιμων πληροφοριών που λαμβάνονται από το διαδίκτυο. Η ΚΚ αμφισβήτησε τη χρήση των διαθέσιμων πραγματικών στοιχείων, αλλά δεν προσκόμισε άλλα νέα αποδεικτικά στοιχεία.
- (72) Ζητήθηκε επίσης από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς να διοργανώσουν συνεδριάσεις με συγκεκριμένες τράπεζες που τους χορήγησαν δάνεια κατά την ΠΕ, ώστε να επαληθευτούν οι πληροφορίες σχετικά με την προτιμησιακή δανειοδότηση στον κλάδο ΕΧΥΠ στην Κίνα. Ωστόσο, αυτές οι συνεδριάσεις δεν πραγματοποιήθηκαν. Οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς γνωστοποίησαν τα επανειλημμένα αιτήματα της Επιτροπής για τις συνεδριάσεις αυτές, αλλά οι σχετικές τράπεζες αρνήθηκαν να συνεργαστούν στην έρευνα. Οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς ενημερώθηκαν σχετικά με τις συνέπειες που έχει η άρνηση συνεργασίας σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφοι 1 και 6 του βασικού κανονισμού. Λόγω αυτής της έλλειψης συνεργασίας, θεωρήθηκε αναγκαίο όλα τα πορίσματα όσον αφορά τα δάνεια που χορηγήθηκαν από τράπεζες στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς να βασιστούν στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία. Οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς αμφισβήτησαν τη χρήση των διαθέσιμων πραγματικών στοιχείων, αλλά δεν προσκόμισαν άλλα περαιτέρω αποδεικτικά στοιχεία.
- (73) Ζητήθηκε από έναν Κινέζο παραγωγό-εξαγωγέα να υποβάλει συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με ειδική συμφωνία αναδιάρθρωσης χρέους με τρεις κινεζικές τράπεζες. Ο προαναφερόμενος παραγωγός-εξαγωγέας αρνήθηκε να υποβάλει τις απαραίτητες πληροφορίες. Επομένως, δεν ήταν δυνατόν να επαληθευτεί η σχετική γενική συμφωνία και οι αντιστοιχες συμβάσεις δανεισμού καθώς και όλα τα ειδικά σημεία όπως η διάρκεια των δανείων, προγράμματα αποπληρωμής και επιτόκια. Ο συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας ενημερώθηκε σχετικά με τις συνέπειες που έχει η άρνηση συνεργασίας σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφοι 1 και 6 του βασικού κανονισμού. Λόγω αυτής της έλλειψης συνεργασίας,

θεωρήθηκε αναγκαίο όλα τα πορίσματα όσον αφορά τα σχετικά δάνεια που χορηγήθηκαν από τράπεζες στον εν λόγω παραγωγό-εξαγωγέα να βασιστούν στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία. Ο συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας αμφισβήτησε τη χρήση των διαθέσιμων πραγματικών στοιχείων, αλλά δεν προσκόμισε περαιτέρω αποδεικτικά στοιχεία.

#### γ) Πορίσματα της έρευνας

#### ι) Η κρατική παρέμβαση στο χρηματοπιστωτικό τραπεζικό σύστημα για προτιμησιακή δανειοδότηση στον κλάδο χαρτοποίας

#### — Ρόλος των κυβερνητικών προγραμμάτων

- (74) Από την έρευνα προέκυψε ότι υπάρχουν ειδικά προγράμματα πολιτικής σχετικά με τον κλάδο χαρτοποίας. Αυτά τα προγράμματα ορίζουν ότι οι δημόσιες αρχές παρακολουθούν στενά τις επιδόσεις του κλάδου χαρτοποίας και εφαρμόζουν ειδικές πολιτικές (π.χ. εκτελεστικά διατάγματα) για την επίτευξη των στόχων των προγραμμάτων πολιτικής. Επίσης, από την έρευνα προέκυψε ότι τα ειδικά προγράμματα πολιτικής προβλέπουν προτιμησιακή δανειοδότηση στον κλάδο χαρτοποίας.
- (75) Πράγματι, από την εξέταση της απόφασης αριθ. 40 και του τμήματος του προγράμματος στον κλάδο της χαρτοποίας 2007 σχετικά με τη χρηματοδότηση, προκύπτει σαφώς ότι το κινεζικό δημόσιο σύστημα προγραμματισμού καθοδηγεί τις τράπεζες στη χορήγηση δανείων στον κλάδο χαρτοποίας.
- (76) Όσον αφορά την απόφαση αριθ. 40, σημειώνεται ότι η εν λόγω πράξη αποτελεί εντολή του Κρατικού Συμβουλίου, δηλαδή του ανώτερου διοικητικού οργάνου στη ΛΔΚ και επομένως είναι νομικά δεσμευτική για τους άλλους δημόσιους φορείς και τους οικονομικούς παράγοντες. Ταξινομεί τους κλάδους παραγωγής σε «Προγράμματα που προωθούνται, που περιορίζονται, που καταργούνται». Αυτή η πράξη αποτελεί κατευθυντήρια γραμμή βιομηχανικής πολιτικής η οποία, από κοινού με το ευρετήριο, δείχνει με ποιο τρόπο η ΚΚ εφαρμόζει πολιτική ενθάρρυνσης και υποστήριξης ομίλων επιχειρήσεων ή κλάδων παραγωγής, όπως η χαρτοποία, η οποία είναι ταξινομημένη στο ευρετήριο ως «Κλάδος που προωθείται». Όσον αφορά τον αριθμό των επιχειρήσεων που περιλαμβάνονται στον κατάλογο των προγραμμάτων «που προωθούνται», σημειώνεται ότι υπάρχουν συνολικά 26, και αντιπροσωπεύουν μόνο ένα κομμάτι της κινεζικής οικονομίας. Επίσης, μόνο ορισμένες δραστηριότητες σε αυτούς του 26 τομείς αναφέρονται με καθεστώς «που προωθούνται». Η απόφαση αριθ. 40 ορίζει επίσης στο άρθρο 17 ότι τα «Επενδυτικά προγράμματα που προωθούνται» ωφελούνται από ειδικά προνόμια και κίνητρα (χρηματοδοτική υποστήριξη, απαλλαγή από εισαγωγικούς δασμούς, απαλλαγή ΦΠΑ, φοροαπαλλαγή). Όσον αφορά δε τα «Προγράμματα που περιορίζονται και καταργούνται», η απόφαση αριθ. 40 εξουσιοδοτεί τις δημόσιες αρχές να παρεμβαίνουν άμεσα για να ρυθμίζουν την αγορά. Πράγματι, τα άρθρα 18 και 19 ζητούν από την αρμόδια αρχή να εξασφαλίσει ότι τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα θα σταματήσουν τη χορήγηση δανείων. Δίνουν επίσης εντολή στη δημόσια υπηρεσία καθορισμού τιμών να αυξήσει την τιμή της ηλεκτρικής ενέργειας και έδωσε εντολή στις εταιρείες προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας να διακόψουν την προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε αυτά τα «Προγράμματα που περιορίζονται και καταργούνται». Από τα προαναφερόμενα καθίσταται σαφές

ότι η απόφαση αριθ. 40 προβλέπει δεσμευτικούς κανόνες για όλους τους οικονομικούς οργανισμούς με τη μορφή εντολών για την ενθάρρυνση και την υποστήριξη των κλάδων που προωθούνται, ένας από τους οποίους είναι η χαρτοποία.

- (77) Το πρόγραμμα στον κλάδο της χαρτοποίας 2007 προβλέπει ειδικούς όρους, κατευθύνσεις και στόχους για τον κλάδο της χαρτοποίας. Περιγράφει την κατάσταση του κλάδου της χαρτοποίας στην Κίνα (δηλ. τον αριθμό των επιχειρήσεων, την παραγωγή, την κατανάλωση και τις εξαγωγές, τις στατιστικές για το είδος της πρώτης ύλης που χρησιμοποιείται). Το πρόγραμμα αναφέρει τις πολιτικές και τους στόχους για τον κλάδο χαρτοποίας όσον αφορά τη χωροταξική διευθέτηση των χώρων παραγωγής, τη χρήση πρώτων υλών, τη χρήση τεχνολογίας και εξοπλισμού, τη δομή του προϊόντος και την οργανωτική δομή των παραγωγών χαρτιού. Το κείμενο ορίζει επίσης τα «κριτήρια αποδοχής», επειδή προβλέπει συγκεκριμένες απαιτήσεις για την αναλογία ενεργητικού/παθητικού για τον κλάδο της χαρτοποίας, ορίζει ειδική βαθμολόγηση της πιστοληπτικής ικανότητας για τον κλάδο της χαρτοποίας και ειδικούς στόχους για οικονομίες κλίμακας, ποσοστά μεριδίων αγοράς, κατανάλωση ενέργειας και νερού που πρέπει να επιτευχθούν ή να πραγματοποιηθούν από τις εταιρείες. Το κείμενο ζητά από τις επιχειρήσεις να υποβάλουν αναπτυξιακά σχέδια με βάση το πρόγραμμα στον κλάδο της χαρτοποίας 2007. Δίνει επίσης εντολή στις τοπικές αρχές και περιφέρειες να συμμετέχουν στην εφαρμογή του σχεδίου, και ένα ολόκληρο κεφάλαιο έχει αφιερωθεί στην επένδυση και τη χρηματοδότηση του κλάδου της χαρτοποίας. Στο θέμα αυτό πρέπει να σημειωθεί ότι στο σχέδιο αναφέρεται σαφώς ότι τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα δεν χορηγούν δάνεια για κάθε σχέδιο που δεν πληροί τους κανόνες του. Συνοψίζοντας, από το κείμενο και τη διατύπωση που χρησιμοποιείται προκύπτει σαφώς ότι το πρόγραμμα στον κλάδο της χαρτοποίας 2007 είναι ένα ειδικό δημόσιο μέσο που αποσκοπεί στη ρύθμιση του κλάδου της χαρτοποίας στην Κίνα και μπορεί να θεωρηθεί μόνο ως υποχρεωτικό εργαλείο βιομηχανικής πολιτικής, το οποίο πρέπει να εφαρμοστεί με συγκεκριμένο τρόπο από τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη στην Κίνα (δημόσιες αρχές, χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και παραγωγούς).
- (78) Η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι το πρόγραμμα στον κλάδο της χαρτοποίας 2007 πρέπει να θεωρείται ότι αποτελεί κατευθυντήριο πρόγραμμα χωρίς δεσμευτική ισχύ. Αναφέρθηκε επίσης ότι στο ίδιο πλαίσιο κανένα από τα κυβερνητικά προγράμματα και έργα δεν είναι νομικώς δεσμευτικά και επομένως δεν μπορεί να χορηγηθεί χρηματοδοτική συνδρομή ή όφελος στο πλαίσιο αυτών των προγραμμάτων και έργων. Ωστόσο, μια απλή ανάγνωση του κειμένου για το πρόγραμμα στον κλάδο της χαρτοποίας 2007 και των προαναφερόμενων ειδικών διατάξεων του δείχνει ότι το κείμενο δεν μπορεί να θεωρηθεί μη δεσμευτικό κατευθυντήριο πρόγραμμα. Επομένως, σημειώνεται ότι στο πρόγραμμα στον κλάδο της χαρτοποίας 2007, αναφέρεται, μεταξύ άλλων, «Η διαμόρφωση της πολιτικής για τη βιομηχανική ανάπτυξη γίνεται με βάση τις απαιτήσεις για την ολοκλήρωση της μεταρρύθμισης της σοσιαλιστικής οικονομίας της αγοράς και τις σχετικές νομοθετικές και κανονιστικές ρυθμίσεις, έτσι ώστε να δημιουργηθεί δίκαιο και εφικτός αγοράς και ευνοϊκό περιβάλλον ανάπτυξης, να επιλυθούν τα ζητήματα που υπάρχουν στην ανάπτυξη του κλάδου της χαρτοποίας και να ελέγχεται αν είναι υγιής η ανάπτυξη του κλάδου παραγωγής». Όσον αφορά τα υπόλοιπα προγράμματα και έργα όπως αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 64 ανωτέρω, σημειώνεται ότι τουλάχιστον ένα αναφέρεται σε εγκύκλιος για την εφαρμογή του 11ου πενταετούς προγράμματος. Είναι δύσκολο να κατανοηθεί με ποιο τρόπο σε ένα έγγραφο που υποτίθεται ότι είναι νομικώς μη δεσμευτικό (κυβερνητικό πρόγραμμα) μπορεί να ανήκει μια νομικώς δεσμευτική πράξη (στην προκειμένη περίπτωση μια εγκύκλιος του Κρατικού Συμβουλίου).
- (79) Επιπλέον, το άρθρο 34 του νόμου για τις εμπορικές τράπεζες [2003] αριθ. 13 ορίζει ότι οι τράπεζες «εκτελούν τις δραστηριότητές τους δανεισμού με βάση τις ανάγκες εθνικής οικονομίας και της κοινωνικής ανάπτυξης και εφαρμόζοντας τις κατευθύνσεις της δημόσιας βιομηχανικής πολιτικής». Στην προκειμένη περίπτωση, η σχετική βιομηχανική πολιτική είναι το πρόγραμμα στον κλάδο της χαρτοποίας 2007. Επομένως, είναι λογικό να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι ο δανεισμός των παραγωγών EXYΠ από τις ΚΕΤ γίνεται σύμφωνα με τις κυβερνητικές κατευθυντήριες γραμμές.
- (80) Εξετάστηκε επίσης ο ρόλος της Επιτροπής για την Εθνική Ανάπτυξη και τη Μεταρρύθμιση («ΕΕΑΜ»). Η ΚΚ ανέφερε ότι η ΕΕΑΜ είναι οργανισμός του Κρατικού Συμβουλίου που συντονίζει τη μακροοικονομική πολιτική και διαχειρίζεται τις κυβερνητικές επενδύσεις. Αυτή η δημόσια αρχή εξέδωσε, μεταξύ άλλων, το πρόγραμμα για τον κλάδο της χαρτοποίας 2007. Δεν γνωστοποιήθηκε καμία διαθέσιμη πληροφορία, παρότι ζητήθηκαν ρητά, σχετικά με το νομικό πλαίσιο για τη δημιουργία και τη λειτουργία της ΕΕΑΜ, π.χ. το καταστατικό της. Η μόνη εξήγηση που δόθηκε από την ΚΚ ήταν ότι το Κρατικό Συμβούλιο, το οποίο είναι το ανώτερο δημόσιο διοικητικό όργανο, δίνει τις εντολές που πρέπει να ακολουθεί η ΕΕΑΜ και ότι σε κάθε περίπτωση αυτές οι πληροφορίες δεν είναι σχετικές με την έρευνα. Αυτό το επιχείρημα δεν μπορεί να γίνει αποδεκτό. Το καταστατικό της αρχής που εκδίδει κυβερνητικά προγράμματα κρίθηκε κατάλληλο για την έρευνα, επειδή τα κυβερνητικά προγράμματα και έργα εξετάζονται κατά τις τρέχουσες διαδικασίες. Η Επιτροπή διερεύνησε επίσης τους λόγους για τους οποίους η ΕΕΑΜ συλλέγει, σε μόνιμη βάση, λεπτομερείς πληροφορίες από εταιρείες. Η ΚΚ διευκρίνισε ότι οι πληροφορίες μπορούν να συγκεντρωθούν μέσω βιομηχανικών ενώσεων και άλλων δημόσιων πηγών. Ωστόσο, η ύπαρξη ενός μηχανισμού συστηματικής συλλογής δεδομένων σχετικά με τις εταιρείες που θα χρησιμοποιηθούν σε κυβερνητικά προγράμματα και έργα δείχνει ότι αυτά τα προγράμματα και έργα θεωρούνται σημαντικό στοιχείο της κρατικής βιομηχανικής πολιτικής.
- (81) Από τα ανωτέρω προκύπτει ότι κάθε απόφαση που λαμβάνεται από χρηματοπιστωτικά ιδρύματα σχετικά με τον κλάδο της χαρτοποίας θα συνυπολογίζει την ανάγκη να εκπληρωθούν οι στόχοι των σχετικών προγραμμάτων πολιτικής. Πράγματι, οι εταιρείες οι οποίες στο πλαίσιο αυτών των ειδικών προγραμμάτων πολιτικής κατατάχθηκαν ως «κλάδοι που προωθούνται», θεωρούνται ότι έχουν υψηλή βαθμολόγηση της πιστοληπτικής ικανότητας, πράγμα που έχει άμεσες συνέπειες στην αξιολόγηση της φερεγγυότητας από το κινεζικό χρηματοπιστωτικό σύστημα. Επίσης, από την εξέταση του ειδικού τμήματος του προγράμματος στον κλάδο της χαρτοποίας 2007 σχετικά με τη χρηματοδότηση και από βαθμολόγηση της πιστοληπτικής ικανότητας, που γνωστοποίησε ένας συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγός, φαίνεται σαφώς ότι το κινεζικό δημόσιο σύστημα προγραμματισμού καθοδηγεί τις τράπεζες στη χορήγηση δανείων στον κλάδο χαρτοποίας και στις εταιρείες που θεωρούνται ότι έχουν υψηλή βαθμολόγηση πιστοληπτικής ικανότητας, επειδή διαθέτουν ειδικά προγράμματα πολιτικής. Είναι σκόπιμο να σημειωθεί ότι η ειδική βαθμολόγηση της πιστοληπτικής ικανότητας κατά την έρευνα συνδέει άμεσα τις θετικές

μελλοντικές προοπτικές της εταιρείας με την ύπαρξη των προγραμμάτων πολιτικής στον κλάδο της χαρτοποίας και την εκπλήρωση των στόχων τους. Υπάρχουν επίσης αποδεικτικά στοιχεία για το ότι οι δημόσιες αρχές παρακολουθούν την απόδοση των εταιρειών, επειδή εξετάζουν κάθε χρόνο τις άδειες λειτουργίας τους και, συνεπώς, τηρούν χρηματοπιστωτικές στατιστικές και στατιστικές απόδοσης. Επιπλέον, από πληροφορίες που διαβίβασαν οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς αποδεικνύεται ότι η PBOC παρακολουθεί, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 του κανονισμού για την καταχώριση και διαβούλευσης των τραπεζών, την κατάσταση των εταιρειών όσον αφορά τα δάνεια μέσω της ετήσιας εξέτασης των δανείων που χρησιμοποιούν οι εταιρείες ετησίως.

- (82) Όλοι οι ανωτέρω παράγοντες δείχνουν τη σύνδεση μεταξύ των ειδικών προγραμμάτων πολιτικής και της χρηματοδότησης του κλάδου χαρτοποίας.

— **Δημόσια παρέμβαση στον τραπεζικό τομέα**

- (83) Όσον αφορά τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, από την έρευνα διαπιστώθηκε ότι δύο από αυτούς, στις περισσότερες περιπτώσεις, λάμβαναν αυτομάτως το χαμηλότερο δυνατό επιτόκιο μέσα στα όρια που καθορίζει η PBOC, ενώ άλλοι δύο συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς ωφελήθηκαν το 2008 από σημαντική αναδιάταξη των δανείων τους. Πράγματι, οι κινεζικές τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας αγόρασαν όλα τα δάνεια που οφείλονται σε ξένες τράπεζες και τα αναδιαταχθέντα δάνεια δεν προέβλεπαν σημαντικό ασφάλιστρο κινδύνου πάνω από το επιτόκιο αναφοράς της PBOC.

- (84) Επιπροσθέτως, από την έρευνα προέκυψε ότι η κινεζική χρηματοπιστωτική αγορά χαρακτηρίζεται από κυβερνητική παρέμβαση, επειδή οι περισσότερες από τις μεγάλες τράπεζες είναι κρατικής ιδιοκτησίας. Οι κινεζικές αρχές έδωσαν μόνο πολύ περιορισμένες πληροφορίες σχετικά με το μερίδιο των μετοχών/την ιδιοκτησία των τραπεζών στην Κίνα. Ωστόσο, όπως αναφέρεται λεπτομερώς κατωτέρω, η Επιτροπή συγκέντρωσε τις διαθέσιμες πληροφορίες για να καταλήξει σε αντιπροσωπευτικό πόρισμα. Κατά την ανάλυση που πραγματοποίησε η Επιτροπή σχετικά με το αν οι τράπεζες είναι οντότητες που έχουν ή ασκούν κυβερνητική εξουσία, η Επιτροπή αναζήτησε επίσης πληροφορίες όχι μόνο σχετικά με το κράτος ως ιδιοκτήτη των τραπεζών αλλά και άλλα χαρακτηριστικά όπως την παρουσία του κράτους στο διοικητικό συμβούλιο, τον κρατικό έλεγχο των δραστηριοτήτων, την εφαρμογή των κυβερνητικών πολιτικών ή την προστασία των κυβερνητικών συμφερόντων και το κατά πόσον οι οντότητες δημιουργήθηκαν με καταστατικό.

- (85) Από τις διαθέσιμες πληροφορίες εξάγεται το συμπέρασμα ότι οι τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας στην Κίνα ελέγχουν το μεγαλύτερο μερίδιο αγοράς και είναι οι κυρίαρχοι παράγοντες στην κινεζική χρηματοπιστωτική αγορά. Σύμφωνα με έρευνα της Deutsche Bank το 2006 σχετικά με τον κινεζικό τραπεζικό τομέα, το μερίδιο των τραπεζών κρατικής ιδιοκτησίας μπορεί να ανέρχεται σε πάνω από τα 2/3 της κινεζικής αγοράς. Σχετικά με το ίδιο θέμα, από την εξέταση της κινεζικής εμπορικής πολιτικής από τον ΠΟΕ προκύπτει ότι «Ένα άλλο σημαντικό χαρακτηριστικό του κινεζικού χρηματοπιστωτικού τομέα είναι το μεγάλο ποσοστό κρατικής ιδιοκτησίας»<sup>(1)</sup>. Είναι σκόπιμο να σημειωθεί ότι οι τέσσερις μεγάλες

τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας (Agricultural Bank, Bank of China, Construction Bank και Industrial and Commercial Bank) φαίνεται ότι αντιπροσωπεύουν περισσότερο από το ήμισυ του κινεζικού τραπεζικού τομέα. Οι τράπεζες στρατηγικής σημασίας και οι άλλες τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας είναι κατά περισσότερο από 50 % κρατικής ιδιοκτησίας. Η Επιτροπή ζήτησε επίσης πληροφορίες σχετικά με τη δομή του κρατικού ελέγχου στις εν λόγω κινεζικές τράπεζες και την εφαρμογή των κυβερνητικών πολιτικών ή την προστασία των κυβερνητικών συμφερόντων όσον αφορά τον κλάδο της χαρτοποίας (δηλαδή διοικητικά συμβούλια και συμβούλια μετόχων, πρακτικά συνεδριάσεων συμβουλίων μετόχων/διοικητικών συμβουλίων, εθνικότητα μετόχων/μελών διοικητικού συμβουλίου, πολιτικές δανεισμού και εκτίμηση κινδύνου όσον αφορά τα δάνεια που χορηγούνται στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς). Εντούτοις, ούτε η ΚΚ ούτε οι τράπεζες διαβίβασαν αυτές τις πληροφορίες. Ανέφεραν μόνο επανειλημμένα τις πληροφορίες που περιλαμβάνουν οι ετήσιες εκθέσεις των τραπεζών και τις οποίες είχαν διαβίβασει. Ωστόσο, οι ετήσιες εκθέσεις των τραπεζών δεν περιλάμβαναν (και δεν μπορούσαν να περιλαμβάνουν τον απαιτούμενο βαθμό λεπτομέρειας στις πληροφορίες.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή έπρεπε να χρησιμοποιήσει τις διαθέσιμες πληροφορίες. Με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία εξήχθη το συμπέρασμα ότι οι εν λόγω τράπεζες ελέγχονται από την κυβέρνηση και ασκούν κυβερνητική εξουσία κατά τέτοιο τρόπο που οι μετοχές τους μπορούν να αποδοθούν στο κράτος. Τα σχετικά στοιχεία που χρησιμοποιήθηκαν για την εξαγωγή των προαναφερόμενων συμπερασμάτων προέρχονται από πληροφορίες που υποβλήθηκαν από την ΚΚ, τις ετήσιες εκθέσεις των κινεζικών τραπεζών που είτε υποβλήθηκαν από την ΚΚ είτε είναι δημόσια διαθέσιμες, τις πληροφορίες που ελήφθησαν από την έρευνα της Deutsche Bank του 2006 σχετικά με τον κινεζικό τραπεζικό τομέα, τις πληροφορίες που διαβίβασαν οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς και τις πληροφορίες που περιέχει η καταγγελία. Οι ξένες τράπεζες, σύμφωνα με ανεξάρτητες πηγές, αποτελούν μικρό μέρος του κινεζικού τραπεζικού τομέα και διαδραματίζουν συνεπώς ασήμαντο ρόλο στην πολιτική δανεισμού· οι σχετικές πληροφορίες δείχνουν ότι το μερίδιό τους στην κινεζική αγορά μπορεί να είναι μόλις 1 %<sup>(2)</sup>. Οι δημόσια διαθέσιμες πληροφορίες επιβεβαιώνουν επίσης ότι οι κινεζικές τράπεζες, και ιδίως οι μεγάλες εμπορικές τράπεζες, εξακολουθούν να εξαρτώνται από κρατικούς μετόχους και τις δημόσιες αρχές για αναπλήρωση του κεφαλαίου όταν δεν υπάρχει κεφαλαιακή επάρκεια λόγω διόγκωσης των πιστώσεων<sup>(3)</sup>. Όσον αφορά τις τράπεζες που χορηγούν δάνεια στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, η μεγάλη πλειονότητα αυτών είναι τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας. Πράγματι, με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες διαπιστώθηκε ότι τουλάχιστον 13 από τις 19 τράπεζες που αναφέρθηκαν είναι κρατικής ιδιοκτησίας, περιλαμβάνουν δύο τράπεζες στρατηγικής σημασίας (η Export-Import Bank of China και η China Development Bank) και τις μεγαλύτερες εμπορικές τράπεζες στην Κίνα όπως η Agricultural Bank of China, η Bank of China, η China Construction Bank και η Industrial and Commercial Bank of China.

<sup>(2)</sup> Στοιχεία που ελήφθησαν από την έρευνα της Deutsche Bank του 2006 σχετικά με τον κινεζικό τραπεζικό τομέα.

<sup>(3)</sup> Στοιχεία που ελήφθησαν από την έκθεση για θέματα νομισματικής πολιτικής της Κίνας για το δεύτερο τρίμηνο του 2010, που εκπόνησε η ομάδα της Τράπεζας της Κίνας για την ανάλυση της νομισματικής πολιτικής, με ημερομηνία 5 Αυγούστου 2010, σελ. 10.

<sup>(1)</sup> Έγγραφο WT/TPR/S/230 σ. 79.

Όσον αφορά τις υπόλοιπες τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας, η Επιτροπή ζήτησε εκ νέου τις ίδιες πληροφορίες που αναφέρονται ανωτέρω σχετικά με τον κρατικό έλεγχο και την εφαρμογή των κυβερνητικών πολιτικών ή την προστασία των κυβερνητικών συμφερόντων όσον αφορά τον κλάδο της χαρτοπορίας. Εξάλλου, δεν διαβιβάστηκαν αυτές οι λεπτομερείς πληροφορίες εκτός από την επανειλημμένη παραπομπή στις σχετικές ετήσιες εκδόσεις των τραπεζών, από τις οποίες οι περισσότερες ήταν μόνο στην κινεζική γλώσσα και χωρίς καμία μετάφραση στα αγγλικά. Ωστόσο, οι ετήσιες εκδόσεις των τραπεζών δεν περιλάμβαναν τον απαιτούμενο βαθμό λεπτομέρειας στις πληροφορίες. Όσον αφορά τις τράπεζες στρατηγικής σημασίας, από την έρευνα διαπιστώθηκε ότι δεν υπάρχουν σαφείς νομικές διατάξεις για την ρύθμιση του ρόλου τους και της σχέσης τους με την κυβέρνηση. Παρά ταύτα, σύμφωνα με τις δηλώσεις της ΚΚ, κατά την επίσκεψη επιτόπιας επαλήθευσης φάνηκε ότι οι τράπεζες στρατηγικής σημασίας υποστηρίζαν τις κυβερνητικές πολιτικές στην Κίνα και δεν λειτουργούν με σκοπό το κέρδος. Με βάση όλα τα ανωτέρω επιβεβαιώνεται ότι οι τέσσερις τράπεζες ελέγχονται από την κυβέρνηση και ασκούν κυβερνητική εξουσία κατά τέτοιο τρόπο που οι μετοχές τους μπορούν να αποδοθούν στο κράτος.

- (86) Η Επιτροπή προσπάθησε επίσης να διερευνήσει τη διαφορά μεταξύ των τραπεζών στρατηγικής σημασίας (Policy banks) (οι οποίες σύμφωνα με τις διαθέσιμες πληροφορίες είναι η Export-Import Bank of China, η China Development Bank και η Agricultural Development Bank of China) και των εμπορικών τραπεζών κρατικής ιδιοκτησίας. Η Επιτροπή ζήτησε διευκρινίσεις για αυτούς τους δύο διαφορετικούς τύπους χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων. Η ΚΚ ανέφερε ότι δεν υπάρχουν γραπτές νομικές διατάξεις για τη ρύθμιση του τομέα των τραπεζών στρατηγικής σημασίας, επειδή οι κινεζικές αρχές εκπονούν επί του παρόντος σχέδιο νόμου για τις τράπεζες στρατηγικής σημασίας. Υποστηρίχθηκε επίσης ότι μια τράπεζα στρατηγικής σημασίας (η China Development Bank) δεν θα πρέπει να θεωρείται ότι αποτελεί τράπεζα στρατηγικής σημασίας, επειδή έχει γίνει μετοχική εταιρεία και βρίσκεται σε μεταβατική περίοδο. Οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν επιβεβαιώνουν ότι η μεταχείριση των τραπεζών στρατηγικής σημασίας είναι διαφορετική από αυτήν των κρατικών εμπορικών τραπεζών. Παρά την έλλειψη κανόνων για τον τομέα των τραπεζών στρατηγικής σημασίας ή τον τρόπο με τον οποίο δραστηριοποιούνται αυτές οι τράπεζες στην κινεζική χρηματοπιστωτική αγορά, από τις εγκυκλίους της PBOC, στις οποίες οι εν λόγω τράπεζες αναφέρονται ρητά, φαίνεται ότι οι τράπεζες στρατηγικής σημασίας έχουν ειδικό καθεστώς σε σύγκριση με τις κρατικές εμπορικές τράπεζες. Όσον αφορά το καθεστώς της China Development Bank, το κινεζικό κράτος (μέσω του κινεζικού υπουργείου Οικονομικών) κατέχει άνω του 50 % των μετοχών της τράπεζας και επομένως η μετατροπή της σε μετοχική εταιρεία δεν έχει καμία επίπτωση στον έλεγχο από την κυβέρνηση.
- (87) Ένας άλλος παράγοντας που δημιουργεί στρέβλωση στην κινεζική χρηματοπιστωτική αγορά είναι ο ρόλος της PBOC στον προσδιορισμό των ειδικών ορίων για τον τρόπο καθορισμού και διακύμανσης των επιτοκίων. Πράγματι, από την έρευνα διαπιστώθηκε ότι η PBOC έχει ειδικούς κανόνες που ρυθμίζουν τον τρόπο διακύμανσης των επιτοκίων στην

Κίνα. Σύμφωνα με τις διαθέσιμες πληροφορίες, αυτοί οι κανόνες περιλαμβάνονται στην εγκύκλιο της PBOC για θέματα σχετικά με την προσαρμογή των επιτοκίων στους για καταθέσεις και δάνεια-Yinfa (2004) αριθ. 251 («εγκύκλιος 251»). Ζητήθηκε από τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα να υποβάλουν τα επιτόκια δανεισμού εντός ορισμένων ορίων σε σχέση με το επιτόκιο δανεισμού αναφοράς της PBOC. Για τα δάνεια των εμπορικών τραπεζών και τα δάνεια των τραπεζών στρατηγικής σημασίας που χρησιμοποιούνται εμπορικά, υπάρχει ανώτερο αλλά μόνο κατώτερο όριο. Για αστιτικούς συνεταιρισμούς υπάρχουν ανώτερα και κατώτερα όρια. Για προτιμησιακά δάνεια και δάνεια για τα οποία το Κρατικό Συμβούλιο προβλέπει ειδικούς κανονισμούς, τα επιτόκια δεν παρουσιάζουν διακυμάνσεις προς τα άνω. Η Επιτροπή ζήτησε διευκρινίσεις από την Κ για τον ορισμό και τη διατύπωση στην εγκύκλιο 251 καθώς και για την προηγούμενη νομοθεσία (εγκύκλιος της PBOC σχετικά με τη διεύρυνση του περιθωρίου διακύμανσης των επιτοκίων δανεισμού των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων - YinFa [2003] αριθ. 250). Η ΚΚ εξήγησε ότι οι εν λόγω εγκύκλιοι αποτελούσαν μέρος της μεταρρύθμισης που συνίσταται στην εφαρμογή των κανόνων της ελεύθερης αγοράς στα επιτόκια στην Κίνα, αλλά δεν έδωσε περαιτέρω εξηγήσεις. Ζητήθηκε επίσης από την ΚΚ να εξηγήσει ποια είναι τα προτιμησιακά δάνεια και τα άλλα δάνεια που προσδιορίζονται από το Κρατικό Συμβούλιο.

Η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι η διατύπωση του σχετικού κινεζικού κειμένου αναφέρεται στην ανάληψη άλλων δανείων που προσδιορίζει το Κρατικό Συμβούλιο. Δεν δόθηκε άλλη εξήγηση σχετικά με τη μερική από την ΚΚ για να διευκρινιστεί για ποιο λόγο τα προτιμησιακά δάνεια ορίζονται στην κινεζική νομοθεσία. Όσον αφορά τα άλλα είδη δανείου, ακόμα και αν γίνει δεκτό το επιχειρήμα της ΚΚ, δεν είναι σαφές για ποιο λόγο ο νομοθέτης θεωρεί αναγκαίο να θεσπίσει τη δυνατότητα να καθοριστούν άλλα δάνεια από το Κρατικό Συμβούλιο. Η Επιτροπή ζήτησε επίσης διευκρινίσεις σχετικά με την ύπαρξη δανείων οικονομικής πολιτικής με εμπορική διαχείριση, όπως αναφέρεται στην εγκύκλιο 251. Δεν δόθηκε εξήγηση ή αποδεικτικό στοιχείο από την ΚΚ για το θέμα αυτό. Ζητήθηκε επίσης από την ΚΚ να υποβάλει επικαιροποιήσεις ή μετέπειτα νομοθεσία για τις προαναφερόμενες εγκυκλίους σχετικά με την πολιτική δανεισμού των εμπορικών τραπεζών και των τραπεζών στρατηγικής σημασίας, αλλά οι πληροφορίες αυτές δεν δόθηκαν.

- (88) Τέλος, σημειώνεται ότι η ΚΚ δεν διαβίβασε άλλα στοιχεία ή στατιστικές σχετικά με τη δομή του κινεζικού τραπεζικού συστήματος.
- (89) Με βάση όλα τις αιτιολογικές σκέψεις 74 έως 88 ανωτέρω και λαμβανομένης υπόψη της έλλειψης συνεργασίας από την κινεζική πλευρά (και λαμβάνοντας υπόψη τις εκτιμήσεις της αιτιολογικής σκέψης 90 κατωτέρω), η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η χρηματοπιστωτική αγορά στην Κίνα υφίσταται στρεβλώσεις λόγω των κυβερνητικών παρεμβάσεων και ότι τα επιτόκια που εφαρμόζουν οι μη κρατικές τράπεζες και άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα είναι πιθανό να ευθυγραμμιστούν με τα ποσοστά που όρισαν οι δημόσιες αρχές. Επομένως, τα επιτόκια των μη κρατικών τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων δεν μπορούν να θεωρηθούν κατάλληλα εμπορικά επιτόκια αναφοράς όταν καθορίζεται αν τα κρατικά δάνεια προσπορίζουν όφελος.



### ii) Χρηματοδοτική συνδρομή

- (90) Επίσης, έχοντας υπόψη το σύνολο των αποδεικτικών στοιχείων, εξάγεται το συμπέρασμα ότι η μεγάλη πλειονότητα των δανείων στους δύο συνεργαζόμενους παραγωγούς χορηγούνται από τράπεζες στρατηγικής σημασίας ή άλλες τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας που θεωρούνται δημόσιοι οργανισμοί λόγω της στενής σχέσης τους με την κυβέρνηση. Πάνω από το 50 % αυτών των εταιρειών είναι κρατική ιδιοκτησία και επομένως θεωρείται ότι ελέγχονται από την κυβέρνηση. Υπάρχουν επίσης πρόσθετα αποδεικτικά στοιχεία για το ότι αυτές οι τράπεζες ασκούν πράγματι κυβερνητική εξουσία, επειδή, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 65, υπάρχει σαφής παρέμβαση του κράτους (δηλαδή της PBOC) στον τρόπο με τον οποίο οι εμπορικές τράπεζες λαμβάνουν αποφάσεις για τα επιτόκια των δανείων που χορηγούνται σε κινεζικές εταιρείες, και σε μερικές περιπτώσεις, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 83, χορηγήθηκε στις εταιρείες σχεδόν αυτομάτως το χαμηλότερο δυνατό επιτόκιο εντός των ορίων που όρισε το κράτος. Υπό αυτές τις συνθήκες, οι πρακτικές δανεισμού αυτών των οντοτήτων αποδίδονται άμεσα στην κυβέρνηση. Το γεγονός ότι οι τράπεζες ασκούν κυβερνητική εξουσία επιβεβαιώνεται επίσης από τον τρόπο με τον οποίο το πρόγραμμα στον κλάδο της χαρτοποίας 2007, η απόφαση αριθ. 40 και το άρθρο 34 του νόμου για τις εμπορικές τράπεζες επιδιώκουν την εφαρμογή των κυβερνητικών βιομηχανικών πολιτικών (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 74 έως 81 ανωτέρω). Υπάρχει επίσης πολλές ενδείξεις, υποστηριζόμενες από αντικειμενικές μελέτες και εκθέσεις, ότι υπάρχουν ακόμη πολλές κυβερνητικές παρεμβάσεις στο κινεζικό χρηματοπιστωτικό σύστημα (βλέπε αιτιολογική σκέψη 312 κατωτέρω). Τέλος, η Κίνα δεν διαβίβασε πληροφορίες που θα έδιναν τη δυνατότητα μεγαλύτερης κατανόησης των σχέσεων των τραπεζών κρατικής ιδιοκτησίας με την κυβέρνηση (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 68 έως 70 και 84 έως 86 ανωτέρω). Ως εκ τούτου, στην περίπτωση δανείων που χορηγούνται από τράπεζες στρατηγικής σημασίας ή άλλες τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι υπάρχει χρηματοδοτική συνδρομή για τους παραγωγούς επιχρισμένου χαρτιού με τη μορφή άμεσης μεταβίβασης κεφαλαίων από την κυβέρνηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο (i) του βασικού κανονισμού.

### iii) Οφέλη

- (91) Υπάρχει όφελος σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 και το άρθρο 6 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού εφόσον τα κρατικά δάνεια χορηγούνται με ευνοϊκότερους όρους από εκείνους που θα μπορούσε να εξασφαλίσει ο δανειολήπτης στην αγορά. Επειδή διαπιστώθηκε ότι τα μη κρατικά δάνεια στην Κίνα δεν παρέχουν κατάλληλο σημείο αναφοράς για την αγορά, αυτό κατασκευάστηκε με τη χρήση της μεθόδου που περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 96 και 102 κατωτέρω.

### iv) Ατομικός χαρακτήρας

- (92) Ζητήθηκε από την ΚΚ να διαβίβασε πληροφορίες σχετικά με τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τη χορήγηση επιδότησης και για τη χρήση της επιδότησης, προκειμένου να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό η πρόσβαση στις επιδοτήσεις περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις και αν έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 του βασικού κανονισμού. Η ΚΚ δεν έδωσε αυτές τις πληροφορίες. Η Επιτροπή, για να λάβει υπόψη τις απαιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, δηλαδή ότι κάθε προσδιορισμός του ατομικού χαρακτήρα «πρέπει να τεκμηριώνεται με σαφήνεια» βάσει θετικών αποδεικτικών στοιχείων, έπρεπε να βασιστεί τα πορίσματά της στα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο

28 του βασικού κανονισμού. Σημειώνεται ότι στο άρθρο 28 παράγραφος 6 αναφέρεται ότι «Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν συνεργάζεται ή συνεργάζεται μόνον εν μέρει, και, ως εκ τούτου, δεν γνωστοποιούνται χρήσιμα στοιχεία, η προκύπτουσα κατάσταση για το συγκεκριμένο μέρος ενδέχεται να είναι λιγότερο ευνοϊκή απ' ό,τι θα ήταν εάν είχε συνεργαστεί». Τα σχετικά πραγματικά περιστατικά περιλάμβαναν τα ακόλουθα:

- Τα αποδεικτικά στοιχεία του ατομικού χαρακτήρα που υπέβαλε ο καταγγέλλων.
  - Τα πορίσματα (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 77 και 78) σύμφωνα με τα οποία οι επιδοτήσεις ατομικού χαρακτήρα χορηγούνται στον κλάδο της χαρτοποίας μέσω ειδικού τομεακού προγράμματος, δηλαδή του προγράμματος για τον κλάδο της χαρτοποίας.
  - Το αποδεικτικό στοιχείο (βλέπε αιτιολογική σκέψη 76) σύμφωνα με το οποίο ο κλάδος της χαρτοποίας είναι «κλάδος που προωθείται» (απόφαση αριθ. 40).
  - Οι διατάξεις του άρθρου 34 του νόμου για τις εμπορικές τράπεζες [2003] αριθ. 13 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 79) ορίζει ότι οι εμπορικές τράπεζες εκτελούν τις δανειακές τους δραστηριότητες με βάση τις ανάγκες της εθνικής οικονομίας και της κοινωνικής ανάπτυξης και εφαρμόζοντας τις κατευθύνσεις της δημόσιας βιομηχανικής πολιτικής, δηλαδή στην προκειμένη περίπτωση του προγράμματος στον κλάδο της χαρτοποίας.
  - Τα συμπεράσματα (βλέπε αιτιολογική σκέψη 81) σύμφωνα με τα οποία το κινεζικό κρατικό σύστημα προγραμματισμού επιβάλλει στις τράπεζες να χορηγούν δάνεια στον κλάδο της χαρτοποίας και στις εταιρείες που θεωρούνται ότι έχουν υψηλή πιστοληπτική ικανότητα, επειδή διαθέτουν προγράμματα πολιτικής ατομικού χαρακτήρα.
- (93) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω και της μη συνεργασίας από την ΚΚ, τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία δείχνουν ότι οι επιδοτήσεις που χορηγούνται στις εταιρείες του κλάδου χαρτοποίας δεν είναι γενικά διαθέσιμες και έχουν συνεπώς ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Λόγω της μη συνεργασίας της ΚΚ, δεν υπάρχει κανένα στοιχείο που να υποστηρίζει ότι η επιλεξιμότητα για την επιδότηση βασίζεται σε αντικειμενικά κριτήρια ή προϋποθέσεις σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.
- δ) Συμπέρασμα
- (94) Κατά συνέπεια, η χρηματοδότηση του κλάδου της χαρτοποίας θα πρέπει να θεωρηθεί ως επιδότηση.
- (95) Εξαιτίας της ύπαρξης χρηματοδοτικής συνδρομής, του οφέλους για τους παραγωγούς-εξαγωγείς και του ατομικού χαρακτήρα, αυτή η επιδότηση θα πρέπει να θεωρηθεί αντισταθμισίμη.
- ε) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης
- (96) Το ποσό της αντισταθμισίμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που προσπόρισαν οι αποδέκτες, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπήρχε κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Σύμφωνα με το άρθρο 6 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, το όφελος που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες θεωρείται ότι είναι η διαφορά μεταξύ του ποσού που καταβάλλει η δανειολήπτρια επιχείρηση για το δάνειο που της χορηγεί το Δημόσιο και του ποσού το οποίο θα ήταν υποχρεωμένη να καταβάλει η ίδια επιχείρηση για ένα ανάλογο εμπορικό δάνειο το οποίο θα ήταν πράγματι σε θέση να εξασφαλίσει στην αγορά.

- (97) Όπως εξηγείται ανωτέρω, επειδή τα δάνεια που χορηγούν οι κινεζικές τράπεζες αντανakλούν τη σημαντική παρέμβαση των δημόσιων αρχών στον τραπεζικό τομέα και δεν αντανakλούν τα επιτόκια που ισχύουν σε μια πραγματική αγορά, κατασκευάστηκε κατάλληλο σημείο αναφορά για την αγορά με τη μέθοδο που περιγράφεται κατωτέρω. Επίσης, λόγω της μη συνεργασίας από την ΚΚ, η Επιτροπή χρησιμοποίησε τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία για τον καθορισμό κατάλληλου επιτοκίου αναφοράς.
- (98) Κατά την κατασκευή κατάλληλου μεγέθους αναφοράς, θεωρείται εύλογη η εφαρμογή κινεζικών επιτοκίων, προσαρμοσμένων έτσι ώστε να λαμβάνεται υπόψη ο συνήθης κίνδυνος αγοράς. Πράγματι, σε ένα πλαίσιο όπου η τρέχουσα οικονομική κατάσταση του εξαγωγέα καθορίστηκε σε μια στρεβλωμένη αγορά και δεν υπάρχουν αξιόπιστες πληροφορίες από τις κινεζικές τράπεζες για την εκτίμηση του κινδύνου και τον καθορισμό της πιστοληπτικής ικανότητας, κρίνεται αναγκαίο να μη ληφθεί ως βάση η ονομαστική αξία της φερεγγυότητας των Κινέζων εξαγωγέων, αλλά να εφαρμοστεί προσαύξηση ώστε να λαμβάνεται υπόψη η πιθανή επίπτωση των στρεβλώσεων της κινεζικής αγοράς στην οικονομική τους κατάσταση.
- (99) Όσον αφορά τα ανωτέρω και όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 68 έως 72, ζητήθηκε από την ΚΚ και τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς να διαβιβάσουν πληροφορίες σχετικά με πολιτικές δανεισμού των κινεζικών τραπεζών και τον τρόπο χορήγησης των δανείων στους παραγωγούς-εξαγωγείς. Τα μέρη δεν διαβίβασαν αυτές τις πληροφορίες παρόλο που αυτό τους ζητήθηκε επανειλημμένα. Λόγω αυτής της έλλειψης συνεργασίας και με βάση το σύνολο των διαθέσιμων πραγματικών στοιχείων, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, κρίνεται σκόπιμο να χορηγηθεί σε όλες τις εταιρείες στην Κίνα μόνο ο υψηλότερος βαθμός στην κατηγορία «μη επενδύσιμα» ομόλογα (BB at Bloomberg) και να εφαρμοστεί το κατάλληλο πρόσθετο ποσοστό που αναμένεται κανονικά για τα ομόλογα που εκδίδονται από εταιρείες αυτού του επιπέδου φερεγγυότητας στο κανονικό επιτόκιο δανεισμού στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Για τα δάνεια που λαμβάνονται σε ξένο νόμισμα, η Επιτροπή εφαρμόζει το κατάλληλο αναμενόμενο πρόσθετο ποσοστό στις μετοχές που εκδίδονται από εταιρείες με αυτό το επίπεδο φερεγγυότητας στο κανονικό επιτόκιο δανεισμού στις σχετικές κινεζικές συμβάσεις δανεισμού (επιτόκιο LIBOR). Ωστόσο, επειδή η συνολική έλλειψη συνεργασίας της ΚΚ όσον αφορά την παροχή πληροφοριών σχετικά με τις τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας ή την πρόσβαση σε αυτές τις πληροφορίες, κρίνεται σκόπιμο, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, να χρησιμοποιηθεί η πιστοληπτική ικανότητα σε BB (μη επενδύσιμος-κερδοσκοπικός), βάσει του συνόλου των διαθέσιμων πραγματικών στοιχείων.
- (100) Το όφελος για τον παραγωγό-εξαγωγέα υπολογίστηκε με το συνυπολογισμό της διαφοράς επιτοκίων, εκφρασμένης ως ποσοστού, πολλαπλασιασμένης επί του ανεξόφλητου ποσού ορισμένου δανείου, δηλαδή την απαλλαγή από τους τόκους κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Αυτό το ποσό κατανεμήθηκε κατόπιν στο συνολικό κύκλο εργασιών των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγέων.
- (101) Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 73, ένας παραγωγός-εξαγωγέας αρνήθηκε να διαβιβάσει μια σημαντική συμφωνία αναδιάρθρωσης χρέους. Κατά συνέπεια, δεν ήταν

δυνατόν να επαληθευτούν βασικές πληροφορίες που διαβιβάστηκαν σχετικά με τα δάνεια που εμπήτουν σε αυτή τη συμφωνία, όπως επιτόκια, λήξη του δανείου, καθεστώς εξόφλησης δανείου κ.λπ. Ο παραγωγός-εξαγωγέας μπορεί επίσης να μην αποδείξει ότι εξοφλεί τα κεφάλαια των δανείων που εμπήτουν σε αυτή τη συμφωνία. Για το λόγο αυτό, για τον υπολογισμό του οφέλους αυτά τα δάνεια θεωρήθηκαν ως επιδότηση και κατανεμήθηκαν στην ΠΕ, όπως και η απαλλαγή από τους τόκους, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 100 ανωτέρω.

- (102) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με τον εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ ανέρχεται σε 5,37 % για τις εταιρείες APP και σε 1,26 % για τις εταιρείες Chenming.

#### 4.2.2. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΦΟΡΟΥ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ

##### — Προτιμησιακές φορολογικές πολιτικές για εταιρείες που αναγνωρίζονται ως επιχειρήσεις υψηλής και νέας τεχνολογίας

- (103) Αυτό το καθεστώς επιτρέπει σε μια εταιρεία, που υποβάλλει αίτηση και αποκτά το πιστοποιητικό επιχείρησης υψηλής και νέας τεχνολογίας, να ωφελείται από μειωμένο ποσοστό φόρου εισοδήματος ύψους 15 %, αντί του κανονικού ποσοστού που ανέρχεται στο 25 %.

##### α) Νομική βάση

- (104) Το καθεστώς χορηγείται ως προτιμησιακή φορολογική μεταχείριση από το άρθρο 28 του νόμου της ΛΔΚ για τον φόρο εισοδήματος των επιχειρήσεων (αριθ. 63 που κυρώθηκε στις 16 Μαρτίου 2007) σε συνδυασμό με διοικητικά μέτρα για τον καθορισμό των επιχειρήσεων υψηλής και νέας τεχνολογίας. Η κοινοποίηση της φορολογικής διοικητικής αρχής για θέματα σχετικά με την πληρωμή του φόρου εισοδήματος των επιχειρήσεων υψηλής και νέας τεχνολογίας (Guo Shui Han [2008] αριθ. 985) αφορά επίσης αυτό το καθεστώς και παρέχει περαιτέρω λεπτομέρειες για την εφαρμογή του.

##### β) Επιλεξιμότητα

- (105) Στο άρθρο 10 των διοικητικών μέτρων για τον καθορισμό των επιχειρήσεων υψηλής και νέας τεχνολογίας παρατίθενται τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τις εταιρείες που θα ωφεληθούν από το καθεστώς. Αν η εταιρεία πληροί όλες τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 10, πρέπει να υποβάλει αίτηση στις σχετικές αρχές σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11 της ίδιας πράξης.

##### γ) Πρακτική εφαρμογή

- (106) Κάθε εταιρεία που σκοπεύει να ζητήσει την εφαρμογή αυτού του καθεστώτος, πρέπει να υποβάλει ηλεκτρονική αίτηση στην τοπική υπηρεσία επιστήμης και τεχνολογίας, η οποία θα πραγματοποιήσει προκαταρκτική εξέταση. Κατόπιν, η τοπική υπηρεσία επιστήμης και τεχνολογίας θα υποβάλει σύσταση στην περιφερειακή υπηρεσία επιστήμης και τεχνολογίας. Αυτή η υπηρεσία μπορεί επίσης να αποφασίσει να πραγματοποιήσει έρευνα απευθείας στις εγκαταστάσεις του αιτούντος, πριν ληφθεί οποιαδήποτε απόφαση σχετικά με την έκδοση του πιστοποιητικού επιχείρησης υψηλής και νέας τεχνολογίας.

## δ) Πορίσματα της έρευνας

(107) Αυτό το καθεστώς επιδότησης χρησιμοποιήθηκε από τους 3 συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς που εξασφάλισαν όφελος κατά την ΠΕ. Παρότι η ΚΚ δεν διαβίβασε καμία διοικητική διάταξη, οι παραγωγοί-εξαγωγείς υπέβαλαν τα διαθέσιμα νομικά κείμενα. Ωστόσο, ακόμη και από αυτά τα κείμενα είναι δύσκολο να κατανοηθεί η διαδικασία εφαρμογής, που εξακολουθεί να είναι ασαφής και αδιαφανής.

## ε) Συμπέρασμα

(108) Κατά συνέπεια, το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή διαφυγόντων κρατικών εσόδων που προσπορίζει όφελος στις αποδέκτριες επιχειρήσεις.

(109) Ζητήθηκε από την ΚΚ να διαβιβάσει πληροφορίες σχετικά με τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τη χορήγηση επιδότησης και για τη χρήση της επιδότησης, προκειμένου να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό η πρόσβαση στις επιδοτήσεις περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις και αν έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 του βασικού κανονισμού. Η ΚΚ δεν έδωσε αυτές τις πληροφορίες. Η Επιτροπή, για να λάβει υπόψη τις απαιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, δηλαδή ότι κάθε προσδιορισμός του ατομικού χαρακτήρα «πρέπει να τεκμηριώνεται με σαφήνεια» βάσει θετικών αποδεικτικών στοιχείων, έπρεπε να βασιστεί τα πορίσματά της στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως αναφέρεται στο τμήμα 4.1, σύμφωνα με το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού.

(110) Το καθεστώς επιδότησης έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η ίδια η νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία ενεργεί η χορηγούσα αρχή, περιόρισε την πρόσβαση στο εν λόγω καθεστώς μόνο σε ορισμένες επιχειρήσεις και κλάδους παραγωγής που ανήκουν στην κατηγορία «κλάδος παραγωγής που προωθείται», όπως οι επιχειρήσεις στον κλάδο επιχρισμένου χαρτιού. Πράγματι, στο κεφάλαιο 4 του νόμου της ΛΔΚ για τον φόρο εισοδήματος των επιχειρήσεων (αριθ. 63 κυρώθηκε στις 16 Μαρτίου 2007) που είναι αφιερωμένο στα φορολογικά κίνητρα, το άρθρο 25 ορίζει ότι «το κράτος προβλέπει φορολογικά κίνητρα όσον αφορά το φόρο εισοδήματος για τους σημαντικούς κλάδους παραγωγής και έργα που υποστηρίζει και ενθαρρύνει». Όπως αντιλαμβάνεται η Επιτροπή, το Κρατικό Συμβούλιο στην απόφασή του αριθ. 40 (άρθρο 14) και στις κατευθυντήριες γραμμές για τη βιομηχανική αναδιάρθρωση παρέχει τις αρχές και την ταξινόμηση για να καθοριστεί ότι μια επιχείρηση πρέπει να προωθηθεί. Επιπλέον, δεν υπάρχουν αντικειμενικά κριτήρια για τον καθορισμό της επιλεξιμότητας και κανένα αποδεικτικό στοιχείο από το οποίο να προκύπτει ότι η επιλεξιμότητα είναι αυτόματη σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Πράγματι, παρόλο που κατά την επίσκεψη στους παραγωγούς-εξαγωγείς συγκεντρώθηκαν ορισμένοι διοικητικοί κανόνες, η έλλειψη συνεργασίας από τις αρχές της ΚΚ δεν επέτρεψε να διαπιστωθεί αν υπάρχουν αυτά τα αντικειμενικά κριτήρια.

(111) Κατά συνέπεια, η εν λόγω επιδότηση θα πρέπει να θεωρηθεί αντισταθμισίμη.

## στ) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

(112) Το ποσό της αντισταθμισίμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπήρχε κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το όφελος που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες θεωρείται ότι είναι η διαφορά μεταξύ του συνολικού ποσού των φόρων που πρέπει να καταβληθεί σύμφωνα με το κανονικό ποσοστό φορολόγησης και του ποσού που πληρώθηκε με το μειωμένο προτιμησιακό ποσοστό φορολόγησης. Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, αυτό το ποσό επιδότησης (αριθμητής) χορηγήθηκε κατά τον συνολικό κύκλο εργασιών από πωλήσεις των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγών στη διάρκεια της ΠΕ, επειδή η επιδότηση δεν εξαρτάται από τις εξαγωγικές επιδόσεις και δεν χορηγήθηκε ανάλογα με τις παρασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.

(113) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς ανέρχεται σε 1,22 % για τον όμιλο APP και σε 0,58 % για τον όμιλο Chenming.

## — Προτιμησιακές φορολογικές πολιτικές για έρευνα και ανάπτυξη

(114) Αυτό το καθεστώς παρέχει όφελος σε όλες τις εταιρείες που αναγνωρίζεται ότι υλοποιούν έργα έρευνας και ανάπτυξης. Αυτή η ικανότητα επιτρέπει τη μείωση του φόρου εισοδήματος των εταιριών κατά 50 % των πραγματικών δαπανών για εγκεκριμένα έργα.

## α) Νομική βάση

(115) Το καθεστώς χορηγείται ως προτιμησιακή φορολογική μεταχείριση σύμφωνα με το άρθρο 30 παράγραφος 1 του νόμου της ΛΔΚ για τον φόρο εισοδήματος των επιχειρήσεων (αριθ. 63 που κυρώθηκε στις 16 Μαρτίου 2007), το άρθρο 95 των κανονιστικών ρυθμίσεων για την εφαρμογή του νόμου της ΛΔΚ για τον φόρο εισοδήματος των επιχειρήσεων, το διάταγμα αριθ. 512 του Κρατικού Συμβουλίου της ΛΔΚ, που κυρώθηκε στις 6 Δεκεμβρίου 2007 και τον οδηγό για τους βασικούς τομείς (κοινοποίηση αριθ. 6, 2007).

## β) Επιλεξιμότητα

(116) Αυτό το καθεστώς παρέχει όφελος σε όλες τις εταιρείες που αναγνωρίζεται ότι υλοποιούν έργα έρευνας και ανάπτυξης. Επιλέξιμα για το καθεστώς είναι μόνο τα έργα έρευνας και ανάπτυξης των επιχειρήσεων υψηλής και νέας τεχνολογίας που λαμβάνουν βασική υποστήριξη από το κράτος και τα έργα που παρατίθενται στον οδηγό για τους βασικούς τομείς της βιομηχανίας υψηλής τεχνολογίας στο πλαίσιο της σημαντικής προτεραιότητας για την ανάπτυξη που κυρώθηκε από την Επιτροπή για την Εθνική Ανάπτυξη και τη Μεταρρύθμιση.

## γ) Πρακτική εφαρμογή

(117) Κάθε εταιρεία που σκοπεύει να ζητήσει την εφαρμογή αυτού του καθεστώτος, πρέπει να υποβάλει στην τοπική υπηρεσία επιστήμης και τεχνολογίας λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα έργα έρευνας και ανάπτυξης. Ύστερα από εξέταση, η φορολογική υπηρεσία θα εκδώσει κοινοποίηση έγκρισης. Το ποσό που υπόκειται στο φόρο εισοδήματος των εταιριών μειώνεται κατά 50 % των πραγματικών δαπανών για εγκεκριμένα έργα.

## δ) Πορίσματα της έρευνας

- (118) Αυτό το καθεστώς χρησιμοποιήθηκε από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς που εξασφάλισαν όφελος κατά την ΠΕ. Παρότι η ΚΚ δεν διαβίβασε καμία διοικητική διάταξη, οι παραγωγοί-εξαγωγείς υπέβαλαν τα διαθέσιμα νομικά κείμενα. Ωστόσο, ακόμη και από αυτά τα κείμενα είναι δύσκολο να κατανοηθεί η διαδικασία εφαρμογής, που εξακολουθεί να είναι ασαφής και αδιαφανής.

## ε) Συμπέρασμα

- (119) Κατά συνέπεια, το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή διαφυγόντων κρατικών εσόδων που προσπορίζει όφελος στις αποδέκτριες επιχειρήσεις.
- (120) Ζητήθηκε από την ΚΚ να διαβιβάσει πληροφορίες σχετικά με τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τη χορήγηση επιδότησης και για τη χρήση της επιδότησης, προκειμένου να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό η πρόσβαση στις επιδοτήσεις περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις και αν έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 του βασικού κανονισμού. Η ΚΚ δεν έδωσε αυτές τις πληροφορίες. Η Επιτροπή, για να λάβει υπόψη τις απαιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, δηλαδή ότι κάθε προσδιορισμός του ατομικού χαρακτήρα «πρέπει να τεκμηριώνεται με σαφήνεια» βάσει θετικών αποδεικτικών στοιχείων, έπρεπε να βασιστεί τα πορίσματά της στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως αναφέρεται στο τμήμα 4.1, σύμφωνα με το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού.
- (121) Το καθεστώς επιδότησης έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η ίδια η νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία ενεργεί η χορηγούσα αρχή, περιόρισε την πρόσβαση στο εν λόγω καθεστώς μόνο σε ορισμένες επιχειρήσεις και κλάδους παραγωγής που ανήκουν στην κατηγορία «κλάδος παραγωγής που προωθείται», όπως οι επιχειρήσεις στον κλάδο επιχρισμένου χαρτιού. Επιπλέον, δεν υπάρχουν αντικειμενικά κριτήρια για τον περιορισμό της επιλεξιμότητας και κανένα αποδεικτικό στοιχείο από το οποίο να προκύπτει ότι η επιλεξιμότητα είναι αυτόματη σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Πράγματι, παρόλο που κατά την επίσκεψη στους παραγωγούς-εξαγωγείς συγκεντρώθηκαν ορισμένοι διοικητικοί κανόνες, η έλλειψη συνεργασίας από τις αρχές της ΚΚ δεν επέτρεψε να διαπιστωθεί αν υπάρχουν αυτά τα αντικειμενικά κριτήρια.
- (122) Κατά συνέπεια, η εν λόγω επιδότηση θα πρέπει να θεωρηθεί αντισταθμίσιμη.

## στ) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

- (123) Το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπήρχε κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το εν λόγω όφελος θεωρείται ότι είναι η διαφορά μεταξύ του συνολικού ποσού των φόρων που πρέπει να καταβληθεί σύμφωνα με το κανονικό ποσοστό φορολόγησης και του ποσού που πληρώθηκε με την πρόσθετη μείωση κατά 50 % των πραγματικών δαπανών για εγκεκριμένα έργα έρευνας και ανάπτυξης. Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2

του βασικού κανονισμού, αυτό το ποσό επιδότησης (αριθμητής) χορηγήθηκε κατά τον συνολικό κύκλο εργασιών από πωλήσεις των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγών στη διάρκεια της ΠΕ, επειδή η επιδότηση δεν εξαρτάται από τις εξαγωγικές επιδόσεις και δεν χορηγήθηκε ανάλογα με τις παρασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.

- (124) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς ανέρχεται σε 0,02 % για τον όμιλο APP και σε 0,05 % για τον όμιλο Chenming.

## — Απαλλαγή των μερισμάτων μεταξύ επιχειρήσεων εγκατεστημένων στη χώρα

- (125) Το καθεστώς αφορά επιχειρήσεις εγκατεστημένες στην Κίνα οι οποίες είναι μέτοχοι άλλων επιχειρήσεων εγκατεστημένων στην Κίνα. Οι πρώτες δικαιούνται απαλλαγής από το φόρο εισοδήματος από ορισμένα μερίσματα που καταβάλλονται από τις δεύτερες.

## α) Νομική βάση

- (126) Αυτό το καθεστώς χορηγείται ως προτιμησιακή φορολογική μεταχείριση σύμφωνα με το άρθρο 26 του νόμου της ΛΔΚ για τον φόρο εισοδήματος των επιχειρήσεων και εξηγείται περαιτέρω στο άρθρο 83 των κανονιστικών ρυθμίσεων για την εφαρμογή του νόμου της ΛΔΚ για τον φόρο εισοδήματος των επιχειρήσεων, διάταγμα αριθ. 512 του Κρατικού Συμβουλίου της ΛΔΚ, που κυρώθηκε στις 6 Δεκεμβρίου 2007.

## β) Επιλεξιμότητα

- (127) Αυτό το καθεστώς παρέχει όφελος σε όλες τις εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στην Κίνα και οι οποίες είναι μέτοχοι άλλων εταιρειών εγκατεστημένων στην Κίνα.

## γ) Πρακτική εφαρμογή

- (128) Οι εταιρείες μπορούν να χρησιμοποιήσουν αυτό το καθεστώς άμεσα μέσω των φορολογικών τους δηλώσεων.

## δ) Πορίσματα της έρευνας

- (129) Στη φορολογική δήλωση εισοδήματος των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγών υπάρχει ένα ποσό που απαλλάσσεται από το φόρο εισοδήματος. Αυτό το ποσό αναφέρεται ως «μερίσματα, πρόσθετα μερίσματα και άλλα έσοδα από επενδύσεις κεφαλαίου εταιρειών και επιχειρήσεων εγκατεστημένων στην Κίνα σύμφωνα με τους όρους του προσαρτήματος 5 της φορολογικής δήλωσης εισοδήματος (ετήσια δήλωση φορολογικών ελαφρύνσεων). Οι σχετικές εταιρείες δεν κατέβαλαν φόρο εισοδήματος για αυτά τα ποσά.

## ε) Συμπέρασμα

- (130) Κατά συνέπεια, το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή διαφυγόντων κρατικών εσόδων που προσπορίζει όφελος στις αποδέκτριες επιχειρήσεις.

(131) Ζητήθηκε από την ΚΚ να διαβιβάσει πληροφορίες σχετικά με τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τη χορήγηση επιδότησης και για τη χρήση της επιδότησης, προκειμένου να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό η πρόσβαση στις επιδοτήσεις περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις και αν έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 του βασικού κανονισμού. Η ΚΚ δεν έδωσε αυτές τις πληροφορίες. Η Επιτροπή, για να λάβει υπόψη τις απαιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, δηλαδή ότι κάθε προσδιορισμός του ατομικού χαρακτήρα «πρέπει να τεκμηριώνεται με σαφήνεια» βάσει θετικών αποδεικτικών στοιχείων, έπρεπε να βασίσει τα πορίσματά της στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως αναφέρεται στο τμήμα 4.1, σύμφωνα με το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού.

(132) Το συγκεκριμένο καθεστώς επιδότησης έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η ίδια η νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία ενεργεί η χορηγούσα αρχή, περιόρισε την πρόσβαση στο εν λόγω καθεστώς μόνο σε ορισμένες επιχειρήσεις εγκατεστημένες στην Κίνα, οι οποίες έχουν έσοδα από μερίσματα από άλλες επιχειρήσεις εγκατεστημένες στην Κίνα, σε αντίθεση με τις επιχειρήσεις που επενδύουν σε ξένες επιχειρήσεις.

(133) Επιπλέον, επειδή όλα τα ανωτέρω φορολογικά καθεστώτα σύμφωνα με το κεφάλαιο 4 του νόμου της ΛΔΚ για τον φόρο εισοδήματος των επιχειρήσεων προορίζονται αποκλειστικά για σημαντικούς κλάδους παραγωγής και έργα που υποστηρίζονται ή προωθούνται από το κράτος όπως αναφέρεται στο άρθρο 25, το καθεστώς αυτό έχει επίσης ατομικό χαρακτήρα επειδή προορίζεται μόνο για ορισμένες επιχειρήσεις και κλάδους παραγωγής που ανήκουν στην κατηγορία «κλάδος παραγωγής που προωθείται», όπως ο κλάδος επιχρισμένου χαρτιού. Πράγματι, όπως αντιλαμβάνεται η Επιτροπή, το Κρατικό Συμβούλιο στην απόφασή του αριθ. 40 (άρθρο 14) και στις κατευθυντήριες γραμμές για τη βιομηχανική αναδιάρθρωση παρέχει τις αρχές και την ταξινόμηση για να καθοριστεί ότι μια επιχείρηση πρέπει να προωθηθεί. Επιπλέον, σε αυτή την περίπτωση δεν υπάρχουν αντικειμενικά κριτήρια για τον περιορισμό της επιλεξιμότητας ούτε αποδεικτικό στοιχείο από το οποίο να προκύπτει ότι η επιλεξιμότητα είναι αυτόματη, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Πράγματι, παρόλο που κατά την επίσκεψη στους παραγωγούς-εξαγωγείς συγκεντρώθηκαν ορισμένοι διοικητικοί κανόνες, η έλλειψη συνεργασίας από τις αρχές της ΚΚ δεν επέτρεψε να διαπιστωθεί αν υπάρχουν αυτά τα αντικειμενικά κριτήρια.

(134) Κατά συνέπεια, η εν λόγω επιδότηση θα πρέπει να θεωρηθεί αντισταθμίσιμη.

στ) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

(135) Το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπήρχε κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το εν λόγω όφελος θεωρείται ότι είναι η διαφορά μεταξύ του συνολικού ποσού των φόρων που πρέπει να καταβληθεί με

συνυπολογισμό των εσόδων από μερίσματα από άλλες επιχειρήσεις εγκατεστημένες στην Κίνα και του πράγματι καταβληθέντος ποσού με την απαλλαγή από τη φορολογία μερισμάτων. Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, το εν λόγω ποσό επιδότησης (αριθμητής) χορηγήθηκε κατά τον συνολικό κύκλο εργασιών από πωλήσεις των εταιρειών των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγών στη διάρκεια της ΠΕ, επειδή η επιδότηση δεν εξαρτάται από τις εξαγωγικές επιδόσεις και δεν χορηγήθηκε ανάλογα με τις παρασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.

(136) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς ανέρχεται σε 1,34 % για τον όμιλο APP και σε 0,21 % για τον όμιλο Chenming.

#### 4.2.3. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΕΜΜΕΣΩΝ ΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΩΝ ΔΑΣΜΩΝ

##### — Απαλλαγή από τον ΦΠΑ και δασμολογικές απαλλαγές στον εισαγόμενο εξοπλισμό

(137) Το συγκεκριμένο καθεστώς παρέχει όφελος σε μορφή απαλλαγής από τον ΦΠΑ και αδασολόγητων εισαγωγών κεφαλαιουχικών αγαθών στις επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων ή τις εγχώριες επιχειρήσεις που είναι σε θέση να αποκτήσουν το πιστοποιητικό των έργων που προωθούνται από το κράτος, το οποίο χορηγούν οι κινεζικές αρχές σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία για τις επενδύσεις, τη φορολογική και την τελωνειακή νομοθεσία.

##### α) Νομική βάση

(138) Το καθεστώς βασίζεται σε ένα σύνολο νομοθετικών διατάξεων, δηλαδή την εγκύκλιο του Κρατικού Συμβουλίου για την προσαρμογή των φορολογικών πολιτικών για τον εισαγόμενο εξοπλισμό αριθ. 37/1997, την ανακοίνωση του υπουργείου Οικονομικών, της γενικής διεύθυνσης τελωνείων και της φορολογικής διοικητικής αρχής [2008] αριθ. 43, την κοινοποίηση της ΕΕΑΜ για τα θέματα που αφορούν τη διαχείριση της επιστολής επιβεβαίωσης σχετικά με έργα που χρηματοδοτούνται από εγχώρια ή ξένα κεφάλαια και των οποίων η ανάπτυξη προωθείται από το κράτος, αριθ. 316 2006, με ημερομηνία 22 Φεβρουαρίου 2006 και για τον κατάλογο των εισαγόμενων ειδών για τα οποία είτε οι επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων είτε οι εγχώριες επιχειρήσεις δεν απαλλάσσονται από τους δασμούς-2008.

##### β) Επιλεξιμότητα

(139) Η επιλεξιμότητα περιορίζεται στους αιτούντες, είτε στις επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων ή τις εγχώριες επιχειρήσεις, που είναι σε θέση να αποκτήσουν το πιστοποιητικό των έργων που προωθούνται από το κράτος.

##### γ) Πρακτική εφαρμογή

(140) Στην κοινοποίηση της ΕΕΑΜ για τα θέματα που αφορούν τη διαχείριση της επιστολής επιβεβαίωσης σχετικά με έργα που χρηματοδοτούνται από εγχώρια ή ξένα κεφάλαια και των οποίων η ανάπτυξη προωθείται από το κράτος, αριθ. 316 2006, με ημερομηνία 22 Φεβρουαρίου 2006, το άρθρο I.1. προβλέπει ότι τα ξένα επενδυτικά σχέδια που συμμορφώνονται με «εκείνα της κατηγορίας των σχεδίων που προωθούνται και περιλαμβάνονται στον κατάλογο των κλάδων

παραγωγής προσανατολισμού για τις ξένες επενδύσεις και στον κατάλογο των κλάδων παραγωγής με προτεραιότητα για ξένες επενδύσεις στην Κεντρική και Δυτική Κίνα με μεταφορά τεχνολογίας, απαλλάσσονται από τους δασμούς και τον ΦΠΑ για τον εξοπλισμό ίδιας χρήσης που εισάγεται με τη συνολική επένδυση καθώς και για την τεχνολογία, τα κατασκευαστικά μέρη, τα εξαρτήματα και τα ανταλλακτικά που εισάγονται μαζί με τον εξοπλισμό σύμφωνα με τη σύμβαση. Εξαιρούνται τα προϊόντα που παρατίθενται στον κατάλογο των εισαγόμενων εμπορευμάτων στο πλαίσιο ξένων επενδυτικών σχεδίων που δεν απαλλάσσονται από δασμούς». Η επιστολή επιβεβαιώνει των σχεδίων για ξένα επενδυτικά σχέδια που ανήκουν στην κατηγορία που προωθείται με συνολική επένδυση ύψους 30 εκατομμυρίων δολαρίων ΗΠΑ ή περισσότερο εκδίδεται από την ΕΕΑΜ. Η επιστολή επιβεβαίωσης για ξένα επενδυτικά σχέδια που ανήκουν στην κατηγορία που προωθείται με συνολική επένδυση ύψους κάτω των 30 εκατομμυρίων δολαρίων ΗΠΑ εκδίδεται από τις επιτροπές ή τους οικονομικούς δήμους σε επαρχιακό επίπεδο. Μόλις λάβουν την επιστολή επιβεβαίωσης ότι το σχέδιο ανήκει στην κατηγορία που προωθείται, οι εταιρείες υποβάλλουν τα πιστοποιητικά και άλλα έγγραφα αίτησης στις τοπικές τους τελωνειακές αρχές προκειμένου να είναι επιλέξιμες για απαλλαγή του εισαγόμενου εξοπλισμού από δασμούς και ΦΠΑ.

#### δ) Πορίσματα της έρευνας

- (141) Όλοι οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς ωφελήθηκαν από αυτό το καθεστώς.

#### ε) Συμπέρασμα

- (142) Κατά συνέπεια, το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή διαφυγόντων κρατικών εσόδων που προσπορίζει όφελος στις αποδέκτριες επιχειρήσεις.
- (143) Ζητήθηκε από την ΚΚ να διαβιβάσει πληροφορίες σχετικά με τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τη χορήγηση επιδότησης και για τη χρήση της επιδότησης, προκειμένου να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό η πρόσβαση στις επιδοτήσεις περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις και αν έχει ατομικό χαρακτήρα, σύμφωνα με το άρθρο 4 του βασικού κανονισμού. Η ΚΚ δεν έδωσε αυτές τις πληροφορίες. Η Επιτροπή, για να λάβει υπόψη τις απαιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, δηλαδή ότι κάθε προσδιορισμός του ατομικού χαρακτήρα «πρέπει να τεκμηριώνεται με σαφήνεια» βάσει θετικών αποδεικτικών στοιχείων, έπρεπε να βασιστεί τα πορίσματά της στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως αναφέρεται στο τμήμα 4.1, σύμφωνα με το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού.
- (144) Το συγκεκριμένο καθεστώς επιδότησης έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, επειδή η νομοθεσία σύμφωνα με την οποία ενεργεί η χορηγούσα αρχή, περιόρισε την πρόσβαση στο εν λόγω καθεστώς μόνο σε επιχειρήσεις που επενδύουν σε επιχειρηματικές κατηγορίες με ατομικό χαρακτήρα που ορίζονται διεξοδικά από τη νομοθεσία (δηλαδή κατευθυντήριες γραμμές για τους κλάδους παραγωγής σχετικά με τις ξένες επενδύσεις και κατάλογος βασικών κλάδων

παραγωγής, προϊόντων και τεχνολογιών των οποίων την ανάπτυξη προωθεί σήμερα το κράτος). Επιπλέον, δεν υπάρχουν αντικειμενικά κριτήρια για τον καθορισμό της επιλεξιμότητας και κανένα αποδεικτικό στοιχείο από το οποίο να προκύπτει ότι η επιλεξιμότητα είναι αυτόματη σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Πράγματι, παρόλο που κατά την επίσκεψη στους παραγωγούς-εξαγωγείς συγκεντρώθηκαν ορισμένοι διοικητικοί κανόνες, η έλλειψη συνεργασίας από τις αρχές της ΚΚ δεν επέτρεψε να διαπιστωθεί αν υπάρχουν αυτά τα αντικειμενικά κριτήρια.

- (145) Κατά συνέπεια, η εν λόγω επιδότηση θα πρέπει να θεωρηθεί αντισταθμίσιμη.

#### στ) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

- (146) Το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπήρχε κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το εν λόγω όφελος υπολογίζεται με συνυπολογισμό των απαλλαγών από το ΦΠΑ και τους δασμούς για τον εισαγόμενο εξοπλισμό. Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, το ποσό αυτής της επιδότησης (αριθμητής) καταμετρήθηκε κατά την ΠΕ με βάση τον ωφέλιμο βίο που αντιστοιχεί στη μέση περίοδο απόσβεσης στον σχετικό κλάδο παραγωγής (δηλαδή 15 έτη). Το ποσό που προέκυψε καταμετρήθηκε στον συνολικό κύκλο εργασιών από πωλήσεις των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγών στη διάρκεια της ΠΕ, επειδή η επιδότηση δεν εξαρτάται από τις εξαγωγικές επιδόσεις και δεν χορηγήθηκε ανάλογα με τις παρασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.
- (147) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς ανέρχεται σε 1,17 % για τον όμιλο APP και σε 0,61 % για τον όμιλο Chemming.

#### — Απαλλαγές ΦΠΑ στον εγχώριο παραγόμενο εξοπλισμό

- (148) Το συγκεκριμένο καθεστώς παρέχει όφελος σε μορφή απαλλαγών ΦΠΑ που καταβάλλονται για την αγορά εγχώρια παραγόμενου εξοπλισμού από τις επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων.

#### α) Νομική βάση

- (149) Το καθεστώς βασίζεται στην εγκύκλιο της φορολογικής διοικητικής αρχής σχετικά με την έκδοση προσωρινών μέτρων σχετικά με τη διαχείριση της επιστροφής των φόρων για την αγορά εγχώρια κατασκευασμένου εξοπλισμού από επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων αριθ. 171, 1999, 20.9.1999 που έληξε με την εγκύκλιο για τη λήξη των πολιτικών επιστροφής φόρων για την αγορά εγχώρια κατασκευασμένου εξοπλισμού από επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων [Caishui 2008, αριθ. 176]. Η τελευταία εγκύκλιος προβλέπει μεταβατική περίοδο μετά τη λήξη του προγράμματος από την 1η Ιανουαρίου 2009.

#### β) Επιλεξιμότητα

- (150) Η επιλεξιμότητα περιορίζεται στις επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων που αγοράζουν εγχώρια κατασκευασμένο εξοπλισμό.

## γ) Πρακτική εφαρμογή

(151) Το πρόγραμμα αποσκοπεί στην επιστροφή του ΦΠΑ που καταβλήθηκε για την αγορά εξοπλισμού εγχώριας παραγωγής από επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων αν ο εξοπλισμός δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο των προϊόντων που δεν απαλλάσσονται και αν η αξία του εξοπλισμού δεν υπερβαίνει το όριο συνολικής επένδυσης σε επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων σύμφωνα με τα «δοκιμαστικά διοικητικά μέτρα για την αγορά εγχώρια κατασκευασμένου εξοπλισμού».

## δ) Πορίσματα της έρευνας

(152) Όλοι οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς ωφελήθηκαν από αυτό το καθεστώς.

## ε) Συμπέρασμα

(153) Κατά συνέπεια, το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή διαφυγόντων κρατικών εσόδων που προσπορίζει όφελος στις αποδέκτριες επιχειρήσεις.

(154) Ζητήθηκε από την ΚΚ να διαβιβάσει πληροφορίες σχετικά με τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τη χορήγηση επιδότησης και για τη χρήση της επιδότησης, προκειμένου να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό η πρόσβαση στις επιδοτήσεις περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις και αν έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 του βασικού κανονισμού. Η ΚΚ δεν έδωσε αυτές τις πληροφορίες. Η Επιτροπή, για να λάβει υπόψη τις απαιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, δηλαδή ότι κάθε προσδιορισμός του ατομικού χαρακτήρα «πρέπει να τεκμηριώνεται με σαφήνεια» βάσει θετικών αποδεικτικών στοιχείων, έπρεπε να βασιστεί τα πορίσματά της στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως αναφέρεται στο τμήμα 4.1, σύμφωνα με το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού.

(155) Το συγκεκριμένο καθεστώς επιδότησης έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η ίδια η νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία ενεργεί η χορηγούσα αρχή, περιόρισε την πρόσβαση στο εν λόγω καθεστώς σε ορισμένο τύπο επιχειρήσεων (δηλαδή επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων). Επιπλέον, δεν υπάρχουν αντικειμενικά κριτήρια για τον καθορισμό της επιλεξιμότητας και κανένα αποδεικτικό στοιχείο από το οποίο να προκύπτει ότι η επιλεξιμότητα είναι αυτόματη σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Πράγματι, παρόλο που κατά την επίσκεψη στους παραγωγούς-εξαγωγείς συγκεντρώθηκαν ορισμένοι διοικητικοί κανόνες, η έλλειψη συνεργασίας από τις αρχές της ΚΚ δεν επέτρεψε να διαπιστωθεί αν υπάρχουν αυτά τα αντικειμενικά κριτήρια.

(156) Επίσης, το καθεστώς έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 4 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η επιδότηση εξαρτάται από τη χρήση εγχώριων αντί εισαγόμενων αγαθών.

(157) Επομένως, η επιδότηση αυτή θα πρέπει να θεωρηθεί αντισταθμισίμη.

## στ) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

(158) Το ποσό της αντισταθμισίμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες, το οποίο

διαπιστώθηκε ότι υπήρχε κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το όφελος που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες υπολογίζεται με συνυπολογισμό της απόδοσης του ΦΠΑ από την αγορά εγχώρια παραγόμενου εξοπλισμού. Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, το ποσό αυτής της επιδότησης (αριθμητής) καταμετρήθηκε κατά την ΠΕ με βάση τον ωφέλιμο βίο που αντιστοιχεί στη μέση περίοδο απόσβεσης στον σχετικό κλάδο παραγωγής (δηλαδή 15 έτη). Το ποσό που προέκυψε καταμετρήθηκε στον συνολικό κύκλο εργασιών από πωλήσεις των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγών στη διάρκεια της ΠΕ, επειδή η επιδότηση δεν εξαρτάται από τις εξαγωγικές επιδόσεις και δεν χορηγήθηκε ανάλογα με τις παρασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.

(159) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς ανέρχεται σε 0,03 % για τον όμιλο APP και σε 0,05 % για τον όμιλο Chenming.

— **Φόροι για τη συντήρηση της πόλης και τις οικοδομικές εργασίες και εκπαιδευτικές επιβαρύνσεις για τις επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων**

(160) Αυτό το καθεστώς προβλέπει για τις επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων απαλλαγές από τους φόρους για τη συντήρηση της πόλης και τις οικοδομικές εργασίες και τις εκπαιδευτικές επιβαρύνσεις.

## α) Νομική βάση

(161) Το καθεστώς βασίζεται στους προσωρινούς κανόνες για το φόρο για τη συντήρηση της πόλης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (Guo Fa, που δημοσιεύτηκαν στις 8 Φεβρουαρίου 1985, αριθ. 19) και στις κανονιστικές ρυθμίσεις του υπουργείου Οικονομικών σχετικά με ορισμένα ειδικά θέματα που αφορούν εφαρμογή των προσωρινών φορολογικών κανόνων για τη συντήρηση της πόλης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (Cai Shui Zi, που δημοσιεύτηκε στις 22 Μαρτίου 1985, αριθ. 69).

## β) Επιλεξιμότητα

(162) Η επιλεξιμότητα περιορίζεται στις επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων.

## γ) Πρακτική εφαρμογή

(163) Σύμφωνα με τους προσωρινούς φορολογικούς κανόνες για τη συντήρηση της πόλης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, η φορολογική βάση του φόρου για τη συντήρηση της πόλης και τις οικοδομικές εργασίες «είναι το ποσό του φόρου επί του προϊόντος, του ΦΠΑ και του φόρου των επιχειρήσεων που πράγματι καταβάλλεται από τους φορολογούμενους και θα πρέπει να καταβληθεί ταυτόχρονα ως φόρος επί του προϊόντος, ΦΠΑ και φόρους επιχειρήσεων αντίστοιχα».

## δ) Πορίσματα της έρευνας

(164) Όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 347 και 348, οι φορολογικές υποχρεώσεις όσον αφορά αυτό το καθεστώς ισχύουν από την 1η Δεκεμβρίου 2010 για όλες τις εταιρείες που λειτουργούν στην Κίνα.

## ε) Συμπέρασμα

- (165) Κατά συνέπεια και με βάση τις πληροφορίες έως τις 30 Νοεμβρίου 2010, το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή διαφυγόντων κρατικών εσόδων, που προσπορίζει όφελος στις αποδέκτριες επιχειρήσεις.
- (166) Το συγκεκριμένο καθεστώς επιδότησης έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η ίδια η νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία ενεργεί η χορηγούσα αρχή, εξαιρεί ορισμένους τύπους επιχειρήσεων (επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων) από την καταβολή του φόρου για τη συντήρηση της πόλης και τις οικοδομικές εργασίες.
- (167) Επομένως, η επιδότηση αυτή θα πρέπει να θεωρηθεί αντισταθμισίμη.
- (168) Ωστόσο, με βάση τις πληροφορίες που υπέβαλε η ΚΚ και οι σχετικοί συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς, εξαγεται το συμπέρασμα ότι τα μέρη ήταν σε θέση να αποδείξουν ότι αυτό το καθεστώς δεν προσπορίζει πλέον κανένα όφελος στους εμπλεκόμενους εξαγωγείς.
- (169) Επομένως, πληρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 15 του βασικού κανονισμού. Εξάγεται συνεπώς το συμπέρασμα ότι αυτό το καθεστώς δεν θα πρέπει να αντισταθμιστεί.

## 4.2.4. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΣΗΣ

- (170) Από τα διάφορα προγράμματα επιχορηγήσεων που αναφέρονται στην καταγγελία, διαπιστώθηκε ότι δύο χρησιμοποιήθηκαν από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, δηλαδή το βραβείο σε γνωστές μάρκες (famous brands) και Ειδικά κεφάλαια για την ενθάρρυνση της οικονομικής και εμπορικής ανάπτυξης στην αλλοδαπή και για την προσέλκυση σημαντικών ξένων επενδυτικών σχεδίων στην επαρχία Shandong. Τα υπόλοιπα προγράμματα που διαπιστώθηκε ότι χρησιμοποιούνται αναφέρθηκαν από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς. Επισημάνθηκε στην ΚΚ η ύπαρξη αυτών των προγραμμάτων και ζητήθηκε από αυτήν να διαβίβασε τις απαραίτητες πληροφορίες για τα εν λόγω προγράμματα. Η ΚΚ ανέφερε ότι τα προγράμματα που δεν περιλαμβάνονται στην καταγγελία δεν μπορούν να ερευνηθούν, επειδή αυτό αντίκειται στους κανόνες του ΠΟΕ. Συνεπώς, η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι το αίτημα της Επιτροπής πρέπει να θεωρηθεί ότι δεν είναι συμβατό με τους κανόνες που διέπουν την αποδεικτική διαδικασία και τη διαδικασία διαβουλεύσεων της συμφωνίας ΕΑΜ. Η ΚΚ ανέφερε επίσης ότι οι πληροφορίες που διαβίβασε η Επιτροπή σχετικά με αυτά τα καθεστώτα ήταν γενικής φύσης και ότι, ακόμη και αν υποτεθεί ότι αυτά τα προγράμματα θα υποβληθούν σε έρευνα, η Επιτροπή θα πρέπει να αποστείλει στην ΚΚ νέα αίτηση, επαρκώς τεκμηριωμένη, με την οποία να ζητά λεπτομερή και σχετικά με την έρευνα στοιχεία για τις νέες υποτιθέμενες επιδοτήσεις.
- (171) Σημειώνεται στο θέμα αυτό ότι αποτελεί πάγια πρακτική στην ΕΕ να πληροφορούνται οι αρχές της χώρας που απο-

τελεί αντικείμενο της έρευνας σχετικά με τυχόν εικαζόμενο καθεστώς επιδότησης που χρησιμοποιούν οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς, εκτός εκείνων που αναφέρονται στην καταγγελία, και να ζητούνται σχετικές πληροφορίες και διευκρινίσεις. Η πρακτική που εφαρμόζεται συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανόνες του ΠΟΕ. Η Επιτροπή πληροφόρησε την ΚΚ σχετικά με την ύπαρξη αυτών των καθεστώτων, όταν της γνωστοποιήθηκαν και διαβίβασε στην ΚΚ τις πληροφορίες που έλαβε από τους κινέζους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς. Η Επιτροπή έδωσε στην ΚΚ τη δυνατότητα για διαβουλεύσεις όσον αφορά τα σχετικά καθεστώτα και αυτές οι διαβουλεύσεις πραγματοποιήθηκαν μεταγενέστερα. Κατόπιν, οι διατάξεις των άρθρων 12.1, 13.1 και 13.2 της συμφωνίας ΕΑΜ καθώς και του άρθρου 11 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού τηρήθηκαν πλήρως. Τα πορίσματα που παρουσιάζονται κατωτέρω λαμβάνουν υπόψη τις πληροφορίες που διαβίβασε η ΚΚ για τα σχετικά προγράμματα.

## i) Προγράμματα που αναφέρονται στην καταγγελία

## — Γνωστές μάρκες (famous brands)

## α) Νομική βάση

- (172) Αυτό το καθεστώς εφαρμόζεται με την κοινοποίηση της επαρχίας Shandong σχετικά με τον προϋπολογισμό για το ειδικό βραβείο 2008 για να αναπτυχθούν οι εταιρείες που εξάγουν τη δική τους μάρκα [Lucaiqizhi (2008) αριθ. 75]. Αυτό το καθεστώς χορηγεί επιχορηγήσεις σε εταιρείες με σκοπό την προώθηση των εταιρειών που εξάγουν γνωστές μάρκες και την αύξηση του μεριδίου αγοράς για τις γνωστές μάρκες (famous brands).

## β) Επιλεξιμότητα

- (173) Μόνο οι εταιρείες που εξάγουν γνωστές μάρκες και είναι εγκατεστημένες στην επαρχία Shandong είναι επιλέξιμες να λάβουν το βραβείο. Δεν αναφέρθηκε καμία νομική ή διοικητική πράξη για την τεκμηρίωση των κριτηρίων επιλεξιμότητας.

## γ) Πρακτική εφαρμογή

- (174) Το καθεστώς αποσκοπεί στην επιβράβευση των επιχειρήσεων που αναγνωρίστηκαν ως επιχειρήσεις της επαρχίας Shandong που εξάγουν γνωστή μάρκα, έτσι ώστε να βελτιώσουν την ανάπτυξη και την ανταγωνιστικότητά τους. Η επιχείρηση δεν χρειάζεται να υποβάλει αίτηση για το πρόγραμμα αυτό, επομένως δεν υπάρχει έγγραφο έγκρισης.

## δ) Πορίσματα της έρευνας

- (175) Ένας συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας ωφελήθηκε από αυτό το καθεστώς.

## ε) Συμπέρασμα

- (176) Συνεπώς, το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή άμεσης μεταφοράς κεφαλαίων που προσπορίζει όφελος στις αποδέκτριες εταιρείες.



- (177) Ζητήθηκε από την ΚΚ να διαβιβάσει πληροφορίες σχετικά με τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τη χορήγηση επιδότησης και για τη χρήση της επιδότησης, προκειμένου να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό η πρόσβαση στις επιδοτήσεις περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις και αν έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 του βασικού κανονισμού. Η ΚΚ δεν έδωσε αυτές τις πληροφορίες. Η Επιτροπή, για να λάβει υπόψη τις απαιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, δηλαδή ότι κάθε προσδιορισμός του ατομικού χαρακτήρα «πρέπει να τεκμηριώνεται με σαφήνεια» βάσει θετικών αποδεικτικών στοιχείων, έπρεπε να βασίσει τα πορίσματά της στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως αναφέρεται στο τμήμα 4.1, σύμφωνα με το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού.
- (178) Το συγκεκριμένο καθεστώς επιδότησης έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η πρόσβαση σε αυτό περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις, δηλαδή τις επιχειρήσεις που εξάγουν γνωστές μάρκες. Λόγω της έλλειψης στοιχείων νομικής ή διοικητικής φύσης για τα κριτήρια επιλεξιμότητας, δεν υπάρχει κανένα στοιχείο που να υποστηρίζει ότι η επιλεξιμότητα για την επιδότηση βασίζεται σε αντικειμενικά κριτήρια και προϋποθέσεις σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.
- (179) Επομένως, η επιδότηση αυτή θα πρέπει να θεωρηθεί αντισταθμίσιμη.
- στ) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης
- (180) Το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπάρχει κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το ποσό αυτό (αριθμητής) κατανεμήθηκε στο συνολικό κύκλο εργασιών από τις πωλήσεις του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα στη διάρκεια της ΠΕ, επειδή η επιδότηση δεν εξαρτάται από τις εξαγωγικές επιδόσεις και δεν χορηγήθηκε ανάλογα με τις παρασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.
- (181) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς είναι αμελητέο (λιγότερο από 0,01 %) για τον όμιλο Chenming.
- **Ειδικά κεφάλαια για την ενθάρρυνση ξένων επενδυτικών σχεδίων**
- α) Νομική βάση
- (182) Το επίσημο έγγραφο για αυτό το καθεστώς είναι η ανακοίνωση της λαϊκής κυβέρνησης της Shouguang σχετικά με τη διάκριση των προηγμένων επιχειρήσεων το 2008. Αυτό το καθεστώς, που καταρτίστηκε στις 9 Φεβρουαρίου 2008, απονέμει διάκριση στις επιχειρήσεις με εξαιρετικές επιδόσεις κατά τη διάρκεια του 2008.
- β) Επιλεξιμότητα
- (183) Επιλέξιμες για το καθεστώς είναι οι εταιρείες για τις οποίες αναγνωρίστηκε ότι είναι «προηγμένες επιχειρήσεις όσον αφορά την προσέλκυση ξένων επενδύσεων» και «προηγμένες επιχειρήσεις όσον αφορά τις επιδόσεις επιχειρηματικών σχέσεων εξωτερικού εμπορίου» με αξιοσημείωτες επιδόσεις επιχειρηματικών σχέσεων εξωτερικού εμπορίου ή σημαντική προσέλκυση ξένων επενδύσεων. Η ΚΚ δεν διαβίβασε κανένα νόμο ή κανονιστική ρύθμιση σχετικά με την πολιτική ή τον
- ορισμό της «προηγμένης επιχείρησης όσον αφορά την προσέλκυση ξένων επενδύσεων» και της «προηγμένης επιχείρησης όσον αφορά τις επιδόσεις επιχειρηματικών σχέσεων εξωτερικού εμπορίου».
- γ) Πρακτική εφαρμογή
- (184) Η λαϊκή κυβέρνηση της Shouguang είναι υπεύθυνη για τη χορήγηση κονδυλίων σε επιχειρήσεις για τις οποίες αναγνωρίστηκε ότι είναι «προηγμένες επιχειρήσεις όσον αφορά την προσέλκυση ξένων επενδύσεων» και «προηγμένες επιχειρήσεις όσον αφορά τις επιδόσεις επιχειρηματικών σχέσεων εξωτερικού εμπορίου».
- (185) Σύμφωνα με την ΚΚ, η επιχείρηση δεν χρειάζεται να υποβάλει αίτηση για το καθεστώς αυτό, επομένως δεν υπάρχει έγγραφο έγκρισης.
- δ) Πορίσματα της έρευνας
- (186) Ένας συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας ωφελήθηκε από αυτό το καθεστώς.
- ε) Συμπέρασμα
- (187) Συνεπώς, το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή άμεσης μεταφοράς κεφαλαίων που προσπορίζει όφελος στις αποδέκτριες εταιρείες.
- (188) Ζητήθηκε από την ΚΚ να διαβιβάσει πληροφορίες σχετικά με τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τη χορήγηση επιδότησης και για τη χρήση της επιδότησης, προκειμένου να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό η πρόσβαση στις επιδοτήσεις περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις και αν έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 του βασικού κανονισμού. Η ΚΚ δεν έδωσε αυτές τις πληροφορίες. Η Επιτροπή, για να λάβει υπόψη τις απαιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, δηλαδή ότι κάθε προσδιορισμός του ατομικού χαρακτήρα «πρέπει να τεκμηριώνεται με σαφήνεια» βάσει θετικών αποδεικτικών στοιχείων, έπρεπε να βασίσει τα πορίσματά της στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως αναφέρεται στο τμήμα 4.1, σύμφωνα με το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού.
- (189) Το συγκεκριμένο καθεστώς επιδότησης έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η πρόσβαση σε αυτό περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις, δηλαδή τις προηγμένες επιχειρήσεις όσον αφορά την προσέλκυση ξένων επενδύσεων και τις προηγμένες επιχειρήσεις όσον αφορά τις επιδόσεις επιχειρηματικών σχέσεων εξωτερικού εμπορίου. Λόγω της έλλειψης στοιχείων νομικής ή διοικητικής φύσης για τα κριτήρια επιλεξιμότητας, δεν υπάρχει κανένα στοιχείο που να υποστηρίζει ότι η επιλεξιμότητα για την επιδότηση βασίζεται σε αντικειμενικά κριτήρια και προϋποθέσεις σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.
- (190) Επομένως, η επιδότηση αυτή θα πρέπει να θεωρηθεί αντισταθμίσιμη.
- στ) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης
- (191) Το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπάρχει κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το ποσό αυτό (αριθμητής) κατανεμήθηκε στο συνολικό κύκλο εργασιών από τις πωλήσεις του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα στη διάρκεια της ΠΕ, επειδή η επιδότηση δεν εξαρτάται από τις εξαγωγικές επιδόσεις και δεν χορηγήθηκε ανάλογα με τις παρασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.

(192) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς είναι αμελητέο (λιγότερο από 0,01 %) για τον όμιλο Chenming.

ii) Προγράμματα που αναφέρθηκαν από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς

— Βοήθεια προς τους ερωτώμενους στη διαδικασία αντιντάμπινγκ

α) Νομική βάση

(193) Το επίσημο έγγραφο για το καθεστώς αυτό είναι οι κανόνες για την εφαρμογή της πολιτικής στήριξης των ερωτώμενων στο πλαίσιο έρευνας αντιντάμπινγκ, έρευνας κατά των επιδοτήσεων και έρευνας διασφάλισης. Η ΚΚ ισχυρίζεται ότι το καθεστώς έληξε το 2008, αλλά δεν διαβιβάστηκε κοινοποίηση της σχετικής νομοθεσίας.

β) Επιλεξιμότητα

(194) Η περιφερειακή/επαρχιακή οικονομική υπηρεσία χορήγησε επιδότηση για να προωθηθεί η συμμετοχή των εταιρειών στην έρευνα αντιντάμπινγκ των ΗΠΑ. Οι επιλέξιμες εταιρείες πρέπει να καταχωριστούν στην επαρχία Shandong (με εξαίρεση τον δήμο Qingdao), και θα πρέπει να λειτουργούν σύμφωνα με τις οδηγίες του υπουργείου Εμπορίου και των επαρχιακών αρχών.

γ) Πρακτική εφαρμογή

(195) Το καθεστώς έχει περιφερειακό χαρακτήρα (είναι διαθέσιμο μόνο στην επαρχία Shandong αλλά με εξαίρεση τη μεγαλύτερη πόλη της Qingdao) με κριτήρια επιλεξιμότητας που δεν είναι αντικειμενικά σύμφωνα με το νόμο.

(196) Σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία, επιστρέφεται στον αιτούντα το 40 % της δικηγορικής αμοιβής.

δ) Πορίσματα της έρευνας

(197) Ένας συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας ωφελήθηκε από αυτό το καθεστώς.

ε) Συμπέρασμα

(198) Συνεπώς, το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή άμεσης μεταφοράς κεφαλαίων που προσπορίζει όφελος στις αποδέκτριες εταιρείες.

(199) Το συγκεκριμένο καθεστώς επιδότησης έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 3 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η ίδια η νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία ενεργεί η χορηγούσα αρχή, περιόρισε την πρόσβαση στο εν λόγω καθεστώς σε εταιρείες εντός μιας ορισμένης γεωγραφικής περιοχής.

(200) Επομένως, η επιδότηση αυτή θα πρέπει να θεωρηθεί αντισταθμισίμη.

στ) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

(201) Το ποσό της αντισταθμισίμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπάρχει κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το ποσό αυτό (αριθμητής) κατανεμήθηκε στο συνολικό κύκλο εργασιών από τις πωλήσεις του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα στη διάρκεια της ΠΕ, επειδή η επιδότηση δεν εξαρτάται από τις εξαγωγικές επιδόσεις και δεν χορηγήθηκε ανάλογα με τις παρασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.

(202) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς είναι αμελητέο (λιγότερο από 0,01 %) για τον όμιλο Chenming.

— Επιδοτήσεις για την τεχνολογική καινοτομία στην πόλη Shouguang

α) Νομική βάση

(203) Το πρόγραμμα εφαρμόστηκε σύμφωνα με τη γνώμη για την επίτευξη της βιομηχανικής ανάπτυξης υψηλής τεχνολογίας (δοκιμαστική εφαρμογή) (Shoufa [2005] αριθ. 37) που εκδόθηκε από τις δημοτικές αρχές της Shouguang. Η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι υπάρχει το σχετικό νομοθετικό πλαίσιο για το καθεστώς, αλλά δεν διαβίβασε αντίγραφο του.

β) Επιλεξιμότητα

(204) Το καθεστώς είναι μια επιδότηση που χορηγείται για την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων. Δεν αναφέρθηκε καμία νομική ή διοικητική πράξη για την τεκμηρίωση των κριτηρίων επιλεξιμότητας.

γ) Πρακτική εφαρμογή

(205) Σύμφωνα με την ΚΚ, αυτό το πρόγραμμα είναι μια τοπική επιχορήγηση για την ενθάρρυνση της έρευνας και της ανάπτυξης, της εξοικονόμησης ενέργειας και της προστασίας του περιβάλλοντος. Δεν υπάρχει διαδικασία εφαρμογής. Η περιφερειακή κυβέρνηση εκδίδει περιοδικά κοινοποιήσεις για να πληροφορήσουν τους παραγωγούς-εξαγωγείς ότι έλαβαν επιχορήγηση ορισμένου ύψους.

δ) Πορίσματα της έρευνας

(206) Ένας συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας ωφελήθηκε από το καθεστώς.

ε) Συμπέρασμα

(207) Συνεπώς, το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή άμεσης μεταφοράς κεφαλαίων που προσπορίζει όφελος στις αποδέκτριες εταιρείες.

(208) Ζητήθηκε από την ΚΚ να διαβιβάσει πληροφορίες σχετικά με τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τη χορήγηση επιδότησης και για τη χρήση της επιδότησης, προκειμένου να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό η πρόσβαση στις επιδοτήσεις περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις και αν έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 του βασικού κανονισμού. Η ΚΚ δεν έδωσε αυτές τις πληροφορίες. Η Επιτροπή, για να λάβει υπόψη τις απαιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, δηλαδή ότι κάθε προσδιορισμός του ατομικού χαρακτήρα «πρέπει να τεκμηριώνεται με σαφήνεια» βάσει θετικών αποδεικτικών στοιχείων, έπρεπε να βασίσει τα πορίσματά της στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως αναφέρεται στο τμήμα 4.1 ανωτέρω, σύμφωνα με το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού.

(209) Το συγκεκριμένο καθεστώς επιδότησης έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού δεδομένου ότι η πρόσβαση στο καθεστώς περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις. Λόγω της έλλειψης στοιχείων νομικής ή διοικητικής φύσης για τα κριτήρια επιλεξιμότητας, δεν υπάρχει κανένα στοιχείο που να υποστηρίζει ότι η επιλεξιμότητα για την επιδότηση βασίζεται σε αντικειμενικά κριτήρια και προϋποθέσεις σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

(210) Επομένως, η επιδότηση αυτή θα πρέπει να θεωρηθεί αντισταθμισίμη.

στ) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

(211) Το ποσό της αντισταθμισίμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπάρχει κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το ποσό αυτό (αριθμητής) καταμετρήθηκε στο συνολικό κύκλο εργασιών από τις πωλήσεις του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα στη διάρκεια της ΠΕ, επειδή η επιδότηση δεν εξαρτάται από τις εξαγωγικές επιδόσεις και δεν χορηγήθηκε ανάλογα με τις παρασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.

(212) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα ανέρχεται σε 0,59 % για τον όμιλο Chenming.

— Ταμείο για την προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας του βιομηχανικού πάρκου Suzhou

α) Νομική βάση

(213) Το καθεστώς εφαρμόζεται σύμφωνα με τα προσωρινά μέτρα για την ενίσχυση του έργου του Ταμείου για την προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας του βιομηχανικού πάρκου Suzhou, και τους διοικητικούς κανόνες του Ταμείου για την προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας του Βιομηχανικού Πάρκου Suzhou.

β) Επιλεξιμότητα

(214) Το καθεστώς αφορά μόνο εταιρείες εγκατεστημένες στο βιομηχανικό πάρκο Suzhou, οι οποίες έλαβαν πιστοποιητικό καταχώρισης δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας για λογισμικά ηλεκτρονικών υπολογιστών, πιστοποιητικό καταχώρισης για το σχεδιασμό της διάταξης ολοκληρωμένων κυκλωμάτων και πρόσφατα παρήγαγαν προϊόντα γνωστής μάρκας.

γ) Πρακτική εφαρμογή

(215) Για να μπορεί να λάβει μια επιλέξιμη εταιρεία επιχορήγηση για αίτηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας ή βραβείο εμπορικού σήματος, πρέπει να συμπληρώσει έντυπο αίτησης για το βραβείο γνωστής μάρκας της επαρχίας Suzhou ή υψηλότερου επιπέδου και να την υποβάλει στην υπηρεσία επιστήμης και τεχνολογίας του Πάρκου. Οι επιχορηγήσεις παρέχονται από το βιομηχανικό πάρκο Suzhou. Δεν υπάρχουν πληροφορίες για τη χρηματοδότηση του Πάρκου, ούτε είναι γνωστό από ποιες κρατικές αρχές εισπράττει τις επιχορηγήσεις.

δ) Πορίσματα της έρευνας

(216) Ένας συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας ωφελήθηκε από το καθεστώς. Ωστόσο, η Επιτροπή σημειώνει την πλήρη έλλειψη κάθε τεκμηρίωσης σχετικά με τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα, εφόσον δεν γνωστοποιήθηκε καμία αίτηση για το καθεστώς αυτό, ούτε απόφαση για τη απονομή του βραβείου.

ε) Συμπέρασμα

(217) Συνεπώς, το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή άμεσης μεταφοράς κεφαλαίων που προσπορίζει όφελος στις αποδέκτριες εταιρείες

(218) Ζητήθηκε από την ΚΚ να διαβιβάσει πληροφορίες σχετικά με τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τη χορήγηση επιδότησης και για τη χρήση της επιδότησης, προκειμένου να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό η πρόσβαση στις επιδοτήσεις περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις και αν έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 του βασικού κανονισμού. Η ΚΚ δεν έδωσε αυτές τις πληροφορίες. Η Επιτροπή, για να λάβει υπόψη τις απαιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, δηλαδή ότι κάθε προσδιορισμός του ατομικού χαρακτήρα «πρέπει να τεκμηριώνεται με σαφήνεια» βάσει θετικών αποδεικτικών στοιχείων, έπρεπε να βασίσει τα πορίσματά της στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως αναφέρεται στο τμήμα 4.1, σύμφωνα με το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού.

(219) Το παρόν καθεστώς επιδότησης έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού δεδομένου ότι η πρόσβαση στο καθεστώς περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις. Λόγω της έλλειψης στοιχείων νομικής ή διοικητικής φύσης για τα κριτήρια επιλεξιμότητας, δεν υπάρχει κανένα στοιχείο που να υποστηρίζει ότι η επιλεξιμότητα για την επιδότηση βασίζεται σε αντικειμενικά κριτήρια και προϋποθέσεις σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

(220) Επιπροσθέτως, το καθεστώς επιδότησης έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η ίδια η νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία ενεργεί η χορηγούσα αρχή, περιόρισε την πρόσβαση στο εν λόγω καθεστώς σε εταιρείες εντός μιας ορισμένης γεωγραφικής περιοχής. Το καθεστώς διατίθεται μόνο στις εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στο βιομηχανικό πάρκο Suzhou.

(221) Επομένως, η επιδότηση αυτή θα πρέπει να θεωρηθεί αντισταθμίσιμη.

στ) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

(222) Το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπάρχει κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το ποσό αυτό (αριθμητής) καταμετρήθηκε στο συνολικό κύκλο εργασιών από τις πωλήσεις του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα στη διάρκεια της ΠΕ, επειδή η επιδότηση δεν εξαρτάται από τις εξαγωγικές επιδόσεις και δεν χορηγήθηκε ανάλογα με τις παρασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.

(223) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγών ανέρχεται σε λιγότερο από 0,01 % για τον όμιλο APP.

#### — Επιδότηση του ταμείου βιομηχανικής ανάπτυξης υψηλής τεχνολογίας

α) Νομική βάση

(224) Δεν παρασχέθηκε νομική βάση από την ΚΚ ούτε τους παραγωγούς-εξαγωγείς. Το πρόγραμμα προβλέπει οικονομική βοήθεια για εταιρείες στο βιομηχανικό πάρκο Suzhou και σύμφωνα με την ΚΚ αυτό το καθεστώς αποσκοπεί στην επίσπευση της μεταρρύθμισης, την αναβάθμιση του βιομηχανικού πάρκου Suzhou και τη βελτίωση της ποιότητας της επιστημονικής έρευνας των επιχειρήσεων στο πάρκο.

β) Επιλεξιμότητα

(225) Το καθεστώς χορηγείται μόνο σε εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στο βιομηχανικό πάρκο Suzhou και συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που ορίζονται σε πολλά σχέδια καθώς με την απαίτηση ύπαρξης συναφών επιστημονικών και ερευνητικών σχεδίων. Η ΚΚ υπέβαλε περιγραφή του προγράμματος, αλλά δεν προσκόμισε αντίτυπα των σχετικών σχεδίων.

γ) Πρακτική εφαρμογή

(226) Παρέχεται συνδρομή σε εταιρείες που επενδύουν στο πάρκο και ζητούν επιχορηγήσεις για συγκεκριμένα είδη δράσης (έρευνα και ανάπτυξη· βοήθεια για νέα προϊόντα· βοήθεια για νέα προϊόντα· διοίκηση διανοητικής ιδιοκτησίας· ανάπτυξη υπερπόντιων αγορών· συντονισμός έργου με την κυβέρνηση· τη δημόσια υπηρεσία τεχνολογίας). Οι επιχορηγήσεις παρέχονται από το βιομηχανικό πάρκο Suzhou. Δεν υπάρχουν πληροφορίες για τη χρηματοδότηση του Πάρκου ούτε είναι γνωστό από ποιες κρατικές αρχές εισπράττει τις επιχορηγήσεις.

δ) Πορίσματα της έρευνας

(227) Ένας συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας ωφελήθηκε από το καθεστώς.

ε) Συμπέρασμα

(228) Συνεπώς, το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή άμεσης μεταφοράς κεφαλαίων που προσπορίζει όφελος στις αποδέκτριες εταιρείες.

(229) Ζητήθηκε από την ΚΚ να διαβιβάσει πληροφορίες σχετικά με τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τη χορήγηση επιδότησης και για τη χρήση της επιδότησης, προκειμένου να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό η πρόσβαση στις επιδοτήσεις περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις και αν έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 του βασικού κανονισμού. Η ΚΚ δεν έδωσε αυτές τις πληροφορίες. Η Επιτροπή, για να λάβει υπόψη τις απαιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, δηλαδή ότι κάθε προσδιορισμός του ατομικού χαρακτήρα «πρέπει να τεκμηριώνεται με σαφήνεια» βάσει θετικών αποδεικτικών στοιχείων, έπρεπε να βασιστεί τα πορίσματά της στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως αναφέρεται στο τμήμα 4.1, σύμφωνα με το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού.

(230) Το καθεστώς επιδότησης έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού δεδομένου ότι η πρόσβαση στο καθεστώς περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις. Λόγω της έλλειψης στοιχείων νομικής ή διοικητικής φύσης για τα κριτήρια επιλεξιμότητας, δεν υπάρχει κανένα στοιχείο που να υποστηρίζει ότι η επιλεξιμότητα για την επιδότηση βασίζεται σε αντικειμενικά κριτήρια και προϋποθέσεις σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

(231) Επιπροσθέτως, το καθεστώς επιδότησης έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η ίδια η νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία ενεργεί η χορηγούσα αρχή, περιόρισε την πρόσβαση στο εν λόγω καθεστώς σε εταιρείες εντός μιας ορισμένης γεωγραφικής περιοχής. Το καθεστώς διατίθεται μόνο στις εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στο βιομηχανικό πάρκο Suzhou.

(232) Επομένως, η επιδότηση αυτή θα πρέπει να θεωρηθεί αντισταθμίσιμη.

στ) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

(233) Το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπάρχει κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το ποσό αυτό (αριθμητής) καταμετρήθηκε στον συνολικό κύκλο εργασιών των πωλήσεων των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγών στη διάρκεια της ΠΕ, επειδή η επιδότηση δεν εξαρτάται από τις εξαγωγικές επιδόσεις και δεν χορηγήθηκε ανάλογα με τις παρασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.

(234) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα ανέρχεται σε 0,03 % για τον όμιλο APP.

— **Βραβείο που απονέμει το βιομηχανικό πάρκο Suzhou για τη διατήρηση της ανάπτυξης**

α) Νομική βάση

(235) Δεν παρασχέθηκε νομική βάση από την ΚΚ ούτε τους παραγωγούς-εξαγωγείς. Η ΚΚ δηλώνει ότι το πρόγραμμα εφαρμόζεται σύμφωνα με τη γνώμη του βιομηχανικού πάρκου Suzhou για την προώθηση της ομαλής, σταθερής και ταχείας ανάπτυξης και σκοπός του είναι η επιτάχυνση της ανάπτυξης των βιομηχανικών δομών και του ξένου εμπορίου.

β) Επιλεξιμότητα

(236) Το καθεστώς διατίθεται μόνο στις εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στο βιομηχανικό πάρκο Suzhou. Δεν έχουν καθοριστεί σαφή κριτήρια επιλεξιμότητας από τις κινεζικές αρχές. Ωστόσο, για να λάβουν την επιχορήγηση αυτή, οι επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες στο πάρκο πρέπει να έχουν υψηλότερη εξαγωγική επίδοση το 2009 από ό,τι τον προηγούμενο χρόνο.

γ) Πρακτική εφαρμογή

(237) Σύμφωνα με την ΚΚ, οι επιχειρήσεις δεν χρειάζεται να εφαρμόσουν το καθεστώς αυτό, αν και ο σχετικός παραγωγός-εξαγωγέας έχει υποβάλει αίτηση στο βιομηχανικό πάρκο Suzhou για το κονδύλιο βιομηχανικής ανάπτυξης υψηλής τεχνολογίας. Όπως δήλωσε η ΚΚ, το καθεστώς σχετίζεται με την εξαγωγική επίδοση των επιχειρήσεων με εταιρείες που λαμβάνουν ένα ορισμένο ποσό σε RMB για κάθε δολάριο ανάπτυξης σε αυξημένες ποσότητες και αξίες εξαγωγών. Το κίνητρο RMB διαφοροποιείται επίσης βάσει του τύπου των προϊόντων και μοντέλων. Οι επιχορηγήσεις παρέχονται από το βιομηχανικό πάρκο Suzhou. Δεν υπάρχουν πληροφορίες για τη χρηματοδότηση του Πάρκου, ούτε είναι γνωστό από ποιες κρατικές αρχές εισπράττει τις επιχορηγήσεις.

δ) Πορίσματα της έρευνας

(238) Ένας συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας ωφελήθηκε από το καθεστώς.

ε) Συμπέρασμα

(239) Συνεπώς, το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή άμεσης μεταφοράς κεφαλαίων που προσπορίζει όφελος στις αποδέκτριες εταιρείες

(240) Ζητήθηκε από την ΚΚ να διαβιβάσει πληροφορίες σχετικά με τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τη χορήγηση επιδότησης και για τη χρήση της επιδότησης, προκειμένου να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό η πρόσβαση στις επιδοτήσεις περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις και αν έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 του βασικού κανονισμού. Η ΚΚ δεν έδωσε αυτές τις πληροφορίες. Η Επιτροπή, για να λάβει υπόψη τις απαιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, δηλαδή ότι κάθε προσδιορισμός του ατομικού χαρακτήρα «πρέπει να τεκμηριώνεται με σαφήνεια» βάσει θετικών αποδεικτικών στοιχείων, έπρεπε να βασιστεί τα πορίσματά της στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως αναφέρεται στο τμήμα 4.1, σύμφωνα με το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού.

(241) Το καθεστώς επιδότησης έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 3 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η ίδια η νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία ενεργεί η χορηγούσα αρχή, περιόρισε την πρόσβαση στο εν λόγω καθεστώς σε εταιρείες εντός μιας ορισμένης γεωγραφικής περιοχής. Το καθεστώς διατίθεται μόνο στις εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στο βιομηχανικό πάρκο Suzhou.

(242) Επιπρόσθετα, το πρόγραμμα είναι εξαρτώμενο από τον νόμο περί επιδόσεων εξαγωγών και ως εκ τούτου θεωρείται ότι θα έπρεπε να είναι ειδικό και αντισταθμιστικό σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Η επιχορήγηση συνδέεται με τις εξαγωγικές επιδόσεις και υπολογίζεται βάσει αυτών, αφού το προσποριζόμενο όφελος βασίζεται στην αύξηση των εξαγωγικών ποσοτήτων και αξιών από το ένα έτος στο άλλο.

(243) Επομένως, η επιδότηση θα πρέπει να θεωρηθεί αντισταθμιστική.

στ) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

(244) Το ποσό της αντισταθμιστικής επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπάρχει κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το εν λόγω ποσό (αριθμητής) κατανεμήθηκε στο συνολικό κύκλο εργασιών των εξαγωγών του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα κατά την ΠΕ, επειδή η επιδότηση εξαρτάται από τις εξαγωγικές επιδοτήσεις.

(245) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε ως προς το συγκεκριμένο καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς ανέρχεται σε 0,05 % για τον όμιλο APP.

— **Προγράμματα που αναφέρθηκαν από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς αλλά δεν αξιολογήθηκαν**

(246) Τα ακόλουθα καθεστώτα και προγράμματα που αφορούν την εξοικονόμηση ενέργειας και την προστασία του περιβάλλοντος αναφέρθηκαν από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς:

— Ειδικό ταμείο για τον καθαρισμό της ρύπανσης στα νερά της λίμνης Taihu

— Ειδικό ταμείο του βιομηχανικού πάρκου Suzhou για την εξοικονόμηση ενέργειας

— Ειδικό ταμείο για τη μείωση των συνολικών εκπομπών των σημαντικότερων ρύπων στο επίπεδο του δήμου Suzhou

— Επιδοτήσεις για την εξοικονόμηση ύδατος και τη μείωση των εκπομπών

— Βραβείο προστασίας του περιβάλλοντος στην υπηρεσία προστασίας του περιβάλλοντος της πόλης Suzhou

— Βραβείο εξοικονόμησης ενέργειας στην πόλη Shouguang

(247) Λόγω τω μικρών ποσών που προέκυπταν από αυτά τα οφέλη, δεν θεωρήθηκε αναγκαίο να συνεχιστεί η έρευνα προς την κατεύθυνση αυτών των καθεστώτων και προγραμμάτων.

#### 4.2.5. ΠΑΡΟΧΗ ΑΓΑΘΩΝ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΕΝΑΝΤΙ ΤΙΜΗΜΑΤΟΣ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΟΥ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΚΟΥ

##### i) Προγράμματα που αναφέρονται στην καταγγελία και αξιολογήθηκαν

###### — Παροχή δικαιωμάτων χρήσης γης

###### α) Νομική βάση και επιλεξιμότητα

(248) Στην καταγγελία προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η ΚΚ είχε δώσει δικαιώματα χρήσης γης στους συνεργαζόμενους εξαγωγείς έναντι τιμήματος χαμηλότερου του κανονικού. Απαντώντας σε αυτό, η ΚΚ προσκόμισε τον νόμο περί διοικήσεως γης και τις διατάξεις για τη χορήγηση δικαιώματος χρήσης γης για κρατικά κτίρια μέσω διαγωνισμού, δημοπρατήσεως και υποβολής προσφορών, αριθ. 39, της 28ης Σεπτεμβρίου 2007. Η ΚΚ αρνήθηκε να παράσχει δεδομένα όσον αφορά τις πραγματικές τιμές δικαιωμάτων χρήσης γης, τα ελάχιστα όρια αναφοράς για τις τιμές γης που ισχυρίζονται ότι υπάρχουν, τον τρόπο αξιολόγησης των ελαχίστων ορίων για τις τιμές γης καθώς και τη μεθοδολογία που ακολουθείται κατά τις απαλλοτριώσεις στις οποίες προβαίνει το κράτος έναντι πρώην χρηστών.

###### β) Πρακτική εφαρμογή

(249) Σύμφωνα με το άρθρο 2 του νόμου περί διοικήσεως γης, η γη ανήκει στο κράτος αφού, σύμφωνα με το κινεζικό σύνταγμα και τις σχετικές νομικές διατάξεις, η γη ανήκει συλλογικά στον κινεζικό λαό. Η γη δεν μπορεί να πωληθεί αλλά τα δικαιώματα χρήσης γης δύνανται να χορηγούνται σύμφωνα με τον νόμο: οι κρατικές αρχές τα χορηγούν μέσω δημόσιων διαγωνισμών, προκήρυξης υποβολής προσφορών ή δημοπρασιών.

###### γ) Πορίσματα της έρευνας

(250) Οι συνεργαζόμενοι παραγωγικοί-εξαγωγείς ανέφεραν πληροφορίες σχετικά με τη γη που κατέχουν καθώς και τις σχετικές συμβάσεις/πιστοποιητικά δικαιωμάτων χρήσης γης, αλλά δεν δόθηκαν πληροφορίες από την ΚΚ για την τιμολόγηση των δικαιωμάτων χρήσης γης.

###### δ) Συμπέρασμα

(251) Συνεπώς, η χορήγηση δικαιωμάτων χρήσης γης από την ΚΚ πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iii) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή παροχής αγαθών που προσπορίζει όφελος στις αποδέκτριες εταιρείες. Όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 261 έως 263 κατωτέρω, δεν λειτουργεί η αγορά γης στην Κίνα και η χρήση εξωτερικών ορίων αναφοράς αποδεικνύει ότι το ποσό που καταβλήθηκε για τα δικαιώματα χρήσης γης από τους συνεργαζόμενους εξαγωγείς είναι χαμηλότερο των συνήθων τιμών της αγοράς.

(252) Ζητήθηκε από την ΚΚ να διαβιβάσει πληροφορίες σχετικά με τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τη χορήγηση της επιδότησης

και για τη χρήση της επιδότησης, προκειμένου να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό η πρόσβαση στις επιδοτήσεις περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις και αν έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 του βασικού κανονισμού. Η ΚΚ δεν έδωσε αυτές τις πληροφορίες. Η Επιτροπή, για να λάβει υπόψη τις απαιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, δηλαδή ότι κάθε προσδιορισμός του ατομικού χαρακτήρα «πρέπει να τεκμηριώνεται με σαφήνεια» βάσει θετικών αποδεικτικών στοιχείων, έπρεπε να βασιστεί τα πορίσματά της στα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού. Σημειώνεται ότι στο άρθρο 28 παράγραφος 6 αναφέρεται ότι «Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν συνεργάζεται ή συνεργάζεται μόνο εν μέρει, και, ως εκ τούτου, δεν γνωστοποιούνται χρήσιμα στοιχεία, η προκύπτουσα κατάσταση για το συγκεκριμένο μέρος ενδέχεται να είναι λιγότερο ευνοϊκή απ' ό,τι θα ήταν εάν είχε συνεργαστεί». Τα σχετικά πραγματικά περιστατικά περιλάμβαναν τα ακόλουθα:

(253) Τα αποδεικτικά στοιχεία του ατομικού χαρακτήρα που υπέβαλε ο καταγγέλλων.

(254) Τα πορίσματα (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 77 και 78) σύμφωνα με τα οποία οι επιδοτήσεις ατομικού χαρακτήρα χορηγούνται στον κλάδο της χαρτοποιίας μέσω ειδικού τομεακού προγράμματος, δηλαδή του προγράμματος στον κλάδο της χαρτοποιίας. Σχετικά με αυτό, σημειώνεται ότι τα άρθρα 7 έως 11 του προαναφερόμενου προγράμματος προβλέπουν ειδικούς κανόνες για τη χωροταξική διευθέτηση των χώρων παραγωγής και ορίζουν τα είδη βιομηχανιών χαρτοποιίας που εγκαθίστανται σε διάφορες περιοχές της χώρας.

(255) Το αποδεικτικό στοιχείο (βλέπε αιτιολογική σκέψη 76) σύμφωνα με το οποίο ο κλάδος της χαρτοποιίας είναι «κλάδος που προωθείται» (απόφαση αριθ. 40).

(256) Τα πορίσματα (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 261 έως 263) σύμφωνα με τα οποία δεν λειτουργεί αγορά γης στην Κίνα.

(257) Τα ευρήματα από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, όπως επιβεβαιώθηκαν κατά την παράλληλη έρευνα αντιντάμπινγκ, σύμφωνα με τα οποία η γη τους είχε χορηγηθεί για τα σχέδια χαρτοποιίας<sup>(1)</sup>.

(258) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, και της μη συνεργασίας από την ΚΚ, τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία δείχνουν ότι οι επιδοτήσεις που χορηγούνται στις εταιρείες του κλάδου χαρτοποιίας δεν είναι γενικά διαθέσιμες και έχουν συνεπώς ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Λόγω της μη συνεργασίας της ΚΚ, δεν υπάρχει κανένα στοιχείο που να υποστηρίζει ότι η επιλεξιμότητα για την επιδότηση βασίζεται σε αντικειμενικά κριτήρια και προϋποθέσεις σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

(259) Επομένως, η επιδότηση αυτή θα πρέπει να θεωρηθεί αντισταθμισμένη.

<sup>(1)</sup> Βλέπε κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1042/10 της Επιτροπής (ΕΕ L 299, 17.11.2010, σ. 7), αιτιολογικές σκέψεις 39 και 46.

- ε) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης
- (260) Συνεπώς, θα πρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η κατάσταση στην Κίνα, όσον αφορά τα δικαιώματα χρήσης γης, δεν είναι προσανατολισμένη στην αγορά. Πράγματι, φαίνεται ότι δεν υπάρχουν καθόλου διαθέσιμα όρια για τους ιδιώτες στην Κίνα. Συνεπώς, δεν έχει πρακτική εφαρμογή η αναπροσαρμογή του κόστους ή των τιμών στην Κίνα. Υπό αυτές τις συνθήκες, θεωρείται ότι δεν υπάρχει αγορά στην Κίνα και, σύμφωνα με το άρθρο 6 στοιχείο δ) σημείο ii) του βασικού κανονισμού, απαιτείται η χρήση εξωτερικού σημείου αναφοράς για τον υπολογισμό του ποσού του οφέλους. Δεδομένου ότι η ΚΚ δεν συνεργάστηκε και δεν υπέβαλε πρόταση για εξωτερικό σημείο αναφοράς, η Επιτροπή έπρεπε να καταφύγει στα διαθέσιμα στοιχεία για να καθορίσει το κατάλληλο εξωτερικό σημείο αναφοράς. Σχετικά με αυτό, ενδείκνυται να χρησιμοποιηθούν πληροφορίες από το Χωριστό Τελωνιακό Έδαφος της Ταϊβάν, Πένγκου, Κίνμεν και Μάτσου («Κινεζική Ταϊπέι»), στο εξής αναφερόμενη ως «Ταϊβάν», ως το κατάλληλο σημείο αναφοράς.
- (261) Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι τιμές της γης στην Ταϊβάν παρέχουν την καλύτερη εναλλακτική λύση για τις περιοχές στην Κίνα όπου έχουν τη βάση τους οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς. Όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς είναι εγκατεστημένοι στο ανατολικό τμήμα της Κίνας, σε αναπτυσσόμενες περιοχές με υψηλό ΑΕγχΠ σε πυκνοκατοικημένες επαρχίες γύρω από τη Σαγκάη. Το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπάρχει κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το όφελος που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες υπολογίζεται με τη συνεκτίμηση της διαφοράς μεταξύ του ποσού που καταβλήθηκε από κάθε εταιρεία για δικαιώματα χρήσης γης και του ποσού που θα πρέπει κανονικά να καταβληθεί βάσει του σημείου αναφοράς της Ταϊβάν.
- (262) Η Επιτροπή, κατά την εκτέλεση του υπολογισμού αυτού, χρησιμοποίησε τη μέση τιμή γης ανά τετραγωνικό μέτρο στην Ταϊβάν, διορθωμένη για υποτίμηση του νομίματος από τις ημερομηνίες των αντίστοιχων συμβάσεων για δικαίωμα χρήσης γης. Οι πληροφορίες που αφορούν τις τιμές βιομηχανικής γης αντλήθηκαν από τον δικτυακό τόπο της Υπηρεσίας Βιομηχανίας του Υπουργείου Οικονομικών Υποθέσεων της Ταϊβάν. Η υποτίμηση του νομίματος υπολογίστηκε βάσει των ποσοστών πληθωρισμού για την Ταϊβάν όπως δημοσιεύτηκαν από το ΔΝΤ στο «World Economic Outlook» (Παγκόσμιες οικονομικές πρακτικές) το 2009. Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, το ποσό αυτής της επιδότησης (αριθμητής) κατανεμήθηκε κατά την ΠΕ με βάση την κανονική διάρκεια του δικαιώματος χρήσης γης για βιομηχανική χρήση στην Κίνα, δηλαδή 50 έτη. Το ποσό αυτό κατανεμήθηκε στη συνέχεια στον συνολικό κύκλο εργασιών από τις πωλήσεις των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγών στη διάρκεια της ΠΕ, επειδή η επιδότηση δεν εξαρτάται από τις εξαγωγικές επιδόσεις και δεν χορηγήθηκε ανάλογα με τις παρασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.
- (263) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς ανέρχεται σε 2,81 % για τον όμιλο APP και σε 0,69 % για τον όμιλο Chenming.
- ii) Καθεστώς που αναφέρονται στην καταγγελία αλλά δεν αξιολογήθηκαν
- Παροχή ηλεκτρικής ενέργειας
- (264) Διαπιστώθηκε ότι οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς δεν ωφελήθηκαν από το καθεστώς αυτό κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Συνεπώς, δεν υπήρχε ανάγκη να αξιολογηθεί εάν το καθεστώς αυτό είναι αντισταθμίσιμο ή όχι.
- Παροχή χημικών προϊόντων για την κατασκευή χαρτιού
- (265) Διαπιστώθηκε ότι οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς δεν ωφελήθηκαν από το καθεστώς αυτό κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Συνεπώς, δεν υπήρχε ανάγκη να αξιολογηθεί εάν το καθεστώς αυτό είναι αντισταθμίσιμο ή όχι.
- 4.3. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ
- 4.3.1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ
- (266) Η ΚΚ, δύο όμιλοι συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγών (APP και Chenming) και ο καταγγέλλων από την ΕΕ υπέβαλαν παρατηρήσεις για τα οριστικά κοινοποιηθέντα στοιχεία.
- (267) Ο καταγγέλλων της ΕΕ υποστήριξε τα πορίσματα της Επιτροπής.
- (268) Η ΚΚ, ο όμιλος APP και Chenming αμφισβήτησαν τα πορίσματα της Επιτροπής. Τα επιχειρήματα που εξετάστηκαν ήδη διεξοδικά στα οριστικά κοινοποιηθέντα στοιχεία δεν επαναλαμβάνονται στον παρόντα κανονισμό.
- 4.3.2. ΙΣΧΥΡΙΣΜΟΙ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΔΙΠΛΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΜΕΤΡΩΝ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
- (269) Η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι η πρόταση για αντισταθμιστικά μέτρα ισοδυναμεί με διπλή εφαρμογή μέτρων αποκατάστασης. Ανέφερε ότι, βάσει της πρακτικής της ΕΕ στις έρευνες αντιντάμπινγκ κατά της Κίνας, η κανονική τιμή προσδιορίζεται με αναφορά στα στοιχεία που ελήφθησαν από τους παραγωγούς σε μια τρίτη χώρα με οικονομία της αγοράς. Συνεπώς, σε τέτοιες περιπτώσεις τα καθήκοντα αντιστάθμισης θα οδηγήσουν σε διπλό μέτρο αποκατάστασης για το ίδιο θέμα, αφού οι δασμοί αντιντάμπινγκ «αντισταθμίζουν» αποτελεσματικά τυχόν επιδότηση έχει χορηγηθεί στις κινεζικές εταιρείες.
- (270) Ο όμιλος APP ισχυρίστηκε ότι αν η κανονική αξία βασίζεται στις εγχώριες πωλήσεις στην ανάλογη χώρα, η απόρριψη του ΚΟΑ και η χρήση κανονικής τιμής χωρίς επιδότηση έχουν ως συνέπεια την αύξηση του δασμού κατά το ποσό της επιδότησης και οι επιδοτήσεις θα υπολογιστούν διπλά.

- (271) Η ΚΚ ανέφερε ότι οι ίδιες υποτιθέμενες στρεβλώσεις αναφέρθηκαν ήδη στις παράλληλες διαδικασίες αντιντάμπινγκ. Η ΚΚ ανέφερε επίσης ότι η πρακτική της Επιτροπής παραβιάζει τη νομοθεσία της ΕΕ και του ΠΟΕ και ότι η Επιτροπή θα πρέπει είτε να τερματίσει τις διαδικασίες των αντισταθμιστικών δασμών ή να χορηγήσει ΚΟΑ στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς στις παράλληλες διαδικασίες αντιντάμπινγκ. Η ΚΚ ανέφερε επίσης ότι δεν αποδέχεται το επιχείρημα της Επιτροπής ότι δεν υπάρχει διπλός υπολογισμός λόγω του περιθωρίου ζημίας που είναι χαμηλότερο από το περιθώριο ντάμπινγκ. Τέλος, η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι με βάση τα πορίσματα του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου του ΠΟΕ στη διαφορά ΗΠΑ - ΔΔΚ DS379 <sup>(1)</sup> όσον αφορά διπλό μέτρο αποκατάστασης, οι τρέχουσες διαδικασίες θα πρέπει να τερματιστούν.
- (272) Οι ισχυρισμοί αυτοί έπρεπε να απορριφθούν. Σημειώνεται στο θέμα αυτό ότι το διπλό μέτρο δεν διαδραματίζει κανένα ρόλο σε αυτές τις διαδικασίες. Ανεξάρτητα από το αν η ταυτόχρονη επιβολή δασμών αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικών δασμών, στην περίπτωση συστήματος χωρίς οικονομία της αγοράς, μπορεί να οδηγήσει σε πιθανό «διπλό μέτρο», αυτή η κατάσταση μπορεί, εξ ορισμού, να εμφανιστεί όταν υπάρχει σώρευση του περιθωρίου ντάμπινγκ και του ποσού της επιδότησης, δηλαδή όταν το σύνολο των δύο ειδών δασμών είναι υψηλότερο από το υψηλότερο από τα δύο ποσά, δηλαδή είτε το περιθώριο ντάμπινγκ είτε το ποσό της επιδότησης. Όπως θα εξηγηθεί κατωτέρω, αυτό δεν συμβαίνει στην προκειμένη περίπτωση.
- (273) Πρώτον, υπενθυμίζεται ότι η ΕΕ εφαρμόζει τον κανόνα του χαμηλότερου δασμού όταν επιβάλλει δασμούς αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικούς δασμούς στο ίδιο προϊόν. Με άλλα λόγια, στις έρευνες της ΕΕ η Επιτροπή καθορίζει το επίπεδο του ντάμπινγκ, της επιδότησης και της ζημίας που προκλήθηκε στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Το επίπεδο των δασμών δεν μπορεί ποτέ να είναι υψηλότερο από το περιθώριο ζημίας και το περιθώριο ζημίας στην προκειμένη περίπτωση είναι το ίδιο για τις δύο διαδικασίες. Στην παράλληλη διαδικασία αντιντάμπινγκ η Επιτροπή καθόρισε περιθώριο ντάμπινγκ το οποίο είναι πολύ υψηλότερο από το περιθώριο ζημίας. Σύμφωνα με τον κανόνα του χαμηλότερου δασμού η Επιτροπή πρότεινε την επιβολή μέτρων που βασίζονται στο περιθώριο ζημίας (βλέπε εκτελεστικό κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 451/2011 του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2011, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας <sup>(2)</sup>). Επομένως, το περιθώριο επιδότησης που διαπιστώθηκε στην τρέχουσα έρευνα κατά των επιδοτήσεων δεν θα προβλέπει πρόσθετη προστασία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής σε σύγκριση με το περιθώριο ντάμπινγκ, επειδή ο δασμός αντιντάμπινγκ θα καλύπτεται ήδη από το περιθώριο ζημίας. Ως εκ τούτου, δεν υπάρχει αλληλεπικάλυψη ή σώρευση δασμών στις δύο παράλληλες διαδικασίες και, συνεπώς, ακόμη και αν υποθεθεί ότι υπάρχει πιθανότητα διπλού μέτρου, όπως περιγράφεται

στην αιτιολογική σκέψη 269 ανωτέρω, ο νόμος δεν μπορεί να απαιτήσει την αντιστάθμιση του ντάμπινγκ με την επιδότηση. Πράγματι, η διαφορά μεταξύ του περιθωρίου ντάμπινγκ και του περιθωρίου ζημίας που διαπιστώθηκαν στις διαδικασίες αντιντάμπινγκ ήταν πολύ μεγαλύτερη από το ποσό της επιδότησης που διαπιστώθηκε στην παρούσα έρευνα. Θα πρέπει επίσης να τονιστεί ότι, όσον αφορά τη σημερινή σύνθεση των δασμών που πρέπει να καταβληθούν, η Επιτροπή εφαρμόζει πρακτική σύμφωνα με την οποία πρώτα επιβάλλεται το ποσό του δασμού που προκύπτει από την έρευνα για τους αντισταθμιστικούς δασμούς. Αν υπάρχει ακόμη κενό μεταξύ του προαναφερόμενου επιπέδου δασμού και του περιθωρίου ζημίας, το κενό αυτό μπορεί να καλυφθεί με τον δασμό που προκύπτει από την έρευνα αντιντάμπινγκ. Ωστόσο, αυτό δεν σημαίνει ότι υπάρχει διπλός υπολογισμός, επειδή το σύνολο των δασμών μπορεί ήδη να έχει αιτιολογηθεί μόνο με βάση την έρευνα αντιντάμπινγκ.

- (274) Δεύτερον, θα πρέπει να σημειωθεί ότι τα προτεινόμενα μέσα από την ΚΚ δεν επιτρέπονται από το νόμο επειδή i) από την έρευνα διαπιστώθηκε η ύπαρξη αντισταθμιστικών επιδοτήσεων που προκάλεσαν σοβαρή ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής και η επιβολή μέτρων διαπιστώθηκε ότι ήταν υπέρ του συμφέροντος της Ένωσης και επομένως αυτές οι διαδικασίες δεν μπορούν να τερματιστούν, ii) δεν ζήτησαν όλα τα κινεζικά μέρη ΚΟΑ στις παράλληλες διαδικασίες αντιντάμπινγκ, iii) η ΚΟΑ δεν μπορεί να χορηγηθεί αυτομάτως σε μέρη που δεν το ζήτησαν και iv) για τα μέρη για τα οποία η ΚΟΑ απορρίφθηκε, αυτό συνέβη λόγω των σημαντικών ελλείψεων που διαπιστώθηκαν όσον αφορά τα κριτήρια 1, 2 και 3 του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού.

#### 4.3.3. ΙΣΧΥΡΙΣΜΟΙ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΕΠΙΖΗΜΙΩΝ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΩΝ

- (275) Η ΚΚ ισχυρίστηκε επίσης ότι η Επιτροπή χρησιμοποίησε παρανόμως επίζημια συμπεράσματα εξαιτίας της ανεπαρκούς συνεργασίας. Σε αυτό το πλαίσιο αναφέρονται στο άρθρο 28 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού το οποίο, μεταξύ άλλων, αναφέρει ότι αν ένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν συνεργάζεται ή συνεργάζεται εν μέρει, το αποτέλεσμα ενδέχεται να είναι λιγότερο ευνοϊκό για το εν λόγω μέρος από ό,τι θα ήταν εάν είχε συνεργαστεί. Σύμφωνα με την ΚΚ, η χρησιμοποίηση επίζημιων συμπερασμάτων παραβιάζει το άρθρο 12 παράγραφος 7 του της συμφωνίας ΕΑΜ καθώς και το παράρτημα II της συμφωνίας αντιντάμπινγκ του ΠΟΕ.
- (276) Όσον αφορά αυτό το σημείο, σημειώνεται ότι η ερμηνεία του άρθρου 28 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού από την ΚΚ είναι αβάσιμη. Η Επιτροπή δεν επέβαλε «επίζημια συμπεράσματα» στην ΚΚ, διότι η Επιτροπή δεν επέλεξε λιγότερο ευνοϊκό αποτέλεσμα για τους σχετικούς εξαγωγείς ούτε επιδίωξε να επιβάλει λύση με χαρακτήρα ποινής όσον αφορά την ύπαρξη επιδοτήσεων ή το ποσό αντισταθμιστικών δασμών. Η Επιτροπή ως αρχή που διεξάγει την έρευνα ζήτησε μια σειρά πληροφοριών από την ΚΚ μέσα σε εύλογη προθεσμία. Ωστόσο, η ΚΚ δεν διαβίβασε τις πληροφορίες

<sup>(1)</sup> *United States –Definitive Anti-Dumping and Countervailing Duties on Certain Products from China, (DS379), Appellate Body Report WT/DS379/AB/R, 11 March 2011*

<sup>(2)</sup> Βλέπε σελίδα 1 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.



- που κρίθηκαν απαραίτητες για την έρευνα (δηλαδή αντίγραφα σχεδίων, πληροφορίες για τράπεζες, την αξιολόγηση από τράπεζες στο πλαίσιο χορήγησης δανείων στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, τιμολόγηση των δικαιωμάτων χρήσης γης). Υπό αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή υποχρεώθηκε να χρησιμοποιήσει τις διατάξεις του άρθρου 28 του βασικού κανονισμού σχετικά με τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία προκειμένου να καταλήξει σε ένα αντιπροσωπευτικό πόρισμα. Είναι σκόπιμο να υπογραμμιστεί ότι αυτό δεν έγινε με την επιβολή ποινικών χαρακτηριστήρα για την ΚΚ. Ως παράδειγμα αναφέρεται ότι δεν ήταν η Επιτροπή που απέρριψε τις πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα χρήσης γης, αλλά η ΚΚ που δεν υπέβαλε όλες τις πληροφορίες που ζητήθηκαν σχετικά με την τιμολόγηση των δικαιωμάτων χρήσης γης. Επίσης, η Επιτροπή δεν χρησιμοποίησε κανένα επίσημο συμπέρασμα για την ΚΚ όσον αφορά την προτιμησιακή δανειοδότηση του κλάδου επιχειρηματικού χαρτιού, αλλά έπρεπε να βρει τις πληροφορίες που έλειπαν σχετικά με τα προγράμματα, τον ρόλο των τραπεζών και τις πολιτικές δανειοδότησης των τραπεζών προς τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, επειδή αυτές οι πληροφορίες απλώς δεν διαβιβάστηκαν από την ΚΚ. Έτσι η Επιτροπή χρησιμοποίησε όλες τις πληροφορίες που διαβίβασε η ΚΚ. Όταν οι διαβιβάθεισες πληροφορίες δεν επαρκούσαν ή διαπιστωνόταν ότι δεν βασιζόνταν σε αποδεικτικά στοιχεία η Επιτροπή έπρεπε να τις συμπληρώσει με άλλα σχετικά στοιχεία προκειμένου να καταλήξει σε συμπεράσματα. Σε ορισμένες περιπτώσεις δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι το αποτέλεσμα ήταν λιγότερο ευνοϊκό για την ΚΚ απ' ό,τι αν αυτή είχε συνεργαστεί πλήρως, αλλά αυτό το αποτέλεσμα δεν επιδιώχθηκε από την Επιτροπή.
- (277) Η προσέγγιση της Επιτροπής σε αυτή την περίπτωση μπορεί να έρχεται σε αντίθεση με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιήθηκε από τις ομάδες του ΠΟΕ η έννοια «επιζήμια συμπεράσματα» στην παράγραφο 7 του παραρτήματος V της συμφωνίας ΕΑΜ. Π.χ. η ομάδα EC-Aircraft χρησιμοποίησε επιζήμια συμπεράσματα δύο φορές όσον αφορά το ισπανικό πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης «PROFIT», σε περιπτώσεις που η ΕΕ διαβίβασε ανεπαρκή στοιχεία. Σχετικά με το ποσό της χρηματοδότησης και το θέμα του εκ των πραγμάτων ατομικού χαρακτήρα, η ομάδα δεν έλαβε υπόψη τα αποδεικτικά στοιχεία που υπέβαλε η ΕΕ και τα αντικατέστησε στα πορίσματά της <sup>(1)</sup> με τη λύση που πρότεινε ο καταγγέλλων (οι ΗΠΑ). Αυτό δεν συνέβη στην παρούσα έρευνα, επειδή η Επιτροπή δεν αγνόησε κανένα από τα στοιχεία που διαβίβασε η ΚΚ ούτε τα αντικατέστησε απλώς με την προτεινόμενη από την καταγγέλλοντα λύση, αλλά χρησιμοποίησε το σύνολο των διαθέσιμων πληροφοριών για να καταλήξει σε συμπεράσματα. Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, εξαγεται το συμπέρασμα ότι οι προαναφερθέντες ισχυρισμοί έπρεπε να απορριφθούν.
- (278) Επειδή η Επιτροπή δεν χρησιμοποίησε επιζήμια συμπεράσματα σχετικά με την ΚΚ ή οποιονδήποτε εξαγωγέα, ο ισχυρισμός ότι η χρησιμοποίηση επιζήμιων συμπερασμάτων για μια κυβέρνηση αποτελεί παραβίαση των νομοθετικών διατάξεων του ΠΟΕ είναι αβάσιμος.
- (279) Αυτός ο ισχυρισμός έπρεπε να απορριφθεί επειδή δεν ευσταθεί αν ληφθούν υπόψη τα πραγματικά περιστατικά. Η Επιτροπή πληροφόρησε την ΚΚ σχετικά με τις διατάξεις του άρθρου 28 και σχετικά με τις περιπτώσεις στις οποίες μπορούν να εφαρμοστούν αυτές οι διατάξεις στην πρώτη επιστολή που έλαβε η ΚΚ κατά την έναρξη των εν λόγω διαδικασιών, καθώς και στην τελευταία επιστολή που έλαβε η ΚΚ πριν από την επίσκεψη επιτόπιας επαλήθευσης. Επίσης, η ΚΚ πληροφορήθηκε σχετικά με τις συνέπειες της μη συνεργασίας, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 59 ανωτέρω.
- (280) Η ΚΚ ισχυρίστηκε επίσης ότι η Επιτροπή δεν της ζήτησε ποτέ να διοργανώσει συνεδριάσεις με τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας.
- (281) αυτός ο ισχυρισμός έπρεπε να απορριφθεί. Σημειώνεται στο θέμα αυτό ότι η Επιτροπή ζήτησε άμεση συμμετοχή από την ΚΚ στη διοργάνωση συνεδριάσεων με τις τράπεζες οι οποίες χορήγησαν δάνεια στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς. Για τον σκοπό αυτό, διαβιβάστηκε επίσης στην ΚΚ κατάλογος των τραπεζών που χορήγησαν τέτοια δάνεια. Ζητήθηκε επίσης από την ΚΚ να εξασφαλίσει ότι οι τράπεζες στρατηγικής σημασίας και τα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα θα είναι παρόντα κατά την επίσκεψη επιτόπιας επαλήθευσης στα κτίρια της ΚΚ προκειμένου να απαντηθούν τα ερωτήματα σχετικά με το μέρος του ερωτηματολογίου που απευθύνεται σε αυτά τα μέρη. Κανένα από αυτά τα αιτήματα δεν εκπληρώθηκε ποτέ από την ΚΚ.
- (282) Η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι η χρησιμοποίηση επιζήμιων συμπερασμάτων είναι αδικαιολόγητη στην παρούσα υπόθεση, επειδή η κινεζική κυβέρνηση διαβίβασε τις πληροφορίες που είχε στη διάθεσή της αξιοποιώντας όλες τις δυνατότητες. Η ΚΚ ανέφερε ότι στις παρούσες διαδικασίες οι τράπεζες είναι τρίτα και όχι ενδιαφερόμενα μέρη, όπως ορίζεται στο άρθρο 12 παράγραφος 9 της συμφωνίας ΕΑΜ και επομένως δεν έχουν υποχρέωση συνεργασίας. Αναφέρθηκε, επίσης, ότι η Επιτροπή ενήργησε με αυθαιρεσία και παρέβη τους κανόνες του ΠΟΕ, επειδή η ΚΚ διαβίβασε επαρκείς πληροφορίες σχετικά με το δανεισμό από τις τράπεζες και τα δικαιώματα χρήσης γης.
- (283) Οι εν λόγω ισχυρισμοί έπρεπε να απορριφθούν. Υπενθυμίζεται ότι η Επιτροπή δεν χρησιμοποίησε επιζήμια συμπεράσματα για την ΚΚ. Επίσης, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 277 ανωτέρω, η Επιτροπή χρησιμοποίησε όλες τις πληροφορίες που διαβίβασε η ΚΚ, αλλά επειδή έλειπαν σημαντικές πληροφορίες έπρεπε να συμπληρώσει τα στοιχεία που διαβιβάστηκαν με άλλα από διαθέσιμες πηγές προκειμένου να καταλήξει σε ένα αντιπροσωπευτικό πόρισμα.
- (284) Όσον αφορά τους ισχυρισμούς που διατυπώθηκαν για τα ενδιαφερόμενα μέρη, υπενθυμίζεται ότι το άρθρο 12 της παράγραφος 9 της συμφωνίας ΕΑΜ ορίζει σαφώς ότι εγχώρια ή ξένα μέρη, εκτός από εκείνα που αναφέρονται στη συμφωνία μπορούν να περιληφθούν ως ενδιαφερόμενα

<sup>(1)</sup> *European Communities and Certain Member States – Measures Affecting Trade in Large Civil Aircraft*, (DS316) Panel Report 30.6.2010 παράγραφοι 7.1480 & 7.1580.

μέρη. Όσον αφορά τις παρούσες διαδικασίες, η Επιτροπή, με βάση την καταγγελία, ζήτησε πληροφορίες σχετικά με την προτιμησιακή δανειοδότηση του κλάδου επιχρισμένου χαρτιού. Επιπλέον, αυτές οι πληροφορίες συνδέονται άμεσα με τις τράπεζες οι οποίες στην πλειονότητά τους είναι κρατικής ιδιοκτησίας. Αυτό επισημάνθηκε στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς και στην ΚΚ. Το γεγονός ότι απλώς δεν διαβίβαστηκαν επαρκείς πληροφορίες σχετικά με τη δανειοδότηση από τις τράπεζες υποχρέωσε την Επιτροπή να βασιστεί στα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 του βασικού κανονισμού.

#### 4.3.4. ΙΣΧΥΡΙΣΜΟΙ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΑΛΥΤΕΡΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

(285) Ο όμιλος APP ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν μπορεί να απορρίψει τις πληροφορίες που δεν είναι πλήρεις από όλες τις απόψεις, αν το ενδιαφερόμενο μέρος που διαβίβασε τις πληροφορίες αξιοποίησε όλες τις δυνατότητες. Ο όμιλος APP ισχυρίστηκε ακόμη ότι και στις περιπτώσεις που ένα μέρος δεν συνεργάστηκε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, η Επιτροπή, όταν χρησιμοποιεί διαθέσιμα σε αυτήν στοιχεία, πρέπει να λαμβάνει υπόψη όλα τα αποδεικτικά στοιχεία που υπέβαλε ένα ενδιαφερόμενο μέρος ακόμη και αν αυτά τα στοιχεία αυτά ενδέχεται να μην αποτελούν τις πληροφορίες που ζητήθηκαν από το μέρος. Συνεπώς, σύμφωνα με τον βασικό κανονισμό και τη συμφωνία ΕΑΜ, η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να μην αγνοήσει αυτές τις πληροφορίες.

(286) Η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι δεν επιτρέπεται η χρησιμοποίηση των διαθέσιμων στοιχείων όταν ένα ενδιαφερόμενο μέλος ή μέρος απέδειξε ότι αξιοποίησε όλες τις δυνατότητες και διαβίβασε πληροφορίες που ήταν επαληθεύσιμες, διαβίβαστηκαν με τον κατάλληλο τρόπο έτσι ώστε να μπορούν να χρησιμοποιηθούν στην έρευνα, υποβλήθηκαν εγκαίρως και σε μέσο ή γλώσσα υπολογιστή που ζητήθηκε από τις αρχές που διεξάγουν την έρευνα.

(287) Αυτό δεν ίσχυε στην προκειμένη περίπτωση. Επισημαίνεται στο θέμα αυτό ότι η Επιτροπή βασίστηκε στα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 του βασικού κανονισμού και του άρθρου 12 παράγραφος 7 της συμφωνίας ΕΑΜ, επειδή η ΚΚ και οι παραγωγοί-εξαγωγείς, παρόλο που ζητήθηκε από αυτούς επανειλημμένα, δεν διαβίβασαν τις πληροφορίες που κρίθηκαν αναγκαίες για την έρευνα προκειμένου να καταλήξει σε αντιπροσωπευτικό πόρισμα. Πράγματι, η Επιτροπή έπρεπε να αναζητήσει λύση για το σημαντικό πρόβλημα που αντιμετώπιζε ως αρχή που διεξάγει την έρευνα, δηλαδή το γεγονός ότι η ΚΚ αρνήθηκε την πρόσβαση σε συγκεκριμένες πληροφορίες ή δεν έδωσε συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με τα προγράμματα, το ρόλο των τραπεζών, την αξιολόγηση του πιστωτικού κινδύνου κατά τη χορήγηση δανείων σε συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, την τιμολόγηση των δικαιωμάτων χρήσης γης ή τα νομικά έγγραφα σχετικά με τα διάφορα καθεστώτα που αποτελούσαν αντικείμενο της έρευνας. Επίσης, οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς δεν διαβίβασαν

πληροφορίες σχετικά με δάνεια που χορηγήθηκαν από κινεζικές τράπεζες. Επομένως, ο τρόπος με τον οποίο συνεργάστηκαν η ΚΚ και οι παραγωγοί-εξαγωγείς δεν ανταποκρίνεται στα πρότυπα που καθορίστηκαν από το δευτεροβάθμιο δικαιοδοτικό όργανο του ΠΟΕ στην υπόθεση *Ηνωμένες Πολιτείες – Μέτρα αντιντάμπινγκ όσον αφορά ορισμένα προϊόντα από χάλυβα θερμής έλασης, καταγωγής Ιαπωνίας*, που κατέληξε στο ότι το απαιτούμενο επίπεδο συνεργασίας των ενδιαφερόμενων μερών είναι «υψηλό» και ότι τα ενδιαφερόμενα μέρη πρέπει να ενεργούν «αξιοποιώντας όλες τις ικανότητές τους»<sup>(1)</sup>. Η Επιτροπή δεν κατανοεί για ποιο λόγο δεν ήταν δυνατόν για την ΚΚ και τους παραγωγούς-εξαγωγείς να υποβάλουν/προετοιμάσουν τις πληροφορίες που έλειπαν και για ποιο λόγο δεν δόθηκαν αξιόπιστες εξηγήσεις από την ΚΚ ή τους παραγωγούς-εξαγωγείς. Η ΚΚ ισχυρίστηκε επίσης ότι δεν εκπληρώθηκαν οι προϋποθέσεις για τη χρήση των καλύτερων διαθέσιμων πληροφοριών και ότι η ΚΚ ενδέχεται να μη έδωσε ορισμένες απλές πληροφορίες επειδή δεν υπάρχουν, δεν είναι πλέον σχετικές ή δεν είναι πλέον διαθέσιμες, δεν ζητούνταν στο ερωτηματολόγιο ή πριν από την επαλήθευση.

(288) Αυτό το επιχείρημα έπρεπε να απορριφθεί. Σημειώνεται στο θέμα αυτό ότι όπως αποδείχθηκε σαφώς στο τμήμα για τις επιδοτήσεις (αιτιολογικές σκέψεις 64-73), δηλαδή ότι η χρήση των διαθέσιμων στοιχείων ήταν η μόνη διαθέσιμη λύση για την Επιτροπή ως αρχή που διεξάγει την έρευνα, προκειμένου να καταλήξει σε αντιπροσωπευτικό πόρισμα. Όσον αφορά το είδος των πληροφοριών που ζητούνται, επισημαίνεται ότι η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες που υπήρχαν (δηλαδή πληροφορίες σχετικά με τα προγράμματα, το ρόλο των τραπεζών, την αξιολόγηση του πιστωτικού κινδύνου κατά τη χορήγηση δανείων σε συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, την τιμολόγηση των δικαιωμάτων χρήσης γης ή τα νομικά έγγραφα σχετικά με τα διάφορα καθεστώτα που αποτελούσαν αντικείμενο της έρευνας) και έδωσε επανειλημμένα τη δυνατότητα στην ΚΚ να διαβίβασει αυτές τις πληροφορίες μετά την έναρξη των εν λόγω διαδικασιών.

(289) Επιπλέον, θα πρέπει επίσης να τονιστεί ότι η Επιτροπή, ως αρχή που διεξάγει την έρευνα, έπρεπε να εξετάσει τους ισχυρισμούς που διατυπώθηκαν στην καταγγελία και για τους οποίους είχαν υποβληθεί επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την έναρξη έρευνας (δηλαδή χρήση των πενταετών προγραμμάτων και βιομηχανικών πολιτικών για προτιμησιακή δανειοδότηση στον κλάδο επιχρισμένου χαρτιού, ο ρόλος των τραπεζών ως δημόσιων οργανισμών, η ύπαρξη άμεσων/έμμεσων φόρων και τα προγράμματα επιχορηγήσεων) και επομένως ζητήθηκε από την ΚΚ ως ενδιαφερόμενο μέρος να διαβίβασει όλες τις πληροφορίες που κρίνονται απαραίτητες. Ωστόσο, η ΚΚ επέλεξε διαφορετική προσέγγιση η οποία σήμαινε ότι λαμβάνει τη θέση της αρχής που διεξάγει την έρευνα. Πράγματι, η ΚΚ ήθελε να κρίνει η ίδια τι θεωρούσε σημαντικό και να υποβάλει μόνο έγγραφα που θεωρεί σχετικά χωρίς να επιτρέπει στην αρχή που διεξάγει την έρευνα να εξετάσει αυτά τα θέματα. Αυτό διευκρινίζεται σαφέστατα στην προσέγγιση της ΚΚ σχετικά με τις τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 282 ανωτέρω).

<sup>(1)</sup> *United States – Anti-Dumping Measures on Certain Hot-Rolled Steel Products from Japan, (DS184) Appellate Body Report, παρ. 100.*

- Η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι αυτές οι τράπεζες ήταν «τρίτα μέρη»: ωστόσο, ο καταγγέλλων υπέβαλε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για το ότι είναι «δημόσιοι οργανισμοί» και η Επιτροπή εξουσιοδοτήθηκε για το λόγο αυτό να ζητήσει από την ΚΚ να διαβιβάσει τις απαιτούμενες πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητές της. Σε απάντηση, η ΚΚ αποφάσισε η ίδια ότι αυτές οι τράπεζες δεν ήταν δημόσιοι οργανισμοί και να απορρίψει την υποβολή πληροφοριών σχετικά με αυτές. Ωστόσο, αυτή η απόφαση πρέπει να ληφθεί από την αρχή που διεξάγει την έρευνα, δηλαδή την Επιτροπή και όχι την ΚΚ. Είναι σαφές ότι αυτή η συμπεριφορά δεν συμμορφώνεται με την προαναφερόμενη νομολογία του ΠΟΕ όπου αναφέρεται ότι τα ενδιαφερόμενα μέρη πρέπει να ενεργούν «αξιολογώντας όλες τις ικανότητές τους». Είναι δύσκολο να κατανοηθεί με ποιο τρόπο αυτό μπορεί να εναρμονιστεί με την απόφαση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου του ΠΟΕ στην υπόθεση *Ηνωμένες Πολιτείες – Μέτρα αντιντάμπινγκ όσον αφορά ορισμένα προϊόντα από χάλυβα θερμής έλασης, καταγωγής Ιαπωνίας* σύμφωνα με την οποία «... η συνεργασία είναι μια διαδικασία με κοινές προσπάθειες, κατά την οποία τα μέρη εργάζονται από κοινού για έναν κοινό στόχο»<sup>(1)</sup>. Θα πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι η Επιτροπή χορήγησε αρκετό χρονικό διάστημα σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη για την υποβολή των απαιτούμενων πληροφοριών και διεξήγαγε την έρευνα σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος VI της συμφωνίας ΕΑΜ, όπου αναφέρονται οι κανόνες για τις επιτόπιες επαληθεύσεις που, μεταξύ άλλων, επιτρέπουν να ζητηθεί επιτόπου η διαβίβαση περαιτέρω πληροφοριών με βάση τις πληροφορίες που δόθηκαν.
- (290) Η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι τα προγράμματα που ζητήθηκαν ήταν ογκώδη, επειδή αποτελούνται από 282 000 σελίδες και η μετάφρασή τους συνεπάγεται υπέρμετρη επιπρόσθετη επιβάρυνση. Ισχυρίστηκε επίσης ότι δεν έχει πληροφορηθεί σχετικά με ανεξάρτητες μεταφράσεις προγραμμάτων και ότι δεν διαβίβασε τα εθνικά πενταετή προγράμματα στο πλαίσιο των διαδικασιών στις ΗΠΑ.
- (291) Αυτό το επιχείρημα έπρεπε να απορριφθεί. Τα προγράμματα που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 65 ανωτέρω και τα οποία διαβίβασε η ΚΚ στην κινεζική γλώσσα αποτελούνται από λιγότερες από 300 σελίδες. Ο ισχυρισμός ότι πρόκειται για 282 000 σελίδες δεν επιβεβαιώνεται από τα επίσημα έγγραφα που διαβίβασε η ΚΚ. Ωστόσο, ο ισχυρισμός είναι ανησυχητικός επειδή μπορεί να αποτελεί ένδειξη για μια ακόμη πιο εκτεταμένη κρατική παρέμβαση από εκείνη που διαπιστώθηκε στην τρέχουσα έρευνα και στην παράλληλη έρευνα αντιντάμπινγκ. Όσον αφορά τις ανεξάρτητες μεταφράσεις προγραμμάτων, σημειώνεται ότι η Επιτροπή έλαβε αυτά τα έγγραφα από άλλα ενδιαφερόμενα μέρη και εφόσον ελήφθησαν αυτά τα μεταφρασμένα προγράμματα χρησιμοποιήθηκαν για τους σκοπούς της έρευνας. Τέλος, θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι η Επιτροπή δεν ήθελε να ισχυριστεί ότι η ΚΚ είχε υποβάλει προγράμματα στο πλαίσιο διαδικασιών στις ΗΠΑ. Η αιτιολογική σκέψη 66 ανωτέρω αναφέρει μόνο ότι φαίνεται ότι υπάρχουν μεταφρασμένες πληροφορίες στο θέμα αυτό.
- 4.3.5. ΙΣΧΥΡΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΠΟΥ ΔΕΝ ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΙ ΠΛΗΡΕΙΣ ΑΠΟ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΑΠΟΨΕΙΣ
- (292) Η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή, πριν χρησιμοποιήσει τις καλύτερες διαθέσιμες πληροφορίες, πρέπει να πραγματοποιήσει ανάλυση όπως απαιτείται από το άρθρο 28 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού και να καταλήξει στο αν πληρούνται οι ειδικές προϋποθέσεις που ορίζονται σχετικά.
- (293) Στο θέμα αυτό σημειώνεται ότι η Επιτροπή χρησιμοποίησε τα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 του βασικού κανονισμού επειδή δεν ικανοποιούνταν οι ειδικές προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 28 παράγραφος 3. Όπως εξηγείται ανωτέρω, η ΚΚ είτε διαβίβασε ελλιπείς πληροφορίες είτε, σε πολλές περιπτώσεις, δεν διαβίβασε ούτε τις πληροφορίες που ζητήθηκαν. Επισημαίνεται ότι οι πληροφορίες για τα προγράμματα είτε δεν διαβιβάστηκαν καθόλου είτε διαβιβάστηκαν εν μέρει, οι πληροφορίες για τον ρόλο των τραπεζών ήταν ελλιπείς ή ατελή, η αξιολόγηση του πιστωτικού κινδύνου από τις τράπεζες κατά τη χορήγηση δανείων σε συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς δεν διαβιβάστηκε, η τιμολόγηση των δικαιωμάτων χρήσης δεν διαβιβάστηκε και δεν διαβιβάστηκαν επίσης μερικά νομικά έγγραφα που αναφέρονται σε ορισμένα προγράμματα φορολόγησης και επιχορηγήσεων. Λόγω των ελλείψεων ή της μη ύπαρξης πληροφοριών, η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να επαληθεύσει ορισμένες πληροφορίες. Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, το γεγονός ότι υπό αυτές τις συνθήκες η ΚΚ δεν ήταν δυνατόν να θεωρηθεί ότι ενεργεί αξιολογώντας όλες τις δυνατότητες και οι υπέρμετρες δυσκολίες για την εξαγωγή συμπερασμάτων με ικανοποιητική ακρίβεια, η Επιτροπή ήταν υποχρεωμένη να χρησιμοποιήσει τα διαθέσιμα στοιχεία.
- (294) Η ΚΚ ισχυρίστηκε επίσης ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να χρησιμοποιήσει ως καλύτερη διαθέσιμη πληροφορία, τις πληροφορίες που ήδη διαβίβασε η ΚΚ.
- (295) Στο θέμα αυτό σημειώνεται ότι η Επιτροπή χρησιμοποίησε το σύνολο των πληροφοριών που διαβίβασαν τα ενδιαφερόμενα μέρη (συμπεριλαμβανομένων όλων των πληροφοριών που υπέβαλε η ΚΚ) και τις πληροφορίες από πηγές που είναι δημόσια διαθέσιμες προκειμένου να καταλήξει σε αντιπροσωπευτικό πόρισμα.
- (296) Όσον αφορά τα δάνεια διατυπώθηκε ο ισχυρισμός ότι επειδή δεν υπήρχαν πληροφορίες από συγκεκριμένες τράπεζες για να αξιολογηθεί ο πιστωτικός κίνδυνος κατά τη χορήγηση δανείων, η Επιτροπή θα έπρεπε να χρησιμοποιήσει τις εξηγήσεις που δόθηκαν από την ΡΒΟΚ, την τραπεζική ρυθμιστική αρχή της Κίνας (CBRC) και τις ετήσιες εκδόσεις των εμπορικών τραπεζών.
- (297) Αυτό το επιχείρημα έπρεπε να απορριφθεί. Σημειώνεται στο θέμα αυτό ότι οι τράπεζες, παρότι το ζήτησαν ρητά, δεν διαβίβασαν τα απαραίτητα στοιχεία. Οι πληροφορίες που έδωσαν η ΡΒΟΚ και η CBRC ήταν μόνο πολύ γενικής φύσης και δεν συνδέονταν κατά κανένα τρόπο άμεσα με τα δάνεια που χορηγήθηκαν στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς. Η ΚΚ έθεσε στο αρχείο ορισμένες ετήσιες

(1) *United States – Anti-Dumping Measures on Certain Hot-Rolled Steel Products from Japan, (DS184) Appellate Body Report, παρ. 99.*

εκθέσεις των εμπορικών τραπεζών (ορισμένες από τις οποίες ήταν μόνο στην κινεζική γλώσσα) και ισχυρίστηκε ότι οι εμπορικές τράπεζες λαμβάνουν μόνες αποφάσεις σχετικά με τις επιχειρηματικές τους δραστηριότητες σύμφωνα με τη νομοθεσία χωρίς καμία παρέμβαση από οντότητα ή άτομο. Ωστόσο, αυτές είναι απλές δηλώσεις που δεν επιτρέπουν να επαληθευτεί αν και πώς οι τράπεζες αξιολόγησαν τον πιστωτικό κίνδυνο όταν χορήγησαν δάνεια στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς και πρέπει να συγκριθούν με ειδικές περιπτώσεις που διαπιστώθηκαν κατά τις έρευνες και στις οποίες οι εταιρείες έλαβαν δάνεια, προφανώς χωρίς να εκτιμηθεί ο πιστωτικός κίνδυνος.

(298) Σχετικά με τα δικαιώματα χρήσης γης, διατυπώθηκε ο ισχυρισμός ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να είχε χρησιμοποιήσει τις πληροφορίες που υπέβαλε η ΚΚ και οι οποίες, σύμφωνα με την ΚΚ, αποδεικνύουν ότι η αγορά είναι λειτουργική. Υποστηρίχθηκε ότι η Επιτροπή ζήτησε εκτεταμένες πληροφορίες για τις ελάχιστες τιμές των δικαιωμάτων χρήσης γης και αυτές οι πληροφορίες δεν ζητήθηκαν στο ερωτηματολόγιο ή πριν από την επαλήθευση.

(299) Αυτό το επιχείρημα έπρεπε να απορριφθεί. Σε αυτό το θέμα επισημαίνεται ότι χωρίς πληροφορίες σχετικά με την τιμολόγηση των δικαιωμάτων χρήσης γης δεν είναι δυνατόν να υπάρξει συμπέρασμα για το αν είναι λειτουργική η αγορά γης στην Κίνα που αντικατοπτρίζει τις δυνάμεις προσφοράς και ζήτησης. Σημειώνεται επίσης ότι η Επιτροπή χορήγησε στην ΚΚ αρκετό χρονικό διάστημα για τη διαβίβαση αυτών των πληροφοριών για τις περιοχές στις οποίες είναι εγκατεστημένοι οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς, αλλά η ΚΚ δεν υπέβαλε ούτε ένα αριθμητικό στοιχείο για το θέμα αυτό. Σε κάθε περίπτωση, η Επιτροπή ακολούθησε τις διατάξεις του παραρτήματος VI της συμφωνίας ΕΑΜ που αναφέρει τους κανόνες για τις επιτόπιες επαληθεύσεις, οι οποίοι, μεταξύ άλλων, επιτρέπουν να ζητούνται επιτόπου περισσότερες λεπτομέρειες με βάση τις πληροφορίες που ελήφθησαν.

#### 4.3.6. ΙΣΧΥΡΙΣΜΟΙ ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟΝ ΟΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ

(300) Η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι η κρατική ιδιοκτησία δεν αποτελεί εύλογη βάση για να θεωρηθεί μια τράπεζα ή μια επιχείρηση κοινής ωφέλειας ως δημόσιος οργανισμός και για την ανάλυση αυτή η Επιτροπή θα πρέπει να χρησιμοποιήσει τους κανόνες της ΕΕ για τις κρατικές ενισχύσεις. Η ΚΚ ζήτησε επίσης να τερματιστούν οι τρέχουσες διαδικασίες με βάση τα πορίσματα του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου του ΠΟΕ στη διαφορά ΗΠΑ - ΛΔΚ DS379 όσον αφορά τον ορισμό του δημόσιου οργανισμού.

(301) Αυτό το επιχείρημα έπρεπε να απορριφθεί. Στο θέμα αυτό σημειώνεται ότι η Επιτροπή εξήγησε στην αιτιολογική σκέψη 86 ανωτέρω τον ορισμό του δημόσιου οργανισμού. Αυτός ο ορισμός συμφωνεί με τη σχετική νομολογία του ΠΟΕ για τις διαδικασίες κατά των επιδοτήσεων, συμπεριλαμβανομένης της προαναφερθείσας έκθεσης του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου. Επομένως, δεν είναι αναγκαία η παρέκκλιση από ό,τι είναι γενικά αποδεκτό και να χρησιμοποιηθεί άλλο σημείο αναφοράς (π.χ. οι κανόνες της ΕΕ για τις ενδι-

κές ενισχύσεις), που ισχύει σε πολύ διαφορετικό κλάδο του δικαίου. Σημειώνεται ότι η νομοθεσία σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις εφαρμόζεται σε εντελώς διαφορετικό πλαίσιο, δηλαδή όχι για τη ρύθμιση του διεθνούς εμπορίου αγαθών, αλλά ως συμπλήρωμα της εσωτερικής αγοράς. Τέλος, δεν υπάρχει νομική ή τεκμηριωμένη βάση για την επιβεβαίωση του ισχυρισμού ότι οι τρέχουσες διαδικασίες θα πρέπει να τερματιστούν.

#### Καθεστώτα με ατομικό χαρακτήρα

##### 4.3.7. ΠΡΟΤΙΜΗΣΙΑΚΗ ΔΑΝΕΙΟΔΟΤΗΣΗ ΣΤΟΝ ΚΛΑΔΟ ΕΠΙΧΡΙΣΜΕΝΟΥ ΧΑΡΤΙΟΥ

(302) Η ΚΚ ανέφερε σχετικά με την προτιμηςιακή δανειοδότηση στον κλάδο επιχρισμένου χαρτιού ότι η Επιτροπή δεν διαβίβασε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για επιδοτήσεις με ατομικό χαρακτήρα όπως απαιτεί το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας ΕΑΜ και το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Υποστηρίχθηκε ότι στην ανάλυσή της η Επιτροπή δεν απέδειξε ότι η υποτιθέμενη επιδότηση έχει εκ του νόμου ατομικό χαρακτήρα.

(303) Δύο συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν επίσης ότι τα δάνεια που χορηγήθηκαν από κινεζικές τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας δεν είχαν ατομικό χαρακτήρα.

(304) Αυτοί οι ισχυρισμοί έπρεπε να απορριφθούν. Στο θέμα αυτό επισημαίνεται ότι ο ατομικός χαρακτήρας διαπιστώθηκε με βάση το σύνολο των πληροφοριών του φακέλου, όπου περιλαμβάνονται οι πληροφορίες που διαβίβασε η ΚΚ, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 92 ανωτέρω. Αυτές οι πληροφορίες επιβεβαιώνουν την ύπαρξη ατομικού χαρακτήρα εκ του νόμου σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας ΕΑΜ και του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

(305) Η ΚΚ ισχυρίστηκε, επίσης, ότι η Επιτροπή δεν διαβίβασε θετικά αποδεικτικά στοιχεία για τις επιδοτήσεις σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 4 της συμφωνίας ΕΑΜ και του άρθρου 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι τα αποδεικτικά στοιχεία που χρησιμοποίησε η Επιτροπή δεν μπορούν να θεωρηθούν θετικά επειδή δεν είναι κατηγορηματικά, αντικειμενικά, επαληθεύσιμα και επομένως δεν είναι αξιόπιστα.

(306) Αυτό το επιχείρημα έπρεπε να απορριφθεί. Στο θέμα αυτό σημειώνεται ότι τα γεγονότα που περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 92 ανωτέρω αποτελούν θετικά αποδεικτικά στοιχεία ατομικού χαρακτήρα (δηλαδή οι επιδοτήσεις ατομικού χαρακτήρα που χορηγήθηκαν μέσω τομεακού προγράμματος, ο κλάδος χαρτοποιίας που θεωρείται κλάδος παραγωγής που προωθείται, ο ρόλος των εμπορικών τραπεζών και του κινεζικού κρατικού συστήματος προγραμματισμού καθώς και η υψηλή βαθμολόγηση πιστοληπτικής ικανότητας, επειδή διαθέτουν προγράμματα πολιτικής ατομικού χαρακτήρα). Αυτές οι πληροφορίες έχουν χαρακτήρα κατηγορηματικό, επειδή είναι σαφείς, αντικειμενικές και πειστικές. Προέρχονται από διάφορες πηγές και διαβιβάστηκαν από ενδιαφερόμενα μέρη ή ήταν δημόσια διαθέσιμες.

- (307) Σχετικά με το πρόγραμμα στον κλάδο της χαρτοποίας 2007 υποστηρίχθηκε ότι δεν χορηγεί επιδοτήσεις με ατομικό χαρακτήρα ή προτιμιακή μεταχείριση στον κλάδο της χαρτοποίας. Σύμφωνα με την ΚΚ, το γεγονός ότι αυτό το πρόγραμμα αναφέρει ότι τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα δεν πρέπει να χορηγούν δάνεια σε έργα που δεν ανταποκρίνονται στους κανόνες της αποσκοπεί μόνο στη διακοπή των έργων που προκάλεσαν σοβαρή ρύπανση.
- (308) Αυτό το επιχείρημα έπρεπε να απορριφθεί. Στο θέμα αυτό σημειώνεται ότι η διατύπωση που χρησιμοποιείται στο πρόγραμμα για τον κλάδο της χαρτοποίας 2007, όπως εξηγείται διεξοδικά στην αιτιολογική σκέψη 77 ανωτέρω, δεν αφήνει αμφιβολία για την ύπαρξη επιδοτήσεων ατομικού χαρακτήρα και προτιμιακής μεταχείρισης του κλάδου χαρτοποίας. Ο ισχυρισμός ότι οι λεπτομερείς κανόνες που αναφέρονται στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα υπάρχουν μόνο για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος δεν επιβεβαιώνεται από την πραγματική διατύπωση των σχετικών κειμένων.
- (309) Σχετικά με τα προγράμματα πολιτικής ατομικού χαρακτήρα και τα συνοδευτικά έγγραφα όπως το έργο ενοποίησης και το ευρετήριο, η ΚΚ επανέλαβε εκ νέου ότι δεν είναι νομικώς δεσμευτικά σύμφωνα με την κινεζική νομοθεσία. Για το σκοπό αυτό χρειάζεται μάλλον μια νομικά δεσμευτική εκτελεστική πράξη. Υποστηρίχθηκε επίσης ότι τα προγράμματα είναι πολύ ασαφή για να ληφθούν υπόψη στον προσδιορισμό του ατομικού χαρακτήρα και μόνο το γεγονός ότι ο κλάδος χαρτοποίας είναι κλάδος που προωθείται δεν αποδεικνύει ότι η ΚΚ περιορίζει ρητά την πρόσβαση σε επιδότηση σε ορισμένες επιχειρήσεις.
- (310) Οι εν λόγω ισχυρισμοί έπρεπε να απορριφθούν. Υπενθυμίζεται ότι από την έρευνα διαπιστώθηκε ότι τα προγράμματα είναι νομικώς δεσμευτικά για τους λόγους που παρατίθενται αναλυτικά στην αιτιολογική σκέψη 78 ανωτέρω. Από την έρευνα προέκυψε επίσης ότι το καθεστώς του «κλάδου που προωθείται» για τον κλάδο της χαρτοποίας, συνεπάγεται ειδικά οφέλη για τις σχετικές επιχειρήσεις.
- (311) Σχετικά με τη χορήγηση δανείων, υποστηρίχθηκε ότι από την ανάλυση των ετήσιων εκθέσεων των κινεζικών τραπεζών που χορήγησαν δάνεια σε συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς δεν προκύπτει ότι τα δάνεια χορηγήθηκαν λόγω των προγραμμάτων πολιτικής.
- (312) Αυτό το επιχείρημα έπρεπε να απορριφθεί. Όπως αναφέρεται ανωτέρω, οι ετήσιες εκθέσεις των τραπεζών δεν παρέχουν συγκεκριμένες πληροφορίες για τη χορήγηση δανείων σε δάνεια σε συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς. Πράγματι, οι ετήσιες εκθέσεις είναι γενικά έγγραφα που δεν παρέχουν καμία πληροφορία για τον τρόπο με τον οποίο οι κινεζικές τράπεζες χορήγησαν δάνεια στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς και για τον τρόπο με τον οποίο οι τράπεζες αξιολόγησαν τον πιστωτικό κίνδυνο για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς. Αυτές οι πληροφορίες ζητήθηκαν επανειλημμένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη και θεωρείται σημαντικό, λαμβανομένων υπόψη μεταξύ άλλων του πορίσματος της έκθεσης του NT για το 2006 που ανέφερε ότι η απελευθέρωση των τραπεζών στην Κίνα δεν είναι πλήρης και ο πιστωτικός κίνδυνος δεν αντικατοπτρίζεται σωστά<sup>(1)</sup>, της έκθεσης του ΔΝΤ για το 2009 που τόνιζε την έλλειψη απελευθέρωσης των επιτοκίων στην Κίνα<sup>(2)</sup>, την έκθεση ανά χώρα του ΔΝΤ για το 2010, στην οποία αναφέρεται ότι το κόστος κεφαλαίου στην Κίνα είναι σχετικά χαμηλό, η χορήγηση πιστώσεων καθορίζεται από μη τιμολογιακά μέσα και οι υψηλές αποταμιεύσεις των εταιρειών συνδέονται εν μέρει με το χαμηλό κόστος των διαφόρων συντελεστών παραγωγής (συμπεριλαμβανομένου του κεφαλαίου και της γης)<sup>(3)</sup>, της οικονομικής έρευνας για την Κίνα του ΟΟΣΑ του 2010<sup>(4)</sup> και του εγγράφου εργασίας του οικονομικού τμήματος του ΟΟΣΑ αριθ. 747 για τις μεταρρυθμίσεις στον χρηματοπιστωτικό τομέα στην Κίνα<sup>(5)</sup> όπου αναφέρεται ότι τα περισσότερα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα εξακολουθούν να είναι ιδιοκτησία του κράτους, με αποτέλεσμα να τίθεται το ερώτημα σε ποιο βαθμό οι αποφάσεις δανειοδότησης από τις τράπεζες βασίζονται αποκλειστικά σε εμπορικά κριτήρια, ενώ ο παραδοσιακός ρόλος των τραπεζών φαίνεται να είναι εκείνος των δημόσιων φορέων με δεσμούς με την κυβέρνηση.
- (313) Σχετικά με την προαναφερθείσα βαθμολόγηση της πιστοληπτικής ικανότητας, η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι μία βαθμολόγηση της πιστοληπτικής ικανότητας δεν μπορεί να θεωρηθεί θετικό αποδεικτικό στοιχείο για τον ατομικό χαρακτήρα. Σύμφωνα με την ΚΚ, αν δεν φαίνεται από τα περισσότερα ή όλα τα δάνεια που χορηγούνται στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς ότι η βιομηχανική πολιτική δίνει τη δυνατότητα να έχουν υψηλότερη βαθμολόγηση της πιστοληπτικής τους ικανότητας κατά την ΠΕ, η Επιτροπή δεν μπορεί να εφαρμόσει τους όρους μιας συγκεκριμένης περίπτωσης σε όλες τις αποφάσεις δανειοδότησης.
- (314) Αυτό το επιχείρημα έπρεπε να απορριφθεί. Σχετικά με αυτό επισημαίνεται ότι η βαθμολόγηση της πιστοληπτικής ικανότητας που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 81 ανωτέρω συνδέει άμεσα τις θετικές μελλοντικές προοπτικές ενός συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα με την ύπαρξη των προγραμμάτων πολιτικής στον κλάδο της χαρτοποίας και την εκπλήρωση των στόχων τους. Για να καταλήξει σε συμπεράσματα, η Επιτροπή έδωσε μεγάλη έμφαση σε αυτό το έγγραφο σε συνδυασμό με το πρόγραμμα για τον κλάδο της χαρτοποίας, επειδή άλλες πληροφορίες που ζητήθηκαν σε αυτό το πλαίσιο, όπως η εκτίμηση του κινδύνου για τα δάνεια, δεν διαβιβάστηκαν παρά το ότι ζητήθηκαν επανειλημμένα, όπως αναφέρεται ανωτέρω.
- (315) Η ΚΚ ισχυρίστηκε επίσης ότι η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη κατά την ανάλυση των ισχυρισμών για την προτιμιακή δανειοδότηση την εγκύκλιο της PBOC σχετικά με τη βελτίωση της διαχείρισης ειδικών δανείων YINFA [1999] αριθ. 228. Σύμφωνα με την ΚΚ, η εν λόγω εγκύκλιος επιβεβαιώνει ότι η προτιμιακή δανειοδότηση ή τα ειδικά δάνεια καταργήθηκαν.

(1) IMF Working Paper, «Progress in China's Banking Sector Reform: Has Bank Behaviour Changed?», WP/06/71, Μάρτιος 2006, (βλέπε σ. 3-4, 13, 18-20).

(2) IMF Working Paper, «Interest Rate Liberalization in China», WP/09/171, Αύγουστος 2009, (βλέπε σ. 3-4, 21-23).

(3) IMF Country Report, PRC: 2010 Article IV Consultation, No 10/238, Ιούλιος 2010, (βλέπε σ. 22, 24 και 28-29).

(4) OECD 2010 Economic Survey of China, Φεβρουάριος 2010, (βλέπε κεφάλαιο 3, σ. 71, 73-81, 97).

(5) OECD China's Financial Sector Reforms, Economic Department Working Paper No. 747, ECO/WKP (2010) 3, 1 Φεβρουάριος 2010, (βλέπε σ. 2, 8-15, 36).

- (316) Αυτός ο ισχυρισμός έπρεπε να απορριφθεί. Στο θέμα αυτό επισημαίνεται ότι όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 87 ανωτέρω, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι υπάρχουν πιο πρόσφατες εγκύκλιοι της ΡΒΟC από εκείνη του 1999, στις οποίες αναφέρονται σαφώς τα προτιμησιακά δάνεια και άλλα ειδικά δάνεια από το Κρατικό Συμβούλιο. Επομένως, τα επιχειρήματα της ΚΚ για την κατάργηση της προτιμησιακής δανειοδότησης και των ειδικών δανείων δεν ευσταθούν με βάση τα αποδεικτικά στοιχεία. Με την επιφύλαξη των ανωτέρω, είναι σκόπιμο να σημειωθεί ότι η εγκύκλιος του 1999 αναφέρει ότι οι τράπεζες που είναι εξ ολοκλήρου κρατικής ιδιοκτησίας πρέπει να επικοινωνούν και να συνομιλούν με τις αρχές που είναι αρμόδιες για τους σχετικούς κλάδους παραγωγής, με σκοπό την κατανόηση και την υποστήριξη από αυτές. Αυτή η δήλωση επιβεβαιώνει επίσης τον έλεγχο που ασκούν οι κρατικές αρχές στις τράπεζες που είναι εξ ολοκλήρου κρατικής ιδιοκτησίας.
- (317) Σχετικά με τα αποδεικτικά στοιχεία του ατομικού χαρακτήρα που υπέβαλε ο καταγγέλλων, υποστηρίχθηκε ότι πρόκειται μόνο για αναφορές σε πορίσματα διαφόρων ερευνών στις ΗΠΑ στις οποίες ο ατομικός χαρακτήρας διαπιστώθηκε μέσω, μεταξύ άλλων, αναφοράς στα πενταετή προγράμματα.
- (318) Στο πλαίσιο αυτό σημειώνεται ότι η Επιτροπή χρησιμοποίησε όλες τις σχετικές πληροφορίες που είχε στη διάθεσή της προκειμένου να καταλήξει σε ένα αντιπροσωπευτικό πόρισμα. Κατά τον τρόπο αυτό, οι δημόσια διαθέσιμες πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην καταγγελία, ακόμη και αν αναφέρονται σε πορίσματα άλλων αρχών που διεξάγουν έρευνα, κρίθηκαν σχετικές και η χρήση τους ήταν κατάλληλη.
- (319) Σχετικά με την απόφαση αριθ. 40 και το ευρετήριο, υποστηρίχθηκε ότι δεν ορίζουν ρητά τον κλάδο παραγωγής επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας ως κλάδο που προωθείται ή έργα που προωθούνται. Υποστηρίχθηκε επίσης ότι στην Κίνα ο όρος «έργα που προωθούνται» καλύπτει μεγάλους τομείς της οικονομικής δραστηριότητας σε πολλούς κλάδους παραγωγής.
- (320) Οι ισχυρισμοί αυτοί έπρεπε να απορριφθούν. Σχετικά με αυτό, επισημαίνεται ότι η απόφαση αριθ. 40 και το ευρετήριο ορίζουν ότι ο κλάδος της χαρτοποιίας στον οποίο ανήκει ο κλάδος του επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας, είναι κλάδος που προωθείται ή έργα που προωθούνται. Όσον αφορά τα έργα που προωθούνται, επισημαίνεται ότι αυτά περιλαμβάνουν μόνο ορισμένες δραστηριότητες σε 26 τομείς και συνεπώς αυτή η ταξινόμηση, που καλύπτει μόνο ένα μέρος των επιχειρήσεων στην Κίνα, δεν μπορεί να θεωρηθεί γενικής φύσης και μη ειδική. Η Επιτροπή πιστεύει ότι αυτό είναι η πιο φυσική ερμηνεία αφού δεν υπάρχει καμία εξήγηση (και δικαιολογητικά) για τον ακριβή τρόπο με τον οποίο η ΚΚ εφάρμοσε την έννοια του «κλάδου χαρτοποιίας» π.χ. για τους σκοπούς της απόφασης αριθ. 40 και του ευρετηρίου.
- (321) Σχετικά με το νόμο για τις εμπορικές τράπεζες, η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι το άρθρο 34 είναι γενικής φύσης και ότι σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 41 του ίδιου νόμου, οι εμπορικές τράπεζες δεν έχουν δεσμευτική υποχρέωση να χορηγούν δάνεια με βάση τις βιομηχανικές πολιτικές.
- (322) Οι ισχυρισμοί αυτοί έπρεπε να απορριφθούν. Σχετικά με αυτό σημειώνεται ότι η διατύπωση του άρθρου 34 συνδέει άμεσα τις δραστηριότητες δανεισμού των εμπορικών τραπεζών με τις κρατικές βιομηχανικές πολιτικές. Συνεπώς, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι είναι γενικής και μη ειδικής φύσης. Σχετικά με το άρθρο 41 του προαναφερθέντος νόμου, σημειώνεται ότι αυτό αναφέρεται στο προνόμιο μιας εμπορικής τράπεζας να χορηγεί δάνεια σε μέρη, αλλά δεν αναφέρεται στις προϋποθέσεις που θα πρέπει να λάβουν υπόψη τους οι τράπεζες κατά τη λήψη αποφάσεων για τη χορήγηση δανείων.
- (323) Ο όμιλος APP ισχυρίστηκε ότι διαβίβασε στην Επιτροπή επαρκείς πληροφορίες και έγγραφα που δείχνουν ότι ο όμιλος APP βαθμολογήθηκε με A-1 από τον οίκο Moody's το 2007 και το 2008 και συνεχώς δεν ήταν σωστό το ότι η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη αυτή τη βαθμολόγηση και βασίστηκε στην Bloomberg's BB.
- (324) Η Επιτροπή ανέλυσε διεξοδικά τις εκθέσεις βαθμολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας που υπέβαλε ο όμιλος APP. Αυτές οι εκθέσεις βαθμολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας συνδέουν τον κλάδο της χαρτοποιίας που έχει πολύ καλές μελλοντικές προοπτικές με την κοινοποίηση της πολιτικής για την ανάπτυξη του κλάδου της χαρτοποιίας. Επομένως, οι πληροφορίες σε αυτά τα έγγραφα πράγματι επιβεβαιώνουν τα πορίσματα της Επιτροπής σύμφωνα με τα οποία η τρέχουσα οικονομική κατάσταση του εξαγωγέα καθορίστηκε σε μια στρεβλωμένη αγορά και για το λόγο αυτό δεν μπορούσε να ληφθεί ως βάση η ονομαστική αξία της φερεγγυότητας των κινέζων εξαγωγέων. Ο ισχυρισμός αυτός έπρεπε να απορριφθεί.
- (325) Ο όμιλος APP ισχυρίστηκε επίσης ότι οι εκθέσεις εσωτερικής οικονομικής διαχείρισης ανέφεραν στο σημείο αυτό στις παρατηρήσεις του APP για την κοινοποίηση «πολύ πιο ικανοποιημένος από τα στοιχεία που χρησιμοποιούνται σήμερα».
- (326) Ο ισχυρισμός αυτός έπρεπε να απορριφθεί. Τα αριθμητικά στοιχεία που υπολογίστηκαν σε αυτές τις εκθέσεις προκύπτουν από την οικονομική κατάσταση που επιτεύχθηκε από την εταιρεία στη στρεβλωμένη αγορά που επηρεάζεται βεβαίως από την προτιμησιακή δανειοδότηση όπως διαπιστώθηκε από την Επιτροπή. Πρόκειται, συνεπώς, για κυκλική κίνηση, δηλαδή η εταιρεία λαμβάνει προτιμησιακά δάνεια που έχουν θετικές συνέπειες στους οικονομικούς της δείκτες και, κατά συνέπεια, αυτοί έχουν θετικές συνέπειες στις προϋποθέσεις μελλοντικής δανειοληψίας.
- (327) Ο όμιλος ισχυρίστηκε ότι η χρησιμοποιηθείσα μεθοδολογία από την Επιτροπή κατά τον υπολογισμό των σημείων αναφοράς για τα δάνεια σε δολάριο ΗΠΑ και ευρώ είναι εσφαλμένη και ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή υπολογίζει διπλά το περιθώριο σε σχέση με το LIBOR με αποτέλεσμα την αύξηση του επιτοκίου αναφοράς.
- (328) Ο ισχυρισμός αυτός έπρεπε να απορριφθεί. Η Επιτροπή δεν υπολόγισε διπλά τη διαφορά σε σχέση με το LIBOR. Όπως εξηγείται στα οριστικά κοινοποιηθέντα στοιχεία, προκειμένου να καθοριστούν σημεία αναφοράς για τα δάνεια σε δολάριο

ΗΠΑ και σε ευρώ διάρκειας άνω του 1 έτους, η Επιτροπή πρόσθεσε στο σχετικό επιτόκιο LIBOR για 1 έτος περιθώριο μεταξύ ομολόγων εταιρειών που βαθμολογήθηκαν με BB με διάρκεια ζωής 1 έτος και ομολόγων εταιρειών που βαθμολογήθηκαν με BB με διάρκεια ζωής  $n$  έτη, όπου  $n$  είναι ο αριθμός των ετών που αντιστοιχεί στη διάρκεια για την οποία υπολογίστηκε το επιτόκιο «μακροπρόθεσμο επιτόκιο USD LIBOR» (δηλαδή 2, 3, ..., 15 έτη). Πρέπει να τονιστεί ότι το περιθώριο που περιγράφεται ανωτέρω προστέθηκε στα «καθαρά» επιτόκια LIBOR 1 έτους (δηλαδή δεν αυξήθηκαν κατά  $x$  μονάδες βάσης όπως ισχυρίστηκε ο όμιλος APP).

#### 4.3.8. ΠΡΟΤΙΜΗΣΙΑΚΕΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ ΓΙΑ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΙ ΩΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΥΨΗΛΗΣ ΚΑΙ ΝΕΑΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ

(329) Σχετικά με αυτό το καθεστώς, η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν διαπίστωσε τον ατομικό χαρακτήρα με βάση θετικά αποδεικτικά στοιχεία. Υποστηρίχθηκε ότι το άρθρο 25 του νόμου της για τον φόρο εισοδήματος των επιχειρήσεων είναι μια γενική νομοθετική διάταξη που εφαρμόζεται σε ολόκληρη την κινεζική οικονομία και όχι μόνο στους παραγωγούς επιχειρημένου χαρτιού υψηλής ποιότητας.

(330) Η ΚΚ ισχυρίστηκε επίσης ότι τα κριτήρια επιλεξιμότητας για το καθεστώς αυτό είναι αντικειμενικά και ορίζονται λεπτομερώς, ότι η επιλεξιμότητα είναι αυτόματη και συνεπώς το καθεστώς δεν μπορεί να θεωρηθεί ατομικού χαρακτήρα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) της συμφωνίας ΕΑΜ και του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

(331) Οι ισχυρισμοί αυτοί έπρεπε να απορριφθούν. Έτσι τα πορίσματα της Επιτροπής βασίστηκαν σε θετικά αποδεικτικά στοιχεία. Στο πλαίσιο αυτό σημειώνεται ότι το άρθρο 25 του νόμου για τον φόρο εισοδήματος των επιχειρήσεων επιτρέπει την πρόσβαση σε αυτό το καθεστώς μόνο σε ορισμένες επιχειρήσεις και κλάδους παραγωγής που ανήκουν στην κατηγορία «κλάδος παραγωγής που προωθείται», δηλαδή σε ένα μέρος επιχειρήσεων στην Κίνα. Όπως σημειώθηκε ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο κλάδος επιχειρημένου χαρτιού υπάγεται σε αυτή την κατηγορία και επομένως οι επιδοτήσεις από αυτό το πρόγραμμα έχουν ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Σχετικά με τα κριτήρια επιλεξιμότητας σημειώνεται ότι οι σχετικές διατάξεις προβλέπουν, μεταξύ άλλων, ότι είναι υποχρεωτικό τα προϊόντα να εμπίπτουν στο φάσμα που περιγράφεται στους τομείς υψηλής και νέας τεχνολογίας με τη βασική υποστήριξη του κράτους και ότι οι επιχειρήσεις πραγματοποιούν συνεχώς δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης για σκοπούς απόκτησης νέων επιστημονικών και τεχνολογικών γνώσεων, καινοτόμου χρήσης των νέων γνώσεων ή σημαντικής βελτίωσης των τεχνολογιών ή των προϊόντων. Αυτές οι προϋποθέσεις, στο σύνολό τους, δεν μπορούν να θεωρηθούν αντικειμενικά κριτήρια επιλεξιμότητας που συνεπάγονται αυτόματη χορήγηση επιδότησης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) της συμφωνίας ΕΑΜ και του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

(332) Ο όμιλος APP ρώτησε αν η βάση για τον υπολογισμό του ποσού των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων, που προκύπτουν από αυτά τα καθεστώτα, δεν θα πρέπει να υπολογιστεί με βάση τη φορολογική δήλωση και πληρωμή του φόρου του

2008 αντί του 2009 (ΠΕ). Ισχυρίστηκε ότι αυτά τα δύο καθεστώτα σχετίζονται με τον φόρο εισοδήματος, ο οποίος στην Κίνα συνήθως καταβάλλεται εξ ολοκλήρου και εκκαθαρίζεται κατά το επόμενο ημερολογιακό έτος που ακολουθεί την φορολογική περίοδο. Επομένως, ο φόρος εισοδήματος του 2009 ή κάθε σχετική προτιμηση μεταχείριση αποφασίστηκε μόλις το 2010.

(333) Ο ισχυρισμός αυτός έπρεπε να απορριφθεί. Τα πραγματικά ποσά των επιδοτήσεων που ελήφθησαν, επιβεβαιώθηκαν και επαληθεύτηκαν με τις φορολογικές δηλώσεις για το έτος 2009, και για το λόγο αυτό πρόκειται για επιδοτήσεις που αφορούν πωλήσεις και εισόδημα που δημιουργήθηκε το 2009, δηλαδή την ΠΕ.

#### 4.3.9. ΠΡΟΤΙΜΗΣΙΑΚΕΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

(334) Σχετικά με αυτό το καθεστώς, η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν διαπίστωσε τον ατομικό χαρακτήρα με βάση θετικά αποδεικτικά στοιχεία. Υποστηρίχθηκε δηλαδή ότι τα κριτήρια επιλεξιμότητας για το καθεστώς αυτό είναι αντικειμενικά και ορίζονται λεπτομερώς, η επιλεξιμότητα είναι αυτόματη και συνεπώς το καθεστώς δεν μπορεί να θεωρηθεί ατομικού χαρακτήρα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) της συμφωνίας ΕΑΜ και του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

(335) Αυτός ο ισχυρισμός έπρεπε να απορριφθεί. Στο θέμα αυτό επισημαίνεται ότι από την έρευνα διαπιστώθηκε η ύπαρξη προτιμησης φορολογικής μεταχείρισης ορισμένων εταιρειών που αναγνωρίζεται ότι πραγματοποιούν ένα ορισμένο είδος έργων έρευνας και ανάπτυξης, δηλαδή σε συγκεκριμένο μέρος επιχειρήσεων στην Κίνα. Όπως σημειώνεται ανωτέρω, πρόκειται για εταιρείες που εμπίπτουν στους τομείς υψηλής και νέας τεχνολογίας με τη βασική υποστήριξη του κράτους και έργα που περιλαμβάνονται στον οδηγό για τους βασικούς τομείς της βιομηχανίας υψηλής τεχνολογίας, όπως αυτά που ανήκουν στον κλάδο επιχειρημένου χαρτιού ποιότητας, και συνεπώς οι επιδοτήσεις στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος έχουν ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Σχετικά με τα κριτήρια επιλεξιμότητας σημειώνεται ότι οι σχετικές διατάξεις που διαβίβασαν οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς είναι ασαφείς και αδιαφανείς και συνεπώς δεν μπορούν να θεωρηθούν αντικειμενικά κριτήρια επιλεξιμότητας που συνεπάγονται αυτόματη χορήγηση επιδότησης. Έτσι τα πορίσματα της Επιτροπής βασίστηκαν σε θετικά αποδεικτικά στοιχεία, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) της συμφωνίας ΕΑΜ και του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

#### 4.3.10. ΑΠΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΜΕΡΙΣΜΑΤΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΩΝ ΣΤΗ ΧΩΡΑ

(336) Σχετικά με αυτό το καθεστώς, η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν διαπίστωσε τον ατομικό χαρακτήρα με βάση θετικά αποδεικτικά στοιχεία. Υποστηρίχθηκε ότι η απαλλαγή των μερισμάτων δεν είναι επιδότηση σύμφωνα με τη συμφωνία ΕΑΜ, επειδή η απαλλαγή των μερισμάτων δεν είναι επιδότηση από τη φύση της και οι σχετικές κινεζικές διατάξεις αποσκοπούν στη διευκρίνιση της φορολογικής βάσης για την αποφυγή της διπλής φορολόγησης.

- (337) Ο όμιλος APP ισχυρίστηκε ότι αυτό το καθεστώς δεν έχει ατομικό χαρακτήρα, αλλά εφαρμόζεται σε ολόκληρη την Κίνα με ενιαίο τρόπο με αντικειμενικά κριτήρια, δηλαδή την πηγή εσόδων από μερίσματα. Υποστηρίχθηκε επίσης ότι αυτό το καθεστώς δεν αποτελεί επιδότηση
- (338) Οι ισχυρισμοί αυτοί έπρεπε να απορριφθούν. Στο θέμα αυτό σημειώνεται ότι τα έσοδα από μερίσματα από επιχειρήσεις εγκατεστημένες στη χώρα απαλλάσσονται από τους φόρους εισοδήματος των εταιριών που είναι εγκατεστημένες στη χώρα. Κατ' αρχάς επισημαίνεται ότι από την έρευνα διαπιστώθηκε η ύπαρξη προτιμιακής φορολογικής μεταχείρισης για ορισμένες εταιρείες, π.χ. εταιρείες εγκατεστημένες στη χώρα που λαμβάνουν εισόδημα από μερίσματα από άλλες επιχειρήσεις εγκατεστημένες στη χώρα και επιπλέον για σημαντικούς κλάδους παραγωγής και έργα που υποστηρίζονται ή προωθούνται από το κράτος, όπως ο κλάδος παραγωγής επιχρισμένου χαρτιού, δηλαδή σε συγκεκριμένο μέρος επιχειρήσεων στην Κίνα. Επομένως, οι επιδοτήσεις στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος έχουν ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Δεύτερον, πρόκειται για φορολογικό κίνητρο που συνεπάγεται κρατικά διαφυγόντα έσοδα σύμφωνα με τον ορισμό της επιδότησης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας ΕΑΜ και στο άρθρο 3 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι αυτό το κίνητρο αποσκοπεί στην αποφυγή διπλής φορολόγησης, σημειώνεται ότι παρόλο που η συμφωνία ΕΑΜ αναγνωρίζει ότι δεν περιορίζεται η δυνατότητα για τα μέλη του ΠΟΕ να λαμβάνουν μέτρα για την αποφυγή της διπλής φορολόγησης (βλέπε συμφωνία ΕΑΜ, παράρτημα Ι, υποσημείωση 59), αυτή η διάταξη είναι ένα «μέσο άμυνας» και δεν υποβλήθηκαν αποδεικτικά στοιχεία για την επιβεβαίωση του ισχυρισμού ότι, για παράδειγμα, είναι διαφορετική η μεταχείριση των μερισμάτων από τις εγκατεστημένες στη χώρα και τις μη εγκατεστημένες στη χώρα επιχειρήσεις, λόγω των νομικών υποχρεώσεων που ανέλαβε η ΔΔΚ στο πλαίσιο σχετικών διμερών συμφωνιών σχετικά με τη διπλή φορολόγηση με τρίτες χώρες.
- (339) Υποστηρίχθηκε επίσης ότι το καθεστώς δεν έχει καμία σχέση με επιχειρήσεις και τους κλάδους παραγωγής που ανήκουν στην κατηγορία «που προωθείται», αλλά εφαρμόζεται εξ ορισμού σε όλες τις εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στη χώρα. Η ΚΚ ισχυρίστηκε επίσης ότι το άρθρο 2 παράγραφος 2 της συμφωνίας ΕΑΜ προβλέπει ότι ο καθορισμός φορολογικών συντελεστών γενικής ισχύος δεν θεωρείται επιδότηση με ατομικό χαρακτήρα. Υποστηρίχθηκε δηλαδή ότι τα κριτήρια επιλεξιμότητας για το καθεστώς αυτό είναι αντικειμενικά και ορίζονται λεπτομερώς, η επιλεξιμότητα είναι αυτόματη και συνεπώς το καθεστώς δεν μπορεί να θεωρηθεί ατομικού χαρακτήρα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) της συμφωνίας ΕΑΜ και του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.
- (340) Οι ισχυρισμοί αυτοί έπρεπε να απορριφθούν. Σχετικά με το θέμα αυτό επισημαίνεται ότι οι νομοθετικές διατάξεις που προβλέπονται στο παρόν καθεστώς εμπίπτουν στο κεφάλαιο 4 του νόμου για τον φόρο εισοδήματος των επιχειρήσεων «Προτιμιακή φορολογική μεταχείριση» που προβλέπει ειδικά φορολογικά κίνητρα για σημαντικούς κλάδους παραγωγής και έργα που υποστηρίζονται ή προωθούνται από το κράτος. Όπως εξηγείται ανωτέρω, υπό αυτές τις συνθήκες, οι

επιδοτήσεις στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος έχουν ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Η έρευνα δεν εντόπισε αντικειμενικά κριτήρια για τον περιορισμό της επιλεξιμότητας ούτε πειστικές αποδείξεις από τις οποίες να προκύπτει ότι η επιλεξιμότητα είναι αυτόματη. Σχετικά με τον ισχυρισμό για τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2 της συμφωνίας ΕΑΜ, σημειώνεται ότι το παρόν καθεστώς δεν αφορά τον καθορισμό φορολογικού συντελεστή γενικής ισχύος, αλλά την ύπαρξη φορολογικής απαλλαγής για ορισμένο είδος εσόδων από ορισμένο είδος εταιρειών.

#### 4.3.11. ΑΠΑΛΛΑΓΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΦΠΑ ΚΑΙ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΕΣ ΑΠΑΛΛΑΓΕΣ ΣΤΟΝ ΕΙΣΑΓΟΜΕΝΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ

- (341) Σχετικά με αυτό το καθεστώς, η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν διαπίστωσε τον ατομικό χαρακτήρα με βάση θετικά αποδεικτικά στοιχεία. Υποστηρίχθηκε ότι οι συγκεκριμένες κατηγορίες επιχειρήσεων που ορίζονται αποκλειστικά από τη νομοθεσία δεν έχουν ατομικό χαρακτήρα, επειδή καλύπτουν μεγάλους τομείς της οικονομικής δραστηριότητας σε πολλούς κλάδους παραγωγής. Υποστηρίχθηκε δηλαδή ότι τα κριτήρια επιλεξιμότητας για το καθεστώς αυτό είναι αντικειμενικά και ορίζονται λεπτομερώς, η επιλεξιμότητα είναι αυτόματη και συνεπώς το καθεστώς δεν μπορεί να θεωρηθεί ατομικού χαρακτήρα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) της συμφωνίας ΕΑΜ και του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.
- (342) Οι ισχυρισμοί αυτοί έπρεπε να απορριφθούν. Επισημαίνεται στο θέμα αυτό ότι στο συγκεκριμένο καθεστώς έχουν πρόσβαση μόνο επιχειρήσεις που επενδύουν σε επιχειρηματικές κατηγορίες με ατομικό χαρακτήρα που ορίζονται διεξοδικά από τη νομοθεσία (δηλαδή κατευθυντήριες γραμμές για τους κλάδους παραγωγής σχετικά με τις ξένες επενδύσεις και κατάλογος βασικών κλάδων παραγωγής, προϊόντων και τεχνολογιών των οποίων την ανάπτυξη προωθεί σήμερα το κράτος). Το γεγονός ότι η επιλεξιμότητα περιορίζεται σε συγκεκριμένες κατηγορίες επιχειρήσεων επιβεβαιώνει ότι το καθεστώς δεν είναι γενικά διαθέσιμο σε μεγάλους τομείς της οικονομίας και συνεπώς οι επιδοτήσεις από αυτό το πρόγραμμα έχουν ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Επίσης, η έρευνα δεν εντόπισε αντικειμενικά κριτήρια για τον περιορισμό της επιλεξιμότητας ούτε πειστικές αποδείξεις από τις οποίες να προκύπτει ότι η επιλεξιμότητα είναι αυτόματη. Έτσι τα πορίσματα της Επιτροπής βασίστηκαν σε θετικά αποδεικτικά στοιχεία, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) της συμφωνίας ΕΑΜ και του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.
- (343) Ο όμιλος APP ισχυρίστηκε ότι η περίοδο απόσβεσης που χρησιμοποίησε η Επιτροπή για τον υπολογισμό του οφέλους που προκύπτει από αυτό το καθεστώς και αποδίδεται στην ΠΕ, δεν είναι σωστή και η Επιτροπή θα έπρεπε να χρησιμοποιήσει την περίοδο απόσβεσης, όπως αναφέρθηκε από τον όμιλο APP. Σύμφωνα με τον όμιλο APP αυτή η μεθοδολογία είναι αντίθετη με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.
- (344) Ο ισχυρισμός αυτός έπρεπε να απορριφθεί. Η περίοδος απόσβεσης που ανέφερε ο όμιλος APP καθορίζεται για σκοπούς υπολογισμού και για οικονομικούς σκοπούς. Άλλοι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εισαγωγείς και ο εννοσιακός κλάδος παραγωγής ανέφεραν διαφορετικές περιόδους απόσβεσης.



Επομένως, η Επιτροπή, σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική της και με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, χρησιμοποίησε, για τους σκοπούς αυτού του υπολογισμού, τη χρονική περίοδο των 15 ετών ως τον ωφέλιμο βίο των μηχανημάτων, που θεωρείται ως η «κανονική περίοδος απόσβεσης» από τον υπό εξέταση κλάδο παραγωγής.

#### 4.3.12. ΑΠΑΛΛΑΓΕΣ ΦΠΑ ΣΤΟΝ ΕΓΧΩΡΙΑ ΠΑΡΑΓΟΜΕΝΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ

(345) Σχετικά με αυτό το καθεστώς, η ΚΚ ανέφερε ότι η Επιτροπή δεν διαπίστωσε τον ατομικό χαρακτήρα με βάση θετικά αποδεικτικά στοιχεία. Διατυπώθηκε το επιχειρήμα ότι η ΚΚ εξήγησε τα κριτήρια επιλεξιμότητας αυτού του καθεστώτος και, κατά συνέπεια, δεν υπάρχει βάση για την χρησιμοποίηση των διαθέσιμων στοιχείων.

(346) Οι ισχυρισμοί αυτοί έπρεπε να απορριφθεί. Στο θέμα αυτό επισημαίνεται ότι αυτό το καθεστώς προορίζεται για τις επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων που αγοράζουν ορισμένα είδη εγχώρια κατασκευασμένου εξοπλισμού, δηλαδή για ένα συγκεκριμένο μέρος επιχειρήσεων στην Κίνα και συνεπώς τα οφέλη στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος έχουν ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Επίσης, η έρευνα δεν εντόπισε αντικειμενικά κριτήρια για τον περιορισμό της επιλεξιμότητας ούτε αποδεικτικό στοιχείο από το οποίο να προκύπτει ότι η επιλεξιμότητα είναι αυτόματη. Ως εκ τούτου, τα πορίσματα της Επιτροπής εξήχθησαν, με χρήση των πληροφοριών που διαβιβάστηκαν και των διατάξεων του άρθρου 28 του βασικού κανονισμού, με βάση τα θετικά αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) της συμφωνίας ΕΑΜ και του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

#### 4.3.13. ΦΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΕΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΞΕΝΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

(347) Τόσο ο όμιλος APP όσο και ο όμιλος Chenming ισχυρίστηκαν ότι σύμφωνα με κοινοποίηση για την ενοποίηση του για τη συντήρηση της πόλης και τις οικοδομικές εργασίες και τις εκπαιδευτικές επιβαρύνσεις για τις επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων και εγχώριων κεφαλαίων και για τα φυσικά πρόσωπα (Notice on Unifying the Urban Maintenance Construction Tax and Education Surcharges for Domestic and Foreign-invested Enterprises and Individuals) που εκδόθηκε από το Κρατικό Συμβούλιο της Κίνας στις 18 Οκτωβρίου 2010 και άρχισε να ισχύει από την 1η Δεκεμβρίου 2010, ο προαναφερόμενος φόρος και η επιβάρυνση εφαρμόζονται πλέον σε όλες τις εταιρείες και τα φυσικά πρόσωπα στην Κίνα, χωρίς καμία εξαίρεση. Σύμφωνα με αυτούς τους ισχυρισμούς, αυτό το καθεστώς επιδότησης δεν είναι πλέον αντισταθμίσιμο.

(348) Τα επιχειρήματα που διατυπώθηκαν αναλύθηκαν σύμφωνα με τα διαβιβάσθέντα έγγραφα και αποδεικτικά στοιχεία που υπέβαλαν τα μέρη. Ζητήθηκε από την ΚΚ να επιβεβαιώσει τις προαναφερόμενες πληροφορίες. Η ΚΚ, ως ενδιαφερόμενο μέρος σε αυτές τις διαδικασίες και ως χορηγούσα αρχή για αυτό το πρόγραμμα, κοινοποίησε στην Επιτροπή ότι αυτό το

καθεστώς είχε καταργηθεί και δεν αντικαταστάθηκε από κάποιο άλλο κίνητρο σχετικά με την ίδια φορολογική υποχρέωση. Με βάση τις πληροφορίες που υπέβαλαν οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς, εξάγεται το συμπέρασμα ότι οι δύο όμιλοι απέδειξαν ότι δεν λαμβάνουν πλέον καμία επιδότηση στο πλαίσιο αυτού του καθεστώτος. Στο θέμα αυτό επισημαίνεται ότι σύμφωνα με το άρθρο 15 του βασικού κανονισμού, δεν πρέπει να επιβληθούν μέτρα αν ανακληθεί η επιδότηση ή αν αποδειχθεί ότι οι επιδοτήσεις δεν προσπορίζουν πλέον κανένα όφελος στους εξαγωγείς που τις λαμβάνουν. Συνεπώς και με βάση τις πληροφορίες του φακέλου, εξάγεται το συμπέρασμα ότι η επιδότηση στο πλαίσιο αυτού του καθεστώτος δεν προσπορίζει πλέον κανένα όφελος στους εξαγωγείς που τη λαμβάνουν. Έτσι, τα πορίσματα στις αιτιολογικές σκέψεις 160 έως 169 ανωτέρω τροποποιούνται αναλόγως.

#### 4.3.14. ΓΝΩΣΤΕΣ ΜΑΡΚΕΣ (FAMOUS BRANDS) ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΘΑΡΡΥΝΣΗ ΞΕΝΩΝ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ

(349) Σχετικά με αυτά τα καθεστώτα, η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν διαπίστωσε τον ατομικό χαρακτήρα με βάση θετικά αποδεικτικά στοιχεία. Υποστηρίχθηκε ότι η ΚΚ υπέβαλε επαρκείς πληροφορίες σχετικά με αυτά τα καθεστώτα και ότι δεν υπάρχει νόμος ή η ρύθμιση σχετικά με αυτά τα καθεστώτα.

(350) Οι ισχυρισμοί αυτοί έπρεπε να απορριφθούν. Στο θέμα αυτό επισημαίνεται ότι αυτά τα καθεστώτα διαπιστώθηκε ότι έχουν ατομικό χαρακτήρα και είναι αντισταθμίσιμα με βάση πληροφορίες που υπέβαλε η ΚΚ και οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εισαγωγείς, παρά το γεγονός ότι δεν υποβλήθηκαν ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις. Το γεγονός ότι δεν υπάρχουν, όπως ισχυρίζεται η ΚΚ, νομοθετικές διατάξεις για τα καθεστώτα αυτά επιβεβαιώνει αναμφισβήτητα ότι απλώς δεν υπάρχουν αντικειμενικά κριτήρια ή προϋποθέσεις προβλεπόμενες από τη νομοθεσία που διέπει αυτά τα καθεστώτα. Ως εκ τούτου, τα πορίσματα της Επιτροπής εξήχθησαν, με χρήση των πληροφοριών που διαβιβάστηκαν και των διατάξεων του άρθρου 28 του βασικού κανονισμού, με βάση τα θετικά αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) της συμφωνίας ΕΑΜ και του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Επειδή δεν υπάρχει κανένα κριτήριο ή προϋπόθεση, η κυβέρνηση φαίνεται να διαθέτει ευρεία διακριτική ευχέρεια και η πρόσβαση στις επιδοτήσεις θεωρείται ότι περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις.

#### 4.3.15. ΕΠΙΔΟΤΗΣΗ ΤΟΥ ΤΑΜΕΙΟΥ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΥΨΗΛΗΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΒΡΑΒΕΙΟ ΑΠΟ ΤΟ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΠΑΡΚΟ SUZHOU ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

(351) Σχετικά με αυτά τα καθεστώτα, η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή ερμήνευσε εσφαλμένα το άρθρο 2 παράγραφος 2 της συμφωνίας ΕΑΜ, επειδή τα βιομηχανικά πάρκα δεν είναι ορισμένες γεωγραφικές περιοχές.

(352) Αυτό το επιχειρήμα έπρεπε να απορριφθεί. Στο θέμα αυτό επισημαίνεται ότι το βιομηχανικό πάρκο Suzhou αποτελεί σαφώς οικονομική και διοικητική υποδιαίρεση εντός της δικαιοδοσίας της ΛΔΚ και, συνεπώς, μια ορισμένη γεωγραφική περιοχή σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2 της συμφωνίας ΕΑΜ. Εντούτοις, θα πρέπει επίσης

να σημειωθεί ότι ακόμη και αν τα ανωτέρω δεν είχαν επιβεβαιωθεί από τα πραγματικά γεγονότα της έρευνας, ένα βιομηχανικό πάρκο, με βάση τον ορισμό του, μπορεί να φιλοξενήσει μόνο ένα μέρος των επιχειρήσεων που βρίσκονται στο έδαφος μιας χώρας ή εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της χορηγούσας αρχής και, συνεπώς, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας ΕΑΜ, οι χορηγούμενες επιδοτήσεις από το βιομηχανικό πάρκο θα πρέπει να θεωρηθούν ως ατομικού χαρακτήρα.

#### 4.3.16. ΠΑΡΟΧΗ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΓΗΣ

(353) Σχετικά με τα δικαιώματα χρήσης γης η ΚΚ ισχυρίστηκε ότι η χρήση εξωτερικού σημείου αναφοράς είναι παράνομη σύμφωνα με το άρθρο 14 στοιχείο δ) της συμφωνίας ΕΑΜ και το πόρισμα του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου του ΠΟΕ στην υπόθεση «US – Softwood Lumber IV». Υποστηρίχθηκε ότι η νομοθεσία της ΕΕ και του ΠΟΕ επιτρέπουν τη χρήση εξωτερικών σημείων αναφοράς σε πολύ εξαιρετικές περιπτώσεις, π.χ. μόνο όταν οι τιμές σε ιδιωτικές αγορές υφίστανται στρέβλωση λόγω της κυρίαρχης θέσης της κυβέρνησης ως παρόχου των εν λόγω υπηρεσιών και αγαθών. Σύμφωνα με την ΚΚ, η Επιτροπή δεν απέδειξε ότι οι τιμές στις ιδιωτικές αγορές υφίστανται στρεβλώσεις λόγω της κυρίαρχης θέσης της ΚΚ ως παρόχου.

(354) Οι ισχυρισμοί αυτοί έπρεπε να απορριφθούν. Πρώτον, σημειώνεται ότι οι κανόνες του ΠΟΕ, όπως επιβεβαιώθηκαν από το πόρισμα του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου του ΠΟΕ στην υπόθεση «US – Softwood Lumber IV (DS257)» και της ομάδας στην υπόθεση «US – China countervailing duties (DS379)», δεν απαγορεύουν τη χρήση εξωτερικών σημείων αναφοράς. Δεύτερον, η προσέγγιση της Επιτροπής έλαβε πλήρως υπόψη τις ειδικές προϋποθέσεις που απαιτεί η νομολογία του ΠΟΕ για τη χρήση εξωτερικών σημείων αναφοράς. Πράγματι, όπως αποδείχθηκε στις αιτιολογικές σκέψεις 248 έως 259 ανωτέρω, στην Κίνα η γη ανήκει στο κράτος και η κυβέρνηση την διαθέτει με μίσθωση. Επίσης, οι κινεζικές αρχές ελέγχουν τη διάθεση και κατανομή της γης στις επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των δευτερογενών αγορών, και η κατανομή της γης στις επιχειρήσεις υπόκειται σε αυστηρούς κανόνες, ενώ οποιαδήποτε αλλαγή στην κατανομή της γης, π.χ. μεταβίβαση σύμβασης δικαιωμάτων χρήσης γης από τη μία επιχείρηση στην άλλη, πρέπει να εγκριθεί από το κράτος και να αναγνωριστεί μέσω νέας σύμβασης δικαιωμάτων χρήσης γης μεταξύ της επιχείρησης προς την οποία μεταβίβαστηκαν τα δικαιώματα και της αρμόδιας κρατικής αρχής. Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, εξάγεται το συμπέρασμα ότι η θέση της ΚΚ είναι κυρίαρχη στην κατανομή των δικαιωμάτων χρήσης γης και ότι όλες οι κινεζικές τιμές στις «ιδιωτικές» αγορές (εφόσον υπάρχουν – στην παρούσα έρευνα δεν αναφέρθηκαν) έχουν υποστεί στρεβλώσεις λόγω της κυρίαρχης θέσης της ΚΚ ως παρόχου και της μονοπωλιακής θέσης της ως ρυθμιστή των σχετικών συναλλαγών. Κατά συνέπεια, η οικονομική συνδρομή της ΚΚ θα καθορίσει πράγματι το επίπεδο όλων των ιδιωτικών τιμών.

(355) Η ΚΚ ισχυρίστηκε επίσης ότι με την επιλογή της Ταϊβάν ως εξωτερικού σημείου αναφοράς η Επιτροπή δεν χρησιμοποίησε ένα εξωτερικό σημείο αναφοράς που σχετίζεται, αναφέρεται ή συνδέεται με τις συνθήκες που επικρατούν στην

κινεζική αγορά. Αναφέρθηκε ότι οι κανόνες του ΠΟΕ απαγορεύουν ρητά τη χρήση της Ταϊβάν ως σημείου αναφοράς για την αντιστάθμιση των διαφορών στα συγκριτικά πλεονεκτήματα μεταξύ χωρών.

(356) Οι ισχυρισμοί αυτοί έπρεπε να απορριφθούν. Η Επιτροπή θεωρεί την Ταϊβάν<sup>(1)</sup> ως κατάλληλο εξωτερικό σημείο αναφοράς με βάση το σύνολο των πληροφοριών του φακέλου, δηλαδή i) το επίπεδο της οικονομικής ανάπτυξης και την οικονομική δομή στην Ταϊβάν και στις σχετικές κινεζικές επαρχίες στις οποίες είναι εγκατεστημένοι οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς, ii) τη γειτνίαση αυτών των δύο κινεζικών επαρχιών με την Ταϊβάν, iii) τη σημαντική υποδομή που διαθέτουν τόσο η Ταϊβάν όσο και οι δύο κινεζικές επαρχίες, iv) οι στενές οικονομικές και οι διασυνοριακές εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Ταϊβάν και της ΛΔΚ, v) η παρόμοια πληθυσμιακή πυκνότητα στις σχετικές κινεζικές επαρχίες και στην Ταϊβάν, vi) οι ομοιότητες μεταξύ του είδους της γης και των συναλλαγών που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή των σχετικών σημείων αναφοράς στην Ταϊβάν σε σχέση με τη ΛΔΚ και vii) τα συνήθη δημογραφικά, γλωσσικά, και πολιτισμικά χαρακτηριστικά στην Ταϊβάν και στη ΛΔΚ. Επιπλέον, οι επαρχίες Jiangsu και Shandong θεωρούνται ότι είναι οι σημαντικότερες στη ΛΔΚ στη βιομηχανική παραγωγή<sup>(2)</sup>. Παρόλο που το κατά κεφαλήν ΑΕγχΠ στην Ταϊβάν και στις δύο κινεζικές επαρχίες δεν είναι ίδιο, το ΑΕγχΠ αυτών των κινεζικών επαρχιών αυξήθηκε ταχύτερα τα τελευταία χρόνια και προσεγγίζουν εκείνο της Ταϊβάν.

Επιπλέον, από πρόσφατα στοιχεία προκύπτει ότι τόσο η ΛΔΚ όσο και η Ταϊβάν έχουν παρόμοια ποσοστά αύξησης του πραγματικού ΑΕγχΠ<sup>(3)</sup>. Εντούτοις, είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι η ακριβής σύγκριση μεταξύ του ΑΕγχΠ μιας χώρας χωρίς οικονομία της αγοράς (ΛΔΚ) και του ΑΕγχΠ μιας χώρας με οικονομία της αγοράς (Ταϊβάν) δεν είναι στοιχείο αποφασιστικής σημασίας, επειδή είναι κανονικό για μια χώρα χωρίς οικονομία της αγοράς να έχει χαμηλότερο ΑΕγχΠ απ' ό,τι μια λειτουργική οικονομία της αγοράς. Επιπλέον, πολλοί άλλοι παράγοντες, π.χ. οι κανόνες προγραμματισμού, η περιβαλλοντική πολιτική, μπορούν να επηρεάσουν την προσφορά και τη ζήτηση γης για βιομηχανική χρήση. Το πραγματικό ζήτημα είναι ποιες θα είναι οι «συνθήκες που θα επικρατούν στην αγορά» όσον αφορά τα δικαιώματα χρήσης γης στη ΛΔΚ αν ήταν μια λειτουργική οικονομία της αγοράς και με βάση όλα τα αποδεικτικά στοιχεία θα ήταν πολύ παρόμοιες με εκείνες της Ταϊβάν.

(357) Βάσει του συνόλου των ανωτέρω πληροφοριών, θεωρείται ότι το σημείο αναφοράς που επιλέχθηκε συμφωνεί με τις απαιτήσεις του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου του ΠΟΕ

(1) Οι γενικές πληροφορίες σχετικά με την Ταϊβάν προέρχονται από την ακόλουθη πηγή: <http://en.wikipedia.org/wiki/Taiwan>.

(2) Οι πληροφορίες προέρχονται από την ακόλουθη πηγή: [http://en.wikipedia.org/wiki/Jiangsu\\_Province](http://en.wikipedia.org/wiki/Jiangsu_Province) και [http://en.wikipedia.org/wiki/Shandong\\_Province](http://en.wikipedia.org/wiki/Shandong_Province).

(3) Οι πληροφορίες σχετικά με τα στατιστικά στοιχεία προέρχονται από τις παρατηρήσεις που διατύπωσαν οι Κινέζοι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς και από την ακόλουθη πηγή: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/rankorder/2003rank.html?countryName=China&countryCode=ch&regionCode=eas&rank=6#ch>

στην υπόθεση «US – Softwood Lumber IV (σημείο.103)», που κατέληξε στο συμπέρασμα ότι «τα σημεία αναφοράς που επιλέχθηκαν πρέπει, ωστόσο, να αφορούν, να αναφέρονται, ή να συνδέονται, με τις συνθήκες που επικρατούν στην αγορά αυτής της χώρας, και πρέπει να αντικατοπτρίζουν την τιμή, την ποιότητα, τη διαθεσιμότητα, την εμπορικότητα, τη μεταφορά και άλλες συνθήκες αγοράς ή πώλησης, όπως απαιτείται από το άρθρο 14 στοιχείο δ)». Πράγματι, το σύνολο των συνθηκών στην Ταϊβάν σχετίζεται με τις συνθήκες που επικρατούν στην αγορά στις δύο κινεζικές επαρχίες. Υπάρχει διαθέσιμη γη σε ζώνες όπου η πυκνότητα δόμησης είναι παρόμοια, η γειτνίαση των περιοχών εξασφαλίζει ότι η ποιότητα της γης είναι παρόμοια ενώ το γεγονός ότι τόσο η Ταϊβάν όσο και οι δύο κινεζικές επαρχίες έχουν την ίδια γλώσσα και κουλτούρα, έχουν οικονομίες εξαγωγικού προσανατολισμού και σημαντικούς τομείς μεταποίησης επιβεβαιώνει ότι η τιμή, η εμπορικότητα, και άλλες συνθήκες αγοράς και πώλησης γης συνδέονται στενά.

(358) Οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι οι πληροφορίες που είχε στη διάθεσή της η Επιτροπή ήταν επαρκείς για να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι στην Κίνα υπάρχει αγορά γης.

(359) Ο ισχυρισμός αυτός έπρεπε να απορριφθεί. Από τις πληροφορίες που γνωστοποιήθηκαν στην Επιτροπή δεν ήταν δυνατόν να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι υπάρχει λειτουργική αγορά γης στην Κίνα. Από τη νομοθεσία που γνωστοποίησε στην Επιτροπή η ΚΚ είναι σαφές ότι όλη η γη στη ΔΔΚ είναι κρατικής ιδιοκτησίας και παρέχονται μόνο με μίσθωση. Οι κινεζικές αρχές ελέγχουν πλήρως τη διάθεση και την κατανομή της γης στις επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των συναλλαγών στη δευτερογενή αγορά. Δεν υποβλήθηκαν αποδεικτικά στοιχεία για την ύπαρξη μηχανισμού αγοράς στην κατανομή των δικαιωμάτων χρήσης γης, παρόλο που η Επιτροπή το ζήτησε. Η κατάσταση εξηγείται λεπτομερώς στην αιτιολογική σκέψη 354 που απαντά σε παρόμοιους ισχυρισμούς της ΚΚ.

(360) Ο όμιλος APP ισχυρίστηκε ότι οι σημερινές τιμές των δικαιωμάτων χρήσης γης στην Κίνα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ως σημείο αναφοράς ή εναλλακτικά τις σημερινές τιμές γης στην ινδική πολιτεία Maharashtra. Ο όμιλος Chenming πρότεινε επίσης την ινδική πολιτεία Maharashtra για σημείο αναφοράς.

(361) Όπως περιγράφηκε ήδη στην αιτιολογική σκέψη 359 ανωτέρω, δεν υπάρχει λειτουργική αγορά γης στην Κίνα. Επομένως, δεν είναι σκόπιμο να χρησιμοποιηθούν οι σημερινές τιμές των δικαιωμάτων χρήσης γης στην Κίνα ως σημείο αναφοράς. Οι παραγωγοί-εξαγωγείς στήριξαν τον ισχυρισμό τους σύμφωνα με τον οποίο οι τιμές γης στην πολιτεία Maharashtra μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως σημείο αναφοράς για τη σύγκριση της ινδικής πολιτείας Maharashtra όσον αφορά το κατά κεφαλήν ΑΕγχΠ και την πυκνότητα πληθυσμού τη στιγμή της αγοράς των δικαιωμάτων χρήσης γης. Όπως εξηγήθηκε ανωτέρω, η Επιτροπή πιστεύει ότι το κατά κεφαλήν ΑΕγχΠ και η πυκνότητα πληθυσμού δεν μπορεί να είναι οι μόνοι σημαντικοί παράγοντες κατά την επιλογή μιας χώρας/περιοχής για τους σκοπούς της εφαρμογής του εξωτερικού σημείου αναφοράς. Σε κάθε περίπτωση, η

προτεινόμενη μεθοδολογία από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς δεν συμφωνεί με τους ισχυρισμούς τους. Κατά την ΠΕ, η Mumbai, η πρωτεύουσα της πολιτείας Maharashtra που είναι η πιο ανεπτυγμένη περιοχή της πολιτείας, είχε κατά κεφαλήν εισόδημα 2,675 USD (128 000 INR), ποσό που είναι χαμηλότερο από τον εθνικό μέσο όρο στην Κίνα (3,529 USD) <sup>(1)</sup>, και ακόμη περισσότερο από το κατά κεφαλήν ΑΕγχΠ στις πολύ ανεπτυγμένες περιοχές Shandong και Jiangsu (5,255 USD και 6,550 USD αντίστοιχα). Όσον αφορά την πυκνότητα πληθυσμού, δεν αποτελεί από μόνη της σημαντικό παράγοντα, αλλά πρέπει να αναφερθεί ότι η πυκνότητα πληθυσμού είναι 314/km<sup>2</sup> στην Maharashtra, 736/km<sup>2</sup> στην Jiangsu και 600/km<sup>2</sup> στην Shandong, δηλαδή δεν βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο. Επίσης, άλλοι παράγοντες, όπως η έλλειψη γειτνίασης και κοινών χαρακτηριστικών μεταξύ της Ινδίας και της Κίνας οδηγούν στο συμπέρασμα ότι το σημείο αναφοράς Maharashtra δεν έχει σχέση ή δεν αναφέρεται, και δεν συνδέεται, με τις συνθήκες που επικρατούν στην αγορά στην Κίνα. Για τους λόγους που εξηγήθηκαν στην αιτιολογική σκέψη 357, η Επιτροπή εξακολουθεί να πιστεύει ότι οι τιμές γης στην Ταϊβάν είναι πολύ καταλληλότερα εξωτερικά σημεία αναφοράς.

(362) Ο όμιλος APP ισχυρίστηκε ότι δεν κατέχει πλέον μερικά από τα δικαιώματα χρήσης γης που έλαβε υπόψη η Επιτροπή στον υπολογισμό του οφέλους από αυτό το καθεστώς. Ο όμιλος APP ισχυρίστηκε επίσης ότι χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες από τον δικτυακό τόπο της Υπηρεσίας Βιομηχανίας του Υπουργείου Οικονομικών Υποθέσεων της Ταϊβάν κατέληξε σε διαφορετική μέση τιμή γης ανά τετραγωνικό μέτρο και η Επιτροπή δεν κατέβαλε καμία προσπάθεια για την εύρεση αντιπροσωπευτικών προσφορών για τη γη για βιομηχανική χρήση.

(363) Όσον αφορά τη συνολική επιφάνεια της γης που χρησιμοποιεί ο όμιλος APP, η Επιτροπή έλαβε υπόψη της τον ισχυρισμό του ομίλου APP και τον αποδέχθηκε, με βάση τις πληροφορίες και τα αποδεικτικά στοιχεία που υποβλήθηκαν στις παρατηρήσεις σχετικά με τα οριστικά κοινοποιηθέντα στοιχεία. Οι διορθωμένες πληροφορίες ελήφθησαν υπόψη στον υπολογισμό της επιδότησης. Όσον αφορά τις πληροφορίες που προέρχονται από την Ταϊβάν, σημειώνεται ότι αυτός ο ισχυρισμός πρέπει να απορριφθεί. Παρόλο που αυτό το μέρος δεν πρότεινε τη χρήση αυτής της τιμής για τον υπολογισμό κατάλληλου σημείου αναφοράς, θα πρέπει να τονιστούν τα ακόλουθα. Η Επιτροπή χρησιμοποίησε τις διαθέσιμες πληροφορίες στον φάκελο όσον αφορά τις τιμές γης στην Ταϊβάν και η μεθοδολογία για τον τρόπο που κατέληξε στην τιμή αναφοράς γνωστοποιήθηκε στα μέρη και εξηγήθηκε σε σημείωμα στο φάκελο της 11ης Φεβρουαρίου 2011. Τα στοιχεία που διαβίβασε ο όμιλος APP αναφέρονται μόνο στον Φεβρουάριο 2011, δηλαδή μια διαφορετική χρονική περίοδο από εκείνη που χρησιμοποιήθηκε στον υπολογισμό της Επιτροπής, και φαίνεται ότι πρόκειται μόνο για κατάλογο παραδειγμάτων στοιχείων για ορισμένες περιοχές στην Ταϊβάν. Επίσης, η Επιτροπή δεν μπορεί να διατυπώσει γνώμη για τον υπολογισμό των σημείων αναφοράς από τον όμιλο APP, επειδή ο όμιλος APP δεν διαβίβασε κανένα λεπτομερές στοιχείο για τη μεθοδολογία που χρησιμοποίησε για τον υπολογισμό αυτό και δεν απέδειξε για ποιό λόγο ο υπολογισμός του είναι ποιο ακριβής όσον αφορά τις μέσες τιμές γης στην Ταϊβάν.

<sup>(1)</sup> <http://www.livemint.com/2009/08/03224002/India-needs-cities-network-for.html>, Livemint.com είναι ένας εξυπηρετητής εταιρός της Wall Street Journal

- (364) Οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι κάθε επιδότηση με τη μορφή της παροχής δικαιωμάτων χρήσης γης έναντι τιμήματος χαμηλότερου του κανονικού δεν θα έχει ατομικό χαρακτήρα.
- (365) Αυτός ο ισχυρισμός έπρεπε να απορριφθεί. Όπως εξηγήθηκε ήδη στα οριστικά κοινοποιηθέντα στοιχεία, η ΚΚ υπέβαλε σχετικά με αυτό το καθεστώς ανεπαρκείς πληροφορίες που έπρεπε να συμπληρωθούν με άλλες πληροφορίες και στοιχεία από το φάκελο. Κατά συνέπεια, τα πορίσματα βασίστηκαν σε αυτές και εξηγούνται και αναλύονται στις αιτιολογικές σκέψεις 253 έως 258.

#### 4.3.17. ΔΙΑΦΟΡΑ

- (366) Ο όμιλος APP ισχυρίστηκε ότι δεν είναι σωστά τα επιτόκια που χρησιμοποίησε η Επιτροπή για τη μετατροπή της ονομαστικής αξίας της επιδότησης στην αξία που επικρατεί κατά την περίοδο έρευνας.
- (367) Η Επιτροπή έλαβε υπόψη της τον ισχυρισμό του ομίλου APP και τον αποδέχθηκε, με βάση τις πληροφορίες και τα αποδεικτικά στοιχεία που υποβλήθηκαν στις παρατηρήσεις σχετικά με τα οριστικά κοινοποιηθέντα στοιχεία. Το επιτόκιο που πρότεινε ο όμιλος APP χρησιμοποιήθηκε στον υπολογισμό της επιδότησης. Αυτή η μεταβολή αντικατοπτρίζεται στις αιτιολογικές σκέψεις που αφορούν τον υπολογισμό των περιθωρίων επιδότησης και στα περιθώρια επιδότησης που προκύπτουν για τα σχετικά καθεστώτα με ατομικό χαρακτήρα.
- (368) Ο όμιλος APP ισχυρίστηκε ότι τα ποσά της επιδότησης πρέπει να εκφράζονται ως ποσοστό των αναφερόμενων τιμών CIF και όχι ως ποσοστό του κύκλου εργασιών και ότι η Επιτροπή θα πρέπει να εφαρμόσει αυτή τη μέθοδο για τον υπολογισμό των περιθωρίων επιδότησης.
- (369) Τα επιχειρήματα που διατυπώθηκαν αναλύθηκαν σύμφωνα με τα διαβιβασθέντα έγγραφα και αποδεικτικά στοιχεία που υπέβαλε το μέρος. Σημειώνεται ότι, με εξαίρεση ένα από τα καθεστώτα επιδότησης που διαπιστώθηκε ότι είναι αντισταθμίσιμα, διαπιστώθηκε ότι κανένα άλλο καθεστώς δεν εξαρτάται από τις εξαγωγικές επιδόσεις και δεν χορηγήθηκε ανάλογα με τις παρασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες. Επομένως, το ποσό της επιδότησης κατανεμήθηκε στον συνολικό κύκλο εργασιών από τις πωλήσεις των εταιριών του ομίλου APP σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, που διατυπώνεται ως εξής: «Όταν η επιδότηση χορηγείται ανεξάρτητα από τις κατασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες, το ύψος της αντισταθμίσιμης επιδότησης καθορίζεται με προσήκουσα κατανομή της αξίας της συνολικής επιδότησης σε συνάρτηση με το επίπεδο της παραγωγής, των πωλήσεων ή των εξαγωγών του συγκεκριμένου προϊόντος κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας.» Επειδή αυτή η επιδότηση δεν συνδέεται με την παραγωγή ενός συγκεκριμένου προϊόντος ή εξαγωγές, ο συνολικός κύκλος εργασιών από τις πωλήσεις της εταιρείας είναι ο πιο κατάλληλος παρονομαστής. Στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει να σημειωθεί ότι ο σχετικός κύκλος εργασιών προσδιορίστηκε με μια βάση που εξασφαλίζει ότι αντικατοπτρίζει όσο το δυνατόν περισσότερο την αξία των προϊόντων που πωλήθηκαν από την αποδέκτρια εταιρεία. Αυτή η μεταβολή αντικατοπτρίζεται ήδη στις αιτιολογικές σκέψεις που αφορούν τον υπολογισμό των περιθωρίων επιδότησης και στα περιθώρια επιδότησης που προκύπτουν για τα σχετικά καθεστώτα με ατομικό χαρακτήρα. Κάθε άλλη πρόταση μεθοδολογίας για τον υπολογισμό του ποσού της αντισταθμίσιμης

επιδότησης θα ήταν αντίθετη με τις σχετικές διατάξεις του βασικού κανονισμού (άρθρα 7 και 15) και τη διοικητική πρακτική που εφαρμόζει η Επιτροπή στις διαδικασίες κατά των επιδοτήσεων όταν επιλέγει τον κατάλληλο αριθμητή/παρονομαστή για τη χορήγηση του ποσού της αντισταθμίσιμης επιδότησης.

Για να στηρίξει τον ισχυρισμό του, το μέρος αναφέρθηκε επίσης στο τμήμα των κατευθύνσεων<sup>(1)</sup> που αφορά τον υπολογισμό της επιδότησης ανά μονάδα. Εντούτοις, και για τους ίδιους λόγους με εκείνους που περιγράφονται ανωτέρω, δεν θεωρήθηκε σκόπιμος ο υπολογισμός ανά μονάδα. Πράγματι, η προτεινόμενη μεθοδολογία δεν θεωρείται αντιπροσωπευτική, επειδή συνδυάζει κύκλο εργασιών και παραχθείσες μονάδες μόνο για το υπό εξέταση προϊόν, ενώ δεν λαμβάνονται υπόψη οι μονάδες των άλλων προϊόντων που παρήχθησαν. Όσον αφορά τον συνολικό αριθμό των μονάδων που παρήχθησαν για όλα τα προϊόντα από τις αντίστοιχες εταιρείες, δεν διαβιβάστηκε και δεν επαληθεύτηκε καμία πληροφορία, και, σε κάθε περίπτωση, οι επιδοτήσεις δεν χορηγήθηκαν με αναφορά στις ποσότητες. Όσον αφορά τις τιμές CIF, είναι σκόπιμο να σημειωθεί ότι από τα αποδεικτικά στοιχεία του φακέλου φαίνεται ότι είναι διαφορετικές για τον ίδιο τύπο προϊόντος και μεταξύ διαφορετικών τύπων προϊόντων. Σε κάθε περίπτωση, οι εν λόγω επιδοτήσεις δεν είναι ειδικές για συγκεκριμένο προϊόντα. Επίσης, η Επιτροπή καθόρισε το ποσό της επιδότησης στη ΔΔΚ και κατένευε την αξία της συνολικής επιδότησης στον κύκλο εργασιών στην Κίνα, λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές λεπτομέρειες των αντίστοιχων κινέζων συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγών. Αυτό εξασφαλίζει ότι χρησιμοποιείται το επαληθευμένο ποσό της επιδότησης και ο πλέον κατάλληλος κύκλος εργασιών. Τέλος, σημειώνεται ότι λαμβανομένων υπόψη των πρακτικών περιστάσεων αυτών των διαδικασιών, δηλαδή την επιβολή δασμού αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικού δασμού στο επίπεδο του περιθωρίου ζημίας, εξάγεται το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν επιπτώσεις στην κατάσταση του ομίλου APP, ανεξάρτητα από τη μεθοδολογία που θα επιλεγεί για την κατανομή του ποσού των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων και των αντισταθμίσιμων δασμών.

#### 4.4. ΠΟΣΟ ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΙΜΩΝ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΩΝ

- (370) Το ποσό των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων σύμφωνα με τις διατάξεις του βασικού κανονισμού, εκφραζόμενο κατ' αξία, για τις εταιρείες που αποτελούν αντικείμενο της έρευνας, καθορίζεται στον κατωτέρω πίνακα:

Παραγωγός-εξαγωγέας	Ποσοστό περιθωρίου κατά των επιδοτήσεων
Όμιλος APP	12,04 %
Όμιλος Chenming	4,06 %

- (371) Με βάση τις πληροφορίες που έδωσε ο καταγγέλλων και εκείνες που παρασχέθηκαν από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς από την Κίνα, υπάρχουν και άλλοι γνωστοί παραγωγοί του υπό εξέταση προϊόντος στη ΔΔΚ.

<sup>(1)</sup> Κατευθύνσεις για τον υπολογισμό του ποσού της επιδότησης στις έρευνες με αντικείμενο την επιβολή αντισταθμιστικού δασμού, ΕΕ C 394, 17.12.98, σ. 6.

Ωστόσο, επειδή διαπιστώθηκε ότι ο αναφερθείς όγκος εξαγωγών ήταν μεγαλύτερος από τα στοιχεία εισαγωγής που προέρχονται από την Eurostat, το επίπεδο της συνεργασίας θεωρήθηκε υψηλό. Κατά συνέπεια, κρίθηκε σκόπιμο να οριστεί επίπεδο επιδότησης για τους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς/εξαγωγείς στο επίπεδο της υψηλότερης επιδότησης που διαπιστώθηκε για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, δηλαδή 12,04 %, ώστε να εξασφαλιστεί ότι τα μέτρα είναι αποτελεσματικά.

## 5. ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

### 5.1. ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΣΤΗΝ ΕΝΩΣΗ

(372) Κατά τη διάρκεια της ΠΕ, το ομοειδές προϊόν κατασκευάζαν 14 γνωστοί παραγωγοί και ορισμένοι άλλοι πολύ μικροί παραγωγοί της Ένωσης. Τα στοιχεία που παρέχει ο CEFIFINE εκτιμάται ότι καλύπτουν το 98 % της παραγωγής των παραγωγών της Ένωσης. Σε αυτή τη βάση, η συνολική παραγωγή της Ένωσης κατά την ΠΕ εκτιμήθηκε ότι είναι περίπου 5 270 000 τόνοι. Οι παραγωγοί της Ένωσης που αντιστοιχούν στη συνολική παραγωγή της Ένωσης αποτελούν τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 9 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

(373) Ο κλάδος παραγωγής επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας είναι κλάδος ενεργοβόρος και υψηλής έντασης κεφαλαίου. Για το λόγο αυτό πραγματοποιούνται οικονομίες κλίμακας που εξηγούν τη συγκέντρωση της παραγωγής σε λίγες μεγάλες εταιρείες, που συμπληρώνονται από μικρότερους παραγωγούς οι οποίοι επικεντρώνονται σε γεωγραφικά γειτονικές αγορές. Πέντε το ίδιο μεγάλοι παραγωγοί καλύπτουν το μεγαλύτερο μέρος της αγοράς της Ένωσης με εγκαταστάσεις παραγωγής σε ολόκληρη την Ευρώπη. Μεγάλο μέρος του ΕΧΥΠ είναι βασικός τύπος προϊόντος και οι συναλλαγές γίνονται κυρίως μέσω εμπόρων χάρτου και εμπόρων χονδρικής πώλησης. Αυτοί οι διάλυτοι διανομείς χαρακτηρίζονται από μεγάλο βαθμό συγκέντρωσης αγοραστικής δύναμης και διαφάνειας των τιμών μέσω καθορισμού τιμών.

(374) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 19 ανωτέρω, ένα ενδιαφερόμενο μέρος ισχυρίστηκε ότι το ΕΧΥΠ που είναι κατάλληλο για εκτύπωση με πιεστήρια ρολού θα πρέπει να είχε περιληφθεί στο φάσμα προϊόντων της παρούσας έρευνας. Σε αυτήν τη βάση, το ίδιο μέρος ισχυρίστηκε ότι ο καταγγέλλων κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν έχει επαρκώς ισχυρή θέση στις παρούσες διαδικασίες. Ωστόσο, σύμφωνα με τα συμπεράσματα που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 22 και 25 ανωτέρω, δηλαδή ότι το ΕΧΥΠ που είναι κατάλληλο για εκτύπωση με πιεστήρια ρολού και το ΕΧΥΠ για εκτυπωτικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται με φύλλα είναι δύο διαφορετικά προϊόντα, αυτός ο ισχυρισμός έπρεπε να απορριφθεί.

(375) Η κυβέρνηση της Κίνας παρατήρησε ότι ένας από τους αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς φερόταν ως συνδεδεμένος με μια κινεζική εταιρεία και, επομένως, έπρεπε να εξαιρεθεί από τον ορισμό του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Ωστόσο, η έρευνα έδειξε ότι τα προϊόντα που παράγονται από την εν λόγω κινεζική εταιρεία δεν ανήκαν στο υπό εξέταση προϊόν. Επομένως, η σχέση δεν έχει καμία επίδραση στην ανάλυση της ζημίας ούτε και στη συμπερίληψη αυτού του παραγωγού της Ένωσης στον ορισμό του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

## 6. ΖΗΜΙΑ

### 6.1. ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

(376) Η κατανάλωση καθορίστηκε με βάση τα ακόλουθα:

— τα στοιχεία της Eurostat για τις εισαγωγές από τρίτες χώρες δεόντως προσαρμοσμένα με βάση τις πληροφορίες που έδωσαν οι παραγωγοί της Ένωσης για τα προϊόντα που δεν καλύπτονται από τις διαδικασίες. Η έρευνα διαπίστωσε, με βάση στοιχεία που παρασχεθήκαν, ότι αυτές οι υποθέσεις ήταν εύλογες και δικαιολογημένες·

— τον επαληθευμένο συνολικό όγκο εξαγωγών των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγέων στη ΛΔΚ προς την αγορά της Ένωσης, επειδή ο αναφερθείς όγκος των εξαγωγών διαπιστώθηκε ότι ήταν υψηλότερος από τα στοιχεία εισαγωγών που προέκυψαν από τη Eurostat·

— τις συνολικές πωλήσεις στην αγορά της Ένωσης όλων των παραγωγών της Ένωσης με βάση τις πληροφορίες που παρέχει ο CEFIFINE.

(377) Με βάση τα ανωτέρω, η ενωσιακή κατανάλωση καθορίστηκε ως εξής:

Πίνακας 1

### Κατανάλωση της Ένωσης

Κατανάλωση της Ένωσης	2006	2007	2008	2009/ΠΕ
Τόνοι	5 308 275	5 508 183	5 384 770	4 572 057
Δείκτης	100	104	101	86

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις σε ερωτηματολόγια, στοιχεία προσαρμοσμένα και επαληθευμένα από τη Eurostat και στοιχεία από τον CEFIFINE.

(378) Συνολικά, η κατανάλωση της Ένωσης μειώθηκε κατά 14 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Διαπιστώθηκε ότι η κατανάλωση κατ' αρχάς αυξήθηκε κατά 4 % κατά την περίοδο από το 2006 έως το 2007, κατόπιν ελαττώθηκε κατά 18 % μεταξύ του 2007 και της ΠΕ. Η μείωση στην κατανάλωση κατά την περίοδο από το 2008 έως την ΠΕ οφειλόταν στη μικρότερη ζήτηση, ιδίως στο πρώτο εξάμηνο του 2009 εξαιτίας της οικονομικής ύφεσης.

#### 6.1.1. ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ ΣΤΗΝ ΕΝΩΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΛΔΚ

(379) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 376 ανωτέρω, ο επαληθευμένος συνολικός όγκος πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος των κινέζων συνεργαζόμενων εξαγωγέων στην αγορά της Ένωσης διαπιστώθηκε ότι είναι υψηλότερος από τον όγκο εισαγωγών που αναφέρει η Eurostat. Επειδή θεωρήθηκε ότι οι επαληθευμένες πληροφορίες είναι πιο ακριβείς από τις διαθέσιμες στατιστικές, ο συνολικός όγκος των εισαγωγών από τη ΛΔΚ καθορίστηκε με βάση τις επαληθευμένες πληροφορίες που υπέβαλαν οι συνεργαζόμενες εταιρείες. Οι όγκοι πωλήσεων των συνεργαζόμενων εταιρειών που διαπιστώθηκε ότι εξήγαγαν μόνο χαρτόνι με πολλές στρώσεις κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, εξαιρέθηκαν από τις συνολικές εισαγωγές, επειδή διαπιστώθηκε, όπως εξηγήθηκε στην αιτιολογική σκέψη 47, ότι το χαρτί με πολλές στρώσεις και το χαρτόνι με πολλές στρώσεις δεν θα πρέπει να θεωρούνται υπό εξέταση προϊόντα. Επειδή τα στοιχεία για τις εισαγωγές σχετικά με το υπό εξέταση προϊόν αναφέρονται μόνο σε δύο εταιρείες, θεωρήθηκε σκόπιμο για λόγους εμπιστευτικότητας να παρουσιαστούν με μορφή δεικτών.

Πίνακας 2

## Σύνολο επιδοτούμενων εισαγωγών από τη ΛΔΚ

Σύνολο εισαγωγών από τη ΛΔΚ	2006	2007	2008	2009/ΠΕ
Όγκοι (δείκτης)	100	218	212	283
Μερίδιο αγοράς (δείκτης)	100	210	209	329
Τιμές (EUR/τόνο)	677	661	657	621
Δείκτης	100	98	97	92

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο.

(380) Ο όγκος των συνολικών εισαγωγών από τη ΛΔΚ αυξήθηκε σημαντικά, σχεδόν τριπλασιάστηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Συνεπώς, το μερίδιο αγοράς τους αυξήθηκε σημαντικά από περίπου 1 % το 2006 σε πάνω από 4 % κατά την ΠΕ. Θα πρέπει να συνεκτιμηθεί το γεγονός ότι η κατανάλωση μειώθηκε κατά 14 % κατά την ίδια περίοδο. Οι μέσες τιμές των επιδοτούμενων εισαγωγών από τη ΛΔΚ εμφάνισαν μείωση 8 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

## 6.1.2. ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΣΕ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΕΣ ΤΙΜΕΣ

(381) Για λόγους ανάλυσης των πωλήσεων σε χαμηλότερες τιμές, πραγματοποιήθηκε σύγκριση μεταξύ των μέσων σταθμισμένων τιμών πώλησης κάθε τύπου προϊόντος από τους παραγωγούς της Ένωσης σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην αγορά της Ένωσης, προσαρμοσμένων στις τιμές «εκ του εργοστασίου», και των αντίστοιχων σταθμισμένων μέσων τιμών εισαγωγής από τη ΛΔΚ στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην αγορά της Ένωσης, που καθορίστηκαν σε επίπεδο CIF, κατάλληλα προσαρμοσμένο για να ληφθούν υπόψη οι υφιστάμενοι δασμοί και τα έξοδα μετά την εισαγωγή.

(382) Όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 51, η συνεργασία από τους κινέζους εξαγωγείς ήταν πολύ μεγάλη και θεωρήθηκε ότι κάλυπτε τον συνολικό όγκο των εξαγωγών από τη ΛΔΚ προς την Ένωση κατά την ΠΕ. Δεδομένου ότι δύο κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς οι οποίοι αρχικά αναγγέθηκαν διαπιστώθηκε ότι δεν εξήγαγαν το υπό εξέταση προϊόν στην αγορά της Ένωσης, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 52, οι εισαγωγές τους δεν ελήφθησαν υπόψη για λόγους ανάλυσης των πωλήσεων σε χαμηλότερες τιμές. Οι εξαγωγικές πωλήσεις μιας εταιρείας που ανήκει στην ομάδα ενός συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα εξαιρέθηκαν επίσης από τη σύγκριση, επειδή κανένας από τους αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης δεν παρήγαγε συγκρίσιμα είδη προϊόντων. Όσον αφορά τις ποσότητες των εξαγωγών αυτής της συγκεκριμένης εταιρείας, σημειώνεται ότι αντιπροσώπευαν ένα μικρό μόνο μέρος των συνολικών εξαγωγικών πωλήσεων του ομίλου και ότι τα επίπεδα τιμών τους φάνηκαν να είναι σύμφωνα με τα συνολικά επίπεδα τιμών των εξαγωγικών πωλήσεων του ομίλου.

(383) Η σύγκριση έδειξε ότι κατά την ΠΕ το επιδοτούμενο υπό εξέταση προϊόν καταγωγής ΛΔΚ πωλήθηκε στην Ένωση σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές πώλησης των παραγωγών της Ένωσης κατά 7,6 % κατά μέσο όρο. Το επίπεδο του περιθωρίου πώλησης σε τιμές χαμηλότερες από τις ενωσιακές πρέπει να θεωρηθεί στο πλαίσιο του υψηλού επιπέδου δια-

φάνειας των τιμών που υποστηρίζεται από καθορισμούς τιμών που χαρακτηρίζουν την αγορά διανομής του ΕΧΥΠ.

## 6.2. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΝΩΣΙΑΚΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΤΕΣΣΑΡΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΥΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## 6.2.1. ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

(384) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, η εξέταση των επιπτώσεων των επιδοτούμενων εισαγωγών στους παραγωγούς της Ένωσης περιελάμβανε εκτίμηση όλων των οικονομικών δεικτών για την αξιολόγηση της κατάστασης των παραγωγών της Ένωσης από το 2006 έως το τέλος της ΠΕ.

(385) Τα μακροοικονομικά στοιχεία (παραγωγή, παραγωγική ικανότητα, χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, όγκος πωλήσεων, μερίδιο αγοράς, ανάπτυξη και μέγεθος του ποσού των αντισταθμισμών επιδοτήσεων) εκτιμήθηκαν στο επίπεδο ολόκληρου του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, με βάση τις πληροφορίες που υπέβαλε ο CEFIFINE.

(386) Η ανάλυση των μικροοικονομικών στοιχείων πραγματοποιήθηκε στο επίπεδο των παραγωγών της Ένωσης (μέσες τιμές μονάδας, απασχόληση, μισθοί, παραγωγικότητα, αποθέματα, αποδοτικότητα, ταμειακή ροή, επενδύσεις, απόδοση των επενδύσεων, ικανότητα άντλησης κεφαλαίων) με βάση τις πληροφορίες τους, επαληθευμένες δεόντως.

(387) Διατυπώθηκε ο ισχυρισμός ότι η ανάλυση της ζημίας δεν εξέτασε όλους τους δείκτες για τους καταγγέλλοντες και για το σύνολο του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά τρόπο συνεπή και εκτενή. Τα μέρη ισχυρίστηκαν ότι τα πορίσματα σχετικά με τη σημαντική ζημία θα ήταν διαφορετικά αν ορισμένοι δείκτες, όπως το μερίδιο στην αγορά, καθορίζονταν στο επίπεδο των καταγγελλόντων.

(388) Πρώτον, σημειώνεται ότι οι δηλώσεις αυτών των μερών φαίνεται να έχουν βασιστεί σε δείκτες που υπολογίστηκαν από διαφορετικά σύνολα δεδομένων και πληροφορίες απ' ό,τι αυτά που εντοπίστηκαν κατά την έρευνα και παρουσιάζονται παρακάτω. Συνεπώς, οι εν λόγω διαπιστώσεις είναι εσφαλμένες και, ως εκ τούτου, άνευ αντικειμένου.

(389) Δεύτερον, αποτελεί πρακτική της Επιτροπής να αξιολογεί μακροοικονομικούς παράγοντες για τον προσδιορισμό της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής στο σύνολό του, όπως εξηγήθηκε ανωτέρω. Στην παρούσα έρευνα, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ορίστηκε σε επίπεδο παραγωγών της Ένωσης που αντιπροσωπεύουν το σύνολο της ενωσιακής παραγωγής, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 372 ανωτέρω, ανεξάρτητα από το αν οι παραγωγοί υποστήριξαν την καταγγελία ή συνεργάστηκαν στην έρευνα.

(390) Οι μακροοικονομικοί παράγοντες αναλύονται στο επίπεδο των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης, ανεξάρτητα από το αν υποστήριξαν την καταγγελία ή όχι. Οι αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί κάλυπταν το 58 % της παραγωγής της Ένωσης. Δεν εμφανίστηκε άλλος παραγωγός της Ένωσης με τον ισχυρισμό ότι τα πορίσματα της Επιτροπής για τους

μακροοικονομικούς παράγοντες ήταν αναξιόπιστα ή μη τεκμηριωμένα. Επομένως, δεν υπάρχουν λόγοι να αμφισβητηθούν τα πορίσματα που προέκυψαν με βάση τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν μόνο από τους αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης.

- (391) Υποστηρίχθηκε ότι ένας από τους αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς δεν συνεργάστηκε πλήρως, επειδή ήταν συνδεδεμένος με άλλον παραγωγό στην Ευρωπαϊκή Ένωση που δεν συνεργάστηκε στην έρευνα. Οι εταιρείες φέρονταν ως συνδεδεμένες, ως αποτέλεσμα μεταβατικών συμφωνιών που είχαν συναφθεί κατά τη χρονική στιγμή της εξαγοράς από τον συνεργαζόμενο παραγωγό της Ένωσης του επιχειρηματικού κλάδου του ΕΧΥΠ του άλλου παραγωγού. Υποστηρίχθηκε ότι, μέσω αυτών των μεταβατικών συμφωνιών, ο συνεργαζόμενος παραγωγός της Ένωσης ελέγχει ορισμένα εργοστάσια παραγωγής χαρτιού που παρέμεναν στην ιδιοκτησία του εν μέρει εξαγορασμένου παραγωγού. Για την υποστήριξη του ισχυρισμού του, ο παραγωγός-εξαγωγέας παρέπεμψε στην απόφαση της Επιτροπής, της 31.10.2008 <sup>(1)</sup> («απόφαση») που εξέταζε κατά τη χρονική στιγμή της εξαγοράς, αν η συναλλαγή έπρεπε να θεωρηθεί εξαγορά κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 2004, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων») <sup>(2)</sup>.
- (392) Η έρευνα όμως επιβεβαίωσε ότι ο εν λόγω παραγωγός της ΕΕ κατείχε μικρό αριθμό μετοχών, που είναι κάτω από το όριο που ορίζει το άρθρο 143 του IPCCC <sup>(3)</sup>. Επίσης, από τις μεταβατικές συμφωνίες που αναφέρθηκαν δεν διαπιστώνεται κάποια σχέση ανάμεσα στις εταιρείες, πέραν των συνηθισμένων επιχειρηματικών σχέσεων μεταξύ αγοραστή και πωλητή. Ιδίως, οι όροι των μεταβατικών συμφωνιών αποσκοπούν στη διαχείριση των πωλήσεων επιχειρημένου χαρτιού για μια μεταβατική περίοδο και, σύμφωνα με τους όρους αυτούς, ο παραγωγός της Ένωσης λειτουργεί μόνο ως αντιπρόσωπος πωλήσεων κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου. Επίσης, στους ενοποιημένους ελεγμένους λογαριασμούς και στην απάντησή του στο ερωτηματολόγιο ανέφερε την είσπραξη προμήθειας, ενώ ενεργούσε ως αντιπρόσωπος για τα εν λόγω εργοστάσια παραγωγής χαρτιού· ο παραγωγός της Ένωσης δεν αναγνώρισε ιδιοκτησία και, επομένως, δαπάνες για τα εν λόγω εργοστάσια.
- (393) Σύμφωνα με την απόφαση, η συναλλαγή μεταξύ των εταιρειών θεωρήθηκε ως εξαγορά από τον παραγωγό της Ένωσης μέρους των δραστηριοτήτων της άλλης εταιρείας και όχι της ίδιας της εταιρείας. Από την απόφαση δεν προκύπτει ότι οι εταιρείες πρέπει να θεωρούνται μία ενότητα μετά την εξαγορά· συγκεκριμένα, δεν υπάρχει ένωση επιχειρήσεων μεταξύ των δύο εταιρειών. Σημειώνεται επίσης ότι το γεωγραφικό

πεδίο που εξετάστηκε στην προαναφερθείσα απόφαση καλύπτει τον ΕΟΧ και όχι την ΕΕ. Επιπλέον, στην απόφαση η Επιτροπή δεν ανέλυε τη σχέση μεταξύ των εν λόγω εταιρειών στο πνεύμα του άρθρου 143 του IPCCC.

- (394) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, θεωρήθηκε ότι οι δύο εταιρείες δεν είναι συνδεδεμένες στο πνεύμα του άρθρου 143 του IPCCC και, επομένως, ο εν λόγω παραγωγός της Ένωσης συνεργάστηκε πλήρως στην έρευνα.
- (395) Στην ανάλυση των μικροοικονομικών δεικτών οι πληροφορίες σχετικά με τα εργοστάσια παραγωγής χαρτιού που είχαν εξαγοραστεί από τον προαναφερόμενο παραγωγό της Ένωσης εξαιρέθηκαν για όλα τα έτη που εξετάστηκαν, ώστε να παρουσιάζεται μια πλήρως συγκρίσιμη χρονικά τάση.
- (396) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε επίσης ότι κάθε συνδεδεμένη εταιρεία των παραγωγών της Ένωσης έπρεπε να συμπληρώσει χωριστό ερωτηματολόγιο, αφού ήταν χωριστές νομικές οντότητες.
- (397) Όσον αφορά τον εν λόγω παραγωγό της Ένωσης, θεωρήθηκε ότι μία απάντηση στο ερωτηματολόγιο αρκούσε για την παροχή ουσιωδών στοιχείων και την ανάλυση του ζητήματος της ζημίας. Συγκεκριμένα, η απάντηση παρείχε αναλυτική κατανομή των πληροφοριών σε ένα μεμονωμένο εργοστάσιο παραγωγής χαρτιού, ενώ όλα τα απαραίτητα στοιχεία σχετικά με όλους τους συνδεδεμένους παραγωγούς/πωλητές του ομοειδούς προϊόντος επαληθεύτηκαν κατά τις επισκέψεις επαλήθευσης.
- (398) Σε μεταγενέστερα στοιχεία που υπέβαλε ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε επίσης ότι η ίδια εταιρεία δεν συνεργάστηκε πλήρως, αφού συμπλήρωσε την απάντησή της στο ερωτηματολόγιο εξ' ονόματος μιας υπαρκτής οντότητας και ότι οι λογαριασμοί της εταιρείας που ελέγχθηκαν δεν αντικατοπτρίζουν τα στοιχεία που παρείχε στην απάντησή της στο ερωτηματολόγιο. Τα συμπεράσματα της προηγούμενης αιτιολογικής σκέψης ισχύουν και για το θέμα αυτό.

#### 6.2.2. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΝΩΣΙΑΚΟ ΚΛΑΔΟ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ (ΜΑΚΡΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ)

- (399) Μετά την κοινοποίηση των πορισμάτων, η ΚΚ και ένας κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκαν ότι τα μακροοικονομικά στοιχεία που χρησιμοποιήθηκαν για την ανάλυση δεν είναι πλήρη και ακριβή, οπότε δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως θετικά αποδεικτικά στοιχεία.
- (400) Η επιτόπια επαλήθευση στην ένωση του καταγγέλλοντος επιβεβαίωσε ότι τα στοιχεία που χρησιμοποιήθηκαν για τον καθορισμό των μακροοικονομικών δεικτών συλλέγονται απ' ευθείας από τους παραγωγούς της Ένωσης και καλύπτουν περίπου το 98 % της συνολικής ενωσιακής παραγωγής, όντας επαρκώς αναλυτικά για τον εντοπισμό των πληροφοριών σχετικά με το υπό εξέταση προϊόν. Οι παραδοχές και/ή οι εκτιμήσεις έγιναν σε μια εύλογη και δικαιολογημένη βάση, δηλαδή δεν συνεκτιμήθηκαν ρολά για τυπογραφικά

<sup>(1)</sup> Απόφαση της Επιτροπής, της 31.10.2008, με την οποία μια συγκεντρωση κηρύσσεται συμβατή με την κοινή αγορά (υπόθεση αριθ. COMP/M.5283 - SAPPI/M-real) σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου (ΕΕ C 324, 19.12.2008, σ. 8).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 24, 29.1.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως του κοινού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 253, 11.10.1993, σ. 1).

πιεστήρια λόγω του σαφώς ασημαντού όγκου τους, όπως διαπιστώθηκε από την αναλογία τους στο συνολικό όγκο

πωλήσεων των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης. Ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός αυτός έπρεπε να απορριφθεί.

#### 6.2.2.1. Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

Πίνακας 3

##### Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

	2006	2007	2008	2009/ΠΕ
Παραγωγή (τόνοι)	6 483 462	6 635 377	6 381 324	5 164 475
Δείκτης	100	102	98	80
Ικανότητα (τόνοι)	7 032 734	7 059 814	6 857 226	6 259 129
Δείκτης	100	100	98	89
Χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας	92 %	94 %	93 %	83 %
Δείκτης	100	102	101	90

Πηγή: Επαληθευμένα στοιχεία από τον CEPIFINE.

- (401) Όπως φαίνεται στον ανωτέρω πίνακα, ο όγκος παραγωγής του ενωσιακού κλάδου παραγωγής σημείωσε μείωση κατά 20 % κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι παρότι η κατανάλωση της Ένωσης αυξήθηκε κατά περίπου 1 % από το 2006 έως το 2008, η παραγωγή του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 2 % την ίδια περίοδο, ενώ μειώθηκε σημαντικά την περίοδο από το 2008 έως την ΠΕ, ακολουθώντας την πτώση της κατανάλωσης στην Ένωση.
- (402) Από το 2000 οι παραγωγοί της Ένωσης κατέβαλαν σημαντικές προσπάθειες αναδιάρθρωσης με σκοπό την αντιμετώπιση του προβλήματος λόγω της διαθρωτικής πλεονάζουσας δυναμικότητας. Μέσω ενοποιήσεων και κλεισίματος εργοστασίων ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής μείωσε την παραγωγική του ικανότητα για ΕΧΥΠ κατά περίπου 770 000 τόνους από το 2006 έως την ΠΕ, δηλαδή κατά 11 %.
- (403) Παρά τη μείωση της συνολικής ικανότητας, τα ποσοστά χρήσης μειώθηκαν περαιτέρω από 92 % το 2006 σε 83 % κατά την ΠΕ. Η κύρια μείωση σημειώθηκε κατά την περίοδο μεταξύ του 2008 και της ΠΕ. Σημειώνεται ότι το υψηλό ποσοστό χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού είναι σημαντικός παράγοντας για τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα των παραγωγών χαρτιού λόγω της μεγάλης επένδυσης παγίου κεφαλαίου. Επομένως, το ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας κατά τη διάρκεια της ΠΕ θεωρήθηκε χαμηλό.

#### 6.2.2.2. Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς

- (404) Τα στοιχεία των πωλήσεων στον παρακάτω πίνακα αφορούν τον όγκο των πωλήσεων στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην αγορά της Ένωσης.

Πίνακας 4

##### Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς

	2006	2007	2008	2009/ΠΡ
Όγκος πωλήσεων (σε τόνους)	4 921 141	4 999 524	4 875 841	4 008 354
Δείκτης	100	102	99	81
Μερίδιο αγοράς	93 %	91 %	91 %	88 %
Δείκτης	100	98	98	95

Πηγή: Επαληθευμένα στοιχεία από τον CEPIFINE.



- (405) Ενώ η κατανάλωση της Ένωσης αυξήθηκε κατά 4 % την περίοδο από το 2006 έως το 2007 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 377 ανωτέρω), ο όγκος των πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής σε ανεξάρτητους πελάτες στην αγορά της Ένωσης αυξήθηκε μόνο κατά 2 % κατά την ίδια περίοδο. Αυτό σημαίνει ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν μπόρεσε να ωφεληθεί από την αυξημένη κατανάλωση της εν λόγω περιόδου. Επιπλέον, μεταξύ του 2008 και της ΠΕ, η κατανάλωση της Ένωσης μειώθηκε κατά 15 % και ο όγκος των πωλήσεων όλων των παραγωγών της Ένωσης μειώθηκε ακόμη περισσότερο, συγκεκριμένα κατά 18 %. Συνεπώς, ο όγκος των πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, ύστερα από μικρή αύξηση το 2007, μειωνόταν συνεχώς και σημαντικά με αποτέλεσμα απώλεια μεριδίου αγοράς που ανήλθε σε 5 ποσοστιαίες μονάδες κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.
- (406) Μια ομάδα κινέζων παραγωγών-εξαγωγέων ισχυρίστηκε ότι το μερίδιο αγοράς των παραγωγών της Ένωσης έπρεπε να περιλαμβάνει επίσης εισαγωγές από την Ελβετία, αφού προέρχονται από εργοστάσιο που ανήκει σε έναν από τους αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης.
- (407) Το γεωγραφικό πεδίο των ερευνών κατά των επιδοτήσεων είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός έπρεπε να απορριφθεί.
- (408) Υποστηρίχθηκε επίσης ότι το μερίδιο αγοράς του καταγγέλλοντος αυξήθηκε σημαντικά κατά την υπό εξέταση περίοδο.
- (409) Το μερίδιο αγοράς είναι ένας μακροοικονομικός δείκτης που αναλύεται στο σύνολο του κλάδου παραγωγής της Ένωσης και όχι στο επίπεδο του καταγγέλλοντος. Επίσης, η δήλωση σχετικά με το μερίδιο αγοράς του καταγγέλλοντος είναι εσφαλμένη.

#### 6.2.2.3. Ανάπτυξη

- (410) Από την παρακολούθηση της εξέλιξης κατά την εξεταζόμενη περίοδο προκύπτει ότι η μείωση κατά 19 % του όγκου των πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν πολύ μεγαλύτερη από τη μείωση του 14 % της κατανάλωσης της Ένωσης. Κατά συνέπεια, το μερίδιο αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκε επίσης σημαντικά κατά 5 ποσοστιαίες μονάδες κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου.

#### 6.2.2.4. Σημασία του ποσού των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων

- (411) Το ποσό των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων για τη ΛΔΚ, που προσδιορίστηκαν ανωτέρω στην ενότητα για την επιδότηση, είναι σημαντικό. Λαμβανομένων υπόψη των όγκων και των τιμών των επιδοτούμενων εισαγωγών, η επίπτωση του περιθωρίου επιδότησης δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέα.

### 6.2.3. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΤΕΣΣΕΡΙΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΥΤΙΚΟΥΣ ΠΑΡΑΓΩΓΟΥΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ (ΜΙΚΡΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ)

#### 6.2.3.1. Μέσες τιμές μονάδας των τεσσάρων αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης

- (412) Συνολικά, οι μέσες τιμές πώλησης εκ του εργοστασίου των τεσσάρων αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην αγορά της Ένωσης παρέμειναν σταθερές όλα τα χρόνια, με εξαίρεση το 2007 οπότε αυξήθηκαν ελαφρά πάνω από αυτό το επίπεδο.

Πίνακας 5

#### Τιμές των παραγωγών της Ένωσης

Τιμές των παραγωγών της Ένωσης	2006	2007	2008	2009/ΠΕ
Μέση τιμή (ευρώ/τόνο)	692	717	691	699
Δείκτης	100	104	100	101

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο.

#### 6.2.3.2. Αποθέματα

- (413) Τα αποθέματα αποτελούσαν περίπου το 10 % του όγκου της παραγωγής κατά την ΠΕ. Οι αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί της Ένωσης αύξησαν τα επίπεδα αποθεμάτων τους κατά 10 % κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, ιδίως μεταξύ του 2006 και του 2007 και αργότερα μεταξύ του 2008 και της ΠΕ. Αυτό συνέπεσε, ιδίως, με την εισροή επιδοτούμενων εισαγωγών από τη ΛΔΚ σε χαμηλές τιμές.

Πίνακας 6

## Αποθέματα

Αποθέματα	2006	2007	2008	2009/ΠΕ
Αποθέματα (τόνοι)	278 265	298 547	296 387	306 588
Δείκτης	100	107	107	110

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο.

## 6.2.3.3. Απασχόληση, μισθοί και παραγωγικότητα

Πίνακας 7

## Απασχόληση

Απασχόληση	2006	2007	2008	2009/ΠΕ
Απασχόληση – Ισοδύναμο πλήρους απασχόλησης (ΙΠΑ)	7 756	7 487	7 207	6 197
Δείκτης	100	97	93	80
Κόστος εργασίας (ευρώ/ΙΠΑ)	54 053	54 948	57 026	58 485
Δείκτης	100	102	105	108
Παραγωγικότητα (μονάδα/ΙΠΑ)	453	478	486	484
Δείκτης	100	106	107	107

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο.

- (414) Λόγω του κλεισίματος των εργοστασίων χαρτιού και της ενοποίησης των τεσσάρων αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης, ο αριθμός των εργαζομένων μειώθηκε σημαντικά, κατά 20 % (περίπου 1 600 θέσεις εργασίας), κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.
- (415) Επιτεύχθηκε βελτίωση της αποδοτικότητας μέσω της αύξησης και της διατήρησης υψηλής παραγωγής ανά εργαζόμενο ακόμη και σε περίοδο πολλών απολύσεων το 2007 και το 2008. Το κόστος εργασίας αυξανόταν σταθερά και ανήλθε συνολικά στο 8 % κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.

## 6.2.3.4. Αποδοτικότητα, ταμειακή ροή, επενδύσεις, απόδοση των επενδύσεων

Πίνακας 8

## Αποδοτικότητα

	2006	2007	2008	2009/ΠΕ
Αποδοτικότητα	- 1,08 %	- 0,20 %	- 2,49 %	2,88 %
Αλλαγή (100=2006)		+ 0,88 %	- 1,41 %	+ 3,95 %
Ταμειακή ροή (σε χιλιάδες ευρώ)	260 047	211 036	172 570	336 753
Δείκτης	100	81	66	129
Επενδύσεις (σε χιλιάδες ευρώ)	151 900	151 027	127 845	87 875
Δείκτης	100	99	84	58
Απόδοση των επενδύσεων	- 0,73 %	- 0,54 %	- 2,73 %	0,39 %
Αλλαγή (100=2006)		+ 0,19 %	- 2,00 %	+ 1,12 %

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο.

(416) Οι τέσσερις αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί της Ένωσης υπέστησαν απώλειες κατά την περίοδο από το 2006 έως το 2008 και η οικονομική κατάσταση έγινε και πάλι θετική μόλις το 2009, όταν η παγκόσμια τιμή πολτού, που είναι η κύρια πρώτη ύλη, μειώθηκε, κατ' εξαίρεση, σημαντικά λόγω της οικονομικής ύφεσης. Η πτώση της τιμής του πολτού (20 %) θεωρήθηκε ασυνήθιστα μεγάλη και είχε άμεση συμβολή στη βελτίωση της οικονομικής κατάστασης κατά την ΠΕ. Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι από την ΠΕ και μετά οι τιμές του πολτού επανήλθαν στα επίπεδα προ της ΠΕ.

(417) Η τάση που φάνηκε από την ταμειακή ροή, η οποία είναι η ικανότητα των παραγωγών για αυτοχρηματοδότηση των δραστηριοτήτων τους, αντικατοπτρίζει σε μεγάλο βαθμό την εξέλιξη της αποδοτικότητας. Κατά συνέπεια, η ταμειακή ροή παρουσιάζει εξαιρετική αύξηση κατά την ΠΕ λόγω της πτώσης των τιμών του πολτού. Η απόδοση των επενδύσεων έδειξε αρνητική ανάπτυξη σύμφωνα με τα αρνητικά αποτελέσματα όσον αφορά το κέρδος των τεσσάρων αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης έως το 2008 και θετική τάση κατά την ΠΕ λόγω της εξαιρετικής μείωσης του κόστους από τις τιμές του πολτού.

(418) Με βάση τα ανωτέρω, η επενδυτική ικανότητα των τεσσάρων αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης περιορίστηκε, επειδή η ταμειακή ροή επιδεινώθηκε σημαντικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο, με εξαίρεση την ΠΕ. Κατά συνέπεια, οι επενδύσεις μειώθηκαν κατά 35 % κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου και περιορίστηκαν στην εγκατάσταση σταθμών συμπαραγωγής που βοήθησαν τους παραγωγούς της Ένωσης να μετριάσουν το αποτέλεσμα της συνεχούς αύξησης του κόστους ενέργειας.

(419) Ένας παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η βελτίωση της αποδοτικότητας δεν πρέπει να θεωρείται περιορισμένη περίπτωση βάσει της κατ' εξαίρεση πτώσης του κόστους της πρώτης ύλης. Από την πτώση του κόστους επωφελήθηκαν: όλοι οι τοπικοί αλλά και οι κινέζοι παραγωγοί, όχι μόνο οι καταγγέλλοντες, και, επομένως, η πρόοδος όσον αφορά την αποδοτικότητα δεν βασίζοταν αποκλειστικά στην πτώση του κόστους αλλά, μάλλον, ήταν αποτέλεσμα της αλλαγής στην πολιτική τιμολόγησης των καταγγελλόντων.

(420) Επιπλέον, ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η αποδοτικότητα καθορίζεται περισσότερο από τις τιμές του ΕΧΥΠ παρά από την τιμή του πολτού. Ωστόσο, διαπιστώθηκε ότι, όταν οι τιμές του πολτού έπεσαν απότομα το 2009, οι τιμές του ΕΧΥΠ παρέμειναν σταθερές και, κατά συνέπεια, αυξήθηκαν τα κέρδη. Επομένως, δεδομένου ότι οι τιμές παρέμειναν σταθερές, δεν μπορεί να γίνει σύνδεση των τιμών και της αποδοτικότητας σε αυτή τη συγκεκριμένη χρονική περίοδο.

(421) Το ποσοστό αποδοτικότητας είναι ένας δείκτης που αναλύεται σε επίπεδο αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης και όχι σε επίπεδο καταγγελλόντων, όπως αναφέρει το μέρος. Από την ανάλυση των πληροφοριών που συλλέχθηκαν διαπιστώνεται άμεση σύνδεση της κατ' εξαίρεση πτώσης των τιμών πολτού με την κύρια πρώτη ύλη και την αύξηση της αποδοτικότητας: όπου οι σταθερές τιμές των τελικών προϊόντων όντως έπαιξαν ρόλο στη βελτίωση της αποδοτικότητας. Παρ' ότι αυτό ίσχυε ενδεχομένως για άλλους παραγωγούς στην

αγορά, δεν επηρέασε το συμπέρασμα ότι αυτή η προσωρινή βελτίωση της αποδοτικότητας οφείλεται στην κατ' εξαίρεση πτώση των τιμών της πρώτης ύλης στην ΠΕ.

#### 6.2.3.5. Ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

(422) Ο κλάδος χαρτοποίας γενικά χαρακτηρίζεται από υψηλό βαθμό δανεισμού που σχετίζεται με τη σημαντική επένδυση παγίου κεφαλαίου. Εξαιτίας των απωλειών που υπέστησαν οι τέσσερις αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί της Ένωσης στο μεγαλύτερο διάστημα της εξεταζόμενης περιόδου, υπονομεύθηκε επίσης η ικανότητα άντλησης κεφαλαίων και χρηματοδότησης των δραστηριοτήτων τους με εύλογο οικονομικό κόστος. Αυτό συνέβη κυρίως το 2008 όταν ένας από τους τέσσερις αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης έπρεπε να επαναχρηματοδοτηθεί με σημαντικό ασφάλιστρο κινδύνου, ενώ ο μικρότερος αντιπροσωπευτικός παραγωγός κήρυξε πτώχευση το 2008 και εξαγοράστηκε από άλλο παραγωγό της Ένωσης.

### 6.3. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΖΗΜΙΑ

(423) Η έρευνα έδειξε ότι οι περισσότεροι δείκτες ζημίας, όπως ο όγκος παραγωγής (-20 %), η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας (-10 %), ο όγκος πωλήσεων σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην αγορά της Ένωσης (-19 %), το μερίδιο αγοράς (-5 ποσοστιαίες μονάδες), επιδεινώθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Επιπλέον, έως το 2008 σε σημαντικό βαθμό επηρεάστηκαν οι δείκτες ζημίας που αφορούν την οικονομική απόδοση των τεσσάρων αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης, όπως η απόδοση των επενδύσεων και η αποδοτικότητα. Η απότομη αύξηση της αποδοτικότητας κατά την ΠΕ οφειλόταν αποκλειστικά στην προσωρινή και εξαιρετική πτώση των παγκόσμιων τιμών πολτού κατά την ΠΕ. Σημειώνεται ότι ακόμη και κατά τη διάρκεια της ΠΕ ο δείκτης αποδοτικότητας ήταν πολύ χαμηλός και δεν θεωρείται ότι τροποποιεί το συμπέρασμα ότι οι τέσσερις αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί της Ένωσης ήταν σε θέση οικονομικά πολύ αδύναμη.

(424) Η έρευνα έδειξε επίσης ότι η ανωτέρω εικόνα για τη ζημία μπορεί να εξηγηθεί κυρίως από το γεγονός ότι παρά τις προσπάθειές τους αναδιάρθρωσης και βελτιώσεων της παραγωγικότητας, οι τέσσερις αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί της Ένωσης δεν ήταν σε θέση να αυξήσουν τις τιμές του ΕΧΥΠ πάνω από το επίπεδο κάλυψης του κόστους. Αυτό οφείλεται κυρίως στην πρακτική των πωλήσεων σε χαμηλότερες τιμές από τους κινέζους εξαγωγείς κατά την ΠΕ, πράγμα που είχε σημαντική επίδραση σε μια αγορά στην οποία η διαφάνεια των τιμών είναι μεγάλη. Κατά την ΠΕ οι τέσσερις αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί της Ένωσης κατάφεραν να μειώσουν το κόστος παραγωγής τους μέσω περαιτέρω βελτίωσης της παραγωγικότητας, και λόγω της μείωσης των τιμών του πολτού που σημειώθηκε κυρίως κατά το δεύτερο ήμισυ της ΠΕ. Επειδή επήλθε μεγαλύτερη ισορροπία μεταξύ της ζήτησης και της προσφοράς, ύστερα από τις προσπάθειες των παραγωγών να αντιμετωπίσουν το πρόβλημα λόγω της διαθροπικής πλεονάζουσας δυναμικότητας μέσω της ενοποίησης και του κλεισίματος των εργοστασίων, οι τιμές του ΕΧΥΠ μπόρεσαν να διατηρηθούν σε σταθερό επίπεδο. Ωστόσο, οι τέσσερις αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί της Ένωσης δεν ήταν σε θέση να αυξήσουν τις τιμές τους πώλησης σε ένα επίπεδο με τους απαραίτητους δείκτες αποδοτικότητας για μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα.

- (425) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 19, ένα μέρος ισχυρίστηκε ότι το ΕΧΥΠ που χρησιμοποιείται για εκτύπωση με πιεστήρια ρολού θα έπρεπε να είχε περιληφθεί στο φάσμα προϊόντων της παρούσας έρευνας. Βάσει των ανωτέρω, αυτό το μέρος ισχυρίστηκε ότι η εξαίρεση αυτού του προϊόντος από τον προσδιορισμό της σοβαρής ζημίας και από την ανάλυση των τάσεων αλλοιώνει την εικόνα της ζημίας. Ωστόσο, με βάση τα συμπεράσματα που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 20 και 22 έως 25, δηλαδή ότι τα ΕΧΥΠ που χρησιμοποιούνται σε πιεστήρια ρολού και σε μηχανήματα εκτύπωσης που τροφοδοτούνται με φύλλα είναι διαφορετικά προϊόντα, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.
- (426) Το ίδιο μέρος ισχυρίστηκε ότι η εξαγορά ενός παραγωγού της Ένωσης από έναν από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς της Ένωσης το 2008 ήταν απόδειξη ότι αυτοί οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί της Ένωσης ήταν μάλλον υγιείς επιχειρήσεις. Κατ' αρχάς σημειώνεται ότι η σοβαρή ζημία εκτιμάται με βάση την κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και δεν βασίζεται στη συγκεκριμένη κατάσταση ενός μεμονωμένου παραγωγού. Όπως διαπιστώνεται στην αιτιολογική σκέψη 423 ανωτέρω, οι περισσότεροι δείκτες έδειξαν αρνητική τάση που αποδεικνύει την επιδείνωση της κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Επίσης, η εξαγορά θεωρήθηκε μέρος των προσπαθειών αναδιάρθρωσης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Σε κάθε περίπτωση, σημειώνεται ότι κατά την ανάλυση μακροοικονομικών δεικτών, όπως ο όγκος παραγωγής, η παραγωγική ικανότητα, ο όγκος πωλήσεων και το μερίδιο αγοράς, η εξαγορά έχει ουδέτερο αποτέλεσμα, επειδή οι μακροοικονομικοί δείκτες αξιολογούνται λαμβάνοντας υπόψη όλους τους παραγωγούς της Ένωσης που συνιστούν τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 372. Με άλλα λόγια, αυτοί οι παράγοντες θα πρέπει να παραμένουν συνολικά αμετάβλητοι σε περίπτωση αλλαγής της ιδιοκτησίας.
- (427) Ύστερα από την κοινοποίηση, τα μέρη ισχυρίστηκαν ότι δεν υπήρχαν θετικά αποδεικτικά στοιχεία για το ότι οι καταγγέλλοντες παραγωγοί της Ένωσης υπέστησαν σημαντική ζημία. Αντίθετα, οι καταγγέλλοντες παρουσίασαν συνολικά σταθερά οικονομικά αποτελέσματα και αυξημένη αποδοτικότητα κατά την ΠΕ,
- (428) Πρώτον, η κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης αναλύεται σε επίπεδο αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης και όχι σε επίπεδο καταγγελλόντων, όπως προτείνουν τα μέρη.
- (429) Δεύτερον, όπως τονίστηκε ήδη στην αιτιολογική σκέψη 409 ανωτέρω, τα συμπεράσματα αυτών των μερών φαίνεται να έχουν βασιστεί σε δείκτες που υπολογίστηκαν βάσει διαφορετικών συνόλων δεδομένων και πληροφοριών απ' ό,τι αυτά στα οποία κατέληξε η έρευνα και παρουσιάζονται παραπάνω. Συνεπώς, τα εν λόγω συμπεράσματα είναι εσφαλμένα. Επίσης, η ανάλυση των μερών δεν ήταν συνεπής όσον αφορά τη χρήση δύο διαφορετικών συνόλων στοιχείων για μακροοικονομικούς και μικροοικονομικούς δείκτες.
- (430) Υποστηρίχτηκε επίσης ότι η βελτίωση της αποδοτικότητας πρέπει να θεωρείται επίσης συνέπεια των προσπαθειών αναδιάρθρωσης του κλάδου παραγωγής, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής, της απασχόλησης και της αυξημένης παραγωγικότητας. Στην περίπτωση αυτή, οι παράγοντες αυτοί δεν μπορεί να θεωρούνται οι μόνοι δείκτες, αλλά πρέπει να συνεκτιμούνται όλοι οι δείκτες ζημίας.
- (431) Στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού απαριθμούνται οι οικονομικοί παράγοντες και οι ενδείξεις που πρέπει να αξιολογούνται κατά την εξέταση των επιπτώσεων των επιδοτούμενων εισαγωγών στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης. Το άρθρο 8 παράγραφος 2 αναφέρει ρητώς ότι ο κατάλογος των παραγόντων δεν είναι εξαντλητικός και ούτε μπορούν ένας ή περισσότεροι από αυτούς τους παράγοντες να θεωρηθούν βαρύνουσας σημασίας για την εξαγωγή συμπερασμάτων. Επομένως, παρ' ότι οι δείκτες πρέπει να αξιολογούνται μεμονωμένα, τα συμπεράσματα πρέπει να εξάγονται από την ανάλυση όλων των παραγόντων.
- (432) Τα μέρη σχολίασαν επίσης την πιθανή απειλή περαιτέρω ζημίας λόγω της τεράστιας παραγωγικής ικανότητας που έχουν αναπτύξει οι κινέζοι παραγωγοί που υποστηρίζονται από τις κρατικές πολιτικές και επιδοτήσεις. Αντικείμενο της έρευνας ήταν η ύπαρξη σημαντικής ζημίας και όχι η απειλή περαιτέρω σημαντικής ζημίας. Επομένως, τα σχόλια αυτά δεν επηρέαζαν τα πορίσματα και αγνοήθηκαν.
- (433) Βάσει των ανωτέρω, θα πρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

## 7. ΑΠΙΘΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

### 7.1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- (434) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφοι 5 και 6 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε κατά πόσον η σημαντική ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής προκλήθηκε από τις επιδοτούμενες εισαγωγές από την ενδιαφερόμενη χώρα. Επίσης, εξετάστηκαν άλλοι γνωστοί παράγοντες εκτός των επιδοτούμενων εισαγωγών που θα μπορούσαν να είχαν προκαλέσει ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, ώστε να εξασφαλιστεί ότι τυχόν προκληθείσα ζημία από αυτούς τους άλλους παράγοντες δεν αποδόθηκε στις επιδοτούμενες εισαγωγές.

### 7.2. ΣΥΝΕΠΙΕΙΣ ΤΩΝ ΕΠΙΔΟΤΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ

- (435) Πρέπει να σημειωθεί ότι η αγορά ΕΧΥΠ της Ένωσης χαρακτηρίζεται από μεγάλο βαθμό συγκέντρωσης της αγοραστικής δύναμης και διαφάνειας των τιμών από καθορισμούς τιμών. Επίσης, το ΕΧΥΠ είναι βασικός τύπος προϊόντος και δεν επιτρέπει σημαντικές διαφορές τιμής μεταξύ των διαφόρων πηγών. Σημαντικό μέρος των προϊόντων πωλούνται μέσω εμπόρων οι οποίοι υποχρεώνουν τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να διατηρεί τις τιμές χαμηλές σύμφωνα με τις χαμηλές τιμές των επιδοτούμενων εισαγωγών. Επομένως, οι τιμές του εισαγόμενου ΕΧΥΠ, από το οποίο το 35 % προέρχεται από τη ΛΔΚ κατά την ΠΕ, έχουν γενικά σημαντικές συνέπειες στα επίπεδα τιμών στην ενωσιακή αγορά.

- (436) Η έρευνα έδειξε ότι οι επιδοτούμενες εισαγωγές από τη ΛΔΚ αυξήθηκαν σημαντικά (+ 183 %) κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Οι επιδοτούμενες εισαγωγές από τη ΛΔΚ κατ' αρχάς διπλασιάστηκαν από το 2006 έως το 2007, ενώ το 2007 οι τιμές ήταν 2 % χαμηλότερες από εκείνες του προηγούμενου έτους. Το 2008 οι εισαγωγές από την Κίνα παρέμειναν σταθερές, ενώ οι μέσες τιμές έπεσαν ακόμη κατά 1 %. Οι όγκοι των εισαγωγών από την Κίνα (+ 71 %) και το μερίδιο αγοράς (+ 120 %) αυξήθηκαν εκ νέου σημαντικά κατά την ΠΕ και οι τιμές μειώθηκαν (- 5 %) και ήταν χαμηλότερες από τις τιμές των τεσσάρων αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης κατά 7,6 % με αποτέλεσμα να ασκείται πίεση στην ενωσιακή αγορά και να εμποδίζονται οι παραγωγοί της Ένωσης να αυξήσουν τις τιμές τους σε επίπεδα αποδοτικών τιμών.
- (437) Υπενθυμίζεται ότι κατά την εξεταζόμενη περίοδο η κατανάλωση της Ένωσης μειώθηκε κατά περίπου 14 %. Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής αντιμετώπισε σημαντική πτώση του όγκου των πωλήσεών τους (19 %). Ωστόσο, αυτή η μείωση των πωλήσεων ήταν πολύ πιο έντονη από την πτώση της ζήτησης και οδήγησε σε απώλεια μεριδίου της αγοράς ύψους 5 ποσοστιαίων μονάδων. Ταυτόχρονα, το μερίδιο της αγοράς των εισαγωγών της Κίνας αυξήθηκε κατά περίπου 3 ποσοστιαίες μονάδες. Αυτό δείχνει ότι το μερίδιο αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής καλύφθηκε σε μεγάλο βαθμό από τις επιδοτούμενες εισαγωγές από την ΛΔΚ.
- (438) Επομένως, θεωρείται ότι η συνεχιζόμενη πίεση που ασκείται από τις επιδοτούμενες εισαγωγές από τη ΛΔΚ σε χαμηλές τιμές στην αγορά της Ένωσης δεν επέτρεψε στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να προσαρμόσει τις τιμές των πωλήσεών του στο αυξημένο κόστος των πρώτων υλών, ιδίως το 2008, όταν οι τιμές του πολτού ήταν στο ανώτατο επίπεδο. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα την απώλεια μεριδίου αγοράς και την απώλεια αποδοτικότητας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.
- (439) Κατά την έρευνα και μετά την κοινοποίηση, διάφορα μέρη διατύπωσαν το επιχείρημα ότι οι κινεζικές εισαγωγές δεν είχαν σημαντική επίδραση από πλευράς όγκου και τιμών. Υποστηρίχθηκε ότι δεν σημειώθηκε απότομη αύξηση των κινεζικών εισαγωγών αλλά ότι οι εισαγωγές αυξήθηκαν σταδιακά με την πάροδο των ετών και, επομένως, η επίδρασή τους ήταν μάλλον περιορισμένη και δεν θα πρέπει να υπερτιμάται για τους σκοπούς του προσδιορισμού της ζημίας. Επίσης, υποστηρίχθηκε ότι οι κινεζικές τιμές, ακόμη και αν ήταν χαμηλότερες από αυτές της Ένωσης, δεν είχαν καμία επίδραση στις σχετικά σταθερές τιμές του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Ένας παραγωγός-εξαγωγέας αμφισβήτησε το πόρισμα της Επιτροπής ότι υπήρξε συμπίεση των τιμών λόγω των κινεζικών τιμών. Επισημάνε ότι το 2009, όταν οι κινεζικές τιμές μειώθηκαν περαιτέρω, οι τιμές του κλάδου παραγωγής της Ένωσης όχι μόνο σημείωσαν αύξηση αλλά, στην πραγματικότητα, επέτρεψαν στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης να πραγματοποιήσει κέρδη.
- (440) Η εξέλιξη των κινεζικών εισαγωγών αναλύθηκε λεπτομερώς στην αιτιολογική σκέψη 380 και διαπιστώθηκε ότι η αύξηση του όγκου δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέα.
- (441) Όσον αφορά τις τιμές των κινεζικών εισαγωγών, αυτές ήταν χαμηλότερες από τις τιμές των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης κατά 7,6 %, ποσοστό που θεωρείται σημαντικό σε μια αγορά που η διαφάνεια των τιμών είναι υψηλή. Όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 412 παραπάνω, όντως, οι τιμές των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης ήταν σταθερές στην εξεταζόμενη περίοδο, με μια κατ' εξαίρεση αύξηση το 2007, το έτος που δεν αυξήθηκαν οι κινεζικές εξαγωγές. Το 2009 οι παραγωγοί της Ένωσης μπόρεσαν να κρατήσουν σταθερές τις τιμές τους με κόστος την απώλεια επιπλέον μεριδίου της αγοράς και της αποδοτικότητάς τους, λόγω του συνδυασμού αυτών των σταθερών τιμών και της μείωσης του κόστους της πρώτης ύλης.
- (442) Ένας Κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οι εισαγωγές ΕΧΥΠ από την Κίνα δεν έχουν επίδραση στις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, επειδή αυτές δεν είναι συγκρίσιμες με το ΕΧΥΠ που παράγεται και πωλείται από τους αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης, αφού μόνο το 10 % των πωλήσεων των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης συγκρίθηκαν για τον προσδιορισμό του επιπέδου της χαμηλότερης και μη ζημιολογικής τιμής. Σημειώνεται ότι αυτός ο προσδιορισμός έγινε με βάση τα πλήρως συγκρίσιμα προϊόντα που ταιριάζουν άμεσα σε όλα τα χαρακτηριστικά, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η δίκαιη σύγκριση. Ωστόσο, το ΕΧΥΠ που παράγουν οι κινέζοι και οι ενωσιακοί παραγωγοί είναι, γενικά, συγκρίσιμα προϊόντα, όπως συνάγεται στην αιτιολογική σκέψη 50 και, επομένως, άμεσα ανταγωνιστικά μεταξύ τους στην αγορά της Ένωσης.
- (443) Υποστηρίχθηκε επίσης ότι το πόρισμα ότι η αγορά του ΕΧΥΠ αποτελεί αγορά πρώτων υλών που χαρακτηρίζεται από υψηλό βαθμό διαφάνειας είναι εσφαλμένο, αφού οι παραγωγοί της Ένωσης πωλούν περίπου το ήμισυ των προϊόντων τους απ' ευθείας σε τελικούς χρήστες. Σε αντίθεση με τον ισχυρισμό αυτό, οι παραγωγοί της Ένωσης πωλούσαν την πλειονότητα των προϊόντων τους, μέσω εμπόρων, είτε απ' ευθείας είτε έμμεσα (οι λεγόμενες έμμεσες πωλήσεις, δηλαδή όταν τα προϊόντα αποστέλλονται απ' ευθείας στον πελάτη αλλά η παραγγελία και η έκδοση τιμολογίου γίνεται μέσω εμπόρων). Όντως, οι έμποροι διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο, τόσο στην αποθήκευση προϊόντων όσο και στην παροχή διαφάνειας των τιμών στην αγορά.
- (444) Με βάση τη διαπιστωθείσα τάση των εισαγωγών από τη ΛΔΚ που δεν μπορούν να θεωρηθούν ασήμαντες, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η αύξηση των επιδοτούμενων εισαγωγών από τη ΛΔΚ σε χαμηλές τιμές είχε σημαντική αρνητική επίπτωση στην οικονομική κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

### 7.3. ΟΙ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΑΛΛΟΥΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ

#### 7.3.1. Η ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ Η ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΡΙΣΗ

- (445) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 378 ανωτέρω, η κατανάλωση ΕΧΥΠ στην Ένωση κατ' αρχάς αυξήθηκε το 2007, κατόπιν μειώθηκε το 2008 και κατά την ΠΕ. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής απώλεσε μερίδιο αγοράς. Ένας από τους συνεργαζόμενους εξαγωγείς στη ΛΔΚ και η κινεζική κυβέρνηση ισχυρίστηκαν

ότι η μείωση στον όγκο των πωλήσεων και στο μερίδιο αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής οφειλόταν στη μείωση της κατανάλωσης που προκλήθηκε από την οικονομική κρίση και την επέκταση των ηλεκτρονικών μέσων ενημέρωσης και δεν θα έπρεπε να αποδοθεί στις κινεζικές εισαγωγές. Για να υποστηρίξει τον ισχυρισμό αυτό, η ΚΚ παρέπεμψε στο μανιφέστο για την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση που θεσπίστηκε από τη βιομηχανία χαρτιού και πολτού για χαρτί τον Ιούνιο του 2009 («το μανιφέστο»).

- (446) Παρ' όλο που δεν μπορεί να παραβλεφθεί ότι αυτή η αρνητική εξέλιξη της κατανάλωσης της Ένωσης, για οποιοδήποτε λόγο, μεταξύ του 2007 και της ΠΕ είχε αρνητικές επιπτώσεις στην κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, όσον αφορά τον όγκο των πωλήσεων και την παραγωγή, αξίζει να σημειωθεί ότι οι κινέζοι εξαγωγείς κατάφεραν ταυτόχρονα και ειδικά από το 2008 έως το 2009 να αυξήσουν τον όγκο των πωλήσεων και το μερίδιο αγοράς τους μέσω της πίεσης που άσκησαν στις τιμές στην αγορά οι επιδοτούμενες εισαγωγές.
- (447) Το μανιφέστο που ανέφερε η ΚΚ καλύπτει το σύνολο των βιομηχανιών χαρτιού και πολτού και εξυπηρετεί έναν γενικό πολιτικό σκοπό. Με βάση τις πληροφορίες που περιέχονται στο εν λόγω έγγραφο, δεν μπορούν να εξαχθούν χωριστά συμπεράσματα για την παραγωγή και τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος. Επομένως, δεν είναι δυνατόν να εξαχθεί συμπέρασμα για το κατά πόσον οι δηλώσεις ή τα πορίσματα του μανιφέστου ισχύουν όντως μονοσήμαντα για το υπό εξέταση προϊόν. Επιπλέον, επειδή από την έρευνα δεν διαπιστώνεται ισχυρή σύνδεση ανάμεσα στη χρηματοοικονομική κρίση και τη σημαντική ζημία, το επιχείρημα αυτό έπρεπε να απορριφθεί.
- (448) Κατά συνέπεια, θεωρείται ότι η επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής δεν προκλήθηκε από τη μείωση της κατανάλωσης αλλά κυρίως από την εισροή επιδοτούμενων εισαγωγών από τη ΛΔΚ και τις πρακτικές πώλησης σε χαμηλότερες τιμές από τους κινέζους εξαγωγείς. Η μείωση της ζήτησης συνέβαλε μεν στη ζημία, αλλά δεν μπορεί να αλλάξει τη σχέση αιτιώδους συνάφειας μεταξύ της σημαντικής ζημίας και της αύξησης των επιδοτούμενων εισαγωγών.

### 7.3.2. ΤΙΜΕΣ ΠΡΩΤΩΝ ΥΛΩΝ

- (449) Το μέσο κόστος παραγωγής των τεσσάρων αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης αυξήθηκε ελαφρά (2 %) μεταξύ του 2006 και του 2008 και μειώθηκε κατά 5 % κατά την ΠΕ. Η έρευνα έδειξε ότι το κόστος παραγωγής των τεσσάρων αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης για την παραγωγή ΕΧΥΠ ακολούθησε γενικά παρόμοια τάση με την εξέλιξη των τιμών του πολτού, ο οποίος είναι μία από τις κύριες πρώτες ύλες για την παραγωγή του χαρτιού. Η μέση τιμή του πολτού αυξήθηκε κατά 8 % μεταξύ του 2006 και του 2008 και στη συνέχεια μειώθηκε απότομα από το τέλος του 2008 έως τον τελευταίο μήνα της ΠΕ. Η τιμή του πολτού ήταν κατά μέσο όρο 19 % χαμηλότερη το 2009 απ' ό,τι το προηγούμενο έτος.
- (450) Αν δεν υπάρχει επιδότηση που προκαλεί ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, αναμένεται ότι οι τιμές προσαρμόζονται τακτικά, έτσι ώστε να αντανakλούν την εξέλιξη των διαφόρων συστατικών στοιχείων του κόστους παραγωγής.

Ωστόσο, αυτό δεν συνέβη έως το 2008. Πράγματι, οι παραγωγοί της Ένωσης υποχρεώθηκαν να διατηρήσουν χαμηλές τις τιμές πωλήσεών τους ακόμη και όταν αυξήθηκαν οι τιμές του πολτού το 2008 για να ανταγωνιστούν τις επιδοτούμενες εισαγωγές από τη ΛΔΚ σε χαμηλές τιμές, πράγμα που είχε ως συνέπεια σημαντική μείωση της αποδοτικότητάς τους κατά την εν λόγω περίοδο. Κατά την ΠΕ η κατάσταση βελτιώθηκε εξαιτίας της ασυνήθους μείωσης στις τιμές του πολτού – ενώ παράλληλα οι τιμές του ΕΧΥΠ μπόρεσαν να διατηρηθούν σταθερές. Ωστόσο, ακόμη και σε αυτή την περίοδο με την ασυνήθιστη κατάσταση, οι τέσσερις αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί της Ένωσης δεν μπόρεσαν, λόγω των ακόμη πολύ χαμηλών επιπέδων κέρδους, να ανακάμψουν από τη συνέχιση της επιδότησης. Πράγματι, παρά τη μείωση του κόστους των πρώτων υλών, οι τιμές δεν ήταν ακόμη δυνατό να αυξηθούν σε τέτοια επίπεδα που να επιτυγχάνονται τα σταθερά περιθώρια κέρδους που είναι αναγκαία για αυτό τον κλάδο παραγωγής υψηλής έντασης κεφαλαίου.

- (451) Επομένως, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι επιδοτούμενες εισαγωγές από την ΛΔΚ σε τιμές χαμηλότερες από εκείνες των τεσσάρων αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης άσκησαν πιέσεις στις τιμές στην αγορά της Ένωσης και παρεμπόδισαν τους τέσσερις αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης να αυξήσουν τις τιμές πωλήσεών τους, έτσι ώστε να καλύψουν το κόστος τους ή να επιτύχουν εύλογη αποδοτικότητα. Δεδομένου ότι οι τιμές πρώτων υλών μειώθηκαν σημαντικά κατά την ΠΕ, διαπιστώθηκε ότι δεν μπορούσαν να επιδράσουν στη σημαντική ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου.

### 7.3.3. ΕΞΑΓΩΓΙΚΕΣ ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΥΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

- (452) Εξετάστηκαν επίσης οι εξαγωγικές επιδόσεις ως ένας από τους γνωστούς παράγοντες πλην των επιδοτούμενων εισαγωγών, οι οποίοι θα μπορούσαν κατά το ίδιο χρονικό διάστημα να είχαν προκαλέσει ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, ούτως ώστε η ενδεχομένως προκληθείσα ζημία από τους εν λόγω λοιπούς παράγοντες να μην αποδοθεί στις επιδοτούμενες εισαγωγές. Η ανάλυση έδειξε ότι οι εξαγωγικές πωλήσεις σε μη συνδεδεμένα μέρη που πραγματοποιήσαν οι τέσσερις αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί της Ένωσης αντιπροσώπευαν σημαντικό μέρος των πωλήσεών τους (περίπου 26 %) κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Παρότι ο όγκος των εξαγωγικών πωλήσεων μειώθηκε επίσης κατά την εξεταζόμενη περίοδο κατά 16 %, η μείωση ήταν λιγότερο έντονη από την απώλεια όγκων πωλήσεων στην ενωσιακή αγορά (19 %). Για το λόγο αυτό θεωρήθηκε ότι η μείωση του όγκου των εξαγωγών δεν μπορεί να εξηγήσει το επίπεδο της ζημίας που υπέστησαν οι τέσσερις αντιπροσωπευτικοί παραγωγοί της Ένωσης. Επειδή οι εξαγωγές διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στη διατήρηση της χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού σε υψηλά επίπεδα, προκειμένου να καλυφθούν οι υψηλές πάγιες δαπάνες των επενδύσεων σε μηχανήματα, θεωρήθηκε ότι αν και οι εξαγωγικές επιδόσεις επιδεινώθηκαν, η επίδρασή τους ήταν γενικά θετική. Επομένως, θεωρείται ότι η μείωση των εξαγωγικών δραστηριοτήτων μπορεί μεν να συντέλεσε συνολικά στην επιδείνωση της κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, αλλά από την άλλη μετριάσαν τις απώλειες που υπέστη η αγορά της Ένωσης και έτσι δεν άλλαξε η σχέση αιτιώδους συνάφειας μεταξύ των επιδοτούμενων εισαγωγών από τη ΛΔΚ και της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

- (453) Ένα μέρος ισχυρίστηκε ότι οι εξαγωγές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν σημαντικά, επειδή το ευρώ είναι ισχυρότερο από το δολάριο των ΗΠΑ και ότι η ζημία που προκλήθηκε από αυτό τον παράγοντα δεν θα πρέπει να αποδοθεί στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ. Όπως διαπιστώνεται ανωτέρω, η επιδείνωση των εξαγωγικών επιδόσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, ανεξάρτητα από τις αιτίες αυτής της επιδείνωσης, δεν είναι ο κύριος λόγος της ζημίας που υπέστησαν οι παραγωγοί και επομένως δεν τροποποιεί τη σχέση αιτιώδους συνάφειας που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 444.

#### 7.3.4. ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ ΑΠΟ ΑΛΛΕΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

- (454) Οι τάσεις στους όγκους και στις τιμές εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες μεταξύ του έτους 2006 και της ΠΕ ήταν ως εξής:

Πίνακας 9  
Εισαγωγές από τρίτες χώρες

	2006	2007	2008	2009/ΠΕ
<b>Ελβετία</b>				
Εισαγωγές (σε τόνους)	194 748	191 636	226 736	172 233
Δείκτης	100	98	116	88
Μερίδιο αγοράς	3,7 %	3,5 %	4,2 %	3,8 %
Δείκτης	100	95	115	103
Τιμή (ευρώ/τόνο)	787	782	758	793
Δείκτης	100	99	97	105
<b>Ινδονησία</b>				
Εισαγωγές (σε τόνους)	19 834	30 714	27 178	49 877
Δείκτης	100	155	137	251
Μερίδιο αγοράς	0,4 %	0,6 %	0,5 %	1,1 %
Δείκτης	100	149	135	292
Τιμή (ευρώ/τόνο)	855	818	845	681
Δείκτης	100	96	99	80
<b>Νότιος Κορέα</b>				
Εισαγωγές (σε τόνους)	45 154	65 251	46 498	46 068
Δείκτης	100	145	103	102
Μερίδιο αγοράς	0,9 %	1,2 %	0,9 %	1,0 %
Δείκτης	100	139	102	118
Τιμή (ευρώ/τόνο)	562	669	664	618
Δείκτης	100	119	118	110

	2006	2007	2008	2009/ΠΕ
<b>Όλες οι άλλες χώρες</b>				
Εισαγωγές (σε τόνους)	58 623	70 984	62 844	100 711
Δείκτης	100	121	107	172
Μερίδιο αγοράς	1,1 %	1,3 %	1,2 %	2,2 %
Δείκτης	100	117	106	199
Τιμή (ευρώ/τόνο)	962	860	914	824
Δείκτης	100	89	95	86

Πηγή: Eurostat.

- (455) Στις άλλες κύριες τρίτες χώρες που εξάγουν ΕΧΥΠ στην ενωσιακή αγορά περιλαμβάνονται κυρίως η Ελβετία, η Ινδονησία και η Νότια Κορέα. Από τις τάσεις των όγκων των εισαγωγών διαπιστώνεται ότι η αύξηση των εισαγωγών από τη ΛΔΚ ήταν εντονότερη από εκείνες των άλλων τρίτων χωρών εισαγωγής. Οι εισαγωγές από την Ελβετία πωλούνταν πάντα σε σημαντικά υψηλότερες τιμές απ' ό,τι τα εισαγόμενα προϊόντα από την ΛΔΚ. Το μερίδιο αγοράς των ελβετικών προϊόντων παρέμεινε σχετικά σταθερό, με εξαίρεση το 2008 οπότε αυξήθηκε προσωρινά σε πάνω από 4 % και κατόπιν έπεσε σε επίπεδα κοντά σε εκείνα του 2006 κατά την ΠΕ. Οι εισαγωγές ΕΧΥΠ από την Ελβετία αποτελούσαν κυρίως την παραγωγή μίας εταιρείας που ανήκει σε έναν από τους τέσσερις αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης και οι υψηλότερες τιμές μονάδας μπορούν να συνδεθούν με διαφορετικά φάσματα προϊόντων και δομές πωλήσεων. Οι εισαγωγές από την Ινδονησία εισέρχονταν επίσης στην Ένωση σε υψηλότερες τιμές από τα κινεζικά προϊόντα, με εξαίρεση την ΠΕ οπότε οι τιμές έπεσαν, πολύ πιθανό εξαιτίας κυρίως της μείωσης των τιμών του πολτού. Η αύξηση των εισαγωγών που προέκυψε, η οποία παρέμεινε ωστόσο σε χαμηλό επίπεδο κατά την ΠΕ όσον αφορά τους όγκους, οδήγησε σε μερίδιο αγοράς που παρέμεινε επίσης σε χαμηλό επίπεδο κατά την εν λόγω περίοδο. Οι εισαγωγές από τη Νότια Κορέα εισήλθαν στην Ένωση σε χαμηλές ποσότητες σε όλη τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου και το μερίδιο αγοράς παρέμεινε σταθερό. Παρότι οι τιμές των εισαγωγών από την Κορέα ήταν ανάλογες των τιμών των εισαγωγών από τη ΛΔΚ, οι τιμές της Κορέας δεν είχαν καθοδική τάση σε όλη την εξεταζόμενη περίοδο όπως οι κινεζικές εισαγωγές. Οι τιμές των εισαγωγών από όλες τις άλλες χώρες ήταν σημαντικά υψηλότερες από εκείνες των εισαγωγών από τη ΛΔΚ και οι όγκοι εισαγωγών ήταν χαμηλοί.

- (456) Με βάση τα ανωτέρω, θα πρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από αυτές τις τρίτες χώρες δεν συνέβαλαν στη σοβαρή ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

### 7.3.5. ΔΙΑΦΩΡΩΤΙΚΗ ΠΛΕΟΝΑΖΟΥΣΑ ΠΑΡΑΓΩΓΙΚΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ

- (457) Ένας συνεργαζόμενος εξαγωγέας στη ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι η ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής προκλήθηκε από την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Επομένως, η μείωση της παραγωγικής ικανότητας και η ενοποίηση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής δεν ήταν συνέπεια των εισαγωγών από την Κίνα αλλά θα πρέπει να θεωρηθούν ως μέτρο για τη μείωση της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας. Ωστόσο, η έρευνα έδειξε ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη απώλειες κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ιδίως το 2008, παρά την αναδιάρθρωση των παραγωγών, επειδή, όπως αναφέρεται ανωτέρω στις αιτιολογικές σκέψεις 435 έως 444, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν ήταν ακόμη σε θέση να αυξήσει τις τιμές του σε επίπεδα άνω του κόστους. Αυτή η κατάσταση προκλήθηκε κυρίως από την πίεση που άσκησαν στις τιμές οι επιδοτούμενες εισαγωγές σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Ο ισχυρισμός αυτός έπρεπε, συνεπώς, να απορριφθεί.
- (458) Διατυπώθηκε επίσης το επιχειρήμα ότι οι προσπάθειες αναδιάρθρωσης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ολοκληρώθηκαν το 2009, με την ενοποίηση δύο μεγάλων παραγωγών, η οποία οδήγησε στην άμεση βελτίωση της κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Οι προσπάθειες αναδιάρθρωσης έλαβαν χώρα από το 2000 έως την ΠΕ. Η θετική επίδραση της αναφερθείσας ενοποίησης έπρεπε να είχε αντικατοπτριστεί στη βελτίωση της αξιοποίησης της παραγωγικής ικανότητας και, τουλάχιστον, στη σταθεροποίηση του όγκου πωλήσεων, όμως και οι δύο αυτοί δείκτες παρουσίασαν κάμψη κατά την ΠΕ. Από την άλλη, διαπιστώθηκε ότι η βελτίωση της αποδοτικότητας του κλάδου παραγωγής της Ένωσης επήλθε κυρίως και άμεσα από την κατ' εξαίρεση περιστασιακή μείωση των τιμών του πολτού. Επομένως, ο ισχυρισμός αυτός έπρεπε να απορριφθεί.

### 7.4. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΙΩΔΗ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

- (459) Η ανωτέρω ανάλυση απέδειξε την ύπαρξη ουσιαστικής αύξησης του όγκου και του μεριδίου αγοράς των επιδοτούμενων εισαγωγών σε χαμηλές τιμές καταγωγής ΛΔΚ κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι οι εν λόγω εισαγωγές πραγματοποιήθηκαν με επιδοτούμενες τιμές, οι οποίες ήταν χαμηλότερες από τις τιμές που χρέωνε ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής στην αγορά της Ένωσης για παρόμοιους τύπους προϊόντων.
- (460) Αυτή η αύξηση σε όγκο και μερίδιο αγοράς των επιδοτούμενων εισαγωγών σε χαμηλές τιμές από τη ΛΔΚ συνέπεσε με γενική μείωση της ζήτησης στην αγορά της Ένωσης κατά την περίοδο μεταξύ του 2006 και της ΠΕ, αλλά και με την αρνητική εξέλιξη όσον αφορά το μερίδιο αγοράς των παραγωγών της Ένωσης κατά την ίδια περίοδο. Παράλληλα, παρατηρήθηκε αρνητική εξέλιξη στους κύριους δείκτες της οικονομικής και χρηματοοικονομικής κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 423.
- (461) Η εξέταση των άλλων γνωστών παραγόντων που θα μπορούσαν να έχουν προκαλέσει ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, έδειξε ότι αυτοί οι παράγοντες δεν φαίνεται να μπο-

ρούν να αλλάξουν τη σχέση αιτιώδους συνάφειας μεταξύ των επιδοτούμενων εισαγωγών από τη ΛΔΚ και της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

- (462) Βάσει της ανωτέρω ανάλυσης, με την οποία διακρίθηκαν και διαχωρίστηκαν σαφώς οι επιπτώσεις όλων των γνωστών παραγόντων στην κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής από τις ζημιόγones επιπτώσεις των επιδοτούμενων εισαγωγών, θα πρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι επιδοτούμενες εισαγωγές από τη ΛΔΚ προκάλεσαν σημαντική ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

## 8. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

### 8.1. ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

- (463) Σύμφωνα με το άρθρο 31 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε εάν, παρά τα ανωτέρω πορίσματα, υφίστανται σοβαροί λόγοι που να οδηγούν στο συμπέρασμα ότι η θέσπιση αντισταθμιστικών μέτρων στη συγκεκριμένη περίπτωση δεν εξυπηρετεί το συμφέρον της Ένωσης. Προς το σκοπό αυτό, και σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, ο πιθανός αντίκτυπος ενδεχόμενων μέτρων στους παραγωγούς της Ένωσης, τους εμπόρους, τους διανομείς και τους χρήστες του υπό εξέταση προϊόντος, καθώς και οι πιθανές συνέπειες της μη λήψης μέτρων κρίθηκαν με βάση το σύνολο των υποβληθέντων αποδεικτικών στοιχείων.

### 8.2. ΕΝΩΣΙΑΚΟΣ ΚΛΑΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

- (464) Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ως σύνολο αποτελείται από 14 γνωστούς παραγωγούς που εκτιμάται ότι καλύπτουν περίπου το 98 % της παραγωγής ΕΧΥΠ της Ένωσης σύμφωνα με τον CEFIFINE. Οι παραγωγοί εδρεύουν σε διάφορα κράτη μέλη της Ένωσης και απασχολούν άμεσα πάνω από 11 000 άτομα σχετικά με το υπό εξέταση προϊόν.
- (465) Δύο από τους γνωστούς παραγωγούς διαφώνησαν με την έναρξη της έρευνας, δεν διαβίβασαν περαιτέρω πληροφορίες και δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα. Ωστόσο, με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, και ιδίως με βάση τα στοιχεία που διέθεσε ο CEFIFINE και τα οποία έδειξαν επιδείνωση της κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, μπορεί να υποστηριχθεί εύλογα ότι αυτές οι δύο εταιρείες επηρεάστηκαν επίσης αρνητικά από τις επιδοτούμενες εισαγωγές. Για το λόγο αυτό η μη συνεργασία δεν θεωρήθηκε ως ένδειξη ότι η κατάστασή τους είναι διαφορετική από εκείνη των υπόλοιπων παραγωγών της Ένωσης.
- (466) Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία από τις επιδοτούμενες εισαγωγές από τη ΛΔΚ. Υπενθυμίζεται ότι οι περισσότεροι δείκτες ζημίας παρουσίασαν αρνητικές τάσεις κατά την υπό εξέταση περίοδο. Ειδικότερα, σε σημαντικό βαθμό επηρεάστηκαν οι δείκτες ζημίας που αφορούν τις οικονομικές επιδόσεις των τεσσάρων αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης, όπως η αποδοτικότητα και η απόδοση των επενδύσεων, παρά μια ελαφρά βελτίωση κατά την ΠΕ. Αν δεν ληφθούν μέτρα, φαίνεται πολύ πιθανό να συνεχιστεί η επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.



(467) Αναμένεται ότι η επιβολή αντισταθμιστικών δασμών θα αποκαταστήσει τις συνθήκες αποτελεσματικού και θεμιτού εμπορίου στην αγορά της Ένωσης και θα επιτρέψει στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να ευθυγραμμίσει τις τιμές του ΕΧΥΠ, έτσι ώστε να αντανακλούν το κόστος των διαφόρων συστατικών στοιχείων. Αναμένεται ότι η επιβολή μέτρων θα επιτρέψει στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να ανακτήσει τουλάχιστον ένα μέρος του μεριδίου αγοράς που απώλεσε κατά την εξεταζόμενη περίοδο, με πρόσθετες θετικές συνέπειες για την οικονομική του κατάσταση και αποδοτικότητα.

(468) Επομένως, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η επιβολή οριστικών αντισταθμιστικών μέτρων στις εισαγωγές ΕΧΥΠ καταγωγής ΛΔΚ θα είναι προς το συμφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

### 8.3. ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΟΙ

(469) Εστάλησαν ερωτηματολόγια σε δεκατέσσερις γνωστούς μη συνδεδεμένους εισαγωγείς και εμπόρους στην Ένωση οι οποίοι αναφέρονταν στην καταγγελία. Κατά τη διάρκεια της έρευνας αναγγέλθηκαν πολλοί άλλοι έμποροι (που καλούνται επίσης «merchants» στον κλάδο). Τελικά, δεκατρείς εταιρείες συνεργάστηκαν στην έρευνα, παρότι ορισμένες από αυτές διαβίβασαν μόνο ένα μέρος των πληροφοριών. Διαπιστώθηκε ότι οι εισαγωγείς ενεργούν επίσης ως έμποροι στην αγορά και επομένως όλα αυτά τα μέρη θα αναφέρονται στο εξής ως «έμποροι».

(470) Η έρευνα έδειξε ότι όλοι οι έμποροι αγόρασαν ΕΧΥΠ από πολλές πηγές και κυρίως από παραγωγούς της Ένωσης. Δύο έμποροι δεν αγόρασαν ή αγόρασαν μόνο περιστασιακά το εισαγόμενο από τη ΛΔΚ ΕΧΥΠ. Στις δέκα εταιρείες, οι οποίες διέδωσαν πληροφορίες για τις ποσότητες των αγορών τους όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν, αντιστοιχούσε συνολικά το 47 % των εισαγωγών από τη ΛΔΚ. Οι εισαγωγές, συμπεριλαμβανομένων των εισαγωγών από την ΛΔΚ αντιπροσωπεύουν μόνο ένα περιορισμένο ποσοστό της δραστηριότητάς τους και, επομένως, τυχόν αρνητική επίπτωση των προτεινόμενων μέτρων είναι πιθανώς αμελητέα. Όλοι οι έμποροι δήλωσαν ότι το ΕΧΥΠ που παράγεται στην Ένωση και εκείνο που παράγεται στη ΛΔΚ είναι ανάλογης ποιότητας και μεταξύ τους εναλλάξιμα. Επίσης, η έρευνα επιβεβαίωσε ότι υπάρχει μεγάλος αριθμός άλλων πηγών εισαγωγών και οι έμποροι μπορούν να στραφούν σε αυτές τις άλλες πηγές εφοδιασμού, τουλάχιστον μακροπρόθεσμα.

(471) Δύο εμπορευόμενοι εισαγωγείς ήταν εξαρτημένοι κυρίως από κινεζικές πηγές για τις αγορές ΕΧΥΠ. Οι δύο εταιρείες δήλωσαν ότι θα αντιμετώπιζον δυσκολίες όσον αφορά τον εφοδιασμό με προϊόντα από τους παραγωγούς της Ένωσης, επειδή υπάρχουν παραδοσιακοί δίαυλοι πώλησης λόγω του ότι οι παραγωγοί απαιτούν ελάχιστες ποσότητες παραγγελίας και πρέπει να τηρηθούν οι συμφωνίες διανομής. Ωστόσο, αυτό δεν επηρεάζει άμεσα τη διαθεσιμότητα ΕΧΥΠ από τους παραγωγούς της Ένωσης, επειδή είχαν αρκετές πλεονάζουσες παραγωγικές ικανότητες διαθέσιμες. Ο ισχυρισμός αυτός έπρεπε, συνεπώς, να απορριφθεί.

(472) Όσον αφορά τη δυνατότητα μεταφοράς των πιθανών αυξήσεων του κόστους στους πελάτες τους, όλοι οι συνεργαζόμενοι έμποροι ανέφεραν τη μεγάλη διαφάνεια των τιμών στην αγορά της Ένωσης και δήλωσαν ότι θα είναι σε θέση να αυξήσουν τις τιμές πωλήσεών τους στον τελικό κατανα-

λωτή μόνο στην περίπτωση που θα αυξηθεί το επίπεδο των τιμών γενικά στην Ένωση. Βάσει των ανωτέρω, και δεδομένου ότι ο σκοπός των αντισταθμιστικών δασμών είναι, μεταξύ άλλων, η αύξηση του επιπέδου των τιμών στην Ένωση σε επίπεδα κάλυψης του κόστους, αναμένεται ότι οι εισαγωγείς θα είναι σε θέση να μετακυλίσουν στους πελάτες τους, τουλάχιστον εν μέρει, τυχόν αύξηση της τιμής που προκαλεί ο αντισταθμιστικός δασμός. Θα πρέπει να σημειωθεί επίσης ότι όπως αναφέρεται ανωτέρω, διαπιστώθηκε ότι οι κινέζοι εισαγωγείς αποτελούν μόνο ένα πολύ μικρό μέρος της συνολικής δραστηριότητας των εμπόρων και ότι, συνεπώς, οι επιπτώσεις του αντισταθμιστικού δασμού θα είναι γενικά αμελητέες. Τέλος, κρίνεται επίσης ότι οι εισαγωγείς επιτυγχάνουν υψηλότερη αποδοτικότητα στις μεταπωλήσεις ΕΧΥΠ που προέρχεται από τους παραγωγούς της ΛΔΚ, και επομένως θα είναι επίσης σε θέση να απορροφήσουν τουλάχιστον ένα μέρος της αύξησης του κόστους με μικρότερο κέρδος

(473) Επομένως, η επιβολή οριστικών μέτρων δεν θα έχει συνολικά σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις στους εισαγωγείς και τους εμπόρους.

### 8.4. ΧΡΗΣΤΕΣ

(474) Εστάλησαν ερωτηματολόγια σε οκτώ γνωστούς χρήστες στην Ένωση οι οποίοι αναφέρονταν στην καταγγελία. Κατά την έρευνα αναγγέλθηκαν πολλοί άλλοι χρήστες. Συνολικά, πέντε εταιρείες διαβίβασαν πλήρη ή μερική απάντηση στο ερωτηματολόγιο. Οι εν λόγω εταιρείες είναι εγκατεστημένες σε ολόκληρη την Ένωση και αποτελούν τον κλάδο των τυπογραφικών και των εκδοτικών εταιρειών. Επειδή διαπιστώθηκε ότι οι συνθήκες της αγοράς και οι δομές του κόστους είναι διαφορετικές για τις τυπογραφικές εταιρείες και τις εκδοτικές εταιρείες, οι επιπτώσεις των μέτρων αναλύθηκαν χωριστά για κάθε ομάδα.

#### 8.4.1. ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ

(475) Μόνο μία τυπογραφική εταιρεία διαβίβασε βασικές πληροφορίες. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαβίβασε αυτή η τυπογραφική εταιρεία, διαπιστώθηκε ότι το μερίδιο του ΕΧΥΠ σε σχέση με το συνολικό κόστος παραγωγής έντυπου υλικού ήταν σχετικά υψηλό. Ενώ η έρευνα έδειξε ότι οι τυπογραφικές εταιρείες προμηθεύονται ΕΧΥΠ κυρίως από παραγωγούς της Ένωσης, επιβεβαιώθηκε ότι το ΕΧΥΠ που παράγεται στην Ένωση και εκείνο που παράγεται στη ΛΔΚ είναι παρόμοιας ποιότητας και ότι υπάρχει έντονος ανταγωνισμός τιμών μεταξύ εμπόρων.

(476) Διαπιστώθηκε ότι κάθε αύξηση της τιμής θα έχει σημαντική αρνητική επίπτωση στην αποδοτικότητα. Διατυπώθηκε ο ισχυρισμός ότι ήδη ασκείται πίεση στις τυπογραφικές εταιρείες λόγω της διαρθρωτικής πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας και κάθε αύξηση των τιμών αγοράς ΕΧΥΠ θα ασκήσει περαιτέρω πίεση σε αυτούς τους παραγωγούς. Στο θέμα αυτό σημειώνεται ότι λόγω των μικρών ποσοτήτων του ΕΧΥΠ από την Κίνα που χρησιμοποιείται από τις τυπογραφικές εταιρείες (οι οποίες προμηθεύονται ακόμη το περισσότερο ΕΧΥΠ που χρειάζεται η Ένωση από τους παραγωγούς της Ένωσης), η άμεση επίπτωση τυχόν δασμού θεωρείται αμελητέα. Όσον αφορά μια γενική αύξηση της τιμής στην αγορά της Ένωσης, κρίνεται ότι επειδή αυτή η αύξηση της τιμής θα έχει επίπτωση σε όλους τους οικονομικούς παράγοντες, αυτό θα έχει ουδέτερο αποτέλεσμα.

## 8.4.2. ΕΚΔΟΤΙΚΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ

- (477) Από τις εταιρείες του εκδοτικού κλάδου ελήφθησαν τέσσερις απαντήσεις σε ερωτηματολόγια. Μόνο μία εταιρεία πραγματοποίησε αγορά μικρής ποσότητας ΕΧΥΠ καταγωγής Κίνας κατά την ΠΕ. Δύο από τις εταιρείες διαβίβασαν στοιχεία σχετικά με τις ποσότητες ΕΧΥΠ που χρησιμοποιούν.
- (478) Συνολικά, διαπιστώθηκε ότι κατά μέσο όρο τα προϊόντα στα οποία χρησιμοποιείται ΕΧΥΠ αντιπροσωπεύουν το 16 % του συνολικού κύκλου εργασιών αυτών των εταιρειών και ότι το μέσο κέρδος που πραγματοποιήθηκε σε αυτή τη δραστηριότητα ήταν περίπου 12 %. Επίσης, διαπιστώθηκε ότι οι έξι εταιρείες αγόραζαν ΕΧΥΠ κυρίως από του παραγωγούς της Ένωσης, ενώ μόνο μία από αυτές χρησιμοποιούσε ΕΧΥΠ εισαγόμενο από τη ΛΔΚ. Μια άλλη άρχισε να αγοράζει κινεζικά προϊόντα μόνο μετά την ΠΕ. Για το λόγο αυτό, και κυρίως επειδή χρησιμοποιούνται μικρές ποσότητες ΕΧΥΠ καταγωγής Κίνας σε αυτό τον τομέα, η επιβολή αντισταθμιστικών μέτρων στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ δεν θεωρείται ότι είναι πιθανό να επηρεάσει σημαντικά τον εκδοτικό κλάδο γενικά. Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι αυτές οι εταιρείες είναι κερδοφόρες και μπορούν να μετακυλίσουν τις αυξήσεις τιμών στον τελικό καταναλωτή πιο εύκολα, επειδή είναι συννηθέστερη η χρήση χαρτιού προσαρμοσμένου στις ανάγκες του πελάτη και επιλεγμένου από τον πελάτη, δηλαδή το χαρτί που χρησιμοποιείται στην παραγωγή αγοράζεται από τον ίδιο τον πελάτη. Τέλος, οι εκδοτικές εταιρείες έχουν μεγαλύτερη αγοραστική δύναμη λόγω των οικονομικών κλίμακας.
- (479) Δύο σύνδεσμοι τυπογραφικών και εκδοτικών εταιρειών υπέβαλαν γραπτές παρατηρήσεις. Ένας σύνδεσμος διαφώνησε με την επιβολή των δασμών και ισχυρίστηκαν ότι κάθε αύξηση της τιμής θα οδηγήσει σε υψηλότερο κόστος και, συνεπώς, σε απώλεια ανταγωνιστικότητας και θέσεων εργασίας στους κλάδους μεταγενέστερης χρήσης. Ο άλλος σύνδεσμος παρέμεινε ουδέτερος αλλά ισχυρίστηκε ότι τα μέτρα θα είχαν αρνητική επίδραση στις δευτερεύουσες βιομηχανίες, αφού οι αυξήσεις των τιμών μπορεί να οδηγούσαν στην μετεγκατάσταση της τυπογραφικής βιομηχανίας, το οποίο με τη σειρά του θα είχε ως αποτέλεσμα την αύξηση των εισαγωγών δευτερογενούς έντυπου υλικού.
- (480) Η έρευνα διαπίστωσε ότι υπάρχουν πολλά τμήματα στα προϊόντα χαρτιού όσον αφορά την αναμενόμενη ανάπτυξη και ότι το τμήμα του τυπογραφικού χαρτιού υψηλής ποιότητας, στο οποίο χρησιμοποιείται κυρίως το ΕΧΥΠ, εξακολουθεί να αναπτύσσεται. Ο ισχυρισμός ότι οι απώλειες θα μετακινηθούν στην αγορά μεταγενέστερης χρήσης είναι αόριστος και δεν στηρίχθηκε σε τεκμηριωμένα στοιχεία ή αποδείξεις.
- (481) Μετά την κοινοποίηση, επαναλήφθηκε ο ίδιος ισχυρισμός σχετικά με την πιθανή επίδραση στους κλάδους μεταγενέστερης χρήσης και στηρίχθηκε από το γεγονός ότι οι εισαγωγές έντυπου υλικού από την Κίνα αυξήθηκαν ραγδαία τα τελευταία χρόνια και, προφανώς, απέκτησαν ένα σημαντικό μερίδιο της ευρωπαϊκής αγοράς κάθε είδους έντυπου υλικού.
- (482) Όπως εξηγείται ανωτέρω, η συνεργασία των τυπογραφικών εταιρειών ήταν περιορισμένη και με βάση τις περιορισμένες ποσοτικές πληροφορίες που υποβλήθηκαν διαπιστώθηκε ότι, λόγω του επιπέδου αποδοτικότητάς τους και του μεριδίου του ΕΧΥΠ στο κόστος τους, οι τυπογραφικές εταιρείες είναι όντως ευαίσθητες στις αυξήσεις των τιμών. Ωστόσο, οι περισσότερες τυπογραφικές εταιρείες είτε δεν παρουσίαζαν άμεσες αγορές κινεζικού χαρτιού κατά την ΠΕ είτε οι αγορές αυτές ήταν πολύ περιορισμένες και η ποσότητα κινεζικού χαρτιού που χρησιμοποιούν οι εταιρείες είναι γενικά χαμηλό, επομένως, η άμεση επίδραση του δασμού θα ήταν αμελητέα. Οι περισσότερες τυπογραφικές εταιρείες δήλωσαν επίσης ότι, λόγω της ανάγκης σύντομου χρόνου παράδοσης, το μερίδιο των απ' ευθείας προμηθειών από τρίτες χώρες θα παρέμενε περιορισμένο.
- (483) Όσον αφορά τους ισχυρισμούς σχετικά με δευτερογενές έντυπο υλικό από την Κίνα, πρέπει να σημειωθεί ότι οι στατιστικές των εισαγωγών έντυπου υλικού καλύπτουν ένα ευρύ φάσμα προϊόντων, στο οποίο συμπεριλαμβάνεται τελικό έντυπο υλικό που δεν εκτυπώνεται σε επιχρισμένο χαρτί υψηλής ποιότητας. Βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών δεν μπορούσε να εκτιμηθεί ποιο μέρος των προϊόντων που εισάγονται από την Κίνα είναι τυπωμένο επί του εξεταζόμενου προϊόντος και τι είναι τυπωμένο επί άλλων ειδών χαρτιού. Ωστόσο, από τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν είναι γνωστό ότι το έντυπο υλικό καταγωγής Κίνας αποτελείται κυρίως από ορισμένες κατηγορίες βιβλίων, παιδικών βιβλίων, ημερολογίων, συσκευασιών και ευχετηρίων καρτών. Προϊόντα μεγαλύτερης «χρονικής ευαισθησίας», όπως τα εβδομαδιαία/μηνιαία περιοδικά και άλλα ενημερωτικά έντυπα είναι λιγότερο πιθανό να εισάγονται από την Κίνα, λόγω του χρόνου που απαιτείται για τη μεταφορά. Παρ' ότι η εκτύπωση ορισμένων έντυπων προϊόντων ενδεχομένως να είναι πιο πιθανό να μεταφερθεί σε άλλο τόπο, υπάρχουν είδη προϊόντων για τα οποία η γεωγραφική εγγύτητα και η παροχή υπηρεσιών είναι αποφασιστικής σημασίας και, επομένως, δεν επηρεάζονται από τον εξωτερικό ανταγωνισμό. Επίσης, παρ' ότι το χαρτί αποτελεί ένα σημαντικό στοιχείο κόστους για τον τυπογραφικό κλάδο, επειδή πρόκειται για κλάδο έντασης της εργασίας, ενδεχομένως το εργατικό κόστος να διαδραματίζει σημαντικότερο ρόλο στις τάσεις μετεγκατάστασης. Συνοπτικά, δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι οι εισαγωγές έντυπων προϊόντων που τυπώνονται σε ΕΧΥΠ θα αυξηθούν, όμως δεν είναι δυνατόν να εκτιμηθεί με ακρίβεια το ενδεχόμενο ύψος της αύξησης και σε ποιο βαθμό αυτό θα επηρεάσει την ανταγωνιστικότητα των τυπογραφικών εταιρειών και, επομένως, ο άμεσος αντίκτυπος που μπορεί να έχουν αυτές οι αυξήσεις τιμών στον δευτερεύοντα τυπογραφικό κλάδο της Ένωσης.
- (484) Από τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν είναι επίσης γνωστό ότι ο τυπογραφικός κλάδος υποφέρει από τη διαρθρωτική υπερβολική παραγωγική ικανότητα, η οποία έχει ως αποτέλεσμα τη συνεχιζόμενη αναδιάρθρωση του κλάδου. Μια από τις κινητήριες δυνάμεις της αναδιάρθρωσης ήταν επίσης η ενοποίηση των κατασκευαστών χαρτιού εντός της αλυσίδας προστιθέμενης αξίας. Κάθε δυσκολία του τυπογραφικού κλάδου να αυξήσει τιμές θεωρείται ότι οφείλεται κατά κύριο λόγο σε αυτή τη διαρθρωτική υπερβολική ικανότητα παραγωγής του ίδιου του τυπογραφικού κλάδου.

## 8.4.3. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

- (485) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, ακόμη και αν ορισμένοι από τους χρήστες ενδέχεται να επηρεαστούν αρνητικά από τα μέτρα για τις εισαγωγές από τη ΛΔΚ, οι επιπτώσεις στους χρήστες στους δύο διαφορετικούς κλάδους φαίνεται ότι θα είναι γενικά περιορισμένες. Επίσης, η έρευνα δεν αποκάλυψε

σημαντικές επιπτώσεις στους χρήστες που αγόρασαν χαρτί κυρίως από άλλες πηγές εκτός της ΛΔΚ. Αντιθέτως, οι περισσότεροι χρήστες δήλωσαν ότι, λόγω της ανάγκης σύντομου χρόνου παράδοσης, το μερίδιο των προμηθειών από τρίτες χώρες παραμένει περιορισμένο. Τέλος, οι δυσκολίες του τυπογραφικού κλάδου να αυξήσει τις τιμές θεωρείται ότι οφείλεται μάλλον στη διαρθρωτική υπερβολική ικανότητα παραγωγής του ίδιου του τυπογραφικού κλάδου.

- (486) Υποστηρίχτηκε επίσης ότι τα μέτρα θα επέφεραν ελλείψεις στην τροφοδοσία της αγοράς και αύξηση του χρόνου παράδοσης στους χρήστες.
- (487) Τα ενδιαφερόμενα μέρη που ισχυρίζονται ενδεχόμενες ανεπάρκειες προσφοράς, δεν ποσοτικοποιούν αυτές τις ανεπάρκειες ούτε παρέχουν σχετική εκτίμηση. Σε κάθε περίπτωση, αυτοί οι ισχυρισμοί δεν φαίνεται να υποστηρίζονται από το ποσοστό αξιοποίησης της παραγωγικής ικανότητας των παραγωγών της Ένωσης, το οποίο ήταν 83 % κατά την ΠΕ, αφήνοντας περίπου ένα εκατομμύριο τόνους μη αξιοποιήσιμη παραγωγική ικανότητα. Βάσει αυτού, κρίνεται απίθανη η εμφάνιση ανεπαρκειών.
- (488) Επομένως, διαπιστώθηκε ότι, με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, οι επιπτώσεις των αντισταθμισμών μέτρων κατά των εισαγωγών ΕΧΥΠ καταγωγής ΛΔΚ, πιθανότατα δεν θα έχουν σημαντική αρνητική επίπτωση στους χρήστες του υπό εξέταση προϊόντος.

#### 8.5. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

- (489) Με βάση τα ανωτέρω, θα πρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι συνολικά, με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με το συμφέρον της Ένωσης, δεν συντρέχουν επιτακτικοί λόγοι για τη μη επιβολή μέτρων στις εισαγωγές ΕΧΥΠ καταγωγής ΛΔΚ.

### 9. ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΙΜΑ ΜΕΤΡΑ

#### 9.1. ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΞΑΛΕΙΨΗΣ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ

- (490) Με βάση τα συμπεράσματα σχετικά με την πρακτική επιδοτήσεων, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης, θα πρέπει να επιβληθούν μέτρα κατά των επιδοτήσεων, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση περαιτέρω ζημίας στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής από τις επιδοτούμενες εισαγωγές.
- (491) Για τον καθορισμό του επιπέδου αυτών των μέτρων, ελήφθησαν υπόψη τα περιθώρια επιδοτήσεων που διαπιστώθηκαν και το ποσό του δασμού που είναι αναγκαίο για να εξαλειφθεί η ζημία που υπέστησαν οι παραγωγοί της Ένωσης, χωρίς υπέρβαση του περιθωρίου επιδότησης που διαπιστώθηκε.
- (492) Κατά τον υπολογισμό του ποσού του δασμού που απαιτείται για την εξάλειψη των επιπτώσεων των ζημιολογικών επιδοτήσεων, κρίθηκε ότι τα μέτρα θα πρέπει να επιτρέψουν στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να καλύψει το κόστος παραγωγής και να πραγματοποιήσει κέρδος πριν από την καταβολή των φόρων το οποίο θα μπορούσε λογικά να επιτευχθεί από

μια βιομηχανία αυτού του τύπου στον εν λόγω τομέα υπό κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού, δηλαδή χωρίς επιδοτούμενες εισαγωγές, από τις πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος στην Ένωση.

- (493) Ο καταγγέλλων ζήτησε να καθοριστεί το κέρδος-στόχος τουλάχιστον στο 10 %, βασιζοντας τα επιχειρήματά του στο αναμενόμενο περιθώριο κέρδους που χρησιμοποιούν ανεξάρτητοι οίκοι διαβάθμισης στη μεθοδολογία τους ταξινόμησης και στην αποδοτικότητα που πέτυχε ένας παραγωγός που δραστηριοποιείται σε άλλον κλάδο παραγωγής χαρτιού ο οποίος δεν επηρεάζεται από τις κινεζικές εισαγωγές.
- (494) Το κέρδος-στόχος που προτάθηκε στην καταγγελία και στη μεταγενέστερη αίτηση του καταγγέλλοντος εξετάστηκε με βάση τις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και τις επισκέψεις επαλήθευσης που πραγματοποιήθηκαν στους αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης. Θεωρήθηκε ότι το κέρδος-στόχος θα πρέπει να αντανakλά τις απαιτούμενες υψηλές αρχικές επενδύσεις και τον εγγενή κίνδυνο αυτού του κλάδου έντασης κεφαλαίου, ελλείψει εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και/ή επιδοτήσεων. Επίσης, εξετάστηκε το κόστος της επένδυσης σε μηχανήματα. Κρίνεται ότι ένα περιθώριο κέρδους ύψους 8 % του κύκλου εργασιών θα μπορούσε να θεωρηθεί ως κατάλληλο ελάχιστο όριο το οποίο θα μπορούσαν να αναμένουν οι παραγωγοί της Ένωσης χωρίς ζημιολογικές επιδοτήσεις.
- (495) Σε αυτή τη βάση υπολογίστηκε μη ζημιολογός τιμή του ομοειδούς προϊόντος για τους παραγωγούς της Ένωσης. Η μη ζημιολογός τιμή καθορίστηκε με την προσθήκη του προαναφερόμενου περιθωρίου κέρδους 8 % στο κόστος παραγωγής.
- (496) Οι εξαγωγικές πωλήσεις μιας εταιρείας στον όμιλο ενός συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα εξαιρέθηκαν με βάση τους λόγους που εξηγούνται στην αιτιολογική σκέψη 382.

- (497) Στη συνέχεια, καθορίστηκε η αναγκαία αύξηση τιμών βάσει σύγκρισης, ανά τύπο προϊόντος, της μέσης σταθμισμένης τιμής εισαγωγής των παραγωγών-εξαγωγών στη ΛΔΚ, και της μη ζημιολογού τιμής των τύπων προϊόντων που πωλήθηκαν από τους παραγωγούς της Ένωσης στην αγορά της Ένωσης κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Οι τυχόν διαφορές που προέκυψαν από την εν λόγω σύγκριση εκφράστηκαν στη συνέχεια ως ποσοστό της μέσης αξίας εισαγωγής CIF των συγκρινόμενων τύπων.

#### 9.2. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

- (498) Με βάση τα προαναφερόμενα συμπεράσματα σχετικά με τις επιδοτήσεις, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης, και σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, κρίνεται ότι πρέπει να επιβληθεί στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής ΛΔΚ οριστικός αντισταθμιστικός δασμός στο επίπεδο των χαμηλότερων περιθωρίων επιδότησης και ζημίας, σύμφωνα με τον κανόνα του χαμηλότερου δασμού. Στην προκειμένη περίπτωση, ο δασμολογικός συντελεστής θα πρέπει, επομένως, να οριστεί στο επίπεδο του διαπιστωθέντος περιθωρίου επιδότησης.

(499) Τα περιθώρια εξάλειψης της ζημίας και τα περιθώρια επιδότησης και οι προτεινόμενοι συντελεστές οριστικού αντισταθμιστικού δασμού για τη ΛΔΚ, σε τιμή CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή δασμού, είναι τα εξής:

Παραγωγός-εξαγωγέας	Περιθώριο επιδότησης	Περιθώριο ζημίας	Συντελεστής αντισταθμιστικού δασμού
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, Zhenjiang City, Jiangsu Province, ΛΔΚ	12 %	20 %	12 %
Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, Suzhou City, Jiangsu Province, ΛΔΚ	12 %	20 %	12 %
Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, Shouguang City, Shandong Province, ΛΔΚ	4 %	39,1 %	4 %
Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, Shouguang City, Shandong Province, ΛΔΚ	4 %	39,1 %	4 %
Όλες οι άλλες εταιρείες	12 %	39,1 %	12 %

(500) Όσον αφορά την παράλληλη έρευνα αντντάμπινγκ, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού και το άρθρο 24 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup>, κανένα προϊόν δεν υπόκειται ταυτόχρονα σε δασμό αντντάμπινγκ και αντισταθμιστικό δασμό όταν πρόκειται για την ίδια κατάσταση, η οποία προκύπτει από ντάμπινγκ ή επιδότηση εξαγωγών. Όσον αφορά τα καθεστώτα επιδότησης, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 235 έως 245, μόνο ένα καθεστώς αφορά την επιδότηση εξαγωγών. Το σχετικό περιθώριο ντάμπινγκ του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα θα προσαρμοστεί ανάλογα στην παράλληλη έρευνα αντντάμπινγκ. Όσον αφορά άλλα καθεστώτα επιδοτήσεων, λόγω της χρήσης του κανόνα του χαμηλότερου δασμού στην παράλληλη έρευνα αντντάμπινγκ και του ποσού της επιδότησης που διαπιστώθηκε στην παρούσα έρευνα, δεν κρίθηκε αναγκαίο να εξεταστεί περαιτέρω αν και σε ποιο βαθμό οι ίδιες επιδοτήσεις αντισταθμίζονται δύο φορές όταν επιβάλλονται ταυτόχρονα ο δασμός αντντάμπινγκ και ο αντισταθμιστικός δασμός στο ίδιο εισαγόμενο προϊόν.

<sup>(1)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΕ L 343, 22.12.2009, σ. 51).

(501) Οι ατομικοί συντελεστές αντισταθμιστικού δασμού για τις εταιρείες που προσδιορίζονται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκαν με βάση τα πορίσματα της παρούσας έρευνας. Συνεπώς, αντικατοπτρίζουν την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια της έρευνας όσον αφορά τις εν λόγω εταιρείες. Αυτοί οι δασμολογικοί συντελεστές (σε αντίθεση με το δασμό σε επίπεδο χώρας που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες») εφαρμόζονται επομένως αποκλειστικά στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής της οικείας χώρας, που παράγονται από τις εταιρείες και συνεπώς από τις συγκεκριμένα αναφερόμενες νομικές οντότητες. Τα εισαγόμενα προϊόντα που παράγονται από οποιαδήποτε άλλη εταιρεία η οποία δεν αναφέρεται ρητά στο άρθρο 1 με την επωνυμία και τη διεύθυνσή της, συμπεριλαμβανομένων των φορέων που συνδέονται με τις εταιρείες που αναφέρονται ρητά, δεν δύνανται να επωφελούνται από τους εν λόγω συντελεστές και υπόκεινται στο δασμολογικό συντελεστή που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες».

(502) Οποιοδήποτε αίτημα για την εφαρμογή ατομικών συντελεστών αντισταθμιστικών δασμών για μεμονωμένες εταιρείες (π.χ. κατόπιν αλλαγής της επωνυμίας της οντότητας ή μετά τη δημιουργία νέου φορέα παραγωγής ή πωλήσεων) πρέπει να απευθύνεται αμελλητί στην Επιτροπή <sup>(2)</sup> μαζί με όλες τις σχετικές πληροφορίες, ιδίως για οποιαδήποτε αλλαγή των δραστηριοτήτων της εταιρείας που σχετίζεται με την παραγωγή και τις εγχώριες ή τις εξαγωγικές πωλήσεις και που συνδέεται, π.χ., με την εν λόγω αλλαγή επωνυμίας ή με τη μεταβολή των φορέων παραγωγής και πωλήσεων. Εάν κρίνεται σκόπιμο, θα τροποποιείται ανάλογα ο κανονισμός, με την επικαιροποίηση του καταλόγου των εταιρειών οι οποίες επωφελούνται από ατομικό συντελεστή δασμού.

(503) Για να εξασφαλιστεί η ορθή επιβολή του αντισταθμιστικού δασμού, το επίπεδο υπόλοιπου δασμού δεν θα πρέπει να εφαρμόζεται μόνο στους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, αλλά επίσης και στους παραγωγούς εκείνους οι οποίοι δεν πραγματοποιήσαν εξαγωγές στην Ένωση κατά την ΠΕ.

## 10. ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

(504) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα πραγματικά περιστατικά και τις εκτιμήσεις βάσει των οποίων θα διατυπωνόταν σύσταση για την επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές επιχρισμένου χαρτιού υψηλής ποιότητας καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας. Επίσης, τους παραχωρήθηκε προθεσμία εντός της οποίας μπορούσαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μετά την εν λόγω κοινοποίηση. Οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από τα ενδιαφερόμενα μέρη εξετάστηκαν δεόντως και, όπου κρίθηκε σκόπιμο, τα πορίσματα τροποποιήθηκαν ανάλογα.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός αντισταθμιστικός δασμός στο επιχρισμένο χαρτί υψηλής ποιότητας, το οποίο είναι χαρτί ή χαρτόνι

<sup>(2)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office Nerv- 105, B-1049 Brussels.

επιχρισμένο από τη μία ή και τις δύο πλευρές (εξαιρουμένου του χαρτιού κραφτ ή του χαρτονιού κραφτ), είτε σε φύλλα είτε σε ρολά και με βάρος 70 g/m<sup>2</sup>, ή περισσότερο, αλλά που δεν υπερβαίνει τα 400 g/m<sup>2</sup> και σιλιπνότητας άνω του 84 (μετρημένη κατά ISO 2470-1), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, που υπάγονται σήμερα στους κωδικούς ΣΟ ex 4810 13 20, ex 4810 13 80, ex 4810 14 20, ex 4810 14 80, ex 4810 19 10, ex 4810 19 90, ex 4810 22 10, ex 4810 22 90, ex 4810 29 30, ex 4810 29 80, ex 4810 99 10, ex 4810 99 30 and ex 4810 99 90 (κωδικοί TARIC 4810 13 20 20, 4810 13 80 20, 4810 14 20 20, 4810 14 80 20, 4810 19 10 20, 4810 19 90 20, 4810 22 10 20, 4810 22 90 20, 4810 29 30 20, 4810 29 80 20, 4810 99 10 20, 4810 99 30 20 και 4810 99 90 20).

Ο οριστικός αντισταθμιστικός δασμός δεν αφορά ρολά κατάλληλα για χρήση σε πιεστήρια ρολού. Ως ρολά που είναι κατάλληλα για χρήση σε πιεστήρια ρολού ορίζονται τα ρολά που, εάν υποβληθούν σε δοκιμασία σύμφωνα με το πρότυπο ISO 3783:2006 σχετικά με τον προσδιορισμό αντίστασης στην απόσπαση – μέθοδος επιταχυνόμενης ταχύτητας που χρησιμοποιεί τη διάταξη δοκιμασίας IGT (ηλεκτρικό μοντέλο), δίνουν αποτέλεσμα μικρότερο των 30 N/m κατά τη μέτρηση της διαγωνίου του χαρτιού (CD) και αποτέλεσμα μικρότερο των 50 N/m κατά τη μέτρηση κατά τη διεύθυνση του μηχανήματος (MD). Ο οριστικός αντισταθμιστικός δασμός δεν αφορά επίσης το χαρτί με πολλές στρώσεις και το χαρτόνι με πολλές στρώσεις.

2. Ο συντελεστής του οριστικού αντισταθμιστικού δασμού που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης»,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 2011.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
MARTONYI J.

πριν από την επιβολή δασμού, για τα προϊόντα που περιγράφονται στην παράγραφο 1 και παράγονται από τις εταιρείες που αναφέρονται κατωτέρω, καθορίζεται ως εξής:

Εταιρεία	Συντελεστής αντισταθμιστικού δασμού	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, Zhenjiang City, Jiangsu Province, ΛΔΚ· Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, Suzhou City, Jiangsu Province, ΛΔΚ	12 %	B001
Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, Shouguang City, Shandong Province, ΛΔΚ· Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, Shouguang City, Shandong Province, ΛΔΚ	4 %	B013
Όλες οι άλλες εταιρείες	12 %	B999

3. Με την επιφύλαξη τυχόν διαφορετικής ρύθμισης, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.





## Τιμή συνδρομής 2011 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

